叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 百年徽章(a Century Of Emblems) 000001

2. 百年徽章(a Century Of Emblems) 000002

3. 百年徽章(a Century Of Emblems) 000003

4. 百年徽章(a Century Of Emblems) 000004

5. 百年徽章(a Century Of Emblems) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['embləmz]
A CENTURY OF EMBLEMS
一个 世纪 的 徽章

百年徽章

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['prɪntɪd] [baɪ][ɑ:(r)] . & [ɑ:(r)] . [klɑ:k] , ['edɪnbrə] .
Printed by R . & R . Clark , Edinburgh .
打印 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 爱丁堡 .

由爱丁堡 R. & R. Clark 印刷。

[[θri:]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['sentʃəri] [ɒv; əv] ['embləmz]
Century of Emblems
世纪 的 徽章

徽章世纪

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒi:] . [es] . ['kɔ:tli]
G . S . CAUTLEY
G . S . 谨慎

GS CAUTLEY

['vɪkə(r)][ɒv; əv] [nɛtəldən] ,
VICAR OF NETTLEDEN ,
牧师 的 内特尔登 ,

内特尔登教区牧师

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['ɑ:ftəgləʊ] , - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [θri:] ['faʊntɪnz] . -
AUTHOR OF ' THE AFTERGLOW , ' AND ' THE THREE FOUNTAINS . '
作者 的 - 这 余辉 , - 和 - 这 三 喷泉 . -

《余晖》和《三座喷泉》的作者。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

[baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] ['meəriən]['ɔːlfərd] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [lɔːd] ['dʌbljuː] . ['kɒmptən] ,
By the Lady Marian Alford , Rear - Admiral Lord W . Compton ,
经过 这 女士 玛丽安 阿尔福德 , 后部 - 上将 主 W . 康普顿 ,

由玛丽安·阿尔福德夫人、海军少将W·康普顿勋爵撰写

- .
Venble .
- .

文布尔。

[lɔːd] [ə; eɪ] . ['kɒmptən] , [ɑː(r)] . [bɑːnz] , [dʒeɪ] . [diː] . ['kuːpə(r)] ,
Lord A . Compton , R . Barnes , J . D . Cooper ,
主 一个 . 康普顿 , 拉 . 巴恩斯 , J . D . 库珀 ,

A.康普顿勋爵、R.巴恩斯、J.D.库珀

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
and the Author
和 这 作者

以及作者

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[mək'mɪlən] [ænd; ənd] COMPANY1878
MACMILLAN AND COMPANY1878
麦克米伦 和 COMPANY1878

麦克米伦公司 1878

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]
To the Memory
到 这 记忆

致记忆

[ɒv; əv]
OF
的

的

[tʃɑːlz] ['dʌɡləs] ,
CHARLES DOUGLAS ,
查尔斯 道格拉斯 ,

查尔斯·道格拉斯

['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] ,
MARQUIS OF NORTHAMPTON ,
侯爵 的 北安普顿 ,

北安普顿侯爵

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
THIS LITTLE BOOK ,
这 小的 书 ,

这本小书,

['meɪnli] [djuː] [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [fɔːm] [tuː; tə]
MAINLY DUE IN ITS PRESENT FORM TO
主要 到期的 在 它是 展示 形式 到

主要由于其目前的形式

[hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] ,
HIS GENEROSITY AND COUNSEL ,
他的 慷慨 和 法律顾问 ,

他的慷慨和建议,

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] ,
IS DEDICATED ,
是 投入的 ,

致力于

[ɪn] [ɔːl] ['ɡreɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
IN ALL GRATEFUL AND TENDER RECOLLECTION
在 全部 感激的 和 投标 回忆

满怀感激和温柔的回忆

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
THE AUTHOR .
这 作者 .

作者。

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðɪs] [smɔːl] ['vɒljuːm] [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst][ɒv; əv] [ə'bʌv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [[wʌn]] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd] , [wɪtʃ] ,
This small volume is the latest of above three thousand [1] of a similar kind , which ,
这 小的 体积 是 这 最新的 的 多于 三 千 [1] 的 一个 相似的 种类 , 哪个 ,

这本小册子是三千多本同类书籍中的最新一本[1]，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [bʊks] [ɒv; əv]['embləmz] " [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'bɛləs] - ,
under the general title of " Books of Emblems " have followed in the wake of the Libellus Emblematum ,
在下面 这 一般的 标题 的 " 图书 的 徽章 " 有 随后 在 这 唤醒 的 这 小册子 - ,

在《纹章书》（Libellus Emblematum）之后，出现了一系列以“纹章书”为总标题的著作。

[[ˌtuː'tuː]] [ə; eɪ] [wɜːk] , [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['praɪmə(r)][ɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] , ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['ɔːgzbɜːg] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - ,
[2] a work , much resembling a child's primer in outward appearance , published at Augsburg in A . D . 1532 ,
[2] 一个 工作 , 很多 类似 一个 孩子的 底漆 在 向外 外貌 , 已发布 在 奥格斯堡 在 一个 . D . - ,

[2] 一部作品，外形酷似儿童启蒙读物，于公元 1532 年在奥格斯堡出版，

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [baɪ] ['ændriə] - , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['lɔɪə(r)] , ['æntɪkwəri] , [ænd; ənd] [ˌlɪtəræ'tɜː(r)] [ɒv; əv][mɪ'læn] .
and composed by Andrea Alciati , a famous lawyer , antiquary , and litterateur of Milan .
和 由 经过 安德烈亚 - , 一个 著名的 律师 , 古董商 , 和 文学家 的 米兰 .

该作品由米兰著名律师、古董收藏家和文学家安德烈亚·阿尔恰蒂创作。

[ðɪs] [bʊk] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lætɪn]['epigræm] , [sʌm; səm][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
This book consisted of nearly a hundred Latin Epigrams , some original ,
这 书 由……组成 的 几乎 一个 百 拉丁 警句 , 一些 原来的 ,

这本书收录了近百首拉丁文警句，其中一些是原创作品。

[sʌm; səm][trænz'leɪtɪd][ɔː(r)] ['pærəfreɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ]
some translated or paraphrased from the Greek , and each accompanied by a
一些 翻译 或者 改写 从 这 希腊语 , 和 每个 伴随 经过 一个

有些是从希腊语翻译或改写的，每篇都附有……

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[ruːd] ['wʊdkʌt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
rude woodcut illustration .
粗鲁的 木刻 插图 .

粗犷的木刻插图。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['ɔːθə(r)] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['embləm][tuː; tə] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪəz] :
Alciati was the first author who gave the name of Emblem to this form of expressing his ideas :
- 曾是 这 第一的 作者 WHO 给予 这 姓名 的 徽 到 这 形式 的 表达 他的 想法 :

阿尔恰蒂是第一个将这种表达思想的形式命名为“纹章”的作家：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ]
and the notion for so doing was suggested by the original meaning
和 这 概念 为了 所以 正在做 曾是 建议 经过 这 原来的 意义
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ['embləm] ,
of the word Emblem ,
的 这 单词 徽 ,

而这样做的想法源于"徽章"一词的原始含义。

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn'sɜːtɪd] .
which signifies anything inserted .
哪个 表示 任何事物 插入 .

表示插入的任何内容。

[ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] ['rəʊmənz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [smɔːl] ['pɪktʃəz] [ɔː(r)] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz]
The Greeks and Romans used to insert small pictures or bas - reliefs in the sides
这 希腊人 和 罗马书 用过的 到 插入 小的 图片 或者 基础 - 救济 在 这 侧面
[ɒv; əv] [vɑːzɪs] ,
of vases ,
的 花瓶 ,

古希腊人和古罗马人习惯在花瓶侧面镶嵌小图画或浅浮雕。

['drɪŋkɪŋ] - [kʌps] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [juː'tensɪlz] : [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)]
drinking - cups , and various other utensils : these little works of art were
喝 - 杯子 , 和 各种各样的 其他 餐具 : 这些 小的 作品 的 艺术 是
[kɔːld] ['embləmz] :
called Emblems :
称为 徽章 :

饮水杯和其他各种用具：这些小小的艺术品被称为徽章：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [m'ɒtəʊz] [ɔː(r)] ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [meɪd]
they were sometimes accompanied by mottoes or verses , and often made
他们 是 有时 伴随 经过 格言 或者 诗句 , 和 经常 制成
[rɪ'muːvəbl] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ,
removable at pleasure ,
可拆卸的 在 乐趣 ,

它们有时附有格言或诗句，而且常常可以随意移除。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːmd] [nəʊ] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ed'ɔːnd] .
so that they formed no necessary part of the article which they adorned .
所以 那 他们 形成 不 必要的 部分 的 这 文章 哪个 他们 装饰 .

因此，它们并非它们所装饰的物品的必要组成部分。

- , ['ðeəfɔː(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔːmd] [nəʊ] ['nesəsəri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Alciati , therefore , considering that the illustrations formed no necessary portion of
- , 所以 , 考虑 那 这 插图 形成 不 必要的 部分 的
[hɪz; ɪz] [bʊk] ,
his book ,
他的 书 ,

因此，阿尔恰蒂认为插图并非其著作的必要组成部分，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ɪn'sɜːtɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] [hɪm'self] ,
and that they were only inserted , as he says himself ,
和 那 他们 是 仅有的 插入 , 作为 他 说道 他自己 ,

正如他自己所说，它们只是被插入进去的。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] ,
to make his moral and philosophical teaching more attractive ,
到 制作 他的 道德 和 哲学 教学 更多的 吸引人的 ,

为了使他的道德和哲学教义更具吸引力，

[geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['poʊəmz][ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [bʊk] [ɒv; əv]
gave to his collection of poems and pictures the name of " Book of
给予 到 他的 收藏 的 诗歌 和 图片 这 姓名 的 " 书 的
['embləmz] .
Emblems .
徽章 .

他将自己的诗歌和绘画作品集命名为"纹章书"。

" [ðɪs] [aɪ'dɪə] [tʊk] ['greɪtli] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
" This idea took greatly with the public of his day ,
" 这 主意 采取 非常 和 这 民众 的 他的 天 ,

"这一想法在当时的公众中广受欢迎。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,
and for upwards of two hundred years afterwards ,
和 为了 向上 的 二 百 年 然后 ,

此后两百多年间，

[ænd; ənd]['dʒenəˌreɪtɪd][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [bʊks] [naʊ] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒslz] [ɒv; əv]
and generated a class of books now reckoned among the fossils of
和 生成的 一个 班级 的 图书 现在 估计 之中 这 化石 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

并由此产生了一类如今被视为文学化石的书籍。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [l'aɪbɹəɹiz] ,
which may be dug out of ancient libraries ,
哪个 可能 是 挖 出去 的 古老的 图书馆 ,

这些资料可能出自古代图书馆，

[ɔː(r)] [prə'kjʊəd] [baɪ] [tʃɑːns] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [ðəʊz] ['juːsf(ə)l]
or procured by chance here and there through the agency of those useful
或者 采购 经过 机会 这里 和 那里 通过 这 机构 的 那些 有用
[pə'veiə] ,
purveyors ,
供应商 ,

或者通过那些有用的供应商的介绍，偶然间在各处获得。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv]['sekənd] - [hænd] [wɜːks] .
the publishers of Catalogues of second - hand works .
这 出版商 的 产品目录 的 第二 - 手 作品 .

二手作品目录的出版商。

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[naʊ] ['embləm] [bʊks] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [deɪ] ,
Now Emblem books have had their day ,
现在 徽 图书 有 有 他们的 天 ,

如今，徽章系列书籍的时代已经过去了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'laɪt] .
and are no longer regarded as a means of instruction or delight .
和 是 不 更长 认为 作为 一个 方法 的 操作说明 或者 喜 .

不再被视为一种教学或娱乐手段。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)]['djuːti][æz; əz][ˌɔːnə'ment(ə)l][wɪts][ænd; ənd] ['laɪvli] ['edʒukeɪtəz] ,
They have done their duty as ornamental wits and lively educators ,
他们 有 完毕 他们的 责任 作为 装饰 智慧 和 热闹 教育工作者 ,

他们尽职尽责地扮演了文艺才子和生动教育者的角色。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
and now make way for others more suited to the age .
和 现在 制作 方式 为了 其他的 更多的 适合 到 这 年龄 .

现在，让位给更适合这个时代的其他人吧。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] [fjuː] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deɪ] [huː] [wʊd] , [laɪk]
There will be found very few theological teachers of our day who would , like
那里 将要 是 成立 非常 很少 神学 教师 的 我们的 天 WHO 会 , 喜欢
[sɪ'bætʃən] [stɑːkhæmɚ] ,
Sebastian Stockhamer ,
塞巴斯蒂安 斯托克哈默 ,

当今很少有神学教师会像塞巴斯蒂安·斯托克哈默那样......

[[θriː]] [nɒt] ['əʊnli] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] ['peɪtrən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv] - ['ɔːlweɪz] [æt; ət]
[3] not only advise a patron to have the Emblems of Alciati always at
[3] 不是 仅有的 建议 一个 赞助人 到 有 这 徽章 的 - 总是 在
[hænd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
hand at home and abroad ,
手 在 家 和 国外 ,

[3] 不仅建议赞助人无论在国内还是国外都要随时携带阿尔恰蒂的徽章，

[bʌt; bət] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [æz; əz] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks]
but suggest that he should do as Alexander did with the works
但 建议 那 他 应该 做 作为 亚历山大 做过 和 这 作品
[ɒv; əv] ['həʊmə(r)] ,
of Homer ,
的 荷马 ,

但建议他应该像亚历山大对待荷马的作品那样对待荷马的作品。

[sliːp] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .
sleep with them under his pillow .
睡觉 和 他们 在下面 他的 枕头 .

他把它们放在枕头底下睡觉。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [huː] ['ventʃəz] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'siːt] , [kləʊðd] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] -
He , therefore , who ventures to put forth his own conceits , clothed in this old -
他 , 所以 , WHO 风险投资 到 放 前进 他的 自己的 奇想 , 穿着衣服 在 这 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [dres] ,
fashioned dress ,
造型 裙子 ,

因此，凡是胆敢穿着这身老旧服装，提出自己想法的人，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜːld] [ɒv; əv] ['krɪtɪk(ə)l] ['θɪŋkər] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['nɒv(ə)l] ['ridər] ,
before the present world of critical thinkers and impatient novel readers ,
前 这 展示 世界 的 批判的 思想家 和 不耐烦 小说 读者 ,

在当今这个充满批判性思维者和急躁小说读者的世界里，

[mʌst; məst] [ə'pɒlədʒaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [kreɪv] [ɪn'dʌldʒəns] .
must apologise for his intrusion and crave indulgence .
必须 道歉 为了 他的 入侵 和 渴望 放纵 .

他必须为自己的打扰道歉，并渴望得到宽容。

[sʌm; səm] , [pə'hæps] , [huː] [meɪ] [lʊk] ['ɪntuː] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
Some , perhaps , who may look into these pages ,
一些 , 也许 , WHO 可能 看 进入 这些 页面 ,

或许有些人会翻阅这些页面，

[wɪl] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
will sympathise with the Author in the pleasure he has enjoyed in following the
将要 同情 和 这 作者 在 这 乐趣 他 有 享受 在 下列的 这
['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [ɛm'blɛmətɪst] [ɒv; əv][əʊld] ,
footsteps of the ingenious Emblematists of old ,
脚步声 的 这 巧妙 象征主义者 的 老的 ,

将会理解作者在追随古代杰出的象征主义画家的足迹时所获得的乐趣。

[ænd; ənd] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] [,səb'dʒɔin] ['embləm] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmən]
and will accept the subjoined Emblem as an illustration of their common
和 将要 接受 这 并列 徽 作为 一个 插图 的 他们的 常见的
['fi:lɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] : —
feeling upon the subject : —
感觉 之上 这 主题 : —

并将接受以下徽章作为他们对此主题的共同感受的象征：—

[ðəʊ] [ðə; ði] [nju:] [bi:; bi] [gəʊld] , [sʌm; səm] [lʌv] [ðə; ði] [əʊld] .
Though the new be gold , some love the old .
尽管 这 新的 是 金子 , 一些 爱 这 老的 .

虽然新的事物往往最受欢迎，但有些人仍然钟情于旧的事物。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

" [ðeɪ] [hæv; həv] [rekt] [ðə; ði] [əʊld] [fɑ:m] [wɪð] [ɪts] ['tʃɪmniz] [səʊ] [haɪ] ,
" They have wrecked the old farm with its chimneys so high ,
" 他们 有 损毁 这 老的 农场 和 它是 烟囱 所以 高的 ,

“他们把那座老农场毁了，烟囱都高得吓人了。”

[ænd; ənd] [waɪt] ['flæʃɪŋ] ['geɪbl] — [maɪ] ['tʃaɪldˌhʊdz] [dɪ'laɪt] ,
And white flashing gables — my childhood's delight ,
和 白色的 闪烁 山墙 — 我的 童年的 喜 ,

还有闪闪发光的白色山墙——我童年的快乐源泉，

[ðə; ði] [əʊld] [həʊm] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [aɪ]
The old home is gone , and the sorrowing eye
这 老的 家 是 已消失 , 和 这 悲伤 眼睛

老房子没了，悲伤的眼神也消失了。

[ʃʌn] [ðə; ði] [blu:] - ['sleɪtɪd] ['ʌpstɑ:t] [ðæt] [glɛə] [frɒm; frəm] [ɪts] [saɪt] ;
Shuns the blue - slated upstart that glares from its site ;
回避 这 蓝色的 - 预定 暴发户 那 眩光 从 它是 地点 ;

避开那个在网站上耀眼亮相的蓝板新贵；

" [səʊ] [fləʊd] [maɪ] [freʃ] ['fi:lɪŋ] , [wen] [laʊd] [æt; ət] [maɪ] [saɪd]
" So flowed my fresh feeling , when loud at my side
" 所以 流动 我的 新鲜的 感觉 , 什么时候 大声 在 我的 边

于是，当我身边传来嘈杂的声音时，我新鲜的感觉便涌了出来。

[rəʊz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] :
Rose the voice of a stranger arresting the tide :
玫瑰 这 嗓音 的 一个 陌生人 逮捕 这 潮 :

陌生人的声音响起，仿佛要阻止潮水涌来：

" [wɒt] [æn; ən] ['embləm] [ɪz] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔ:riz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
" What an emblem is here of the glories of change ,
" 什么 一个 徽 是 这里 的 这 荣耀 的 改变 ,

“这真是变革辉煌的绝佳象征啊！”

[wɪtʃ] [pəːdʒ] [ænd; ənd] [peəz] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [tuː; tə][ɪts] [kwɪk] ;
Which purges and pares the old world to its quick ;
哪个 清洗 和 帕雷斯 这 老的 世界 到 它是 快的 ;

它将旧世界彻底清除，直至其本质;

[træns'fɔːmɪŋ] [ðæt] [ræt] - [həʊl] [ænd; ənd] [rɪkɪti] [greɪndʒ] ,
Transforming that rat - hole and ricketty grange ,
转变 那 鼠 - 洞 和 摇摇欲坠的 农庄 ,

将那间破旧不堪、摇摇欲坠的农舍改造成现在这样的地方

[wɪð] [ɪts]['plɑːstə(r)][ænd; ənd] [lɑːðz] [tuː; tə][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] [brɪk] .
With its plaster and laths to a mansion of brick .
和 它是 石膏 和 木条 到 一个 大厦 的 砖 .

从灰泥和木条到砖砌豪宅。

" [ðə; ði] [prəʊz] [tʃɪld] [laɪk] [aɪs] , — [ai][sæŋk]['ɪntuː][maɪ] [skɪn] ,
" The prose chilled like ice , — I sank into my skin ,
" 这 散文 冷藏 喜欢 冰 , — 我 沉没 进入 我的 皮肤 ,

“文字像冰一样冰冷，——我感觉自己都缩回了皮肤里。”

[ænd; ənd] [felt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sentɪmənt] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ][sɪn] .
And felt my poor sentiment almost a sin .
和 毛毡 我的 贫穷的 情绪 几乎 一个 罪 .

我甚至觉得自己的这种卑劣情感几乎是一种罪过。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] ,
The Author thinks it necessary to say ,
这 作者 思考 它 必要的 到 说 ,

作者认为有必要说明:

[ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə] ,
that circumstances over which he had no control prevented him from carrying out his original idea ,
那 情况 超过 哪个 他 有 不 控制 阻止 他 从 携带 出去 他的 原来的 主意 ,

一些他无法控制的情况使他无法实现最初的想法。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['evri] [set] [ɒv; əv]['vɜːrsəz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ;
which was that every set of verses should be accompanied by an illustration ;
哪个 曾是 那 每一个 放 的 诗句 应该 是 伴随 经过 一个 插图 ;

也就是说，每组诗句都应该配有一幅插图;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['meni] [frendz] , [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [best] [ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] ,
and it is only by the assistance of many friends , to whom his best acknowledgments are due ,
和 它 是 仅有的 经过 这 协助 的 许多 朋友们 , 到 谁 他的 最好的 致谢 是 到期的 ,

这一切都离不开众多朋友的帮助，在此他向他们致以最诚挚的谢意。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['wʊdkʌt]
that he has been able to provide the comparatively few accompanying woodcuts
那 他 有 到过 有能力的 到 提供 这 比较 很少 随同 木刻
.
.
.

他得以提供数量相对较少的配套木刻版画。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [siː] [piː] . [eit][ɒv; əv] ['prefəs] [tuː; tə] " ['ændriə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] ['embləmz] ,
[1] See p . 8 of Preface to " Andrea Alciati and his Book of Emblems ,
[1] 看 p . 8 的 前言 到 " 安德烈亚 - 和 他的 书 的 徽章 ,

[1] 参见《安德烈亚·阿尔恰蒂及其纹章书》序言第 8 页，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] ['henri] [griːn] , [em] . [ə; eɪ] . ; ['lʌndən] , ['trʊbnər] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , - ,
" etc . , by Henry Green , M . A . ; London , Trübner and Co . , 1872 ,
" ETC . , 经过 亨利 绿色的 , M . 一个 . ; 伦敦 , 特吕布纳 和 合作 . , - ,

“等等”，作者：亨利·格林，文学硕士；伦敦，特鲁布纳公司，1872年，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['raɪtə(r)] [steɪts] [hiː; hi][hæz; həz] " [fɔːmd] [æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv] ['embləm]
in which the learned writer states he has " formed an index of Emblem
在 哪个 这 学习 作家 各州 他 有 " 形成 一个 指数 的 徽
[bʊks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪtlz]['nʌmbə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - ,
Books of which the titles number upwards of 3000 ,
图书 的 哪个 这 标题 数字 向上 的 - ,

这位博学的作者在书中表示，他“编制了一份徽章书籍索引，其中书名超过3000种，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ə'bʌv] - .
and the authors above 1300 .
和 这 作者 多于 - .

以及 1300 岁以上的作者。

[[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] ['pʌblɪʃt]
[2] This little book was followed by another of the same description published
[2] 这 小的 书 曾是 随后 经过 其他 的 这 相同的 描述 已发布
[æt; ət] ['venɪs] - .
at Venice 1546 .
在 威尼斯 - .

[2] 这本小册子之后，1546 年在威尼斯出版了另一本内容相同的书。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː][wʌn] ['vɒljuːm] .
These two were afterwards combined into one volume .
这些 二 是 然后 合并 进入 一 体积 .

这两本书后来合并成一本。

[[θriː]] [siː] [piː] . [faɪv][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] . - , - .
[3] See p . 5 of his edition of A . Alciati Emblemata , 1556 .
[3] 看 p . 5 的 他的 版 的 一个 . - 徽章 , - .

[3] 参见第 17 页。他的 A. Alciati Emblemata 版本的第 5 篇，1556 年。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prəʊɪm][wʌn]
Proem 1
序言 1

序言 1

['embləmz] ['evriweə(r)] [θriː]
Emblems Everywhere 3
徽章 到处 3
到处都是徽章 3

[ðə; ði] [sʌn] [æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [fɔːr]
The Sun an Emblem of the Creator 4
这 太阳 一个 徽 的 这 创作者 4
太阳是造物主的象征 4

['sʌnset] [ɒn] [kæm'pɑːnjə] [ɒv; əv] [rəʊm] [faɪv]
Sunset on Campagna of Rome 5
日落 在 坎帕尼亚 的 罗马 5
罗马坎帕尼亚的日落 5

['kjuːpɪd] [rɪ'fɔːmd] ['sɛvən]
Cupid Reformed 7
丘比特 改革宗 7
丘比特改革版 7

[kə'lɒs(ə)l] [hænd] [ɪn] [mju'ziːəm] [æt; ət] [rəʊm] [eit]
Colossal Hand in Museum at Rome 8
庞大 手 在 博物馆 在 罗马 8
罗马博物馆中的巨型手 8

[p'jʊərɪtənz] [ænd; ənd] ['rɪtʃʊəlɪst] [naɪn]
Puritans and Ritualists 9
清教徒 和 仪式主义者 9
清教徒与礼仪主义者 9

[ðə; ði] ['biːkən] [krest] -
The Beacon Crest 10
这 灯塔 波峰 -
灯塔之冠 10

[rʊks] -
Rooks 11
车 -
鲁克斯 11

[ˌjuː en 'eɪ] -
Una 12
乌娜 -
尤娜 12

['laɪthaʊs] [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] -
Lighthouse built like a Church 13
灯塔 建造 喜欢 一个 教会 -
灯塔建得像教堂一样 13

[tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] -
Church in the Valley 14
教会 在 这 谷 -
山谷中的教会 14

[tʃɜːtʃ] [belz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [belz] -
Church Bells and Sheep Bells 15
教会 钟声 和 羊 钟声 -
教堂钟声和羊铃声 15

[ðə; ði] [brʊk] [æt; ət] ['sʌnset] -
The Brook at Sunset 16
这 溪 在 日落 -
日落时分的小溪 16

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)][æt; ət] ['sʌnset] -
The Church Tower at Sunset 17
这 教会 塔 在 日落 -

日落时的教堂塔楼 17

['sʌmə(r)] ['sʌnset] -
Summer Sunset 18
夏天 日落 -

夏日落日 18

[ðə; ði] ['kɒmɪt] -
The Comet 19
这 彗星 -

彗星19号

[ðə; ði] ['rɒkɪt] -
The Rocket 20
这 火箭 -

火箭20

[ðə; ði][dʒɪrən'dələ][æt; ət] [rəʊm] -
The Girandola at Rome 21
这 吉兰多拉 在 罗马 -

罗马21号的吉兰多拉

[ðə; ði] [muːn] -
The Moon 22
这 月亮 -

月球22

['hev(ə)n] [laɪts] [ænd; ənd] [həʊm] [laɪts] -
Heaven Lights and Home Lights 24
天堂 灯 和 家 灯 -

天堂之光与家园之光 24

[klaʊd] ['embləm] -
Cloud Emblem 25
云 徽 -

云纹章 25

['kɒtɪdʒ] [sməʊk] [ə'sendɪŋ] -
Cottage Smoke Ascending 26
小屋 抽烟 上升 -

小屋烟雾升腾 26

[sməʊk] [nɒt] [ə'sendɪŋ] -
Smoke not Ascending 27
抽烟 不是 上升 -

烟雾未上升 27

[ðə; ði] ['keələs] ['ʃepəd] -
The Careless Shepherd 28
这 粗心 牧羊人 -

粗心的牧羊人 28

[tʃaɪld] [ænd; ənd] [sneɪks] -
Child and Snakes 29
孩子 和 蛇 -

孩子与蛇 29

['ɪnəs(ə)ns] -
Innocence 31
无辜 -

无罪31

[hɪ'lɛriən] -
Hilarion 32
希拉里翁 -

希拉里翁 32

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kəʊlt] -
The Foolish Colt 33
这 愚蠢 小马 -

愚蠢的柯尔特33

[traʊt] -
Trouts 34
鳟鱼 -

鳟鱼 34

[ðə; ði] ['plætɪpəs] -
The Platypus 35
这 鸭嘴兽 -

鸭嘴兽35

[ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] ['prɔsəpain] -
The Rape of Proserpine 36
这 强奸 的 普罗塞平 -

《珀耳塞福涅受辱记》36

[g'ɜːlz] ['rʌnɪŋ] -
Girls Running 37
女孩们 跑步 -

女孩跑步37

[ðə; ði]['saɪrən] -
The Siren 38
这 警笛 -

塞壬38

[ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃɔɪs] -
The Strange Choice 39
这 奇怪的 选择 -

奇怪的选择 39

[ðə; ði] ['pʌd(ə)l] -
The Puddle 40
这 水坑 -

水坑40

[ðə; ði]['maɪəri] [leɪn] -
The Miry Lane 41
这 泂 车道 -

米尔巷41号

[ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [reɪs] -
The Doubtful Race 42
这 疑 种族 -

疑云重重的比赛 42

[ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [bɔɪ] -
The Sliding Boy 43
这 滑动 男生 -

滑行男孩 43

[juːθ]	-
Youth	**44**
青年	-

青年44

[ðə; ði]	['feri]	[ɒv; əv]	[deθ]	-
The	**Ferry**	**of**	**Death**	**45**
这	渡船	的	死亡	-

死亡渡口 45

[ðə; ði]	[fɔːdʒ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sʌnset]	-
The	**Forge**	**and**	**the**	**Sunset**	**46**
这	锻造	和	这	日落	-

熔炉与日落 46

[ðə; ði]	['ʌndəgrəʊθ]	-
The	**Undergrowth**	**47**
这	灌木丛	-

灌木丛 47

['wɪntə(r)]	[ɪn]	[meɪ]	-
Winter	**in**	**May**	**48**
冬天	在	可能	-

48年5月的冬天

[ðə; ði]	['sɒlətri]	-
The	**Solitary**	**49**
这	孤	-

孤独的49

[ðə; ði]	['gəʊldən]	[miːn]	-
The	**Golden**	**Mean**	**50**
这	金的	意思是	-

黄金分割率 50

['ɔːtəm]	-
Autumn	**51**
秋天	-

秋季 51

-	['teləs]	-
Justissima	**Tellus**	**52**
-	特勒斯	-

Justissima Tellus 52

[ðə; ði]	['flɪnti]	[fiːld]	-
The	**Flinty**	**Field**	**53**
这	燧石	场地	-

燧石场 53

[həʊm]	[ænd; ənd]	[ə'brɔːd]	-
Home	**and**	**Abroad**	**54**
家	和	国外	-

国内外 54

['dɪstənt]	[saʊndz]	-
Distant	**Sounds**	**55**
遥远	声音	-

远方的声音 55

[ðə; ði]	['frendli]	[θɔːn]	-
The	**Friendly**	**Thorn**	**56**
这	友好的	刺	-

友善的刺 56

['hæpinəs] -
Happiness 57
幸福 -

幸福指数 57

['braɪdgruːm] [tuː; tə] [braɪd] -
Bridegroom to Bride 58
新郎 到 新娘 -

新郎对新娘 58

[ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋ] -
The Ear - Ring 59
这 耳朵 - 戒指 -

耳环 59

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [puːl] -
The Garden Pool 59
这 花园 水池 -

花园泳池 59

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] -
The Scarecrow 60
这 稻草人 -

稻草人 60

[wiː; wi] [dʒʌdʒ] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [ɑː'selvz] -
We judge Others by Ourselves 62
我们 法官 其他的 经过 我们自己 -

我们以己度人 62

[['ɛks'viː]]
[xv]
[十五]

[xv]

[ðə; ði] [leɪ] ['fɪgə(r)] -
The Lay Figure 63
这 莱 数字 -

普通人图 63

[ðə; ði] ['wɪndmɪl] -
The Windmill 64
这 风车 -

风车 64

['fɛəriz] [ænd; ənd] ['fæktriz] -
Fairies and Factories 65
仙女 和 工厂 -

仙女与工厂 65

['raɪtʃəs] [ˌəʊvə'mʌtʃ] -
Righteous Overmuch 66
正义 过多 -

义过犹不及 66

[ˌɪnɪk'spɪəriəns] -
Inexperience 67
缺乏经验 -

经验不足 67

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['aɪən] - [klæd] -
The Sunken Iron - Clad 68
这 凹陷 铁 - 覆膜 -

沉没的铁甲舰68号

[ðə; ði] ['mɑ:stəz] [wɪl] -
The Master's Will 69
这 硕士学位 将要 -

主人的遗嘱 69

[naʊ] [ɔ:(r)]['nevə(r)] -
Now or Never 70
现在 或者 绝不 -

现在或永不 70

['leɪbə(r)] [lɒst] -
Labour Lost 71
劳动 丢失的 -

劳工损失71

[ðə; ði] [lɒst] [fɪʃ] -
The Lost Fish 72
这 丢失的 鱼 -

迷失的鱼 72

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [tent] -
Striking the Tent 73
引人注目 这 帐篷 -

拆除帐篷 73

[ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [brɪdʒ] -
The Turkish Bridge 74
这 土耳其 桥 -

土耳其桥 74

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] -
The Crocodile 75
这 鳄鱼 -

鳄鱼75

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [el] [tɪh] -
The Mountains of El Tih 76
这 山脉 的 埃尔 tih -

埃尔提赫山脉 76

[də'mæskəs] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] -
Damascus in the Evening 77
大马士革 在 这 晚上 -

大马士革之夜 77

[ðə; ði] [tu:] [gəʊts] -
The Two Goats 78
这 二 山羊 -

两只山羊 78

[ðə; ði]['ærəb]
The Arab
这 阿拉伯

阿拉伯人

[wel] -
Well 79
出色地 -

79号井

[ðə; ði] [ded] ['krɒkədaɪl] -
The Dead Crocodile 80
这 死的 鳄鱼 -

死鳄鱼 80

[ðə; ði] -
The Hyæna 81
这 鬣狗 -

鬣狗81

['grætɪtjuːd] -
Gratitude 82
感激 -

感恩 82

[ðə; ði]['njuːbiən] ['bəʊtmən] -
The Nubian Boatmen 83
这 努比亚人 船夫 -

努比亚船夫 83

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɪlgrɪm] -
The Christian Pilgrim 84
这 基督教 朝圣 -

基督徒朝圣者 84

[ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] -
The Forget - me - not 85
这 忘记 - 我 - 不是 -

勿忘我85

[teksts][ɒn] ['tuːmˌstəʊnz] -
Texts on Tombstones 86
文本 在 墓碑 -

墓碑上的文字 86

[rəʊz] ['gɑːd(ə)n][æt; ət] ['æʃrɪdʒ] -
Rose Garden at Ashridge 87
玫瑰 花园 在 阿什里奇 -

阿什里奇玫瑰园 87

[ðə; ði]['hefə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪts] -
The Heifer deprived of Her Mates 88
这 小母牛 被剥夺的 的 她 伙伴们 -

失去伴侣的小母牛 88

[dʌks] [æt; ət] [pleɪ] -
Ducks at Play 89
鸭子 在 玩 -

鸭子玩耍 89

[ðə; ði] [teɪm] [heə(r)] -
The Tame Hare 90
这 驯服 野兔 -

驯服的野兔 90

[ðə; ði] ['wɒtʃfl] [dɒg] -
The Watchful Dog 91
这 警惕 狗 -

警戒犬 91

[ðə; ði] ['pʌpiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] -
The Puppies and the Thunder 92
这 小狗 和 这 雷 -

小狗与雷霆92

['embləm][ɒv; əv] [truː] [fə'lɒsəfi] -
Emblem of True Philosophy 93
徽 的 真的 哲学 -

真哲学的象征 93

[ðə; ði] [gaɪd] - [pəʊst] -
The Guide - Post 94
这 指导 - 邮政 -

指南针 94

[[ˌɛks'viː'aɪ]]
[xvi]
[十六]

[xvi]

[ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['mɒnɪtə(r)] -
The Wayside Monitor 95
这 路边 监视器 -

路边监视器 95

[ðə; ði] ['buːməræŋ] -
The Boomerang 96
这 回旋镖 -

回旋镖96

[ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] -
The Wrong Place 97
这 错误的 地方 -

错误的地方 97

[ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] -
The Wrong Time 98
这 错误的 时间 -

错误的时间 98

['trævəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'saɪtmənt] -
Travelling for Excitement 99
旅行 为了 激动 -

为刺激而旅行 99

[ðə; ði] ['hɔːzə(r)] -
The Hawser 100
这 缆绳 -

霍瑟100

[treɪnd] ['kɔːmərənt] -
Trained Cormorants 101
受过训练 鸬鹚 -

训练鸬鹚入门

[ðə; ði][bæt] -
The Bat 102
这 蝙蝠 -

蝙蝠侠102

['wɔːtəfɔːl] [baɪ][ðə; ði] [siː] -
Waterfall by the Sea 103
瀑布 经过 这 海 -

海边瀑布 103

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [swɒn] -
The Dying Swan 104
这 垂死 天鹅 -

垂死的天鹅 104

[ðə; ði] ['piːkɒk] -
The Peacock 105
这 孔雀 -

孔雀105

[ðə; ði]['hʌntə(r)] -
The Hunter 106
这 猎人 -

猎人106

[ðə; ði]['reɪsə(r)] -
The Racer 108
这 赛车手 -

赛车手108

[ðə; ði] ['sibərait] -
The Sybarites 109
这 享乐主义者 -

享乐主义者 109

['frɑːnsɪs] ['perɪei] [ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] -
Francis Perrier the Engraver 110
弗朗西斯 巴黎水 这 雕刻师 -

雕刻家弗朗西斯·佩里耶 110

[rəʊm] -
Rome 111
罗马 -

罗马 111

[θi'ɔdərik] -
Theodoric 112
狄奥多里克 -

狄奥多里克一世

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ə; eɪ]['pɪknɪk] -
Social Life a Picnic 113
社会的 生活 一个 野餐 -

社交生活野餐 113

[ðə; ði] [ˌhɪpə'kæmpəs] , [ɔː(r)] [siː] - [hɔːs] -
The Hippocampus , or Sea - Horse 117
这 海马体 , 或者 海 - 马 -

海马体，或称海马 117

[baɪv'ælvz] -
Bivalves 121
双壳类 -

双壳类动物 121

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[xvii]
[十七]

[xvii]

[ɪˌlʌs'treʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['embləmz] ['evriweə(r)] [ɑː(r)] . [bɑːnz] [θriː]
Emblems Everywhere R . Barnes 3
徽章 到处 拉 . 巴恩斯 3

无处不在的徽章 R. Barnes 3

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
From Drawing by the Author .
从 绘画 经过 这 作者 .
根据作者绘制的插图。

['kjuːpɪd] [rɪ'fɔːmd] [dʒeɪ] . [diː] . ['kuːpə(r)]['sɛvən]
Cupid Reformed J . D . Cooper 7
丘比特 改革宗 J . D . 库珀 7
丘比特改革 JD Cooper 7

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [slaɪt] [sketʃ] [baɪ][ðə; ði] [leɪt]
From a slight Sketch by the late
从 一个 轻微 草图 经过 这 晚的
出自已故的一幅小素描

['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] .
Marquis of Northampton .
侯爵 的 北安普顿 .
北安普顿侯爵。

[ðə; ði] ['biːkən] [krest] [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [lɔːd] ['dʌbljuː] . ['kɒmptən] -
The Beacon Crest Rear - Admiral Lord W . Compton 10
这 灯塔 波峰 后部 - 上将 主 W . 康普顿 -
灯塔徽章海军少将W·康普顿勋爵10

['laɪthaʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] -
Lighthouse like a Church The Author 13
灯塔 喜欢 一个 教会 这 作者 -
灯塔如同教堂 作者 13

[ðə; ði] [brʊk] [æt; ət] ['sʌnset] [duː; də] . -
The Brook at Sunset Do . 16
这 溪 在 日落 做 . -
日落时分的小溪 Do.16

[ðə; ði] ['kɒmɪt] [duː; də] .
The Comet Do .
这 彗星 做 .
彗星

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [diː] . ['kuːpə(r)] -
and J . D . Cooper 19
和 J . D . 库珀 -
以及 JD Cooper 19

[ðə; ði] [muːn] [duː; də] . -
The Moon Do . 22
这 月亮 做 . -
月亮 Do.22

['kɒtɪdʒ] [sməʊk] [ə'sendɪŋ] [duː; də] . -
Cottage Smoke Ascending Do . 26
小屋 抽烟 上升 做 . -
小屋烟雾升腾 Do.26

[tʃaɪld] [ænd; ənd] [sneɪks] ['leɪdi] ['meəriən]['ɔːlfərd] -
Child and Snakes Lady Marian Alford 29
孩子 和 蛇 女士 玛丽安 阿尔福德 -
孩子与蛇 玛丽安·阿尔福德夫人 29

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kəʊlt][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] -
The Foolish Colt The Author 33
这 愚蠢 小马 这 作者 -
愚蠢的小马驹 作者 33

[ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] ['prɔsəpain] [duː; də] . -
The Rape of Proserpine Do . 36
这 强奸 的 普罗塞平 做 . -

《珀耳塞福涅受辱记》第36章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃɔɪs] [duː; də] . -
The Strange Choice Do . 39
这 奇怪的 选择 做 . -

奇怪的选择 Do.39

[ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [reɪs] [duː; də] . -
The Doubtful Race Do . 42
这 疑 种族 做 . -

疑云重重的比赛 Do.42

[ðə; ði] ['feri] [ɒv; əv] [deθ] [ɑː(r)] . [bɑːnz] -
The Ferry of Death R . Barnes 45
这 渡船 的 死亡 拉 . 巴恩斯 -

死亡渡口 R. 巴恩斯 45

[frɒm; frəm] [sketʃ] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
From Sketch by the Author .
从 草图 经过 这 作者 .

根据作者草图绘制。

['wɪntə(r)][ɪn] [meɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] -
Winter in May The Author 48
冬天 在 可能 这 作者 -

五月的冬天 作者 48

['ɔːtəm] [duː; də] . -
Autumn Do . 51
秋天 做 . -

秋季 Do.51

[həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [duː; də] . -
Home and Abroad Do . 54
家 和 国外 做 . -

国内外 Do.54

['hæpinəs] [ɑː(r)] . [bɑːnz] -
Happiness R . Barnes 57
幸福 拉 . 巴恩斯 -

幸福 R. Barnes 57

[[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[xviii]
[十八]

[xviii]

[frɒm; frəm] [sketʃ] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
From Sketch by the Author .
从 草图 经过 这 作者 .

根据作者草图绘制。

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] -
The Scarecrow The Author 60
这 稻草人 这 作者 -

稻草人 作者 60

[ðə; ði] ['wɪndmɪl] [duː; də] . -
The Windmill Do . 64
这 风车 做 . -

风车 Do.64

[ˌɪnɪk'spɪəriəns] [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [lɔ:d] ['dʌblju:] . ['kɒmptən] -
Inexperience Rear - Admiral Lord W . Compton 67
缺乏经验 后部 - 上将 主 W . 康普顿 -

经验不足的海军少将W·康普顿勋爵 67

[naʊ] [ɔ:(r)]['nevə(r)][du:; də] . -
Now or Never Do . 70
现在 或者 绝不 做 . -

现在就做，否则就永远没机会了。70

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [tent] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] -
Striking the Tent The Author 73
引人注目 这 帐篷 这 作者 -

拆除帐篷 作者 73

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [el] [tɪh] [du:; də] . -
The Mountains of El Tih Do . 76
这 山脉 的 埃尔 tih 做 . -

埃尔提赫多山脉.76

[ðə; ði]['ærəb] [wel] [du:; də] . -
The Arab Well Do . 79
这 阿拉伯 出色地 做 . -

阿拉伯富人。79

['grætɪtju:d] [ɑ:(r)] . [bɑ:nz] -
Gratitude R . Barnes 82
感激 拉 . 巴恩斯 -

感恩 R. Barnes 82

[frɒm; frəm] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
From Drawing by the Author .
从 绘画 经过 这 作者 .

根据作者绘制的插图。

[ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒt] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] -
The Forget - me - not The Author 85
这 忘记 - 我 - 不是 这 作者 -

勿忘我 作者 85

[ðə; ði]['hefə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [meɪts] [du:; də] . -
The Heifer deprived of her Mates Do . 88
这 小母牛 被剥夺的 的 她 伙伴们 做 . -

失去伴侣的小母牛。88

[ðə; ði] ['wɒtʃfl] [dɒg] [du:; də] . -
The Watchful Dog Do . 91
这 警惕 狗 做 . -

警惕的狗。91

[ðə; ði] [gaɪd] - [pəʊst][du:; də] . -
The Guide - Post Do . 94
这 指导 - 邮政 做 . -

指南针 94

[ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] [du:; də] . -
The Wrong Place Do . 97
这 错误的 地方 做 . -

错误的地方。97

[ðə; ði] ['hɔ:zə(r)] [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [lɔ:d] ['dʌblju:] . ['kɒmptən] -
The Hawser Rear - Admiral Lord W . Compton 100
这 缆绳 后部 - 上将 主 W . 康普顿 -

缆绳海军少将W·康普顿勋爵 100

['wɔːtəfɔːl] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] -
Waterfall by the Sea The Author 103
瀑布 经过 这 海 这 作者 -

海边瀑布 作者 103

[ðə; ði]['hʌntə(r)][duː; də] . -
The Hunter Do . 106
这 猎人 做 . -

猎人 Do. 106

['frɑːnsɪs] ['perɪei] [duː; də] . -
Francis Perrier Do . 110
弗朗西斯 巴黎水 做 . -

弗朗西斯·佩里尔 Do.110

[ðə; ði] [ˌhɪpə'kæmpəs] [ɑː(r)] . [bɑːnz] -
The Hippocampus R . Barnes 117
这 海马体 拉 . 巴恩斯 -

海马体 R. Barnes 117

[frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] .
From Nature .
从 自然 .

源于自然。

[baɪv'ælvz] [ven] .
Bivalves Ven .
双壳类 文 .

双壳类动物

[lɔːd] [ə; eɪ] . ['kɒmptən] -
Lord A . Compton 121
主 一个 . 康普顿 -

A.康普顿勋爵 121

['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [freɪmz] [tuː; tə] ['wʊdkʌt] ['leɪdi] ['meəriən]['ɔːlfərd] .
Frontispiece and Frames to Woodcuts Lady Marian Alford .
卷首插图 和 框架 到 木刻 女士 玛丽安 阿尔福德 .

玛丽安·阿尔福德夫人木刻版画的卷首插图和边框。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['embləmz] [[wʌn]]
A CENTURY OF EMBLEMS [1]
一个 世纪 的 徽章 [1]

百年徽章[1]

['prəʊɪm] .
PROEM .
序言 .

PROEM。

[ai][hæd; həd][nɒt] [briːðd] [sʌtʃ] [nəʊts] [æz; əz] [ðiːz] ,
I had not breathed such notes as these ,
我 有 不是 呼吸 这样的 笔记 作为 这些 ,

我从未呼吸过如此美妙的音符。

[seɪv] [tuː; tə][maɪ'self][ɪn] [fiːld] [ɔː(r)] [wʊd] ,
Save to myself in field or wood ,
节省 到 我 在 场地 或者 木头 ,

把自己保存在田野或树林里,

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['viːniəl] [həʊp] [tuː; tə] [pliːz]
But for the venial hope to please
但 为了 这 可怜的 希望 到 请

但为了取悦这可怜的希望

[sʌm; səm]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ænd; ənd]	[gʊd]	.
Some	**spirits**	**of**	**the**	**wise**	**and**	**good**	**.**
一些	烈酒	的	这	明智的	和	好的	.

一些智者和善良者的灵魂。

[fɔː(r); fə(r)]	['ɒnɪst]	[mɜːθ]	[ðæt]	[sɪŋz]	[ðə; ði]	[truːθ]	,
For	**honest**	**mirth**	**that**	**sings**	**the**	**truth**	**,**
为了	诚实的	欢笑	那	唱歌	这	真相	，

为了那歌颂真理的真诚的欢乐，

[ænd; ənd]	[ʃeɪks]	[ə; eɪ]	[bel]	[ɪn]	-	[ɪə(r)]	,
And	**shakes**	**a**	**bell**	**in**	**Folly's**	**ear**	**,**
和	奶昔	一个	钟	在	-	耳朵	，

然后对着弗利的耳朵摇铃，

[meɪ]	[sɜːv]	[ə; eɪ]	['krʌmpld]	['aʊə(r)]	[tuː; tə]	[smuːð]	,
May	**serve**	**a**	**crumpled**	**hour**	**to**	**smooth**	**,**
可能	服务	一个	皱巴巴的	小时	到	光滑的	，

可能需要一个小时才能将皱巴巴的皱巴巴的东西抚平。

[ænd; ənd]	[wɪsk]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	['piːvɪʃ]	[teə(r); tɪə]	;
And	**whisk**	**away**	**a**	**peevish**	**tear**	**;**
和	拂	离开	一个	易怒的	撕	；

轻轻拭去心中的泪水；

[waɪl]	['hæpli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[meɪ]	[gəʊ]
While	**haply**	**to**	**the**	**heart**	**may**	**go**
尽管	或许	到	这	心	可能	去

虽然或许会触及内心深处

[sʌm; səm]	[təʊnz]	[ə'mɪd]	[ðə; ði]	[fɔːl]	[ænd; ənd]	[raɪz]	,
Some	**tones**	**amid**	**the**	**fall**	**and**	**rise**	**,**
一些	音调	之中	这	落下	和	上升	，

跌宕起伏中的一些音调，

[ænd; ənd]	[stɜː(r)]	[ðə; ði]	['saɪlənt]	[sprɪŋz]	[bɪ'ləʊ]
And	**stir**	**the**	**silent**	**springs**	**below**
和	搅拌	这	沉默的	弹簧	以下

搅动下方寂静的泉水

[ɒv; əv]	[diːpə(r)]	,	[h'əʊliɐ]	['sɪmpəθiz]	.
Of	**deeper**	**,**	**holier**	**sympathies**	**.**
的	更深	，	更神圣	同情	.

更深层次、更神圣的同情。

[səʊ]	[naʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[striːts]	[ɒv; əv]	[laɪf]
So	**now**	**into**	**the**	**streets**	**of**	**life**
所以	现在	进入	这	街道	的	生活

现在，让我们走进生活的大街小巷。

[ai]	['ventʃə(r)]	[fɔːθ]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ə'ləʊn]	,
I	**venture**	**forth**	**,**	**but**	**not**	**alone**	**,**
我	风险投资	前进	，	但	不是	独自的	，

我冒险前行，但并非孤身一人。

[tuː]	[wel]	[ə'weə(r)]	[ɪts]	[rɔː(r)]	[ænd; ənd]	[straɪf]
Too	**well**	**aware**	**its**	**roar**	**and**	**strife**
也	出色地	意识到的	它是	吼	和	冲突

太清楚它的咆哮和冲突

[wʊd]	[draʊn]	[maɪ]	['fiːb(ə)l]	['ʌndətəʊn]	.
Would	**drown**	**my**	**feeble**	**undertone**	**.**
会	溺水	我的	微弱	底色	.

会淹没我微弱的低语。

[ænd; ənd] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪs'deɪn] , [[ˌtuː'tuː]]
And mindful of the world's disdain , [2]
和 正念 的 这 世界的 蔑视 , [2]
并且考虑到世人的蔑视[2]

[ai] ['mɪmɪk] [hɪm] [ɒv; əv] - , [[ə; eɪ]]
I mimic him of Rhodopé , [A]
我 模仿 他 的 - , [一个]
我模仿罗多彼山脉的他，[A]

[ænd; ənd] [stɑːt] , ['eskɔːtid] [baɪ] [ə; eɪ] [treɪn]
And start , escorted by a train
和 开始 , 护送 经过 一个 火车
然后，在火车的护送下出发。

[ɒv; əv] [biːst] , [ænd; ənd] [bɜːd] , [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [triː] ;
Of beast , and bird , and flower , and tree ;
的 兽 , 和 鸟 , 和 花 , 和 树 ;
野兽、飞鸟、花草树木；

[fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ðiːz] , [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] [bruːd] ,
For lack of these , his guardian brood ,
为了 缺少 的 这些 , 他的 监护人 幼虫 ,
由于缺乏这些，他的监护人子女，

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [wəʊ] ,
The poet in his lonely woe ,
这 诗人 在 他的 孤独 悲哀 ,
诗人独自沉浸在悲伤之中，

[baɪ] ['θreiʃjən] [deɪmz] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] [struːd]
By Thracian dames was torn and strewed
经过 色雷斯人 女士们 曾是 撕裂 和 散落的
被色雷斯女人撕碎并散落一地

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌhaɪpəbɔː'riːən; -'bɔːrɪən] [snəʊ] .
Upon the Hyperborean snow .
之上 这 极北之地 雪 .
在极北之地的雪地上。

[wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ?
Were these the critics of the day ?
是 这些 这 评论家 的 这 天 ?
这些就是当时的评论家吗？

[ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [teɪl] , [fə'suːθ] ,
And does this ancient tale , forsooth ,
和 做 这 古老的 故事 , 真的 ,
而这个古老的故事，真的如此吗？

['sɪmb(ə)l] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei]
Symbol the perils of his way
象征 这 危险 的 他的 方式
象征着他前进道路上的危险

[huː] [siːk] [tuː; tə] [wɪn] [baɪ] ['tjuːnfl] [truːθ] ?
Who seeks to win by tuneful truth ?
WHO 寻找 到 赢 经过 悦耳动听 真相 ?
谁想用悦耳的真理赢得胜利？

[θraɪs] ['welkəm] , [ðen] , [əʊ] ['sɪstə(r)] [ɑːt] !
Thrice welcome , then , O sister art !
三次 欢迎 , 然后 , 哦 姐姐 艺术 !
那么，三次欢迎您，艺术姐妹！

[daɪ'vɜːt][ðə; ði] [aɪ] [wɪð] ['piktʃəd] [spel] ,
Divert the eye with pictured spell ,
转移 这 眼睛 和 如图所示 拼写 ,

用图画咒语转移视线，

[ə'sjuːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'træktɪv] [pɑːt] ,
Assume your own attractive part ,
认为 你的 自己的 吸引人的 部分 ,

展现你自身迷人的一面，

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [rɒθ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [kwel] .
And share the wrath you may not quell .
和 分享 这 愤怒 你 可能 不是 荡平 .

并将你无法平息的愤怒分担出去。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] ['ɔːfjuːs] . [[θriː]]
[A] Orpheus . [3]
[一个] 俄耳甫斯 . [3]

[A] 俄耳甫斯。[3]

['embləmz] ['evriweə(r)] .
EMBLEMS EVERYWHERE .
徽章 到处 .

到处都是标志。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] , [ɪf] ['fænsi] [fed]
A simple faith , if fancy fed
一个 简单的 信仰 , 如果 想要 美联储

一种简单的信仰，如果充满奇思妙想的话。

[ɪz][gɜːt] [wɪð] ['həʊli] [saɪnz] ,
Is girt with holy signs ,
是 束 和 圣 标志 ,

布满神圣的标志，

[ænd; ənd] ['kɒmən] [saɪts] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ænd; ənd] [riːd]
And common sights are seen and read
和 常见的 景点 是 已见 和 读

常见的景象会被看到和阅读。

[æz; əz] [rɪt] [ɪn]['həʊli] [laɪnz] .
As writ in holy lines .
作为 写 在 圣 线条 .

如圣经所言。

[ə; eɪ] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [[fɔːr]]
A fish , a ship , the night and day , [4]
一个 鱼 , 一个 船 , 这 夜晚 和 天 , [4]

一条鱼，一艘船，昼夜，[4]

[sʌm; səm] ['krɪstʃən] [truːθ] [dɪ'kleə(r)] ,
Some Christian truth declare ,
一些 基督教 真相 宣布 ,

一些基督教真理宣称：

[ænd; ənd] [iːn] [ðə; ði] ['wɪŋɪŋ] [krəʊz] [dɪ'spleɪ]
And e'en the winging crows display
和 e'en 这 翅膀 乌鸦 展示

就连飞翔的乌鸦也展示着

[blæk] [krɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Black crosses in the air .
黑色的 十字架 在 这 空气 .

空中出现黑色十字架。

[nɔː(r)] [bleɪm] [ðaʊ] [ðɪs] [sɪm'plɪsəti] ,
Nor blame thou this simplicity ,
也不 责备 你 这 简单 ,

不要责怪这种单纯，

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][kɔː(r)] ,
For love is at the core ,
为了 爱 是 在 这 核 ,

因为爱是核心，

[wɪtʃ] ['əʊnli] [siːz] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [siː] ,
Which only sees what others see ,
哪个 仅有的 看到 什么 其他的 看 ,

它只能看到别人看到的东西，

[bʌt; bət] [fiːlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
But feels a little more .
但 感觉 一个 小的 更多的 .

但感觉不止如此。

[ðə; ði] [sʌn] [æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] .
THE SUN AN EMBLEM OF THE CREATOR .
这 太阳 一个 徽 的 这 创作者 .

太阳是造物主的象征。

- [mɪd][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [djuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪst] ,
' Mid the glow of the dawning and dew of the mist ,
- 中 这 辉光 的 这 黎明 和 露 的 这 薄雾 ,

在黎明的曙光和薄雾的露珠中，

[ðə; ði] ['væli] [ə'weikən][ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tɪəz] ,
The valley awakens in beauty and tears ,
这 谷 觉醒 在 美丽 和 眼泪 ,

山谷在美丽与泪水中苏醒，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] - ['brɪŋɪŋ] [deɪ] - [stɑː(r)][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [hæθ] ,
For the life - bringing day - star the ridges hath kiss'd ,
为了 这 生活 - 带来 天 - 星星 这 山脊 有 亲吻 ,

山脊亲吻着带来生命的晨星，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪz] [felt] [eə(r)][ðə; ði] ['splendə(r)] [ə'pɪəz] .
And the presence is felt ere the splendour appears .
和 这 在场 是 毛毡 埃雷 这 辉煌 出现 .

在辉煌显现之前，人们就能感受到它的存在。

[naʊ] [ðə; ði] [klaʊd] - ['kɜːt(ə)n] [pɑːts] — [frɒm; frəm] [pə'vɪliən] [ɒv; əv][gəʊld]
Now the cloud - curtain parts — from pavilion of gold
现在 这 云 - 窗帘 部分 — 从 亭 的 金子

现在云幕散开——从金阁寺

[ðə; ði] ['mɒnək] [gəʊz] [fɔːθ] [wɪð] [ti'ɑːrə][ɒv; əv] [fleɪm] ,
The monarch goes forth with tiara of flame ,
这 君主 去 前进 和 头饰 的 火焰 ,

君主头戴火焰王冠出征，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bænəz] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['zenɪθ] [ˌʌn'rəul] ,
And his banners abroad to the zenith unrolled ,
和 他的 横幅 国外 到 这 天顶 展开 ,

他的旗帜在海外高高飘扬，

[rɪ'flekt] [ɒn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] [neɪm] .
Reflect on our hearts the Ineffable Name .
反映 在 我们的 心 这 难以言喻的 姓名 .

在心中默想那不可言喻的圣名。

[əʊ]['embləm][ɒv; əv] ['gɒdhed] !
O emblem of Godhead !
哦 徽 的 神格 !

神圣的象征啊！

[mə'dʒestɪk] , [suː'priːm; sjuː'priːm] ,
majestic , supreme ,
雄伟 , 最高 ,

雄伟的，至高无上的

[laɪf] [drɪŋks] [æt; ət] [ðaɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ɪts] [weɪv] [ɪz]['aʊə(r)] [breθ] ,
Life drinks at thy fountain , its wave is our breath ,
生活 饮料 在 你的 喷泉 , 它是 海浪 是 我们的 气息 ,

生命汲取你泉水的养分，你的波涛便是我们的呼吸。

[waɪl] [ɪn] ['ræptʃərəs] [ɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][wiː; wi] [driːm]
While in rapturous awe of the glory we dream
尽管 在 欣喜若狂 敬畏 的 这 荣耀 我们 梦

当我们沉浸在对荣耀的敬畏之中时，我们梦见了这一切。

[huːz] [glɑːns] [ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] , [huːz] ['æbsəns] [ɪz] [deθ] . [[faɪv]]
Whose glance is creation , whose absence is death . [5]
谁 瞥一眼 是 创建 , 谁 缺席 是 死亡 . [5]

他的目光是创造，他的缺席是死亡。[5]

['sʌnset]
SUNSET
日落

日落

[ɒn] [kæm'pɑːnjə] [ɒv; əv] [rəʊm] .
ON CAMPAGNA OF ROME .
在 坎帕尼亚 的 罗马 .

论罗马战役。

[wen] [beið] [ðə; ði] [sʌn] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [kraʊn] ,
When bathes the sun his burning crown ,
什么时候 沐浴 这 太阳 他的 燃烧 王冠 ,

当阳光洒在他燃烧的王冠上时，

[wɪ'ðɪn] [əʊld] - [meɪn] ,
Within old Ostia's main ,
之内 老的 - 主要的 ,

在古老的奥斯蒂亚主城区内，

[hiː; hi] [sendz] [træns'fɔːmɪŋ] ['eɪndʒəls] [daʊn]
He sends transforming angels down
他 发送 转变 天使 向下

他派遣具有转化能力的天使降临。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['rəʊmən] [pleɪn] .
Upon the Roman plain .
之上 这 罗马 清楚的 .

在罗马平原上。

[braɪt] [θredz] [ðeɪ] [flɪŋ] [ɒv; əv]['aɪrɪs][hjuː] ,
Bright threads they fling of iris hue ,
明亮的 线程 他们 一扔 的 鸢尾花 色调 ,

它们甩出明亮的鸢尾花色丝线，

[ænd; ənd]['skætə(r)]['krɪmz(ə)n] [pluːmz] ,
And scatter crimson plumes ,
和 分散 赤红 羽流 ,

散落着鲜红的羽毛,

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'njuː]
As if all nature to renew
作为 如果全部 自然 到 更新

仿佛整个自然界都在更新

[wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv]['faɪəri] [bluːmz] .
With showers of fiery blooms .
和 淋浴 的 火热 花朵 .

伴随着如雨般落下的火红花朵。

[siː] ['flæʃɪŋ] [aʊt] [ɪn]['gəʊldən] [greɪs]
See flashing out in golden grace
看 闪烁 出去 在 金的 优雅

看那金色的光芒闪耀着优雅

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ɑːtʃɪz] [raɪz] ,
A thousand arches rise ,
一个 千 拱门 上升 ,

千座拱门耸立,

[ænd; ənd] [brɪdʒ] [ðə; ði]['vaɪələt] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs]
And bridge the violet depths of space
和 桥 这 紫色 深度 的 空间

并连接紫色的太空深处

[tuː; tə] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
To mountains of surprise .
到 山脉 的 惊喜 .

惊喜连连。

[tuː; tə] ['maʊntən] [weɪvz] [ɒv; əv] ['æməθɪst] ,
To mountain waves of amethyst ,
到 山 波浪 的 紫晶 ,

如同紫水晶般波光粼粼的山峦,

[ɔːl] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] ['kɑːmaɪn] ;
All flaming up carmine ;
全部 炽盛 向上 胭脂红 ;

一片燃烧的胭脂红;

[ə'pɒn] [iːtʃ] [krest] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [rest]
Upon each crest the angels rest
之上 每个 波峰 这 天使 休息

天使们栖息在每一道山脊之上。

[huː] [tend] [ðə; ði] [sʌnz] [dɪ'klaɪn] .
Who tend the sun's decline .
WHO 趋向 这 太阳的 衰退 .

谁在照料太阳的西沉?

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [pɒmp] [ɒv; əv] [lait]
But soon the subtle pomps of light
但 很快 这 微妙的 盛大仪式 的 光

但很快，灯光就变得微妙而绚丽。

[ɪ'veɪd] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] ,
Evade us like a dream ,
逃避 我们 喜欢 一个 梦 ,

像梦一样躲避我们,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ðə; ði] [greɪz] [ɒv; əv] [naɪt]
And with a breath the greys of night
和 和 一个 气息 这 灰色 的 夜晚
夜幕的灰色随着一声叹息消散

[ɪn'veləp] ['evri] [gliːm] .
Envelop every gleam .
信封 每一个 闪耀 .
包裹每一缕光芒。

[ðə; ði]['faɪərz][ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [stəʊn] , [[sɪks]]
The fires are dead , the gold is stone , [6]
这 火灾 是 死的 , 这 金子 是 石头 , [6]
火已熄灭，黄金已化为石头[6]

[ðə; ði] ['maʊntənz] , ['ʃædəʊi] [gəʊsts] :
The mountains , shadowy ghosts :
这 山脉 , 阴暗的 鬼魂 :
群山，幽暗的幽灵：

[ɑː] , ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls] [gɒn]
Ah , whither are the angels gone
啊 , 往哪里去 是 这 天使 已消失
啊，天使都去了哪里？

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]['reɪdiənt][hoʊsts] ?
With all their radiant hosts ?
和 全部 他们的 辐射状 主持人 ?
以及他们所有光彩照人的主人？

[ðeɪ] ['træv(ə)l][ɒn][frɒm; frəm] [haɪt] [tuː; tə] [haɪt] ,
They travel on from height to height ,
他们 旅行 在 从 高度 到 高度 ,
它们从一个高处飞到另一个高处，

[ɪn] ['splendə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fjuːs]
In splendour to diffuse
在 辉煌 到 扩散
绚丽绽放

[ðə; ði] [truːθ] [ðæt] ['ɜːrθs] [dɪ'vaɪnɪst] [lait]
The truth that earth's divinest light
这 真相 那 地球的 最神圣的 光
地球最神圣之光的真理

[hæθ] [nəʊ][ə'baɪdɪŋ] [hjʊ] . [['sɛvən]]
Hath no abiding hues . [7]
有 不 遵守 色调 . [7]
没有持久的色彩。[7]

['kjuːpɪd] [rɪ'fɔːmd] .
CUPID REFORMED .
丘比特 改革后的 .
丘比特改过自新。

[lʌv] [treɪnd] [ɪz] ['hev(ə)n] [geɪnd] .
Love trained is Heaven gained .
爱 受过训练 是 天堂 获得 .
爱的修炼，成就的天堂。

[juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [wuːndz] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd] [nɔːt] ,
You say he wounds both good and naught ,
你 说 他 伤口 两个都 好的 和 零 ,
你说他伤人不分善恶，

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪn]['wɒntən] [pleɪ] ,
Both old and young in wanton play ,
两个都 老的 和 年轻的 在 放肆 玩 ，

老少皆参与放纵游戏，

[wɒz; wəz]['nevə(r)][bræt][səʊ]['bædli] [tɔːt] , —
Was never brat so badly taught , —
曾是 绝不 小子 所以 糟糕 教授 ， —

从未见过教子如此糟糕的孩子。

[ðeə(r)] , [teɪk] [hɪz; ɪz] ['feðəri] [stɪŋz] [ə'weɪ] :
There , take his feathery stings away :
那里 ， 拿 他的 羽毛状的 刺痛 离开 ：

去掉他身上的羽毛状毒刺吧：

[naʊ] [send] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] , [[eit]]
Now send him to the Sunday school , [8]
现在 发送 他 到 这 星期日 学校 ， [8]

现在把他送到主日学校去，[8]

[wɪð] ['diːsnt] [frɒk] ['or] ['ʃəuldəz] [smɔːl] ,
With decent frock o'er shoulders small ,
和 体面的 连衣裙 超过 肩膀 小的 ，

肩部略小的得体连衣裙，

[ðeə(r)] [let] [hɪm] [lɜːn] [ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] ,
There let him learn the golden rule ,
那里 让 他 学习 这 金的 规则 ，

让他在那里学习黄金法则。

[hiːl] [pruːv] [ə; eɪ] ['tʃerəb] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
He'll prove a cherub after all .
地狱 证明 一个 小天使 后 全部 .

他终究会证明自己是个小天使。

[kə'lɒs(ə)l] [hænd] [ɪn] [mju'ziːəm] [æt; ət] [rəʊm] ,
COLOSSAL HAND IN MUSEUM AT ROME ,
庞大 手 在 博物馆 在 罗马 ，

罗马博物馆中的巨型手

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . D . 1856 .
一个 . D . - .

公元1856年。

[ðɪs] [hænd] [kə'lɒs(ə)l] [frɒm; frəm] [kə'lɒsəs] [tɔːn] ,
This hand colossal from Colossus torn ,
这 手 庞大 从 巨人 撕裂 ，

这只巨大的手来自撕裂的巨人，

[ðɪs] ['aɪdl] ['frægmənt] - [ɒn] [haɪ] ,
This idol fragment pedestal'd on high ,
这 偶像 分段 - 在 高的 ，

这尊被高高摆放在基座上的偶像残片，

[fʊl'fɪl] [ə; eɪ] ['nəublə] ['pɜːpəs] [naʊ] [fə'lɔːn] ,
Fulfils a nobler purpose now forlorn ,
满足 一个 更高贵 目的 现在 绝望 ，

曾实现一个更高尚的目标，如今却已荒废。

[ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'tegrəti] .
Than in the pomp of its integrity .
比 在 这 盛大场面 的 它是 正直 .

而不是在它所谓的正直的荣光中。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːt(ə)n] [lʌv] , [ðæt] ['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪŋ] ['evə(r)]
It heartens love , that finger pointing ever
它 振奋人心 爱 , 那 手指 指向 曾经

那指向的手指，反而激发了爱意。

[ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meni] - ['mænʃənd] [həʊm] ,
Up towards the heavenly many - mansioned home ,
向上 向 这 天上 许多 - 豪宅 家 ,

向上望去，朝着那座宛如天堂般的多宅邸，

[weə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][wʌn] [lɔːd] [nəʊ] [kriːd] [ʃæl; ʃəl]['sevə(r)] ,
Where members of one Lord no creed shall sever ,
在哪里 成员 的 一 主 不 信条 将 断绝 ,

同属一个主的信徒，任何信条都不可分裂。

[ðəʊ] ['sʌndəd] [hɪə(r)] , [ə'læs] !
Though sundered here , alas !
尽管 分离 这里 , 唉 !

虽然在这里分离了，唉！

[ɪn] ['peɪpl] [rəʊm] . [[naɪn]]
in papal Rome . [9]
在 教皇 罗马 . [9]

在教皇罗马。[9]

[p'jʊərɪtənz] [ænd; ənd] ['rɪtʃʊəlɪst] .
PURITANS AND RITUALISTS .
清教徒 和 仪式主义者 .

清教徒和仪式主义者。

[ɪn] [rəʊbz] [sɪm'bɑːlɪkəl] , [θruː] [ɪn'senst] [eə(r)] ,
In robes symbolical , through incensed air ,
在 长袍 象征性的 , 通过 愤怒 空气 ,

身着象征性的长袍，穿过弥漫着香气的空气，

[sʌm; səm] [preɪ] [ɪn] ['templz] [ə'mɪd] [laɪts] [ænd; ənd] [hjʊ] ,
Some pray in temples amid lights and hues ,
一些 祈祷 在 寺庙 之中 灯 和 色调 ,

有些人会在灯光璀璨、色彩斑斓的寺庙中祈祷。

[waɪl] [sʌm; səm][ɪn] ['tæbənækl] ['sɪmpli] [beə(r)] ,
While some in tabernacles simply bare ,
尽管 一些 在 圣幕 简单地 裸 ,

有些在帐篷里的人赤身裸体，

['bjuːtiz] [braɪt] [eɪd] [ˌmɪs'trʌstɪŋli] [rɪ'fjuːz] .
Beauty's bright aid mistrustingly refuse .
美的 明亮的 援助 不信任地 拒绝 .

美丽耀眼的助手心存疑虑地拒绝了。

[preɪ] , ['krɪstʃənz] , [æz; əz][jiː; ji] [wɪl] , [baɪ] ['nɜːtʃə(r)] [sweɪd] ,
Pray , Christians , as ye will , by nurture swayed ,
祈祷 , 基督徒 , 作为 是的 将要 , 经过 培育 摇摆 ,

基督徒们，你们可以随意祈祷，但受制于后天教养。

['hæbɪt] , [trə'dɪʃ(ə)n] , ['fæntəsi] , [ɔː(r)] [juːθ] —
Habit , tradition , phantasy , or youth —
习惯 , 传统 , 幻想 , 或者 青年 —

习惯、传统、幻想或青春——

[wɪð] [feɪθ] [ɪz][ɔːl] ; ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæθ] ['əʊnli] [sed] ,
With faith is all ; our Lord hath only said ,
和 信仰 是 全部 ; 我们的 主 有 仅有的 说 ,

唯有信仰才是一切；我们的主只说过：

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .
He will be served in spirit and in truth .
他 将要 是 服务 在 精神 和 在 真相 .

他必蒙以心灵和诚实服侍。

[bʌt; bət] , ['breðrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] [dɪ'vaɪn] ,
But , brethren of a brotherhood divine ,
但 , 弟兄们 的 一个 兄弟情 神圣的 ,

但是，神圣兄弟会的弟兄们，

[səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm][ɒn] [huːm] [jiː; ji]['deɪli] [kɔːl] ,
So dear to Him on whom ye daily call ,
所以 亲爱的 到 他 在 谁 是的 日常的 称呼 ,

你们每日呼求的祂，祂是如此亲爱的。

[waɪ] ['dɑːkən] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [straɪf] [mə'laɪn]
Why darken with the dust of strife malign
为什么 变暗 和 这 灰尘 的 冲突 诽谤

为何要被纷争的尘埃所笼罩，如此恶毒

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [lʌv] [ðæt] [bles] [ɔːl] ? [-]
The sunshine of that love that blesses all ? [10]
这 阳光 的 那 爱 那 祝福 全部 ? [-]

那照耀万物的爱的阳光？[10]

[ðə; ði] ['biːkən] [krest] .
THE BEACON CREST .
这 信标 波峰 .

灯塔徽章。

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['spensə(r)] , ['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] .
To the Memory of Spencer , Marquis of Northampton .
到 这 记忆 的 斯宾塞 , 侯爵 的 北安普顿 .

谨以此纪念北安普顿侯爵斯宾塞。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['biːkənz] [neɪm] ,
A blessing on the beacon's name ,
一个 祝福 在 这 灯塔的 姓名 ,

为灯塔的名字祈福，

['aʊə(r)] [gaɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [siː] ;
Our guide across the midnight sea ;
我们的 指导 穿过 这 午夜 海 ;

我们的向导带我们穿越午夜的大海；

[huː] [beəz] [fɔː(r); fə(r)] [krest] [ðæt] ['gɑːdiən] [fleɪm] ,
Who bears for crest that guardian flame ,
WHO 熊 为了 波峰 那 监护人 火焰 ,

谁以守护之火为冠冕？

[hɪm'self] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [lait] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Himself a burning light should be .
他本人 一个 燃烧 光 应该 是 .

他自己应该像一盏燃烧的明灯。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðaʊ] [wɜːt] , [maɪ]['peɪtrən][dɪə(r)] ,
And such thou wert , my patron dear ,
和 这样的 你 沃特 , 我的 赞助人 亲爱的 ,

而你正是如此，我亲爱的赞助人。

[ðaɪ] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstɪs] , [feɪθ] , [ænd; ənd] [lʌv] ;
Thy beams were justice , faith , and love ;
你的 光束 是 正义 , 信仰 , 和 爱 ;

你的光芒是公正、信实和仁爱；

[ɑː] ! [meɪ] [wiː; wi][baɪ][ðeə(r)] ['meməri] [stɪə(r)] ,
Ah ! may we by their memory steer ,
啊 ! 可能 我们 经过 他们的 记忆 转向 ,

啊！愿我们能以他们的记忆为指引。

[sɪns] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [ə'bʌv] . [-]
Since thou art with the lights above . [11]
自从 你 艺术 和 这 灯 多于 . [-]

因为你与天上的光体同在。[11]

[rʊks] .
ROOKS .
车 .

乌鸦。

[əʊ] [rʊks] , [ai] [lʌv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [θruː] ['kwaɪət] [iːv]
O rooks , I love to watch through quiet eve
哦 车 , 我 爱 到 手表 通过 安静的 前夕

哦，乌鸦，我喜欢在静谧的夜晚观察它们。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪstɪk] ['sɜːklz] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən][eə(r)] ,
Your mystic circles in the golden air ,
你的 神秘 界 在 这 金的 空气 ,

你们在金色的空气中画出的神秘圆圈，

[ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɒləm] ['mɒnətəʊn] [kən'siːv]
And in your solemn monotones conceive
和 在 你的 庄严 单调 构想

用你那庄严肃穆的单调语调构思

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [preə(r)] .
The instinct of a universal prayer .
这 本能 的 一个 普遍的 祷告 .

一种普世祈祷的本能。

['welkəm] [ðen] , [waɪd] - [wɪŋd] ['blækəmɔː(r)] , [huː] [pɔɪz]
Welcome then , wide - winged blackamoors , who poise
欢迎 然后 , 宽的 - 有翅膀的 黑人 , WHO 沉着

那么，欢迎你们，宽翼的黑人，你们摆好姿势

[ɪn'vɜːtɪd] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ɪn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['haɪts] ,
Inverted wigwams in the swaying heights ,
倒 印第安圆锥形帐篷 在 这 摇晃 高度 ,

摇曳的高处，倒扣的印第安帐篷，

[ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪndi] [mɑːtʃ] [wɪð] [[klæŋɪŋ]] [nɔɪz] ,
And cheer the windy March with clanging noise ,
和 欢呼 这 刮风 行进 和 叮当声 噪音 ,

用铿锵的声响为迎风而来的三月欢呼吧！

[lɒŋ] [meɪ] [feɪt] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪts] ,
Long may fate spare your labour and delights ,
长的 可能 命运 空闲的 你的 劳动 和 美味 ,

愿命运长久眷顾你的辛劳和快乐。

['tɔilə] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ['strenjuəsli] [gʊd]
Toilers and teachers strenuously good
辛勤劳作者 和 教师 竭尽全力 好的

辛勤劳作的劳动者和教师们都非常优秀

[laɪk] [juː; jʊ][ai] [siː] [laɪfs] ['gʌsti] ['aʊəz] [dɪ'faɪ] ,
Like you I see life's gusty hours defy ,
喜欢 你 我 看 生活的 阵风 小时 违抗 ,

和你一样，我也看到了生活中那些变幻莫测的时刻。

[laɪk] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ɜːθ] [ðeɪ] [wɪn][ðeə(r)]['deɪli] [fuːd] ,
Like you from earth they win their daily food ,
喜欢 你 从 地球 他们 赢 他们的 日常的 食物 ，

和你们一样，他们也来自地球，靠自己的努力获取每日的食物。

[laɪk] [juː; jʊ] [ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [həʊmz] [ɒn] [haɪ] . [-]
Like you they build their hopes and homes on high . [12]
喜欢 你 他们 建造 他们的 希望 和 房屋 在 高的 . [-]

他们和你一样，把希望和家园建在高处。[12]

[ˌjuː en 'eɪ] .
UNA .
联合国协会 .

联合国。

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] , ['dʒent(ə)l] ['spensər] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [sɒŋ]
We thank thee , gentle Spenser , for thy song
我们 感谢 你 ， 温和的 斯宾塞 ， 为了 你的 歌曲

我们感谢你，温柔的斯宾塞，感谢你的歌声。

[ɒv; əv][ˌjuː en 'eɪ] , ['vɜːdʒɪn][ˌjuː en 'eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Of Una , virgin Una brave and sweet ,
的 乌娜 ， 处女 乌娜 勇敢的 和 甜的 ，

纯洁的乌娜，勇敢而甜美的乌娜

[huːz] ['eləkwəns] [səb'djuːd] [ðə; ði]['sætə(r)] [θrɒŋ] ,
Whose eloquence subdued the Satyr throng ,
谁 口才 低沉的 这 色狼 人群 ，

他的雄辩征服了萨提尔群兽，

[ænd; ənd] [baʊd] [ðə; ði] ['tɪəfl] ['mɒnstəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
And bowed the tearful monsters to her feet .
和 鞠躬 这 内牛满面 怪物 到 她 脚 .

她让那些泪流满面的怪物们俯首称臣。

[nɔː(r)] [sɒŋ] [ə'ləʊn][bʌt; bət] ['prɒfəsi] [wɒz; wəz] [ðaɪn] ,
Nor song alone but prophecy was thine ,
也不 歌曲 独自的 但 预言 曾是 你的 ，

你不仅拥有歌喉，还拥有预言能力。

['fɔːrkæstɪŋ] ['meni] [ə; eɪ][ˌjuː en 'eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][maɪld] ,
Forecasting many a Una wise and mild ,
预测 许多 一个 乌娜 明智的 和 温和的 ，

预测许多乌娜明智而温和，

[huː] [spend] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [laɪf][ɪn] [tɔɪl] [dɪ'vaɪn] ,
Who spends her loving life in toil divine ,
WHO 花费 她 爱 生活 在 辛劳 神圣的 ，

她将自己充满爱的一生奉献给了神圣的劳作，

['teɪmɪŋ] [striːt] ['ærəbz]['petjulənt][ænd; ənd][waɪld] ,
Taming street Arabs petulant and wild ,
驯服 街道 阿拉伯人 任性的 和 荒野 ，

驯服桀骜不驯、野性十足的街头阿拉伯人

[ðə; ði]['gʌtə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [əb'skjʊə(r)] ;
The gutter offspring of a race obscure ;
这 排水沟 后代 的 一个 种族 朦胧 ；

一个默默无闻的种族的流落街头的后代；

['tʃɪəli] [tuː; tə] [ðiːz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['nɒkʃəs] [denz]
Cheerly to these within their noxious dens
欣然 到 这些 之内 他们的 有害的 巢穴

向这些身处恶臭巢穴中的人们致以慰问

[ðə; ði] [krɒs] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] , [nɔː(r)] [daut] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [pjʊə(r)]
The Cross she brings , nor doubts its shining pure
这 叉 她 带来 , 也不 疑虑 它是 灼灼 纯的

她带来的十字架，毫不怀疑它纯洁闪耀。

[greɪs] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [wɪl] [dɪ'spens] ,
Grace through the gloom and mercy will dispense ,
优雅 通过 这 愁云 和 怜悯 将要 分配 ,

黑暗中必有恩典，怜悯必将施予。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði]['rɪb(ə)ld][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wei]
And though to scare the ribald from her way
和 尽管 到 吓 这 粗俗的 从 她 方式

然而，她却想把那个粗俗的人吓走。

[nəʊ] ['gɑːdiən] ['laɪən][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [dʌθ] [muːv] ,
No guardian lion by her side doth move ,
不 监护人 狮子 经过 她 边 确实 移动 ,

她身边没有守护狮子，

[ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [feɪθ] [ʃiː; ʃi] [beəz] [hæθ] ['sɒvrən] [sweɪ] ,
The shield of faith she bears hath sovran sway ,
这 盾 的 信仰 她 熊 有 主权 摇摆 ,

她所持的信仰之盾拥有至高无上的威力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ɔːl] - ['kɔŋkə] [lʌv] . [-]
And the strong spirit of all - conquering love . [13]
和 这 强的 精神 的 全部 - 征服 爱 . [-]

还有战胜一切的爱的强大精神。[13]

['laɪthaʊs] [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
LIGHTHOUSE BUILT LIKE A CHURCH .
灯塔 建造 喜欢 一个 教会 .

灯塔的建造风格像一座教堂。

[ðæt] ['teɪpərɪŋ] ['feərɑːs] [piəs] [naɪt]
That tapering Pharos pierces night
那 逐渐变细 法罗斯 穿孔 夜晚

那盏渐尖的法罗斯灯塔刺破夜空

[æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [bel] ['taʊə(r)] ;
As would a church bell tower ;
作为 会 一个 教会 钟 塔 ;

就像教堂的钟楼一样；

[ænd; ənd][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][ɪts] ['striːmɪŋ] [lait]
And far and wide its streaming light
和 远的 和 宽的 它是 流媒体 光

它的光芒四射，照亮四方。

['sɪmbəlz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['paʊə(r)] ,
Symbols the Church's power ,
符号 这 教会的 力量 ,

象征着教会的权力，

[wɪtʃ] [fliŋ] ['meni] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [kluː] [-]
Which flinging many a radiant clue [14]
哪个 投掷 许多 一个 辐射状 线索 [-]

其中抛出了许多明亮的线索[14]

['or] [laɪfs] [bɪ'wɪldərɪŋ] [fəʊm] ,
O'er life's bewildering foam ,
超过 生活的 扑朔迷离 泡沫 ,

在人生纷繁复杂的泡沫之上，

[gaɪdz] ['wɪəri] [səʊlz] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [θruː]
Guides weary souls the darkness through
指南 厌倦 灵魂 这 黑暗 通过

引导疲惫的灵魂穿越黑暗

[tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'lestiəl] [həʊm] .
To their celestial home .
到 他们的 天体 家 .

回到他们天上的家园。

[tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
CHURCH IN THE VALLEY .
教会 在 这 谷 .

山谷中的教堂。

[ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] [frɒm; frəm] ['iːdn] [fɑː(r)] ,
A tree of life from Eden far ,
一个 树 的 生活 从 伊甸园 远的 ,

来自遥远伊甸园的生命之树，

[əʊ] ['ləʊli] [tʃɜːtʃ] , [juː; jʊ] [stænd] !
O lowly church , you stand !
哦 卑微的 教会 , 你 站立 !

卑微的教会啊，你屹立不倒！

[səʊ] [stʊd] [ðə; ði] [lɔːd] [huːz] [saɪn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
So stood the Lord whose sign you are ,
所以 站立 这 主 谁 符号 你 是 ,

这就是主的象征，祂的旨意就是你。

[ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] ['bærən] [lænd] .
And blessed the barren land .
和 蒙福 这 荒芜 土地 .

并祝福了这片贫瘠的土地。

[ə; eɪ] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [streŋθ] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ɔːl]
A tower of strength you show to all
一个 塔 的 力量 你 展示 到 全部

你展现出的力量之塔，向所有人证明着这一点

[huː] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [greɪs] :
Who recognise His grace :
WHO 认出 他的 优雅 :

谁能领会祂的恩典：

[ðə; ði] ['tendə(r)] [laɪts] [wɪtʃ] [raʊnd] [juː; jʊ] [fɔːl]
The tender lights which round you fall
这 投标 灯 哪个 圆形的 你 落下

环绕着你的温柔灯光

[raɪt] ['hev(ə)n] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
Write heaven upon your face .
写 天堂 之上 你的 脸 .

将天堂的景象写在脸上。

[jɔː(r); jə(r)] [belz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [liː]
Your bells down in the hollow lea
你的 铃铛 向下 在 这 空洞的 叶

你的铃铛落在了空旷的草地上

[kraɪ] [æz; əz] [frɒm; frəm] ['ʃeltərɪŋ] [nest] ,
Cry as from sheltering nest ,
哭 作为 从 庇护所 巢 ,

像从温暖的巢穴中发出的哭声

" [kʌm] [ɔːl][jiː; ji] ['leɪbərɪŋ] [men][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" Come all ye labouring men to Me ,
" 来 全部 是的 劳动 男人 到 我 ,

凡劳苦担重担的人，都到我这里来，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][rest] . " [-]
And I will give you rest . " [15]
和 我 将要 给 你 休息 . " [-]

我必使你们得安息。[15]

[tʃɜːtʃ] [belz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [belz] .
CHURCH BELLS AND SHEEP BELLS .
教会 铃铛 和 羊 铃铛 .

教堂钟声和羊铃声。

[ðə; ði] [ʃiːp] [belz] ['tɪŋk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊl]
The sheep bells tinkle from the knoll
这 羊 铃铛 小便 从 这 小丘

山丘上传来羊铃叮当作响

['feɪntli] [ænd; ənd] [swiːt] - [twɪkst][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ,
Faintly and sweet ' twixt far and near ,
淡淡的 和 甜的 - 中间 远的 和 靠近 ,

远近之间，淡淡的、甜美的

[bʌt; bət] [hɑːk] !
But hark !
但 听着 !

但是，听！

[æt; ət][hænd][ðə; ði]['fjuːnərəl][təʊl]
at hand the funeral toll
在 手 这 葬礼 收费

手头有丧葬费用统计。

[haʊ] ['sɒləm] [ænd; ənd] [haʊ] [klɪə(r)]
How solemn and how clear
如何 庄严 和 如何 清除

多么庄严，多么清晰

[iːtʃ] [wɒfts] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['feɪθf(ə)l] [lʌv]
Each wafts a hint to faithful love
每个 飘动 一个 暗示 到 忠实 爱

每一种都散发着忠贞爱情的气息。

[ɒv; əv]['evə(r)] - ['mɪŋglɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [wəʊ] ,
Of ever - mingling wealth and woe ,
的 曾经 - 混杂 财富 和 悲哀 ,

财富与苦难永无止境地交织在一起，

[ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'bʌv] ,
The energy of life above ,
这 活力 的 生活 多于 ,

上方的生命能量，

[ðə; ði]['rekwiəm; 'rekwiem] [bɪ'ləʊ] .
The requiem below .
这 安魂曲 以下 .

下面这首安魂曲。

[naʊ] [swiːps] [ðə; ði] ['həʊlsəm] ['iːvnɪŋ] [breθ]
Now sweeps the wholesome evening breath
现在 扫荡 这 健康 晚上 气息

现在，清爽的晚风吹拂而来

[æz; əz][ðəʊ] - [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ,
As tho ' a voice from Heaven should fall ,
作为 虽然 - 一个 嗓音 从 天堂 应该 落下 ,

仿佛天籁之音降临，

['blendɪŋ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Blending the notes of life and death ,
混合 这 笔记 的 生活 和 死亡 ,

融合了生与死的音符，

[ænd; ənd] [h'ɑːmən,aɪzɪŋ] [ɔːl] . [-]
And harmonising all . [16]
和 和谐 全部 . [-]

并使一切和谐统一。[16]

[ðə; ði] [brʊk] [æt; ət] ['sʌnset] .
THE BROOK AT SUNSET .
这 溪 在 日落 .

日落时分的小溪。

[kʊd; kəd]['paɪsən][ɔː(r)]['pæk'toʊləs][əʊld]
Could Pison or Pactolus old
可以 皮森 或者 帕克托鲁斯 老的

可能是 Pison 或 Pactolus 老

[ɪ'klɪps] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [striːm] [tuː; tə] - [naɪt] ?
Eclipse our little stream to - night ?
蚀 我们的 小的 溪流 到 - 夜晚 ?

今晚我们的小溪会被日蚀遮蔽吗?

[wɒt] [greɪp] [mait] [jiːld] [ə; eɪ] [gl'ɒsɪɐ] [gəʊld] ,
What grape might yield a glossier gold ,
什么 葡萄 可能 屈服 一个 更光鲜亮丽 金子 ,

哪种葡萄能酿造出更亮泽的金黄色?

[sʌtʃ] ['æmbə(r)] [striːmz] ,
Such amber streams ,
这样的 琥珀色 溪流 ,

如此琥珀色的溪流，

[ænd; ənd]['ruːbi] [gliːmz]
And ruby gleams
和 红宝石 闪光

红宝石闪闪发光

[frɪndʒd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ] [lait] [-]
Fringed all along with dazzling light [17]
流苏 全部 沿着 和 耀眼的 光 [-]

周围环绕着耀眼的光芒[17]

[ðæt] ['rɪplz] [daʊn] [θruː] - ['emərəld] [medəuz] [braɪt] ?
That ripples down thro ' emerald meadows bright ?
那 涟漪 向下 喉咙 - 翠 草地 明亮的 ?

那涟漪荡漾在碧绿草地上的明亮光辉?

[briːf] ['pædʒənt] !
Brief pageant !
简短的 盛会 !

简短的选美比赛!

['mɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
minions of the sun ,
小黄人 的 这 太阳 ,

太阳的仆从们，

[wɪð] [hɪm][ðə; ði] [hjʊ] [ɪn] [gluːm] [dɪ'klaɪn] ;
With him the hues in gloom decline ;
和 他 这 色调 在 愁云 衰退 ；

随着他的离去，阴郁的色彩也随之黯淡；

[ðen] [θɪŋk] [ɒn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [wʌn] ,
Then think on the Eternal One ,
然后 思考 在 这 永恒 一 ，

然后想想永恒者，

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
Sun of the soul ,
太阳 的 这 灵魂 ，

灵魂之日，

[æt; ət] [huːz] [kən'trəʊl]
At whose control
在 谁 控制

在谁的控制下

[ˌaʊt'pɔːrz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [lait] [dɪ'vaɪn] ,
Outpours the living light divine ,
倾泻 这 活的 光 神圣的 ，

神圣的生命之光倾泻而出，

[ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [tɜːnz] [laɪfs] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [waɪn] .
The grace that turns life's water into wine .
这 优雅 那 转弯 生活的 水 进入 葡萄酒 .

恩典使生命之水化为美酒。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] [æt; ət] ['sʌnset] .
THE CHURCH TOWER AT SUNSET .
这 教会 塔 在 日落 .

日落时的教堂塔楼。

[siː] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] ['nuːntaɪd] ['nevə(r)] [geɪv]
See with a radiance noontide never gave
看 和 一个 辐射 正午 绝不 给予

透过正午从未展现的光芒，看见

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['taʊə(r)] [flɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gəʊld] !
Our little tower fling back the evening gold !
我们的 小的 塔 一扔 后退 这 晚上 金子 !

我们的小塔楼将傍晚的金色光芒抛回！

[laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌnlɪt] [rəʊz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪv] ,
Like to a sunlit rose upon a grave ,
喜欢 到 一个 阳光照射 玫瑰 之上 一个 严重 ，

就像坟墓上沐浴着阳光的玫瑰，

[laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [weɪv] ,
Like to a star upon the midnight wave ,
喜欢 到 一个 星星 之上 这 午夜 海浪 ，

如同午夜波涛上的繁星，

[wen] [ɔːl][ɒv; əv] [ɜːθ] [ðæt][wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [breɪv]
When all of earth that was so bright and brave
什么时候 全部 的 地球 那 曾是 所以 明亮的 和 勇敢的

当整个地球都如此明亮而勇敢的时候

[ɪz] ['weɪnɪŋ] ['ɪntuː] [dʌsk] [əb'skjʊə(r)][ænd; ənd][kəʊld] .
Is waning into dusk obscure and cold .
是 减弱 进入 黄昏 朦胧 和 寒冷的 .

暮色渐浓，一片昏暗寒冷。

[səʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['naɪtfɔːl]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[dred]	[dɪ'keɪ]
So	**in**	**the**	**nightfall**	**of**	**that**	**dread**	**decay**
所以	在	这	黄昏	的	那	恐惧	衰变

于是，在那可怕的衰败之夜降临之际

[wen]	[wɜːld]	[ðeə(r)]	['bɒrəʊd]	['lʌstə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'zaɪn]	,
When	**worlds**	**their**	**borrowed**	**lustre**	**shall**	**resign**	**,**
什么时候	世界	他们的	借来的	光泽	将	辞职	,

当世界失去借来的光芒，

[ðeɪ]	[huː]	-	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['ləʊli]	[wei]	,
They	**who**	**o'erlooked**	**her**	**on**	**her**	**lowly**	**way**	**,**
他们	WHO	-	她	在	她	卑微的	方式	,

那些在她卑微的道路上对她视而不见的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

百年徽章(A Century of Emblems)
第2/5页

[ðeɪ] [huː] [dɪˈspaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] [kleɪ] ,
They who despised her in her robes of clay ,
他们 WHO 被鄙视的 她 在 她 长袍 的 黏土 ,

那些鄙视她身披泥土衣袍的人，

[ʃæl; ʃəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [deɪ]
Shall in the glory of her opening day
将 在 这 荣耀 的 她 开幕 天

将在她开幕日的荣耀中

[baʊ; bəʊ] [daʊn] [əˈbæʃt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [braɪd] [dɪˈvaɪn] . [-]
Bow down abashed before the Bride Divine . [18]
弓 向下 羞愧 前 这 新娘 神圣的 . [-]

向神圣的新娘俯首称臣。[18]

[ˈsʌmə(r)] [ˈsʌnset] .
SUMMER SUNSET .
夏天 日落 .

夏日日落。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈsʌnset] [daɪ]
I saw the summer sunset die
我 锯 这 夏天 日落 死

我目睹了夏日日落的消逝

[ɒn] [ˈgəʊldən] [klaʊdz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [reɪn] ,
On golden clouds beyond the rain ,
在 金的 云 超过 这 雨 ,

雨后的金色云朵上，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈkrɪstʃən] [laɪ]
I saw the dying Christian lie
我 锯 这 垂死 基督教 说谎

我看到了垂死基督徒的谎言

[braɪt] - [aɪd] [əˈmɪd] [ə; eɪ] [ˈwiːpɪŋ] [treɪn] .
Bright - eyed amid a weeping train .
明亮的 - 眼睛 之中 一个 哭泣 火车 .

在一列哭泣的火车中，她眼神明亮。

[ai] [riːd] [ɒn] [ˈiːvnɪŋz] [ˈrəʊziət] [paɪl]
I read on evening's roseate pile
我 读 在 晚上 玫瑰 桩

我在傍晚的玫瑰色堆上读着书。

[həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lˈʌvliɐ] [deɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;
Hope of a lovelier day than this ;
希望 的 一个 更可爱 天 比 这 ;

希望明天会比今天更美好；

[ai] [heild] [ɪn] [ðæt] [ɪkˈspaɪərɪŋ] [smaɪl]
I hailed in that expiring smile
我 赞誉 在 那 到期 微笑

我向那即将消逝的微笑致敬

[ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [blɪs] . [-]
Assurance of eternal bliss . [19]
保证 的 永恒 极乐 . [-]

永恒幸福的保证。[19]

[ðə; ði] ['kɒmɪt] .
THE COMET .
这 彗星 .

彗星。

[ləʊn] [wʌn] , [wɪlt] [ðaʊ] [nəʊ] ['sɪgnəl] [pɑːs] ,
Lone one , wilt thou no signal pass ,
孤独 一 , 枯萎 你 不 信号 经过 ,

孤身一人，你难道不会发出任何信号吗?

[ðaɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] ,
Thy mission to declare ,
你的 使命 到 宣布 ,

你的使命是宣告:

['weðə(r)] [ə; eɪ] [wɜːld] - [di'strɔi] [mæs] ,
Whether a world - destroying mass ,
无论 一个 世界 - 摧毁 大量的 ,

无论是足以毁灭世界的巨物,

[ɔː(r)] [fleɪm] - ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lɪziən] [grɑːs] ,
Or flame - flower of Elysian grass ,
或者 火焰 - 花 的 极乐世界 草 ,

或者极乐草的火焰花,

[ɔː(r)] - ['bɜːnɪŋ] [heə(r)] ?
Or seraph's burning hair ?
或者 - 燃烧 头发 ?

还是炽天使燃烧的头发?

[ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [tɔːtʃ] [frɒm; frəm] [hɑːθ] [ˌʌn'nəʊn] [-]
Or may be torch from hearth unknown [20]
或者 可能 是 火炬 从 炉 未知 [-]

或者可能是来自未知壁炉的火炬[20]

[ʌp'held] [baɪ] [p'aʊəz] [ˌʌn'siːn] ,
Upheld by powers unseen ,
维持 经过 权力 看不见 ,

由看不见的力量支撑,

[iːtʃ] ['peɪsɪŋ] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [zəʊn]
Each pacing their appointed zone
每个 踱步 他们的 任命 区

每个人都在各自指定的区域踱步

[ɪn] [mjuːt] [prə'seʃ(ə)n] [wʌn] [baɪ] [wʌn]
In mute procession one by one
在 沉默的 游行 一 经过 一

默默地，一个接一个地走着

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'twiːn] .
A thousand years between .
一个 千 年 之间 .

相隔千年。

[let] [taɪm] [ʃeɪk] [aʊt] [maɪ] ['drɪblɪŋ] [sænd] ;
Let Time shake out my dribbling sand ;
让 时间 摇 出去 我的 运球 沙 ;

让时间抖落我滴落的沙砾;

[huː] [wʊd] [nɒt][daɪ][tuː; tə] [siː]

Who would not die to see

WHO 会 不是 死 到 看

谁不想亲眼目睹这一切

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['treʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][lænd]

The eternal treasures of a land

这 永恒 宝藏 的 一个 土地

一片土地的永恒宝藏

[huːz] ['glɔːriz] [ʃaɪn] [ə'bʌv] [ə; eɪ][strænd]

Whose glories shine above a strand

谁 荣耀 闪耀 多于 一个 链

它的荣光在沙滩之上闪耀

[wɪð] [weɪfs][ænd; ənd] [streɪz] [laɪk] [ðiː] !

With waifs and strays like thee !

和 孤儿 和 流浪者 喜欢 你 !

和你一样的孤儿流浪儿在一起!

[ðə; ði] ['rɒkɪt] .

THE ROCKET .

这 火箭 .

火箭。

[ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [siːz] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['faɪə(r)]

The child who sees the rocket fire

这 孩子 WHO 看到 这 火箭 火

目睹火箭发射的孩子

[ɪts] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [stɑːz] ['or] ['taʊə(r)][ænd; ənd] [pleɪn] ,

Its arch of stars o'er tower and plain ,

它是 拱 的 明星 超过 塔 和 清楚的 ,

它的星形拱门笼罩着高塔和平原,

[lə'ment] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl][ɪk'spaɪə(r)] ,

Laments to find them all expire ,

哀叹 到 寻找 他们 全部 到期 ,

哀叹他们终将离世,

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːθləs] [wɒnd] [rɪ'meɪn] .

And but a worthless wand remain .

和 但 一个 毫无价值 魔杖 保持 .

只剩下一根毫无价值的魔杖。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['sɔːrɪŋ] [saʊnd]

And such with all its soaring sound

和 这样的 和 全部 它是 翱翔 声音

以及它那高亢嘹亮的声音

[ɪz] ['eləkwəns] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv][ɑːt] ,

Is eloquence despite of art ,

是 口才 尽管 的 艺术 ,

雄辩是否超越了艺术?

[huːz] ['flæʃi] [flaɪts] [ðə; ði][ɪə(r)] [ə'staʊnd] ,

Whose flashy flights the ear astound ,

谁 华丽的 航班 这 耳朵 震惊 ,

那些炫目的飞行表演令耳目一新,

[bʌt; bət] [liːv] [nəʊ] [lait] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːt] . [-]

But leave no light within the heart . [21]

但 离开 不 光 之内 这 心 . [-]

但不要让心中留下任何光芒。[21]

[ðə; ði] [dʒɪrən'dələ] [æt; ət] [rəʊm] .
THE GIRANDOLA AT ROME .
这 吉兰多拉 在 罗马 .

罗马的旋转木马。

[əʊ] [sʌnz] !
O suns !
哦 太阳 !

哦，太阳们!

[əʊ] [faʊnt] !
O founts !
哦 字体 !

哦，喷泉!

[əʊ] [dəʊmz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
O domes of fire ,
哦 穹顶 的 火 ,

哦，火焰穹顶，

[əʊ] ['pæləs] [ɒv; əv] ['serəf] [kɪŋz] !
O palaces of seraph kings !
哦 宫殿 的 炽天使 国王 !

哦，炽天使之王的宫殿!

[əʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [huː] [ɔːl] [ə'spaɪə(r)]
O shining ones who all aspire
哦 灼灼 一个 WHO 全部 渴望

闪耀的众生，你们都怀揣着远大抱负

[tuː; tə][fæn][ðə; ði] [stɑːz] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [wɪŋz] !
To fan the stars with flaming wings !
到 扇子 这 明星 和 炽盛 翅膀 !

用燃烧的翅膀扇动星辰!

[maɪ] [səʊl] , [wɒt] ['greɪʃəs] ['glɔːriəs] ['paʊə(r)]
My soul , what gracious glorious power
我的 灵魂 , 什么 亲切 辉煌 力量

我的灵魂啊，何等仁慈荣耀的力量

[tuː; tə][hjuː][ænd; ənd] ['reɪdiəns] [gɒd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] !
To hue and radiance God hath given !
到 色调 和 辐射 上帝 有 给定 !

上帝赐予的色彩与光彩!

[ai] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)]
I felt as though for half - an - hour
我 毛毡 作为 尽管 为了 一半 - 一个 - 小时

我感觉好像过了半个小时

[ai] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
I stood before the gates of Heaven .
我 站立 前 这 大门 的 天堂 .

我站在天堂之门前。

[naʊ] [ɔːl] [ɪz] [dɑːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [brɪŋ]
Now all is dark , and so I bring
现在 全部 是 黑暗的 , 和 所以 我 带来

现在一片漆黑，所以我带来了

[wɪð] [dʒɔɪ] [maɪ] ['splendɪd] ['meməriz] [həʊm] ,
With joy my splendid memories home ,
和 喜悦 我的 灿烂 回忆 家 ,

带着喜悦，我美好的回忆回家了。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hwənː'er] [ai] [sɪŋ]
And think of heaven whene'er I sing
和 思考 的 天堂 无论何时 我 唱歌

每当我歌唱时，都会想起天堂。

[ðə; ði] [braɪt] [dʒɪrən'dələ][ɒv; əv] [rəʊm] . [-]
The bright Girandola of Rome . [22]
这 明亮的 吉兰多拉 的 罗马 . [-]

罗马的明亮旋转木马。[22]

[ðə; ði] [muːn]
THE MOON
这 月亮

月亮

[ɒn] [ɜːθ] [dis'əun] , [ɪn] ['hev(ə)n] [enθ'rəʊnd] .
On Earth disowned , in Heaven enthroned .
在 地球 被断绝关系 , 在 天堂 登基 .

人间弃绝，天上尊荣。

[wen] [fɜːst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wʊdz] [ə'rəʊz]
When first behind the woods arose
什么时候第一的 在后面 这 树林 出现

当树林后方最初升起时

[ðə; ði] [muːn] [wɪð] [red] [dɪs'tempəd] ['faɪə(r)] ,
The moon with red distempered fire ,
这 月亮 和 红色的 失控的 火 ,

月亮带着红色的、不规则的火焰，

[wiː; wi] [fɪəd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hɪli] [kləʊz]
We feared beyond the hilly close
我们 害怕 超过 这 丘陵 关闭

我们害怕越过那片丘陵地带。

[sʌm; səm][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]['daɪə(r)] .
Some conflagration dire .
一些 大火 可怕的 .

一场灾难性的大火。

[bʌt; bət] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [enθ'rəʊnd] [ɒn] [haɪ] , [-]
But see her now enthroned on high , [23]
但 看 她 现在 登基 在 高的 , [-]

但看她如今高高在上，[23]

[klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θwɔːtɪŋ] [triːz] ,
Clear of the thwarting trees ,
清除 的 这 挫败 树木 ,

避开碍事的树木，

[ʃiː; ʃi] [gləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɒtʃɪt] [skaɪ]
She glows upon the watchet sky
她 发光 之上 这 手表 天空

她在夜空中闪耀。

[gɑːdz] [siːl] [ɒv; əv]['gəʊldən] [piːs] .
God's seal of golden peace .
神的 海豹 的 金的 和平 .

上帝的金色和平印记。

[səʊ] ['spɪrɪt] [rɪtʃ] [ɪn] [greɪs] [dɪ'vaɪn]
So spirits rich in grace divine
所以 烈酒 富有的 在 优雅 神圣的

所以，充满神圣恩典的灵体

[ˌmɪsʌndə'stʊd] , [dɪ'stɔːtɪd] , [hɪə(r)] ,
Misunderstood , distorted , here ,
被误解 , 扭曲 , 这里 ,

这里被误解、被扭曲了，

[ʃæl; ʃəl] [wɪð] [ˌʌn'sʌlid] ['lʌstə(r)] [ʃaɪn]
Shall with unsullied lustre shine
将 和 纯洁无瑕的 光泽 闪耀

必将闪耀着纯洁无瑕的光辉

[ɪn] ['hɛvənz] [kən'dʒiːniəl] [sfɪə(r)] . [-]
In Heaven's congenial sphere . [24]
在 天 相投 领域 . [-]

在天堂的宜人领域。[24]

['hev(ə)n] [laɪts] [ænd; ənd] [həʊm] [laɪts] .
HEAVEN LIGHTS AND HOME LIGHTS .
天堂 灯 和 家 灯 .

天堂之光与家园之光。

[peɪl] ['brəʊkən] [laɪts] [ðæt] [kləʊz] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] [vjuː]
Pale broken lights that close our heavenly view
苍白 破碎的 灯 那 关闭 我们的 天上 看法

黯淡破碎的光芒，遮蔽了我们对天堂的视线。

[kə'resɪŋ] [iːv] [eə(r)] [wiːp] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [djuː] ,
Caressing eve ere weeps the twilight dew ,
爱抚 前夕 埃雷 哭泣 这 暮 露 ,

温柔地抚摸着暮色中的露珠，

['tendə(r)] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [lʌv] [smaɪlz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː]
Tender ye are as love smiles shining through
投标 是的 是 作为 爱 微笑 灼灼 通过

你们温柔如爱的微笑，闪耀着光芒

[laɪfs] ['pɑːtɪŋ] ['aʊə(r)] : [ə'djuː] , [dɑːk] [deɪ] , [ə'djuː] !
Life's parting hour : adieu , dark day , adieu !
生活的 离别 小时 : 再见 , 黑暗的 天 , 再见 !

生命的离别时刻：再见，黑暗的日子，再见！

[jiː; ji] [tʃɪə(r)] ['aʊə(r)] ['fʊtsteps] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪntri] [wei] ,
Ye cheer our footsteps on the wintry way ,
叶 欢呼 我们的 脚步声 在 这 冬季 方式 ,

你们为我们冬日征途上的脚步欢呼，

[kaɪnd] [hɪnts] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [wen] [ɜːθ] [ɪz] [kəʊld] [ænd; ənd] [greɪ] .
Kind hints from Heaven when earth is cold and gray .
种类 提示 从 天堂 什么时候 地球 是 寒冷的 和 灰色的 .

当大地寒冷灰暗时，来自上天的温柔启示。

['hev(ə)n] [ɪz] ['aʊə(r)] [həʊm] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [bʌt; bət] ['wɒndərəz] [θruː]
Heaven is our home ; and we but wanderers through
天堂 是 我们的 家 ; 和 我们 但 流浪者 通过

天堂是我们的家；我们不过是游荡于其中的旅人。

[ðɪs] ['glɪmərɪŋ] [veɪl] : [ə'djuː] , [dɑːk] [deɪ] , [ə'djuː] !
This glimmering vale : adieu , dark day , adieu !
这 微光 谷 : 再见 , 黑暗的 天 , 再见 !

这波光粼粼的山谷：再见了，黑暗的日子，再见了！

[ʃɔːt] [ɪz] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [naʊ] , [nɔː(r)] [stiːp] [ðə; ði] [rəʊd] ;
Short is our journey now , nor steep the road ;
短的 是 我们的 旅行 现在 , 也不 陡 这 路 ;

我们的旅程很短，道路也不陡峭；

[saʊnd] [stɪl] ['aʊə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [lait] ['aʊə(r)] ['deɪli] [ləʊd] ;
Sound still our limbs and light our daily load ;
声音 仍然 我们的 四肢 和 光 我们的 日常的 加载 ;

声音使我们的四肢平静，减轻我们日常的负担；

[tʃɪl] [naɪt] [wiː; wi] [liːv] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)n] [θruː]
Chill night we leave behind , and hasten through
寒意 夜晚 我们 离开 在后面 , 和 趋 通过

我们告别寒冷的夜晚，加快脚步。

[hoʊmz] ['gləʊɪŋ] [dɔː(r)] : [ə'djuː] , [dɑːk] [deɪ] , [ə'djuː] !
Home's glowing door : adieu , dark day , adieu !
家的 发光 门 : 再见 , 黑暗的 天 , 再见 !

家的大门闪闪发光：再见了，黑暗的日子，再见了！

[dɪə(r)] ['embləmz] , [ðiːz] [wiː; wi] ['tʃerɪʃ] [tɪl] [ðə; ði] [lɑːst]
Dear emblems , these we cherish till the last
亲爱的 徽章 , 这些 我们 珍惜 直到 这 最后的

亲爱的徽章，我们将永远珍藏它们。

[diːp] ['naɪtfɔːl] [ɒn] ['aʊə(r)] [braʊz] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [kɑːst] ,
Deep nightfall on our brows the shadow cast ,
深的 黄昏 在 我们的 眉毛 这 阴影 投掷 ,

夜幕降临，阴影笼罩着我们的额头。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [baɪ] [feɪθ] [siː] ['glɔːri] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː]
And we by faith see glory shining through
和 我们 经过 信仰 看 荣耀 灼灼 通过

我们凭着信心看见荣耀的光辉照耀。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [deθ] : [ə'djuː] , [dɑːk] [deɪ] , [ə'djuː] ! [-]
The door of death : adieu , dark day , adieu ! [25]
这 门 的 死亡 : 再见 , 黑暗的 天 , 再见 ! [-]

死亡之门：再见，黑暗的日子，再见！[25]

[klaʊd] ['embləm] .
CLOUD EMBLEM .
云 徽 .

云朵标志。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['jɒndə(r)] [klaʊdz]
Beneath the vault of yonder clouds
下面 这 金库 的 远处 云

在遥远云层的穹顶之下

[ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [laɪz] ,
A lake of sunshine lies ,
一个 湖 的 阳光 谎言 ,

阳光洒满湖泊，

[ðə; ði] [rent] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['ʃɪftɪŋ] [ʃraʊdz]
The rent between those shifting shrouds
这 租 之间 那些 转变 裹尸布

那些飘动的裹尸布之间的缝隙

[rɪ'viːlz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [aɪz] .
Reveals it to our eyes .
揭示 它 到 我们的 眼睛 .

将它展现在我们眼前。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ɪts] ['æmbə(r)] [lait]
The glory of its amber light
这 荣耀 的 它是 琥珀色 光

它琥珀色光芒的辉煌

[klɑːsp, klæsp][baɪ][æn; ən]['əʊp(ə)l] [ʃɔː(r)] ,
Clasped by an opal shore ,
紧握 经过 一个 蛋白石 支撑 ，

被蛋白石海岸环抱

[melts] [ˌem ˈiː][tuː; tə][dʒɔɪ][ai] ['kænɒt] [raɪt]
Melts me to joy I cannot write
融化 我 到 喜悦 我 不能 写

喜悦之情让我无法言表

[ænd; ənd] [meɪks] [maɪ] [hɑːt] [ə'dɔː(r)] .
And makes my heart adore .
和 制作 我的 心 崇拜 .

让我心生喜爱。

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θrəʊn]
I feel as if the great white throne
我 感觉 作为 如果 这 伟大的 白色的 王座

我感觉自己仿佛置身于伟大的白色王座之中。

[rəʊz] ['dæz(ə)lɪŋ][ðeə(r)] [ə'bʌv] ,
Rose dazzling there above ,
玫瑰 耀眼的 那里 多于 ，

玫瑰花在上方熠熠生辉，

[nɔː(r)][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][ɪts] [zəʊn]
Nor inaccessible its zone
也不 无法进入 它是 区

也不至于无法进入其区域

[tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [fiːl] [ænd; ənd] [lʌv] .
To those that feel and love .
到 那些 那 感觉 和 爱 .

献给那些有感觉、有爱的人。

[bɪ'niːθ] , [ðə; ði] ['eldəz] [ɔːl] [baʊ; bəʊ] [daʊn]
Beneath , the elders all bow down
下面 ， 这 长者 全部 弓 向下

下面，长老们都俯身鞠躬。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['reɪdiənt] [stəʊl] —
Each in his radiant stole —
每个 在 他的 辐射状 偷窃 —

他每个人都穿着光彩夺目的圣带——

[iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [hæθ] [kɑːst][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
Each in the lake hath cast his crown ,
每个 在 这 湖 有 投掷 他的 王冠 ，

湖中每个人都将自己的王冠抛在了身下。

[ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] .
The homage of a soul .
这 尊敬 的 一个 灵魂 .

灵魂的致敬。

['embləm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
Emblem of Heaven !
徽 的 天堂 !

天国的象征！

[sə'blaɪm] [dɪ'vaɪs] !
sublime device !
升华 设备 !

绝妙的设备！

[nəʊ][eə(r)][kæn; kən] [ðiː] [rɪ'teɪn] :
No air can thee retain :
不 空气 能 你 保持 :

你无法留住任何空气：

[riːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] , [ðə; ði] [hɑːt] , [ðə; ði] [skaɪz] ,
Read in the Word , the Heart , the Skies ,
读 在 这 单词 , 这 心 , 这 天空 ,

从圣言、心灵和天空中阅读。

[ðiː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] . [-]
Thee we shall meet again . [26]
汝 我们 将 见面 再次 . [-]

我们还会再见面。[26]

['kɒtɪdʒ] [sməʊk] [ə'sendɪŋ] .
COTTAGE SMOKE ASCENDING .
小屋 抽烟 上升 .

小屋里的烟雾升腾而起。

[ðə; ði]['saɪlənt] [sməʊk] [ɪn] ['kɒləm] [truː]
The silent smoke in column true
这 沉默的 抽烟 在 柱子 真的

柱子里无声的烟雾

[striːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [hɑːθ] ,
Streams from the poor man's hearth ,
流 从 这 贫穷的 男人的 炉 ,

穷人炉灶里流出的溪水，

[raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['iːθə(r)] [bluː] ,
Right up into the ether blue ,
正确的 向上 进入 这 醚 蓝色的 ,

直入蔚蓝的虚空，

[ju'naɪtɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Uniting heaven and earth .
联合 天堂 和 地球 .

天地合一。

[frɒm; frəm] ['ləʊli] [hɑːts] [ðʌs] ['kwaɪət] [preə(r)] [-]
From lowly hearts thus quiet prayer [27]
从 卑微的 心 因此 安静的 祷告 [-]

从谦卑的心灵发出如此安静的祈祷[27]

[sendz] [ʌp] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kɔːd]
Sends up a golden cord
发送 向上 一个 金的 绳索

升起一根金线

[tuː; tə] [gɑːdz] [raɪt] [hænd] , [ju'naɪtɪŋ][ðeə(r)]
To God's right hand , uniting there
到 神的 正确的 手 , 联合 那里

在上帝的右边，在那里合而为一。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] .
The labourer to his Lord .
这 劳动者 到 他的 主 .

工人对他的主人。

[sməʊk] [nɒt] [ə'sendɪŋ] .
SMOKE NOT ASCENDING .
抽烟 不是 上升 .

烟雾没有上升。

[ðə; ði] [lɔl] [sməʊk] [wɪtʃ] [klaʊdz] [ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [skaɪz]
The lolling smoke which clouds the noonday skies
这 懒散 抽烟 哪个 云 这 午 天空

正午时分，烟雾缭绕，笼罩着天空。

[ænd; ənd] [mɑ:z] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɔ:tʃəd] [tri:z] ,
And mars the outline of our orchard trees ,
和 火星 这 大纲 的 我们的 果园 树木 ,

而且破坏了我们果园树木的轮廓，

[smə:tʃ] [ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] , [hɪə(r)] [sə'plaɪz]
Smirching the buds and blossoms , here supplies
玷污 这 花蕾 和 花朵 , 这里 补给品

这里供应的物品会玷污花蕾和花朵。

[æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊs] [ɪg'nəʊb(ə)l] [i:z]
An emblem of the gross ignoble ease
一个 徽 的 这 总的 卑鄙的 舒适

粗俗卑鄙的象征

[ɒv; əv] [ˌæpə'θetɪk] [səʊlz] , [wɪtʃ] [lɒst] [ɪn] [sləʊθ] ,
Of apathetic souls , which lost in sloth ,
的 冷漠的 灵魂 , 哪个 丢失的 在 树懒 ,

那些麻木不仁、沉溺于懒惰的灵魂，

['lɪftɪŋ] [nəʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [wɪð] ['sɔ:dɪd] [keə(r)]
Lifting no thought to heaven , with sordid care
举重 不 想法 到 天堂 , 和 肮脏的 关心

不思念上天，只顾卑鄙的关怀

[ɪn'fekt] [jʌŋ] [hɑ:ts] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [grəʊθ]
Infect young hearts around , and check the growth
感染 年轻的 心 大约 , 和 查看 这 生长

感染周围年轻的心脏，并检查生长情况

[ɒv; əv] [ˌæspəˌ'eɪʃənz] ['kreɪvɪŋ] ['pjʊrər] [eə(r)] . [-]
Of aspirations craving purer air . [28]
的 抱负 渴望 更纯净 空气 . [-]

渴望更纯净的空气。[28]

[ðə; ði] ['keələs] ['ʃepəd] .
THE CARELESS SHEPHERD .
这 粗心 牧羊人 .

粗心的牧羊人。

[haʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ði:z] ['flaʊəri] [li:z]
How like the world these flowery leas
如何 喜欢 这 世界 这些 如花 采摘

这些开满鲜花的叶子多么像这个世界啊！

[ɒn] [wɪtʃ] [fæn'tæstɪk] ['ʃædəʊz] [pleɪ] ;
On which fantastic shadows play ;
在 哪个 极好的 阴影 玩 ;

在上面投射出奇妙的光影；

[ænd; ənd] , [ləʊ] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [sli:p] [æt; ət] [i:z] ,
And , lo , the shepherd sleeps at ease ,
和 , 洛 , 这 牧羊人 睡觉 在 舒适 ,

瞧，牧羊人安然入睡。

[ænd; ənd] [ʃi:p] [laɪk] ['sɪnəz] [gəʊ] [ə'streɪ] .
And sheep like sinners go astray .
和 羊 喜欢 罪人 去 误入歧途 .

羊群如同罪人般迷失方向。

[ðə; ði] [naɪt] [mɪst] [bruːd] ['or] ['jɒndə(r)][mɪə(r)] ;
The night mist broods o'er yonder mere ;
这 夜晚 薄雾 幼崽 超过 远处 仅仅 ;

夜雾笼罩着那边的湖泊;

[weɪk] , ['slʌmbərər] !
Wake , slumberer !
唤醒 , 沉睡者 !

醒醒吧，沉睡者!

[lest] [ðaɪ] [lɔːd] [kəm'pleɪn]
lest thy Lord complain
免得 你的 主 抱怨

免得你的主抱怨

[wen] [ðə; ði][dɪm] ['fəʊldɪŋ]['aʊə(r)] [drɔːz] [nɪə(r)] ,
When the dim folding hour draws near ,
什么时候 这 暗淡 折叠式的 小时 平局 靠近 ,

当暮色渐浓，折叠的时刻临近时，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [siːk] [hɪz; ɪz] [læmz] [ɪn][veɪn] . [-]
And thou shalt seek His lambs in vain . [29]
和 你 应 寻找 他的 羔羊 在 徒劳 . [-]

你必徒劳地寻找他的羔羊。[29]

[tʃaɪld] [ænd; ənd] [sneɪks] .
CHILD AND SNAKES .
孩子 和 蛇 .

孩子与蛇。

[heɪst] !
Haste !
匆忙 !

快!

[eə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɪnfənt][daɪ]
ere the simple infant die
埃雷 这 简单的 婴儿 死

婴儿猝死

[wɪtʃ] , [l'ɔːd] [baɪ] ['glɪsnɪŋ] [streɪk] ,
Which , lured by glistening strakes ,
哪个 , 诱饵 经过 闪闪发光 船舷 ,

被闪闪发光的条纹所吸引，

[wɪð] ['tendə(r)] ['fɪŋgəz] [wʊd] [ʌn'taɪ]
With tender fingers would untie
和 投标 手指 会 解开

用温柔的手指解开绳子

[ðæt] [nɒt] [ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] [sneɪks] .
That knot of tangled snakes .
那 结 的 纠缠不清 蛇 .

那团纠缠在一起的蛇。

[ðʌs] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'vɜːtɪd] [skɪl] , [-]
Thus man with a perverted skill , [30]
因此 男人 和 一个 变态 技能 , [-]

因此，拥有变态技能的人[30]

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɑːknəs] [blaɪnd] ,
In his own darkness blind ,
在 他的 自己的 黑暗 瞎的 ,

在他自己的黑暗中，他盲目地

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [kɔɪl] [ɒv; əv] [feɪt] [ænd; ənd] [wɪl]
The mystic coil of Fate and Will
这 神秘 线圈 的 命运 和 将要

命运与意志的神秘交织

[si:k] ['mædli] [tu:; tə] [ʌn'baɪnd] .
Seeks madly to unbind .
寻求 疯狂地 到 解绑 .

疯狂地想要解开束缚。

[gaɪd] [ðaʊ] [ə'raɪt] [hɪz; ɪz] ['kwestɪŋ] [zi:l] ,
Guide Thou aright his questing zeal ,
指导 你 好的 他的 探索 热情 ,

引导他走上正确的道路，追寻他的热情。

[ti:tʃ] [hɪm] [ɪn] [ðaɪ] [braɪt] [wɜ:d]
Teach him in Thy bright word
教 他 在 你的 明亮的 单词

用你光明的话语教导他

['kɒntent] [ðaɪ] ['pɜ:fɪkt] [lʌv] [tu:; tə] [fi:l] ,
Content Thy perfect love to feel ,
内容 你的 完美的 爱 到 感觉 ,

满足于你完美的爱，感受它

[əʊ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] ! [-]
O Spirit of the Lord ! [31]
哦 精神 的 这 主 ! [-]

主的灵啊！[31]

['ɪnəs(ə)ns] .
INNOCENCE .
无辜 .

无辜。

[wi:; wi] ['tʃɪldrən] ['ʃʌdə] [wen] [wi:; wi] [hɜ:d]
We children shuddered when we heard
我们 孩子们 颤抖 什么时候 我们 听到

我们这些孩子听到这话都浑身发抖。

[ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['prɪti] ['peɪntɪd] [bɜ:d]
Of many a pretty painted bird
的 许多 一个 漂亮的 绘 鸟

许多美丽的彩绘鸟

[held] [baɪ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪ]
Held by the glittering eye
握住 经过 这 闪闪发光 眼睛

被闪亮的眼睛握住

[ɒv; əv] ['kru:əl] ['sɜ:pənt] , [fəʊld] [ɒn] [fəʊld] ,
Of cruel serpent , fold on fold ,
的 残忍的 蛇 , 折叠 在 折叠 ,

残酷的蛇，层层叠叠，

[kləʊz] ['glaɪdɪŋ] , [tɪl] [wɪð] [blʌd] [rʌn] [kəʊld]
Close gliding , till with blood run cold
关闭 滑翔 , 直到 和 血 跑步 寒冷的

贴近滑翔，直到血液冷却

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [drɒpt] [tu:; tə] [daɪ] .
The victim dropt to die .
这 受害者 掉落 到 死 .

受害者倒地身亡。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'vaɪvd] [wen] [frendz] [wʊd] [seɪ]
But we revived when friends would say
但 我们 复活 什么时候 朋友们 会 说

但朋友们说，我们就重新振作起来了。

[haʊ] ['rʌslɪŋ] [liːf] , [ɔː(r)]['brəʊkən] [spreɪ]
How rustling leaf , or broken spray
如何 沙沙声 叶子 , 或者 破碎的 喷

沙沙作响的树叶，或是破碎的喷雾

[mait] [fɔɪl] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [sneə(r)] ,
Might foil the poisonous snare ,
可能 挫败 这 有毒 圈套 ,

或许能挫败那毒圈陷阱，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd] [friː] ,
And how the bird , untranced and free ,
和 如何 这 鸟 , 未催眠的 和 自由的 ,

而那只鸟，未受惊吓，自由自在，

[ʃuːts] [laɪk] [ə; eɪ]['miːtiə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː]
Shoots like a meteor from the tree
芽 喜欢 一个 流星 从 这 树

像流星一样从树上射下来

['ɪntuː][ðə; ði]['æʒə(r)][eə(r)] .
Into the azure air .
进入 这 蔚蓝 空气 .

进入蔚蓝的空气中。

[səʊ] ['ɪnəs(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [bi'gail]
So innocence may be beguiled
所以 无辜 可能 是 被迷惑

所以，纯真也可能被欺骗。

[baɪ] ['senʃuəl] ['spɪrɪt] [mɑːskt] [ænd; ənd][maɪld] ,
By sensual spirits masked and mild ,
经过 感性的 烈酒 戴面具 和 温和的 ,

被感官的灵魂所掩盖和温和，

[ænd; ənd] [fein] [pjʊə(r)] [dɪ'laɪt] ;
And feigning pure delight ;
和 假装 纯的 喜 ;

并假装欣喜若狂；

[bʌt; bət] [drɒpt] [ðə; ði][mɑːsk] , — [ɒn] [wɪŋz] [ɒv; əv] [preə(r)] ,
But dropt the mask , — on wings of prayer ,
但 掉落 这 面具 , — 在 翅膀 的 祷告 ,

但他摘下了面具——在祈祷的翅膀下

['or] [mɪsts] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɒv; əv][eə(r)]
O'er mists of earth and clouds of air
超过 薄雾 的 地球 和 云 的 空气

越过大地的薄雾和空气的云层

[ʃiː; ʃi]['geɪnz][hɜː(r); hə(r)]['həʊli] [haɪt] . [-]
She gains her holy height . [32]
她 收益 她 圣 高度 . [-]

她获得了神圣的高度。[32]

[hɪ'lɛriən] .
HILARION .
希拉里翁 .

希拉里翁。

[siː] [æt; ət] - ['seɪntli] [saɪn]
See at Hilarion's saintly sign
看 在 - 圣洁的 符号

看看希拉里翁的圣洁标志

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [maʊnt] [ðə; ði]['paɪə(r)] ,
The serpent mount the pyre ,
这 蛇 山 这 火葬堆 ,

蛇爬上火葬堆,

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['skeɪli] [streŋθ] [rɪ'zaɪn]
And all its scaly strength resign
和 全部它是鳞片状的 力量 辞职

它所有鳞片般的力量都屈服了。

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'sjuːmɪŋ] ['faɪə(r)] .
To the consuming fire .
到 这 消费 火 .

投入熊熊烈火。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [greɪs]
Such is the miracle of Grace
这样的 是 这 奇迹 的 优雅

这就是恩典的奇迹

[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wei] ,
Which on the pilgrim's way ,
哪个 在 这 朝圣者的 方式 ,

在朝圣者的路上,

[ɔː'dein] [ðæt] ['hɛlz] [mə'lɪgnənt] [reɪs]
Ordains that hell's malignant race
授职 那 地狱的 恶性 种族

注定地狱的邪恶种族

[ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [ɪts] [əʊn] [dɪ'keɪ] .
Should work its own decay .
应该 工作 它是自己的 衰变 .

它应该自行腐烂。

[let] [bʌt; bət][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['sʌpliənt] [ɜːdʒ] ,
Let but the faithful suppliant urge ,
让 但 这 忠实 请求者 敦促 ,

只让虔诚的祈求者恳求,

[gɒd] [wɪl] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [ɪm'pɑːt] ,
God will His fire impart ,
上帝 将要 他的 火 传授 ,

上帝将赐予祂的烈火,

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [kɔɪlz] [ɒv; əv][sɪn][tuː; tə] [pɜːdʒ]
The serpent coils of sin to purge
这 蛇 线圈 的 罪 到 清除

罪恶的蛇形盘绕,以求净化

[frɒm; frəm] ['evri] ['wɪlɪŋ] [hɑːt] . [-]
From every willing heart . [33]
从 每一个 愿意的 心 . [-]

出于每一颗愿意的心。[33]

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kəʊlt] .
THE FOOLISH COLT .
这 愚蠢 小马 .

愚蠢的小马驹。

[ðɪs] [ˌdɪskən'tentɪd] [kəʊlt] , [fʊl] [fed] ,
This discontented colt , full fed ,
这 不满 小马 , 满的 美联储 ,

这匹饱食却不满的小马驹，

[ə'wɪəri] [ɒv; əv][ɪts]['pɑːstʃə(r)] [rɪtʃ] ,
Aweary of its pasture rich ,
骀 的 它是 牧场 富有的 ,

厌倦了肥沃的牧场，

[hɑːf] ['disləukeit] [ɪts] ['breɪnləs] [hed]
Half dislocates its brainless head
一半 脱臼 它是 没脑子 头

它那无脑的头颅一半脱臼了。

[fɔː(r); fə(r)] ['netlz] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [dɪtʃ] .
For nettles in the dusty ditch .
为了 荨麻 在 这 尘土飞扬 沟 .

为清除尘土飞扬的沟渠里的荨麻。

['skɪlz] [nɒt] [ðə; ði] ['æmplɪst] [reɪndʒ][ɒv; əv][dʒɔɪz] , [-]
Skills not the amplest range of joys , [34]
技能 不是 这 充足的 范围 的 喜悦 , [-]

技能并非最广泛的乐趣，[34]

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ɪz]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ;
What we have not is our desire ;
什么 我们 有 不是 是 我们的 欲望 ;

我们所缺乏的正是我们的愿望；

[ðɪs] [pruːvd] [ə'mɪd][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [tɒɪz]
This proved amid his golden toys
这 已证实 之中 他的 金的 玩具

这在他那些金光闪闪的玩具中得到了证明。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [huː] [skriːmd] [fɔː(r); fə(r)]['maɪə(r)] .
The little prince who screamed for mire .
这 小的 王子 WHO 尖叫 为了 沼泽 .

那个哭着要泥巴的小王子。

[traʊt] .
TROUTS .
鳟鱼 .

鳟鱼。

[wɪð] [pɔiz] [fɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] ,
With poising fins against the stream ,
和 平衡 鳍 反对 这 溪流 ,

鳍片迎着水流摆出姿势，

[ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['traʊtlɪŋ] [set] ,
Their heads the shadowy troutlings set ,
他们的 头部 这 阴暗的 小鳟鱼 放 ,

它们的头颅，那些阴影笼罩的小鳟鱼，

[ðəʊ] [veɪn] [ðeə(r)]['peɪʃ(ə)nt] ['ɪnstɪŋkt] [siːm] ,
Though vain their patient instincts seem ,
尽管 徒劳 他们的 病人 本能 似乎 ,

尽管他们耐心的本能似乎徒劳无功，

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪli] ['eɪprəlz] ['mɪrəd] [gliːm]
For chilly April's mirrored gleam
为了 寒冷 四月的 镜像 闪耀

四月寒意中镜面的光泽

[nəʊ][flaɪ] [dis'tə:b] [æz; əz] [jet] .
No fly disturbs as yet .
不 飞 扰乱 作为 然而 .

目前还没有苍蝇打扰。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'genst] [ɪl] - ['fæʃənz] [taɪd] ,
And so against ill - fashion's tide ,
和 所以 反对 患病的 - 时尚的 潮 ,

于是，逆着这股过时的潮流，

[wɪð] ['feɪθf(ə)l] [wɪlz] [ʌn'tɔ:t] [tu:; tə] [swɜ:v] ,
With faithful wills untaught to swerve ,
和 忠实 遗嘱 未受过教育 到 急转弯 ,

忠诚的意志从未被教导要偏离正道，

[ðəʊ] [kəʊld] [fə'lɒsəfi] [dɪ'raɪd] ,
Though cold philosophy deride ,
尽管 寒冷的 哲学 嘲笑 ,

尽管冷酷的哲学嘲讽，

[ðə; ði] [seɪnts] [həʊld][ɒn][ænd; ənd] ['kɑ:mli] [baɪd]
The saints hold on and calmly bide
这 圣徒 抓住 在 和 平静地 比德

圣徒们坚持不懈，平静地等候。

[hɪz; ɪz]['si:z(ə)n] [hu:m] [ðeɪ] [sɜ:v] . [-]
His season whom they serve . [35]
他的 季节 谁 他们 服务 . [-]

他所侍奉的季节。[35]

[ðə; ði] ['plætɪpəs] .
THE PLATYPUS .
这 鸭嘴兽 .

鸭嘴兽。

[ə; eɪ]['trɪp(ə)l]['mɒnstə(r)][hɪə(r)][ɪz] [ʃəʊn]
A triple monster here is shown
一个 三倍 怪物 这里 是 所示

这里展示的是一个三怪兽。

[wɪtʃ] [əʊld][kaɪ'mɪərə] [mɒks] ,
Which old Chimera mocks ,
哪个 老的 奇美拉 模拟 ,

老奇美拉嘲笑着

[bɜ:d] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['kwɒdruped] [ɪn][wʌn] ,
Bird , fish , and quadruped in one ,
鸟 , 鱼 , 和 四足动物 在 一 ,

集鸟、鱼、四足动物于一身

[ðə; ði] [dʌk] - [bɪld] ['pærədɒks] .
The duck - billed Paradox .
这 鸭子 - 账单 悖论 .

鸭嘴兽悖论。

['embləm] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:z] ['evri] [wɪʃ]
Emblem of him whose every wish
徽 的 他 谁 每一个 希望

他的徽章，他的每一个愿望

[ɪn][ə; eɪ] [fi:st] ;
Concentres in a feast ;
浓度 在 一个 盛宴 ;

盛宴中的焦点；

[laɪk]	[dʌk]	[hiː; hi]	['gɔbl]	,	[drɪŋks]	[laɪk]	[fɪʃ]	,
Like	**duck**	**he**	**gobbles**	**,**	**drinks**	**like**	**fish**	**,**
喜欢	鸭子	他	咕噜	,	饮料	喜欢	鱼	,

他吃东西像鸭子一样狼吞虎咽，喝水像鱼一样贪婪。

[ænd; ənd]	[pruːvz]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	[biːst]	.	[	-	]
And	**proves**	**himself**	**a**	**beast**	**.**	**[**	**36**	**]**
和	证明	他自己	一个	兽	.	[	-	]

他证明自己是个野兽。[36]

[ðə; ði]	[reɪp]	[ɒv; əv]	['prɔsəpain]	.
THE	**RAPE**	**OF**	**PROSERPINE**	**.**
这	强奸	的	普罗塞平	.

珀耳塞福涅的强奸。

[swiːt]	['prɔsəpain]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[bɪ'həʊld]
Sweet	**Proserpine**	**you**	**here**	**behold**
甜的	普罗塞平	你	这里	看哪

甜美的珀耳塞福涅，你在这里……

[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɔːn]	-	[kraʊnd]	['mʌðərz]	[keə(r)]	,
Far	**from**	**her**	**corn**	**-**	**crowned**	**mother's**	**care**	**,**
远的	从	她	玉米	-	加冕	母亲的	关心	,

远离了头戴玉米冠的母亲的照料，

[drægd]	[daʊn]	[baɪ]	['pluːtəʊ]	,	[swɔːt]	[ænd; ənd]	[əʊld]	,
Dragged	**down**	**by**	**Pluto**	**,**	**swart**	**and**	**old**	**,**
拖拽	向下	经过	冥王星	,	斯沃特	和	老的	,

被冥王星拖累，黝黑而衰老，

[hɪz; ɪz]	['dɪzməl]	[θrəʊn]	[tuː; tə]	[ʃeə(r)]	.
His	**dismal**	**throne**	**to**	**share**	**.**
他的	惨淡	王座	到	分享	.

他那凄凉的王座将与人共享。

[ʃiː; ʃi]	['fɪgəz]	['meni]	[ə; eɪ]	[wʌn]	[ðə; ði]	[preɪ]	[	-	]
She	**figures**	**many**	**a**	**one**	**the**	**prey**	**[**	**37**	**]**
她	数据	许多	一个	一	这	猎物	[	-	]

她认为许多猎物[37]

[ɒv; əv]	['pæʃənz]	[ɪl]	-	[rɪ'zɪstɪd]	[p'aʊəz]	,
Of	**passion's**	**ill**	**-**	**resisted**	**powers**	**,**
的	激情	患病的	-	抵抗	权力	,

激情拥有难以抗拒的力量，

[huː]	,	[spəːn]	[ɔːl]	[ðæt]	[lʌv]	[kæn; kən]	[seɪ]	,
Who	**,**	**spurning**	**all**	**that**	**love**	**can**	**say**	**,**
WHO	,	拒绝	全部	那	爱	能	说	,

谁，拒绝一切爱情所能表达的，

[siːk]	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɜːθli]	['flaʊəz]	.
Seeks	**but**	**for**	**earthly**	**flowers**	**.**
寻求	但	为了	尘世的	花朵	.

只追求尘世间的花朵。

[eə(r)]	[ðiːz]	[juː; jʊ]	['gæðə(r)]	,	['meɪdn]	[maɪn]	,
Ere	**these**	**you**	**gather**	**,**	**maiden**	**mine**	**,**
埃雷	这些	你	收集	,	少女	矿	,

在你聚集这些之前，我的少女，

[wɪð]	[feɪθs]	[pjʊə(r)]	['lɪliz]	[riːð]	[jɔː(r); jə(r)]	[səʊl]	,
With	**faith's**	**pure**	**lilies**	**wreathe**	**your**	**soul**	**,**
和	信仰的	纯的	百合花	盘绕	你的	灵魂	,

让信仰的纯洁百合花环绕你的灵魂，

[ðen] [fɪə(r)] [nɒt] ['eni] [ɑːt] [mə'laɪn]
Then fear not any art malign
然后 害怕 不是 任何 艺术 诽谤

那么，就不要害怕任何恶意的艺术了。

[ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [ðiː] ['mɔːt(ə)l] [dəʊl] .
Shall work thee mortal dole .
将 工作 你 凡人 救济金 .

你将承受凡人的苦难。

[g'ɜːlz] ['rʌnɪŋ] .
GIRLS RUNNING .
女孩们 跑步 .

女孩们在奔跑。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [meɪk] [ɒv; əv] [laɪf] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [reɪs] ,
As yet they make of life a dancing race ,
作为 然而 他们 制作 的 生活 一个 跳舞 种族 ,

他们至今仍将生活视为一场舞蹈比赛，

['reəli] [ðeɪ] [pɔːz] [tuː; tə] [pænt] , [stɪl] [les] [tuː; tə] [θɪŋk] ;
Rarely they pause to pant , still less to think ;
很少 他们 暂停 到 喘气 , 仍然 较少的 到 思考 ;

他们很少停下来喘气，更不会停下来思考；

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [met] [ðə; ði] [dɑːk] [wʌnz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
They have not met the dark ones face to face ,
他们 有 不是 遇见 这 黑暗的 一个 脸 到 脸 ,

他们还没有和黑暗势力正面交锋过。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['ʃʌdə] ['or] [ðə; ði] ['gɑːstli] [brɪŋk] .
They have not shuddered o'er the ghastly brink .
他们 有 不是 颤抖 超过 这 阴森 边缘 .

他们并未因那可怕的边缘而颤抖。

[laɪfs] ['hɒlədeɪ] [ɪz] [ðeəz] ; — [haʊ] [swiːt] [tuː; tə] [hɪə(r)]
Life's holiday is theirs ; — how sweet to hear
生活的 假期 是 他们的 ; — 如何 甜的 到 听到

人生的假期属于他们；——听到这个消息真令人欣慰。

[ðə; ði] [geɪ] [jʌŋ] ['lɑːftə(r)] ['rɪp(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] ;
The gay young laughter rippling down the wind ;
这 同性恋 年轻的 笑声 涟漪 向下 这 风 ;

年轻人爽朗的笑声随风飘荡；

[ɑː] ! [huː] [wʊd] [briːð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [keə(r)] [ɔː(r)] [fɪə(r)] ,
Ah ! who would breathe the name of care or fear ,
啊 ! WHO 会 呼吸 这 姓名 的 关心 或者 害怕 ,

啊！谁会说出忧虑或恐惧之名呢?

[ɔː(r)] [hɪnt] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [kaɪnd] !
Or hint that fortune could be less than kind !
或者 暗示 那 财富 可以 是 较少的 比 种类 !

或者暗示命运可能不太眷顾你！

[ðeɪ] [skɪm] [gə'zel] - [laɪk] ['pɪtfɔːlz] [set] [ɪn] ['flaʊəz] ,
They skim gazelle - like pitfalls set in flowers ,
他们 撇去 羚羊 - 喜欢 陷阱 放 在 花朵 ,

它们掠过花丛中设置的、像瞪羚一样的陷阱，

[tuː] [glɪb] [ðeə(r)] ['æŋklz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] [baɪt] ,
Too glib their ankles for the serpent's bite ,
也 油嘴滑舌 他们的 脚踝 为了 这 蛇的 咬 ,

他们的脚踝太滑，所以没被蛇咬到。

[jet] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['aʊəz]
Yet on and on they rush to meet the hours
然而 在 和 在 他们 匆忙 到 见面 这 小时

然而，他们却依然匆匆忙忙地赶着时间。

[ɒv; əv] ['dɪmnəs] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] [ænd; ənd] [naɪt] .
Of dimness and perplexity and night .
的 昏暗 和 困惑 和 夜晚 .

昏暗、迷茫和黑夜。

[jes] , [iːtʃ] [mʌst; məst]['sʌfə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] [wɪl] [fɔːl] , [-]
Yes , each must suffer , and some too will fall , [38]
是的 , 每个 必须 遭受 , 和 一些 也 将要 落下 , [-]

是的，每个人都必须受苦，有些人也会倒下，[38]

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [niːd] [sɪn][ænd; ənd] [griːf] - ;
But not for aye need sin and grief o'ercast ;
但 不是 为了 是的 需要 罪 和 悲伤 - ;

但并非永远需要笼罩罪恶和悲伤；

[meɪ] [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [læmz] , [ænd; ənd] [lʌvz] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
May He who knows His lambs , and loves them all ,
可能 他 WHO 知道 他的 羔羊 , 和 爱 他们 全部 ,

愿那位认识祂的羔羊并爱着它们所有人的神，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [fəʊld][ɪn'gæðə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst] .
To His own fold ingather them at last .
到 他的 自己的 折叠 挚 他们 在 最后的 .

最终将他们聚集到祂的羊群中。

[ðə; ði]['saɪrən] .
THE SIREN .
这 警笛 .

塞壬。

[ə; eɪ]['saɪrən][ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] [aɪl] ,
A Siren on a rocky isle ,
一个 警笛 在 一个 岩石 小岛 ,

岩石岛上的海妖

[ə; eɪ] [juːθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [klɪf] [ɪz] [siːn] ;
A youth upon the cliff is seen ;
一个 青年 之上 这 悬崖 是 已见 ;

悬崖上站着一个青年；

[ʃiː; ʃi] [traɪz] [hɪz; ɪz]['fænsi][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] ,
She tries his fancy to beguile ,
她 尝试 他的 想要 到 欺骗 ,

她试图用花言巧语来迷惑他，

[ðə; ði] [diːp] [dɑːk] ['wɔːtə(r)] [məʊnz] [bɪ'twiːn] .
The deep dark water moans between .
这 深的 黑暗的 水 呻吟 之间 .

深邃黑暗的水面发出低沉的呻吟。

" ['dʒent(ə)l] [ðaʊ] [ɑːt] , " [hiː; hi] [seθ] , " [ænd; ənd][feə(r)] ,
" Gentle thou art , " he saith , " and fair ,
" 温和的 你 艺术 , " 他 赛斯说 , " 和 公平的 ,

"你温柔善良,"他说，"而且美丽动人，

[jet] [nɔːt] [ðaɪn] ['æʒə(r)] [aɪz] [ə'veɪl] ,
Yet nought thine azure eyes avail ,
然而 零 你的 蔚蓝 眼睛 可用 ,

然而，你那湛蓝的双眸也无济于事。

[ə'mɪd][ðə; ði]['gəʊldən][kɔɪlz][ɒv; əv][heə(r)] ,
Amid the golden coils of hair ,
之中 这 金的 线圈 的 头发 ，

在金色的卷发之间，

[gliːmz] ['wɪədli] [fɔːθ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [teɪl] .
Gleams weirdly forth the fish's tail .
闪光 奇怪的 前进 这 鱼的 尾巴 .

鱼尾上诡异地闪着光。

" [jet] [stɪl] [hiː; hi] [geɪzd] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ðə; ði][mɔː(r)] :
" Yet still he gazed , she smiled the more :
" 然而 仍然 他 凝视 ， 她 微笑 这 更多的 :

然而，他依然凝视着她，她的笑容却更加灿烂了:

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['wɪtʃɪŋ] [streɪn] ;
She sang a wondrous witching strain ;
她 唱 一个 奇妙的 女巫 拉紧 ;

她唱了一首美妙动听的女巫之歌;

[hiː; hi] [grəʊn] [ænd; ənd] [saɪd] , [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd][swɔː(r)] ,
He groaned and sighed , he laughed and swore ,
他 呻吟 和 叹了口气 ， 他 笑了 和 发誓 ，

他呻吟叹息，大笑咒骂，

[ðen] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dedli] [meɪn] . [-]
Then plunged into the deadly main . [39]
然后 暴跌 进入 这 致命 主要的 . [-]

然后一头扎进了致命的大海。[39]

[ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃɔɪs] .
THE STRANGE CHOICE .
这 奇怪的 选择 .

奇怪的选择。

[haʊ] [grɪm][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði]['taʊə(r)] [haʊ] [peɪl] ;
How grim the woods , the tower how pale ;
如何 严峻 这 树林 ， 这 塔 如何 苍白 ;

树林多么阴森，塔楼多么苍白;

[ðə; ði]['lændskeɪp] ['kʌlələs] [ænd; ənd][kəʊld] ,
The landscape colourless and cold ,
这 景观 无色 和 寒冷的 ，

景色单调而寒冷，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['hɒvl] [faʊl] [ænd; ənd] [freɪl] ,
While all the hovel foul and frail ,
尽管 全部 这 茅屋 犯规 和 脆弱 ，

虽然所有棚屋都肮脏破败，

[ðə; ði] ['rægɪd] [θætʃ] [ænd; ənd] ['bætəd] [seɪl] ,
The ragged thatch and battered sail ,
这 破烂不堪 苫 和 伤痕累累 帆 ，

破旧的茅草屋顶和残破的帆布，

[ɑː(r); ə(r)] ['gɔːdʒəs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [gəʊld] !
Are gorgeous in the sunset gold !
是 华丽的 在 这 日落 金子 !

夕阳下的金色光芒美极了!

[sʌtʃ] [siːm] [ðə; ði][gɜːrlz] [kə'prɪʃəs] [pɑːt] , [-]
Such seems the girl's capricious part , [40]
这样的 似乎 这 女孩们 任性 部分 ， [-]

这似乎是女孩任性的一面[40]

[huː] ['flaut] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] , [waɪz] , [ænd; ənd] [truː] ,
Who flouts the noble , wise , and true ,
WHO 蔑视 这 高贵 , 明智的 , 和 真的 ,

谁藐视高尚、智慧和真理，

[ænd; ənd] [weɪsts] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] ,
And wastes her loving burning heart ,
和 废物 她 爱 燃烧 心 ,

她那颗炽热的爱之心就这样白白浪费了。

[ænd; ənd] ['glɔːrifai] [wɪð] ['dəʊtɪŋ] [ɑːt]
And glorifies with doting art
和 荣耀 和 溺爱 艺术

并以充满爱意的艺术加以赞美

[ðə; ði] [b'eɪsəst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːtɪŋ] [kruː] .
The basest of her courting crew .
这 最底层 的 她 求爱 全体人员 .

她追求者中最卑鄙的那一个。

[ðə; ði] ['pʌd(ə)l] .
THE PUDDLE .
这 水坑 .

水坑。

[ðɪs] ['ʃæləʊ] [puːl] [wɪtʃ] ['rʌf(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] ,
This shallow pool which ruffling in the breeze ,
这 浅的 水池 哪个 褶皱 在 这 微风 ,

微风吹拂，浅浅的水池泛起涟漪。

[spɜːt] [gəʊld] [ænd; ənd] ['æʒə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,
Spurts gold and azure at the morning sun ,
喷涌 金子 和 蔚蓝 在 这 早晨 太阳 ,

晨曦中迸发出金色和蔚蓝色的光芒。

[eə(r)] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [blɒt] [ɒv; əv] ['slaɪmi] [liːz] ,
Ere night will be a blot of slimy lees ,
埃雷 夜晚 将要 是 一个 印迹 的 黏糊糊的 李子 ,

夜幕降临之前，这里将变成一片黏糊糊的酒糟。

[baɪ] [ðə; ði] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd] [wɪnd] [fɔː'dʌn] .
By the absorbing heat and wind foredone .
经过 这 吸收 热 和 风 预兆 .

通过吸收热量和预示的风。

[ðaʊ] [dʌst] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] ['sɜːfɪs] , ['pʌd(ə)l] [faɪn] ,
Thou dost with glittering surface , puddle fine ,
你 朋友 和 闪闪发光 表面 , 水坑 美好的 ,

你拥有闪亮的表面，细腻的积水，

[ɒv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd] ['prɔdigəl] [ðə; ði] [feɪt] [pɔrtreɪ] ,
Of fools and prodigals the fate pourtray ,
的 傻瓜 和 浪子 这 命运 倾倒盘 ,

命运描绘的是愚人和浪子，

[huː] [ɪn] [ðə; ði] ['trænziənt] ['flætəri] [swel] [ænd; ənd] [ʃaɪn]
Who in the transient flattery swell and shine
WHO 在 这 瞬态 奉承 膨胀 和 闪耀

谁会在短暂的奉承中膨胀和闪耀

[ɒv; əv] [neiv] [huː] [sʌk] [ðeə(r)] ['sʌbstəns] [ɔːl] [ə'weɪ] . [-]
Of knaves who suck their substance all away . [41]
的 无赖 WHO 吸 他们的 物质 全部 离开 . [-]

那些吸干自己所有财富的恶棍。[41]

[ðə; ði]['maɪəri] [leɪn] .
THE MIRY LANE .
这 涸 车道 .

泥泞小巷。

[wiː; wi] [lʊkt] ['or] [ðə; ði] [geɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪərisəm] [leɪn] ,
We looked o'er the gate on a wearisome lane ,
我们 看起来 超过 这 门 在 一个 令人厌倦的 车道 ,

我们望着那条令人疲惫的小路上的大门,

[trækt] [ə'fɑː(r)][baɪ][kəʊld] [gliːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['fɔːlən] [reɪn] ;
Tracked afar by cold gleams of the new fallen rain ;
已追踪 远方 经过 寒冷的 闪光 的 这 新的 倒下 雨 ;

远处,被新落的雨滴冰冷的光芒所追踪;

[æn; ən] ['embləm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒft] - ['trɒdn] [rəʊd] ,
An emblem it seemed of that oft - trodden road ,
一个 徽 它 似乎 的 那 经常 - 践踏 路 ,

它似乎成了那条人来人往的道路的象征。

[ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [laɪf] , [ænd; ənd][ɪts]['faɪn(ə)l][ə'bəʊd] ,
The sorrowful life , and its final abode ,
这 悲伤 生活 , 和 它是 最终的 住所 ,

悲惨的一生,以及它最终的归宿

[wɪð] [ɪts]['maɪə(r)][ɒv; əv][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-][ænd; ənd] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv][keə(r)] ,
With its mire of transgressions and furrows of care ,
和 它是 沼泽 的 过错 和 沟壑 的 关心 ,

它充满了罪恶的泥沼和忧虑的沟壑,

[ɪts] [puːlz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] , [ænd; ənd][ɪts] [slau] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ;
Its pools full of tears , and its sloughs of despair ;
它是 游泳池 满的 的 眼泪 , 和 它是 沼泽 的 绝望 ;

它满是泪水的池塘,它满是绝望的泥沼;

[ænd; ənd][wiː; wi] [saɪd] [tuː; tə] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [vjuː]
And we sighed to perceive it was lost to our view
和 我们 叹了口气 到 感知 它 曾是 丢失的 到 我们的 看法

我们叹了口气,意识到它已消失在我们的视野中。

[ə'mɪd] ['desələt] [waɪldz][ænd; ənd] [veɪg] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [bluː] .
Amid desolate wilds and vague ridges of blue .
之中 荒凉 荒野 和 模糊的 山脊 的 蓝色的 .

在荒凉的荒野和朦胧的蓝色山脊之间。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [fleɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['welkɪn] [ə; eɪ] ['rævɪʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] ,
But there flamed up the welkin a ravishing change ,
但 那里 火焰 向上 这 威尔金 一个 迷人的 改变 ,

但天空却燃起了一抹迷人的变化,

[ðæt] [ɪn][ɪts] ['splendə(r)] [ðə; ði] ['mɪsti] [klaʊd] [reɪndʒ] ,
That engulphed in its splendours the misty cloud range ,
那 吞噬 在 它是 辉煌 这 蒙蒙 云 范围 ,

那壮丽的景色笼罩着雾气缭绕的山脉,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃʌdə] [æt; ət] [kɔːt] [ðə; ði] [skaɪz] ['faɪə(r)] ,
And the path that we shuddered at caught the sky's fire ,
和 这 小路 那 我们 颤抖 在 捕捉 这 天空的 火 ,

我们曾不寒而栗的那条路,燃起了天火。

[ðə; ði] [puːlz] [flʌʃt] [ɪn]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][gəʊld][wɒz; wəz][ɪts]['maɪə(r)] ;
The pools flushed in silver , and gold was its mire ;
这 游泳池 酡 在 银 , 和 金子 曾是 它是 沼泽 ;

水池里满是银子,池底却满是金子;

[ænd; ənd][wiː; wi] [smaɪld] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][led]
And we smiled in our hearts when we saw that it led
和 我们 微笑 在 我们的 心 什么时候 我们 锯 那 它 引领
看到它引领我们前进，我们心中不禁露出微笑。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnset] - [niːθ] ['strimər] [ɒv; əv] [red] .
Right into the sunset ' neath streamers of red .
正确的 进入 这 日落 - 下方 主播 的 红色的 .
一直延伸到落日余晖中，在红色的彩带下。

[feɪθs] [pɑːθ] [wɪl] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [gləʊ] ,
Faith's path will reflect the celestial glow ,
信仰的 小路 将要 反映 这 天体 辉光 ,
信仰之路将映照出天上的光辉。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [weəsəʊ'evə] [wiː; wi][gəʊ] ;
And bring heaven to the heart wheresoever we go ;
和 带来 天堂 到 这 心 无论在何处 我们 去 ;
无论走到哪里，都要把天堂带到我们心中；

[diːp] [ænd; ənd] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [jet] [ðeɪ] [sɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]
Deep and rough it may be , yet they sing on the road
深的 和 粗糙的 它 可能 是 , 然而 他们 唱歌 在 这 路
虽然路面崎岖不平，但他们依然在路上歌唱。

[huː] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [ɪn][ðə; ði] ['welkəm] [ɒv; əv] [gɒd] . [-]
Who know that it ends in the welcome of God . [42]
WHO 知道 那 它 结束 在 这 欢迎 的 上帝 . [-]
谁知道，最终会迎来上帝的欢迎。[42]

[ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [reɪs] .
THE DOUBTFUL RACE .
这 疑 种族 .
充满疑虑的比赛。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪl] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [laɪz] ,
Beyond the hill his vessel lies ,
超过 这 爬坡道 他的 血管 谎言 ,
他的船停泊在山丘的另一边，

[wʊd] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ə'pɒn] [ɪts] [saɪd] ,
Would he were safe upon its side ,
会 他 是 安全的 之上 它是 边 ,
他待在它那边就安全了吗？

[huː] [naʊ] [θruː] [breɪk] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [flaɪz]
Who now through brake and thicket flies
WHO 现在 通过 制动 和 灌木丛 苍蝇
现在谁能穿过刹车和灌木丛中的苍蝇？

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['feri] [ɪn][hɪz; ɪz] [straɪd] .
To gain the ferry in his stride .
到 获得 这 渡船 在 他的 步幅 .
他轻松地登上了渡船。

['lɔɪtərɪŋ] [æt; ət][fɜːst] , [ðəʊ] [wel] [hiː; hi] [njuː] [-]
Loitering at first , though well he knew [43]
游荡 在 第一的 , 尽管 出色地 他 知道 [-]
起初只是徘徊，尽管他很清楚[43]

[ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn] [weɪt] ,
That time and tide for no man wait ,
那 时间 和 潮 为了 不 男人 等待 ,
那时间潮起，无人能阻挡。

[hiː; hi] [dred] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [il] [pə'sjuː]
He dreads to think what ills pursue
他 脏辫 到 思考 什么 疾病 追求

他不敢想象会遭遇怎样的不幸。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['siːmən] [ɔːl] [tuː] [leɪt] .
The idle seaman all too late .
这 闲置的 水手 全部 也 晚的 .

懒惰的水手为时已晚。

['nelsn] , [hɪm'self] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['paʊə(r)] ,
Nelson , himself a nation's power ,
纳尔逊 , 他自己 一个 国家的 力量 ,

纳尔逊本人就是一个国家的强者，

['vɪktə(r)][ɒv; əv][hoʊsts][ɪn] ['evri] [klaɪm] ,
Victor of hosts in every clime ,
胜利者 的 主持人 在 每一个 气候 ,

在所有气候条件下都拥有主人的胜利，

[stʊd] ['redi] [aɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
Stood ready aye before the hour ,
站立 准备好 是的 前 这 小时 ,

时刻准备着，总早于报时。

[nɔː(r)]['evə(r)] [dein] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [taɪm] .
Nor ever deigned to race with time .
也不 曾经 设计 到 种族 和 时间 .

也从未甘愿与时间赛跑。

[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [bɔɪ] .
THE SLIDING BOY .
这 滑动 男生 .

滑行的男孩。

[hiː; hi] [ʃaʊts] , [hiː; hi] [slaɪdz] , [maɪ]['rəʊzi] [bɔɪ] ,
He shouts , he slides , my rosy boy ,
他 喊叫 , 他 幻灯片 , 我的 红润 男生 ,

他大喊，他滑行，我的红润男孩，

[ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] ['kɒmz] ['rætlɪŋ] [daʊn] ;
A moment , then comes rattling down ;
一个 片刻 , 然后 来 嘎嘎作响 向下 ;

片刻之后，砰的一声落了下来；

[juːθs] [taɪp] [ɪz][hɪə(r)] , [ə; eɪ] ['slɪpəri] [dʒɔɪ] ,
Youth's type is here , a slippery joy ,
青年的 类型 是 这里 , 一个 滑 喜悦 ,

青春的模样就在这里，一种难以捉摸的快乐，

[ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [fɔːl] , [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [kraʊn] .
A sudden fall , a bleeding crown .
一个 突然 落下 , 一个 出血 王冠 .

突然跌倒，头顶流血。

[hiː; hi]['raɪzɪz] , ['brʌʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [tɪəz]
He rises , brushing off the tears
他 上升 , 刷牙 离开 这 眼泪

他起身，拂去泪水。

[ɪn]['saɪləns][æz; əz][hiː; hi][glaɪdz] [ə'gen] ;
In silence as he glides again ;
在 沉默 作为 他 滑翔 再次 ;

他再次静静地滑翔；

[ænd; ənd] ['tipifai] [θruː] [ɔːl] ['aʊə(r)] [j'iəz]
And typifies through all our years
和 典型 通过 全部 我们的 年

并且贯穿我们所有岁月。

[ðə; ði] ['səubəə] [kɔːs] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [peɪn] . [-]
The soberer course which follows pain . [44]
这 更清醒 课程 哪个 跟随 疼痛 . [-]

痛苦之后是更清醒的历程。[44]

[juːθ] .
YOUTH .
青年 .

青年。

[ðæt] ['θɔːtləs] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [spɔːt] [ænd; ənd] [truːθ] ,
That thoughtless child of sport and truth ,
那 轻率 孩子 的 运动 和 真相 ,

那个轻率的体育与真理之子

[ai] ['kænɒt] [wɪð] [ri'prəutʃ] [stəʊn] ,
I cannot with reproaches stone ,
我 不能 和 责备 石头 ,

我不能用责备来搪塞，

[əʊ] ['lʌvɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] , ['trʌstɪŋ] [juːθ] ,
O loving , laughing , trusting youth ,
哦 爱 , 笑 , 信任 青年 ,

哦，充满爱心、欢笑、信任的青春啊！

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , ['evə(r)] [gɒn] !
For ever , ever gone !
为了 曾经 , 曾经 已消失 !

永远，永远地消失了！

[sɪn] [teint] , [ə'læs] !
Sin taints , alas !
罪 污点 , 唉 !

罪恶玷污了一切，唉！

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
the old and young ,
这 老的 和 年轻的 ,

老人和年轻人

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst]['djuːli] [bɔːn] [ðə; ði][rɒd] ;
And thou hast duly borne the rod ;
和 你 哈斯特 正式地 出生 这 杆 ;

你已经尽到了承担责任的责任；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['viːniəl] [rɒŋ] ,
And often for a venial wrong ,
和 经常 为了 一个 可怜的 错误的 ,

而且往往是因为轻微的错误，

[ðaʊ] ['swiːtɪst] [gɪft][ɒv; əv][gɒd] .
Thou sweetest gift of God .
你 最甜美的 礼物 的 上帝 .

你是上帝最甜蜜的礼物。

[ai] [lʌv] [tuː; tə][mjuːz][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] ,
I love to muse upon the boy ,
我 爱 到 沉思 之上 这 男生 ,

我喜欢沉思这个男孩，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sə'blaɪm] [ə'spaɪərɪŋ] [treɪs] ,
And his sublime aspirings trace ,
和 他的 升华 有抱负的人 痕迹 ,

以及他崇高的抱负的轨迹，

[wen] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
When hand in hand with Hope and Joy
什么时候 手 在 手 和 希望 和 喜悦

与希望和喜悦携手同行

[hi:; hi] ['tʃælɪndʒd] [feɪt] [tu:; tə] [reɪs] .
He challenged Fate to race .
他 挑战 命运 到 种族 .

他向命运发起挑战，要和它赛跑。

[stɪl] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [ai][feɪn] [wʊd] [beə(r)]
Still in my heart I fain would bear
仍然 在 我的 心 我 欣然 会 熊

但我心中依然渴望承受

[sʌm; səm] ['flaʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tu:m] ,
Some flowers of his beyond the tomb ,
一些 花朵 的 他的 超过 这 墓 ,

他墓地之外的一些鲜花，

[pə'hæps] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['wɔ:təz] [ðeə(r)]
Perhaps the crystal waters there
也许 这 水晶 水 那里

或许是那里的清澈海水。

[meɪ] ['renəveɪt] [ðeə(r)] [blu:m] . [-]
May renovate their bloom . [45]
可能 翻新 他们的 盛开 . [-]

可能会使它们重新焕发生机。[45]

[ðə; ði] ['feri] [ɒv; əv] [deθ] .
THE FERRY OF DEATH .
这 渡船 的 死亡 .

死亡渡船。

[wen] ['or] [dɛθs] ['feri] [ju:θ] [di'pɑ:t] ,
When o'er death's ferry youth departs ,
什么时候 超过 死亡人数 渡船 青年 离开 ,

当青春渡过死亡的渡口，离世之时

[ʌp'breɪd] [nɒt][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktənt] [məʊn] ;
Upbraid not his reluctant moan ;
吒 不是 他的 不情愿的 呻吟 ;

不要责备他勉强的呻吟；

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hɑ:ts]
Think of the loved and loving hearts
思考 的 这 喜爱 和 爱 心

想想那些被爱和充满爱的心

[hi:; hi] [li:vz] , [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [gʌlf] [ə'ləʊn] .
He leaves , to cross the gulf alone .
他 树叶 , 到 叉 这 海湾 独自的 .

他离开了，独自一人横渡海湾。

[bʌt; bət] [wen] [laɪfs] [sʌn] [ɪz] [ləʊ] [ai] - [ðə; ði] [west] , [-]
But when life's sun is low i ' the west , [46]
但 什么时候 生活的 太阳 是 低的 我 - 这 西方 , [-]

但当生命的太阳西沉时，[46]

['kɑːmli] [wiː; wi] [meɪ] ['aʊə(r)] [tɜːn] [ə'baɪd] ,
Calmly we may our turn abide ,
平静地 我们 可能 我们的 转动 遵守 ,

我们平静地等待轮到我们。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [best]
For most of those we love the best
为了 最多 的 那些 我们 爱 这 最好的

对于我们大多数人来说，最好的

[ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
Are shining on the other side .
是 灼灼 在 这 其他 边 .

在另一边闪耀着光芒。

[ðə; ði] [fɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnset] .
THE FORGE AND THE SUNSET .
这 锻造 和 这 日落 .

铁匠铺与日落。

[ðə; ði] ['sʌnset] [peɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪt] ,
The sunset pales along the height ,
这 日落 苍白 沿着 这 高度 ,

夕阳在高处渐渐黯淡下来。

[ðə; ði] ['smɪði] ['flæʃɪz] [friː] [bɪ'ləʊ] ,
The smithy flashes free below ,
这 铁匠铺 闪光灯 自由的 以下 ,

铁匠铺在下方闪闪发光，

[ænd; ənd]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [lait]
And ever in the thickening light
和 曾经 在 这 增稠 光

在越来越浓重的光线中

[ðə; ði] [fɔːdʒ] [ɪ'mɪts] [ə; eɪ] ['lʌstiər] [gləʊ] .
The forge emits a lustier glow .
这 锻造 发出 一个 更亮丽 辉光 .

锻炉散发出更加明亮的光芒。

[æz; əz] [feɪθ] [dɪ'klaɪnz] , [wɪð] ['grəʊsə(r)] [fleɪm]
As Faith declines , with grosser flame
作为 信仰 下降 , 和 更粗俗 火焰

随着信仰的衰落，火焰也愈发粗粝。

['ɜːrθs] ['pæʃ(ə)n] [ðʌs] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [fɪlz] ;
Earth's passion thus our being fills ;
地球的 热情 因此 我们的 存在 填充 ;

地球的热情因此充盈着我们的存在；

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] [neɪm] ,
And Heaven becomes a fading name ,
和 天堂 变成 一个 褪色 姓名 ,

天堂这个名字渐渐被人遗忘。

[ə; eɪ] ['glɪmə(r)] ['or] [dɛθs] ['ʃædəʊi] [hɪlz] . [-]
A glimmer o'er death's shadowy hills . [47]
一个 微光 超过 死亡人数 阴暗的 丘陵 . [-]

死亡阴影笼罩的山丘上闪烁着微光。[47]

[ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] .
THE UNDERGROWTH .
这 灌木丛 .

灌木丛。

[ɪn]['jɒndə(r)] [grəʊv] [ðə; ði] ['wʊdmənz] [bɪl]
In yonder grove the woodman's bill
在 远处 树林 这 樵夫的 账单

在那片树林里，樵夫的账单

[ðə; ði] ['pɪləd] [triːz] [baɪ] [skɔːz] [hæθ] [leɪd] ,
The pillared trees by scores hath laid ,
这 柱状 树木 经过 得分 有 铺设 ,

数十棵柱状树木已经倒下，

[bʌt; bət]['neɪtʃə(r)] ['evri] [gæp] [wɪl] [fɪl] ,
But Nature every gap will fill ,
但 自然 每一个 差距 将要 充满 ,

但大自然会填补每一个空缺。

[ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] ['ʌndəgrəʊθ] [wɪl] [spred] ,
The springing undergrowth will spread ,
这 弹簧 灌木丛 将要 传播 ,

萌发的灌木丛会蔓延开来，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɑːf] [fə'get] [ðə; ði] [ɪl] ,
And we shall half forget the ill ,
和 我们 将 一半 忘记 这 患病的 ,

我们将半忘却病痛，

[səʊ] [rɪtʃ] [ðə; ði] ['griːnəri] [ˌəʊvə'hed] .
So rich the greenery overhead .
所以 富有的 这 绿植 开销 .

头顶的绿植真茂盛。

[ðʌs] [deθ] , [ðə; ði]['hjuːə(r)] , [daʊn] [meɪ] [smaɪt]
Thus Death , the hewer , down may smite
因此 死亡 , 这 伐木工 , 向下 可能 惩击

因此，死神，这位砍刀者，可能会击倒

['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [weə(r)] [ɔːl][mʌst; məst][blend] ,
Into the depths where all must blend ,
进入 这 深度 在哪里 全部 必须 混合 ,

进入万物终将融合的深处，

[ðə; ði] ['dɪərɪst] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['deɪli] [saɪt] ,
The dearest from our daily sight ,
这 亲爱的 从 我们的 日常的 视线 ,

我们日常生活中最珍贵的事物，

[jet] [lʌv] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [læk] [ə; eɪ] [frend] ;
Yet love shall never lack a friend ;
然而 爱 将 绝不 缺少 一个 朋友 ;

然而，爱永远不会缺少朋友；

[stɪl] ['prɒfə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [braɪt]
Still proffer us the young and bright
仍然 报价 我们 这 年轻的 和 明亮的

仍然为我们提供年轻有为的人才。

[sʌtʃ] ['kaɪndli] ['eskɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][end] . [-]
Such kindly escort to the end . [48]
这样的 亲切地 护送 到 这 结尾 . [-]

如此友善的护送直至终点。[48]

['wɪntə(r)] [ɪn] [meɪ] .
WINTER IN MAY .
冬天 在 可能 .

五月的冬天。

['wɪntə(r)] !
Winter !
冬天 !

冬天!

[blæk] - [braʊd] [ænd; ənd] ['bɪədɪd] [wɪð] [ðə; ði] [snoʊz] ,
black - browed and bearded with the snows ,
黑色的 - 眉毛 和 留着胡子的 和 这 雪 ,

黑眉白须，白雪皑皑。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðiː] [vekst] [wɪð] ['eɪprəlz] ['wɒntən] [weɪz]
We thought thee vexed with April's wanton ways
我们 想法 你 烦恼 和 四月的 放肆 方式

我们以为你对四月放荡不羁的行为感到恼火。

['bruːdɪŋ] [ə'fɑː(r)] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [floʊ] ,
Brooding afar amid the Arctic floes ,
沉思 远方 之中 这 北极 浮冰 ,

在北极浮冰间远远地沉思，

[ɔː(r)] [wɪð] [njuː] ['aɪsˌbɜːgz] ['frɪndʒɪŋ] ['drɪəri] [beɪz] .
Or with new icebergs fringing dreary bays .
或者 和 新的 冰山 边缘 凄凉 海湾 .

或者，在阴沉的海湾周围形成新的冰山。

['lɔɪəl] [wiː; wi] ['ɒnəd] [ðaɪ] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [-]
Loyal we honoured thy appointed time , [49]
忠诚 我们 荣幸 你的 任命 时间 , [-]

我们忠诚地遵守了你指定的时间，[49]

[ænd; ənd] [kraʊnd] [ðiː] ['dʒænjʊˌɛriz] ['lɔːfl] [kɪŋ] ;
And crowned thee January's lawful king ;
和 加冕 你 一月份的 合法的 国王 ;

于是加冕你为一月的合法国王；

[waɪ] [fɔːls] [ðaɪ] ['krʌʃɪŋ] ['septə(r)] [edʒd] [wɪð] [raɪm]
Why falls thy crushing sceptre edged with rime
为什么 瀑布 你的 压碎 权杖 边缘 和 韵脚

为何你那镶满霜边的粉碎权杖坠落?

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['vɜːd(ə)nt] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ?
Upon the verdant loveliness of spring ?
之上 这 葱茏 可爱 的 春天 ?

在春意盎然的美景中?

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hɑːlˌbaɪnz] ['pens(ə)l] , [kweɪnt] [ænd; ənd] [kɔːs] ,
We think of Holbein's pencil , quaint and coarse ,
我们 思考 的 荷尔拜因的 铅笔 , 古雅 和 粗 ,

我们想到了霍尔拜因的铅笔，古朴而粗糙。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪəd] ['skelɪt(ə)n] [ɪn] ['gɑːstli] [praɪd]
And that weird skeleton in ghastly pride
和 那 诡异的 骨骼 在 阴森 自豪

还有那具怪异的骷髅，带着令人毛骨悚然的骄傲

['heɪlɪŋ] [tuː; tə] [duːm] [wɪð] [sʌtʃ] [suː'pɜːfluəs] [fɔːs]
Haling to doom with such superfluous force
拖网 到 厄运 和 这样的 多余 力量

用这种多余的力量走向毁灭

[ɔːl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəri] [juːθ] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [braɪd] .
All in her flowery youth the virgin bride .
全部 在 她 如花 青年 这 处女 新娘 .

她正值青春年华，宛若纯洁的新娘。

[ðə; ði] ['sɒlətri] .
THE SOLITARY .
这 孤 .

孤独的。

[ə'wɪəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜːldli] [laɪf] ,
Aweary of his worldly life ,
骀 的 他的 世俗 生活 ,

他厌倦了世俗生活，

[ðə; ði] ['temptə(r)] [tuː; tə] [ɪ'luːd] ,
The tempter to elude ,
这 诱惑者 到 躲避 ,

逃避的诱惑者

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [flaɪz] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ænd; ənd] [straɪf]
The hermit flies from work and strife
这 隐士 苍蝇 从 工作 和 冲突

隐士逃离工作和纷争

[tuː; tə] ['dezət] ['sɒlətjuːd] .
To desert solitude .
到 沙漠 孤独 .

去沙漠独处。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] , [ə'læs] ! [faindz] [nəʊ] [rɪ'pəʊz]
But there , alas ! finds no repose
但 那里 , 唉 ! 发现 不 休息

然而，唉！却在那里找不到安息之所。

[frɒm; frəm] ['fænsiz] ['kəʊməs] [kruː] ,
From Fancy's Comus crew ,
从 精致的 科莫斯 全体人员 ,

来自 Fancy 的 Comus 团队，

[sɪns] [driːm] [hiː; hi] [mʌst; məst] , [hwən'er] [hiː; hi] [gəʊz] ,
Since dream he must , where'er he goes ,
自从 梦 他 必须 , 哪里 他 去 ,

因为他必须做梦，无论他去哪里，

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] .
With nothing else to do .
和 没有什么 别的 到 做 .

无事可做。

[draɪv] [sʌtʃ] [ɪmps] [frɒm; frəm] [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn] ,
Would'st drive such imps from heart and brain ,
会 驾驶 这样的 小恶魔 从 心 和 脑 ,

绝不会将这些恶魔从心底深处驱逐出去。

[teɪk] , [ðen] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wei] ,
Take , then , the ancient way ,
拿 , 然后 , 这 古老的 方式 ,

那么，就采取古老的方法吧。

[prɪ'skraɪbd] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['həʊli] [streɪn] ,
Prescribed in many a holy strain ,
规定 在 许多 一个 圣 拉紧 ,

许多圣典中都有记载，

[ænd; ənd] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [preɪ] . [-]
And work as well as pray . [50]
和 工作 作为 出色地 作为 祈祷 . [-]

既要工作，也要祈祷。[50]

[ðə; ði] ['ɡəʊldən] [miːn] .
THE GOLDEN MEAN .
这 金的 意思是 .

中庸之道。

[ɔːl] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [ə; eɪ] [triː] [ə'rəʊz]
All inaccessible a Tree arose
全部 无法进入 一个 树 出现

所有无法接近的地方都长出了一棵树

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [kæ'θeɪ] ,
Amid the shining mountains of Cathay ,
之中 这 灼灼 山脉 的 国泰 ,

在凯瑟闪耀的群山之中，

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz] - [wɪð] ['nʌmɪŋ] [mɪsts] [ænd; ənd] [snəʊz] ,
Its head was capp'd with numbing mists and snows ,
它是 头 曾是 - 和 麻木 薄雾 和 雪 ,

它的头部被麻木的雾气和雪花覆盖，

[ə'raʊnd] [ɪts] [ruːt] [ə; eɪ] ['faɪəri] ['wɜːlpuːl] [leɪ] ;
Around its root a fiery whirlpool lay ;
大约 它是 根 一个 火热 漩涡 躺 ;

它的根部周围是一个炽热的漩涡；

[bʌt; bət] [ˌmɪd'weɪ] - [twɪkst] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊd]
But midway ' twixt the furnace and the cloud
但 中途 - 中间 这 炉 和 这 云

但正处于熔炉和云层之间的中间位置

[braɪt] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kiːn] - [aɪd] ['wɒtʃə, 'wɔː-] [siːn] ;
Bright fruits were by the keen - eyed watchers seen ;
明亮的 水果 是 经过 这 敏锐的 - 眼睛 观察者 已见 ;

眼尖的观察者发现了颜色鲜艳的果实；

" [ðeə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [seɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] ,
" There , " cried the sage to the excited crowd ,
" 那里 , " 哭 这 圣人 到 这 兴奋的 人群 ,

"好了！"智者对着兴奋的人群喊道。

" [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡəʊldən] [miːn] .
" Behold the treasures of the Golden Mean .
" 看哪 这 宝藏 的 这 金的 意思是 .

"请看中庸之道的宝藏。"

" [ðen] [ɡɜːt] [hiː; hi] [sʌm; səm] [wɪð] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [skɪl]
" Then girt he some with wings , and won to skill
" 然后 束 他 一些 和 翅膀 , 和 韩元 到 技能

然后他给一些人装上翅膀，赢得了技能。

[θruː] ['meni] [ə; eɪ] [fɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Through many a fall between the earth and sun ,
通过 许多 一个 落下 之间 这 地球 和 太阳 ,

在地球和太阳之间无数次的坠落中，

[ðə; ði] [wɪŋz] [bɔː(r)] [nems] — ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [wɪl] ,
The wings bore names — th ' indomitable Will ,
这 翅膀 钻孔 姓名 — th - 不屈不挠 将要 ,

翅膀上刻着名字——不屈的意志，

[ænd; ənd] [feɪθ] — [baɪ] [ðiːz] [ðə; ði] ['ɡlɔːriəs] [praɪz] [ðeɪ] [wʌn] . [-]
And Faith — by these the glorious prize they won . [51]
和 信仰 — 经过 这些 这 辉煌 奖 他们 韩元 . [-]

他们凭借信心赢得了荣耀的奖赏。[51]

['ɔːtəm] .
AUTUMN .
秋天 .

秋天。

[hiː; hi] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [j'ɛləʊɪŋ] [triːz] ,
He sat among the yellowing trees ,
他 卫星 之中 这 黄化 树木 ,

他坐在泛黄的树丛中,

[ləʊ] [wɪndz; waɪndz] [tuː; tə] [biːtʃ] [ænd; ənd] [əʊk] [dɪd] [kɔːl] ,
Low winds to beech and oak did call ,
低的 风 到 山毛榉 和 橡木 做过 称呼 ,

微风吹拂着山毛榉和橡树,发出低沉的鸣叫。

['mɜːmərɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [əʊld] [dɪ'kriːz]
Murmuring of Nature's old decrees
淙淙 的 自然的 老的 法令

自然古老法则的低语

[ænd; ənd] ['jɪəli] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːl] .
And yearly tribute to the Fall .
和 每年 贡 到 这 落下 .

以及每年对秋季的致敬。

[naʊ] [ɪz] [ðeə(r)] ['saɪləns] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [-]
Now is there silence all around , [52]
现在 是 那里 沉默 全部 大约 , [-]

现在周围一片寂静,[52]

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [kɑːst]
And you may hear the branches cast
和 你 可能 听到 这 分支 投掷

你或许会听到树枝摇曳的声音。

[ðeə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [graʊnd] ,
Their offerings on the fragrant ground ,
他们的 供品 在 这 香 地面 ,

他们将祭品摆放在芬芳的土地上,

- [tɪz] [hɪə(r)] [æn; ən] ['eɪkɔːn] , [ðeə(r)] [ə; eɪ] [mɑːst] .
' Tis here an acorn , there a mast .
- 的 这里 一个 橡子 , 那里 一个 桅杆 .

这里是一颗橡子,那里是一颗橡子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [laɪfs] [ɔː'tʌmnəl] [grəʊv] ,
And thus in life's autumnal grove ,
和 因此 在 生活的 秋季 树林 ,

于是,在人生的秋日树林中,

[æt; ət] ['ɪntərvlz] , [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] ,
At intervals , with bated breath ,
在 间隔 , 和 被 气息 ,

时不时地,屏住呼吸,

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ðə; ði] [raɪp] [wʌnz] [huːm] [wiː; wi] [lʌv]
We hear the ripe ones whom we love
我们 听到 这 成熟 一个 谁 我们 爱

我们听到了我们所爱的成熟之人的声音

[drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwaɪət] [həʊm] [ɒv; əv] [deθ] .
Drop to the quiet home of death .
降低 到 这 安静的 家 的 死亡 .

坠入死亡的静谧家园。

- ['teləs] .
JUSTISSIMA TELLUS .
- 告诉我们 .

JUSTISSIMA TELLUS。

[dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] , [nəʊ] ['juːʒərə(r)] [ðaʊ] ,
Dear mother Earth , no usurer thou ,
亲爱的 母亲 地球 , 不 高利贷者 你 ,

亲爱的地球母亲，你绝非高利贷者，

[sɪns] [ɔːl] [huː] [hiːd] [ðaɪ] ['lɪbərəl] [lɔː] ,
Since all who heed thy liberal law ,
自从 全部 WHO 注意 你的 自由主义 法律 ,

凡遵从你宽容律法的人，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [dɪnt] [ɒv; əv] [speɪd] [ɔː(r)] [plaʊ]
For every dint of spade or plough
为了 每一个 凹痕 的 铲 或者 犁

每一道铁锹或犁痕

[ɒn] [veɪl] [ɔː(r)] [hiːθ] [ɔː(r)] ['maʊntən] [braʊ] ,
On vale or heath or mountain brow ,
在 谷 或者 希思 或者 山 眉头 ,

在山谷、荒原或山顶上，

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃuəl] ['ɪntrəst] [drɔː] .
A full and punctual interest draw .
一个 满的 和 准时 兴趣 画 .

一次完整且准时的抽奖。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðaɪ] ['rɪtʃɪst] [ʃiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ]
And still thy richest sheaves are they
和 仍然 你的 最富有的 捆 是 他们

而它们仍然是你最丰盛的麦穗。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['raɪpnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [j'iəz] ,
Which , in the ripeness of the years ,
哪个 , 在 这 成熟度 的 这 年 ,

到了岁月成熟之时，

[ðə; ði] ['eɪndʒl] - ['riːpəz] [beə(r)] [ə'weɪ]
The angel - reapers bear away
这 天使 - 收割者 熊 离开

天使收割者们扬帆远航

[tuː; tə] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [deɪ] ,
To glory and eternal day ,
到 荣耀 和 永恒 天 ,

荣耀永存！

[wen] [nɔːt] [ɒv; əv] [ðiː] [bʌt; bət] [dʌst] [ə'pɪəz] .
When nought of thee but dust appears .
什么时候 零 的 你 但 灰尘 出现 .

当你化为尘埃时。

[θraɪs] ['hæpi] [ðeɪ] [huː] [treɪs] [ðə; ði] [laɪn] [-]
Thrice happy they who trace the line [53]
三次 快乐的 他们 WHO 痕迹 这 线 [-]

循线者三喜[53]

[ɪn] ['evri] ['kwɪkənɪŋ] [fiːld] [ænd; ənd] [grəʊv]
In every quickening field and grove
在 每一个 加速 场地 和 树林

在每一片生机勃勃的田野和树林里

[ɒv; əv]	['hɛvənz]	[mjuː'nɪfɪs(ə)nt]	[dɪ'zaɪn]	,
Of	**heaven's**	**munificent**	**design**	**,**
的	天	优厚	设计	,

上天慷慨的旨意，

[ðə; ði]	['rekəmpens]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[dɪ'vaɪn]
The	**recompense**	**of**	**life**	**divine**
这	补偿	的	生活	神圣的

生命的神圣回报

[fɔː(r); fə(r)]	[tɔil]	[deɪz]	[ɒv; əv]	['feɪθf(ə)l]	[lʌv]	.
For	**toiling**	**days**	**of**	**faithful**	**love**	**.**
为了	辛勤劳作	天	的	忠实	爱	.

为了那些辛勤劳作、忠贞不渝的爱。

[ðə; ði]	['flɪnti]	[fiːld]	.
THE	**FLINTY**	**FIELD**	**.**
这	燧石	场地	.

燧石田野。

[juː; jʊ]	[skɔːn]	['aʊə(r)]	[hɪl]	[ɒv; əv]	['glɪtərɪŋ]	[flɪnts]
You	**scorn**	**our**	**hill**	**of**	**glittering**	**flints**
你	轻蔑	我们的	爬坡道	的	闪闪发光	燧石

你鄙视我们这座闪闪发光的燧石山

[æz; əz]	[ðəʊ]	-	[twɜː(r)]	[səʊn]	[wɪð]	['drægənz]	[tiːθ]	,
As	**though**	**'**	**twere**	**sown**	**with**	**dragon's**	**teeth**	**,**
作为	尽管	-	是	播种	和	龙的	牙齿	,

仿佛是用龙牙播种的，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	[gɪvz]	[nəʊ]	[hɪnts]	,
For	**that**	**the**	**surface**	**gives**	**no**	**hints**	**,**
为了	那	这	表面	给予	不	提示	,

表面现象并未给出任何线索。

[nəʊ]	[həʊps]	[ɒv; əv]	['dʒiːniəl]	[grəʊθ]	[bɪ'niːθ]	.
No	**hopes**	**of**	**genial**	**growth**	**beneath**	**.**
不	希望	的	和蔼可亲	生长	下面	.

下方没有和谐发展的希望。

[dʒʌdʒ]	[nɒt]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	,	[baɪd]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]
Judge	**not**	**the**	**surface**	**,**	**bide**	**the**	**hour**
法官	不是	这	表面	,	比德	这	小时

不要只看表面，耐心等待时机。

[wen]	[hiː; hi]	,	[huːz]	[greɪs]	[kæn; kən]	[melt]	[ðə; ði]	[rɒk]	,
When	**He**	**,**	**whose**	**grace**	**can**	**melt**	**the**	**rock**	**,**
什么时候	他	,	谁	优雅	能	熔化	这	岩石	,

当祂，祂的恩典能融化磐石时，

[ʃæl; ʃəl]	[bɪd]	['or]	['evri]	[flɪnt]	[tuː; tə]	['taʊə(r)]
Shall	**bid**	**o'er**	**every**	**flint**	**to**	**tower**
将	出价	超过	每一个	燧石	到	塔

应将每一块燧石都交给塔楼

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	-	['hedɪd]	['gəʊldən]	[ʃɒk]	.	[	-	]
A	**hundred**	**-**	**headed**	**golden**	**shock**	**.**	**[**	**54**	**]**
一个	百	-	标题	金的	震惊	.	[	-	]

百头金震。[54]

[həʊm]	[ænd; ənd]	[ə'brɔːd]	.
HOME	**AND**	**ABROAD**	**.**
家	和	国外	.

国内外。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndi] [wɔː(r)] —
Black and white in a windy war —
黑色的 和 白色的 在 一个 刮风 战争 —

狂风暴雨中的黑白——

[ləʊ] ! [weɪv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [weɪv] ,
Lo ! wave devouring wave ,
洛 ! 海浪 吞噬 海浪 ,

看哪！吞噬一切的巨浪！

[ænd; ənd] ['wɪldə] [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'fɑː(r)]
And wilder as we look afar
和 更狂野 作为 我们 看 远方

当我们眺望远方，会发现那里更加狂野。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['mɒnstəz] [reɪv] .
The ocean monsters rave .
这 海洋 怪物 锐舞 .

海洋怪兽们发出狂喜。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['ʃeltərɪŋ] [baɪt] , [-]
But here , within this sheltering bight , [55]
但 这里 , 之内 这 庇护所 海湾 , [-]

但在这里，在这个避风的角落里，[55]

[ə; eɪ] ['glɒsi] [ʃiːt] ['ʌpˌkɜːrlz]
A glossy sheet upcurls
一个 光滑 床单 卷发

一张光滑的床单卷了起来

[ɪn] ['wɪspərɪŋ] ['keɪd(ə)ns] [ləʊ] [ænd; ənd] [lait] ,
In whispering cadence low and light ,
在 耳语 节奏 低的 和 光 ,

低声细语，轻柔而轻柔

[ɪts] ['reɪnbəʊz] [frɪndʒd] [wɪð] [pɜːlz] .
Its rainbows fringed with pearls .
它是 彩虹 流苏 和 珍珠 .

它的彩虹边缘缀满了珍珠。

[sɪ'kluːdɪd] [ðʌs] [frɒm; frəm]['aʊtə(r)] [brɔːl] ,
Secluded thus from outer brawl ,
僻 因此 从 外 争吵 ,

因此，他得以远离外界的纷争。

[ɪn] [ˌʌnæm'bɪʃəs] [iːz] ,
In unambitious ease ,
在 不求上进 舒适 ,

轻松自在，毫不张扬。

[biː; bi]['aʊəz][ðə; ði] ['ləʊli] [həʊm] [weə(r)] [ɔːl]
Be ours the lowly home where all
是 我们的 这 卑微的 家 在哪里 全部

成为我们卑微的家，在那里一切

[ɪz] [tjuːnd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] .
Is tuned to love and peace .
是 调谐 到 爱 和 和平 .

崇尚爱与和平。

['dɪstənt] [saʊndz] .
DISTANT SOUNDS .
遥远 声音 .

远处传来声音。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [pleɪ]
The children at their evening play
这 孩子们 在 他们的 晚上 玩

孩子们在晚上玩耍

[ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] ;
Shout from the village street ;
喊 从 这 村庄 街道 ;

从村街上喊叫;

[ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [ɔːl] [ðæts] [ruːd] [ə'weɪ] ,
The wind blows all that's rude away ,
这 风 打击 全部 那就是 粗鲁的 离开 ,

风会吹走所有粗鲁无礼的东西。

[ðə; ði][rest][ɪz] [geɪ] [ænd; ənd] [swiːt] .
The rest is gay and sweet .
这 休息 是 同性恋 和 甜的 .

剩下的部分都很欢快甜蜜。

[səʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] [siːt] [ɒn] [haɪ] ,
So from our garden seat on high ,
所以 从 我们的 花园 座位 在 高的 ,

所以，从我们高高的花园座位上，

[wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
We love the sound to hear ,
我们 爱 这 声音 到 听到 ,

我们喜欢听到这样的声音。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪstəns] [ðæt] [in'tʃɑːnt, en-][ðə; ði] [aɪ]
For distance that enchants the eye
为了 距离 那 附魔 这 眼睛

令人着迷的距离

[kæn; kən] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði][ɪə(r)] .
Can fascinate the ear .
能 吸引 这 耳朵 .

令人着迷。

[trɪlz] [ðæt] [dɪ'strækt][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ]
Trills that distract us from the cage
颤音 那 转移 我们 从 这 笼

颤音让我们分心，远离牢笼

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ][dʒɔɪ] ;
Were in the woods a joy ;
是 在 这 树林 一个 喜悦 ;

在树林里真是一种快乐;

[huː] [skænz] [tuː] ['nærəʊli] [laɪfs] [peɪdʒ]
Who scans too narrowly life's page
WHO 扫描 也 勉强 生活的 页

谁会用过于狭隘的眼光审视人生?

[wɪl] ['meni] [ə; eɪ] [buːn] [dɪ'strɔɪ] . [-]
Will many a boon destroy . [56]
将要 许多 一个 恩惠 破坏 . [-]

许多恩惠将会毁灭。[56]

[ðə; ði] ['frendli] [θɔːn] .
THE FRIENDLY THORN .
这 友好的 刺 .

友善的荆棘。

[ai] [θɔ:t] [æn; ən] [æsp] [hæd; həd] [stʌŋ] [maɪ][hænd]
I thought an asp had stung my hand
我 想法 一个 阿斯巴德 有 被蜇了 我的 手

我以为是被毒蛇蛰了手。

[waɪl] [θrid] - - ['freɪgrənt] [wʊd] ,
While thridding Narnis ' fragrant wood ,
尽管 第三次 - - 香 木头 ,

在纳尼斯芬芳的树林中穿梭时，

[wen] [ləʊ] ! [ɪn] ['pə:pl] [blʌʃ] [grænd] ,
When lo ! in purpling blushes grand ,
什么时候 洛 ! 在 紫化 脸红 盛大 ,

当哇！紫红色的腮红盛大绽放，

[æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] ,
As if my homage to command ,
作为 如果 我的 尊敬 到 命令 ,

仿佛我对指挥官的敬意，

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][ɔ:l][waɪld]['rəʊzɪz] [stʊd] .
The queen of all wild roses stood .
这 女王 的 全部 荒野 玫瑰 站立 .

野玫瑰中的皇后屹立不倒。

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['bju:ti] [su:n] [ai] [baʊnd]
The captive beauty soon I bound
这 俘虏 美丽 很快 我 边界

我很快就俘虏了这位美人。

[maɪ] ['leɪdiz] ['bʊzəm] [tu:; tə] [ə'dɔ:n] , —
My lady's bosom to adorn , —
我的 女士的 怀 到 装饰 , —

用我夫人的胸脯来装饰，——

['bju:ti] [hu:z] [dʒɔɪ][ai] [nɛə] [hæd; həd] [faʊnd] ,
Beauty whose joy I ne'er had found ,
美丽 谁 喜悦 我 从未 有 成立 ,

美，我从未从中体会过它的喜悦，

[ə'pɒn] [ðæt] ['tæŋg(ə)ld]['braɪəri] [maʊnd] ,
Upon that tangled briery mound ,
之上 那 纠缠不清 荆棘丛 冢 ,

在那座荆棘丛生的土堆上，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] ['frendli] [θɔ:n] .
But for the sharp and friendly thorn .
但 为了 这 锋利的 和 友好的 刺 .

但对于那根尖锐而友好的刺来说，却并非如此。

[səʊ] [hɑ:ts] [ðæt] [slept] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] ,
So hearts that slept from hour to hour ,
所以 心 那 睡着了 从 小时 到 小时 ,

所以，那些沉睡了一小时又一小时的心，

[pɪəst] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] [baɪ] ['sɔ:roʊz] [kraɪ] ,
Pierced to the quick by sorrow's cry ,
穿孔 到 这 快的 经过 悲伤的 哭 ,

被悲伤的哭喊声深深刺痛，

[ə'weɪk] [tu:; tə] [freʃ] [ɪn'spaɪərɪŋ]['paʊə(r)] ,
Awake to fresh inspiring power ,
醒 到 新鲜的 鼓舞人心 力量 ,

唤醒全新的灵感力量，

[ænd; ənd][klɑːsp] [feɪθs] [bɹ'aɪtəst] ['pjʊərɪst]['flaʊə(r)] ,
And clasp Faith's brightest purest flower ,
和 搭扣 信仰的 最亮的 最纯净的 花 ,

紧紧握住信仰最明亮、最纯洁的花朵，

[ðə; ði] [rəʊz] [dɪ'vaɪn][ɒv; əv] ['tʃærəti] . [-]
The rose divine of Charity . [57]
这 玫瑰 神圣的 的 慈善 . [-]

慈善的神圣玫瑰。[57]

['hæpinəs] .
HAPPINESS .
幸福 .

幸福。

[tuː; tə]['fɪgə(r)] [truː] [fə'lɪsəti]
To figure true felicity
到 数字 真的 费利西蒂

要弄清楚真正的幸福

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [dʌθ] [ɪn'tend] ,
This picture doth intend ,
这 图片 确实 打算 ,

这幅画意在表达：

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rəʊd] , [swiːt] ['kʌmpəni] ,
A pleasant road , sweet company ,
一个 令人愉快的 路 , 甜的 公司 ,

一路顺风，一路相伴。

[ænd; ənd][gɑːdz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][end] . [-]
And God's house at the end . [58]
和 神的 房子 在 这 结尾 . [-]

最后是上帝的殿堂。[58]

['braɪdgruːm] [tuː; tə] [braɪd] .
BRIDEGROOM TO BRIDE .
新郎 到 新娘 .

新郎对新娘说。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['hev(ə)nli] .
To the happy all things are heavenly .
到 这 快乐的 全部 事物 是 天上 .

对于快乐的人来说，万物皆如天堂。

[hwən'er] [ai] [tɜːn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [deɪ] ,
Where'er I turn this blessed day ,
哪里 我 转动 这 蒙福 天 ,

这美好的日子里，无论我走到哪里，

- [tɪz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['evri] [wei] ;
' Tis heaven and sunshine every way ;
- 的 天堂 和 阳光 每一个 方式 ;

到处都是天堂和阳光；

[wɪð] ['hev(ə)nli] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [hjʊ] ,
With heavenly songs and heavenly hues ,
和 天上 歌曲 和 天上 色调 ,

伴着天籁之音和天籁之色，

['mɪŋg(ə)l][ðə; ði][bɝdz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [djuːz] .
Mingle the birds , and flowers , and dews .
交融 这 鸟类 , 和 花朵 , 和 露水 .

让鸟儿、鲜花和露水交融在一起。

[ləʊ] ! [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [məʊt]
Lo ! here within the crystal moat
洛 ！ 这里 之内 这 水晶 护城河

瞧！就在这水晶护城河里

['hɛvənz] [klaʊdz] [laɪk] ['reɪdiənt] ['aɪlənds] [fləʊt] ,
Heaven's clouds like radiant islands float ,
天 云 喜欢 辐射状 岛屿 漂浮 ，

天上的云朵如同闪耀的岛屿漂浮着，

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [hɪl]
And high above the golden hill
和 高的 多于 这 金的 爬坡道

在金色山丘的高处

[smaɪlz] ['hev(ə)nli] ['sʌmə(r)] [bluː] [ænd; ənd] [stɪl] .
Smiles heavenly summer blue and still .
微笑 天上 夏天 蓝色的 和 仍然 .

微笑如同天堂般湛蓝的夏日静谧。

[ai] [geɪz] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] [aɪz] ,
I gaze into thy loving eyes ,
我 目光 进入 你的 爱 眼睛 ，

我凝视着你充满爱意的双眼，

['hev(ə)n] [ðeə(r)] [ɪn] ['tuːfəʊld] ['æʒə(r)] [laɪz] ;
Heaven there in twofold azure lies ;
天堂 那里 在 双重 蔚蓝 谎言 ；

那里是双倍蔚蓝的天堂；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [glɑːns] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːt] ,
And when I glance into my heart ,
和 什么时候 我 瞥一眼 进入 我的 心 ，

当我审视自己的内心时，

- [tɪz] ['hev(ə)n] [ɪn'diːd] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ! [-]
' Tis heaven indeed — for there thou art ! [59]
- 的 天堂 的确 — 为了 那里 你 艺术 ！ [-]

这真是天堂——因为你就在那里！[59]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

百年徽章(A Century of Emblems)
第3/5页

[ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋ] .
THE EAR - RING .
这 耳朵 - 戒指 .

耳环。

[æn; ən][ɪə(r)] - [rɪŋ] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪz]
An ear - ring you devise
一个 耳朵 - 戒指 你 设计

你设计的一款耳环

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'faɪənst] [gɜːl] ;
For your affianced girl ;
为了 你的 已订婚 女孩 ;

致你的未婚妻;

[nəʊ] ['daɪmənd] [wɪl] [sə'faɪs] ,
No diamond will suffice ,
不 钻石 将要 足够了 ,

再多的钻石也不够。

[nɔː(r)] [welθ] [ɒv; əv] ['lʌstrəs] [pɜːl] ,
Nor wealth of lustrous pearl ,
也不 财富 的 光泽的 珍珠 ,

既没有璀璨的珍珠财富,

[bʌt; bət][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] " ['dɪərɪst] [dɪə(r)] ,
But call her " dearest dear ,
但 称呼 她 " 亲爱的 亲爱的 ,

但要叫她"最亲爱的",

" [sweə(r)] [nɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ʃæl; ʃəl]['sevə(r)] ,
" Swear nought your love shall sever ,
" 发誓 零 你的 爱 将 断绝 ,

"发誓没有什么能使你的爱分离,

[ɪf] [truː] , [juː; jʊ] [dek] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)]
If true , you deck her ear
如果 真的 , 你 甲板 她 耳朵

如果属实,你就打她的耳朵

[wɪð] [dʒemz] [ðæt] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
With gems that shine for ever .
和 宝石 那 闪耀 为了 曾经 .

拥有永不褪色的宝石。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [puːl] .
THE GARDEN POOL .
这 花园 水池 .

花园泳池。

[tʃɑːmd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪliz] ['gəʊldən] [aɪ] ,
Charmed by the lily's golden eye ,
迷住了 经过 这 莉莉的 金的 眼睛 ,

被百合花金色的眼睛所吸引,

[ai] [rest] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mɑːdʒɪn] [kuːl] ,
I rest upon this margin cool ,
我 休息 之上 这 利润 凉爽的 ,

我在这凉爽的边缘休憩，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt] [liːgz] [ɒv; əv] ['æʒə(r)] [skaɪ]
And think what leagues of azure sky
和 思考 什么 联赛 的 蔚蓝 天空

想想那蔚蓝的天空有多么辽阔无垠。

[ɑː(r); ə(r)] ['mɪrəd] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪni] [puːl] .
Are mirrored in the tiny pool .
是 镜像 在 这 微小的 水池 .

在小水池里映照着自己的身影。

[dɪ'lɪʃəs] ['embləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd]
Delicious emblem of the mind
可口的 徽 的 这 头脑

心灵的美味象征

[huːz] ['fænsi] [ruːlz] [ðɪs] [braɪt] [pɑː'teə(r)] ,
Whose fancy rules this bright parterre ,
谁 想要 规则 这 明亮的 花坛 ,

这片明媚的花坛是谁的奇思妙想主宰的?

['evə(r)] - [mɪd] ['swiːtɪst] ['flaʊəz] [ai] [faɪnd]
Ever ' mid sweetest flowers I find
曾经 - 中 最甜美的 花朵 我 寻找

即使在最甜美的花朵之中，我也能找到

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [rɪ'flektɪd] [ðeə(r)] . [-]
The depths of heaven reflected there . [60]
这 深度 的 天堂 反映 那里 . [-]

天穹的深处倒映在那里。[60]

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
THE SCARECROW .
这 稻草人 .

稻草人。

" [əʊ] ['belə] !
" O Bella !
" 哦 贝拉 !

“哦，贝拉!

[wɒt] [streɪndʒ] [waɪt] [ɪz] [ðeə(r)] ,
what strange wight is there ,
什么 奇怪的 怀特岛 是 那里 ,

那里是什么奇怪的幽灵?

[dɑːk] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,
Dark on the evening sky ,
黑暗的 在 这 晚上 天空 ,

傍晚的天空一片漆黑，

[wɪð] ['fləʊɪŋ] [kləʊk] , [ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [heə(r)] ,
With flowing cloak , and streaming hair ,
和 流动 披风 , 和 流媒体 头发 ,

他身披飘逸的斗篷，长发披肩，

[ænd; ənd] [hed] [səʊ] ['grændli] [haɪ] ?
And head so grandly high ?
和 头 所以 宏伟 高的 ?

头颅竟如此高昂?

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [æt; ət][maɪ] [hɑːt] , [-]
I feel a throbbing at my heart , [61]
我 感觉 一个 悸动 在 我的 心 , [-]

我感到心脏一阵悸动[61]

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəm] - [tɪz] [tuː] [suːn] ;
For William ' tis too soon ;
为了 威廉 - 的 也 很快 ;

对威廉来说，现在还太早了;

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'pɑːt]
See how he waves his arms apart
看 如何 他 波浪 他的 武器 除

看他如何挥动双臂

[sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði] [njuː] [muːn] !
Saluting the new moon !
敬礼 这 新的 月亮 !

向新月致敬!

[əʊ] , [klɪə(r)][æz; əz] ['deɪlaɪt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ,
Oh , clear as daylight is the truth ,
哦 , 清除 作为 日光 是 这 真相 ,

哦，真相显而易见。

['blaɪndə(r)][ðæn; ðən][bæts][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ,
Blinder than bats were we ,
盲人 比 蝙蝠 是 我们 ,

我们比蝙蝠还瞎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] - [heəd] ['fɒrən] [juːθ]
It is the long - haired foreign youth
它 是 这 长的 - 头发 外国的 青年

那是位长发外国青年

[huː] [sæŋ] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Who sang last night to me .
WHO 唱 最后的 夜晚 到 我 .

昨晚是谁为我唱歌?

[hiː; hi] [sæŋ] [ɒv; əv] ['fɑːðəlænd] [ænd; ənd] [raɪn] ;
He sang of Fatherland and Rhine ;
他 唱 的 祖国 和 莱茵河 ;

他歌颂祖国和莱茵河;

[hʌʃ] , [əʊ] [prə'vəʊkɪŋ] [kaʊ] !
Hush , O provoking cow !
嘘 , 哦 挑衅 奶牛 !

嘘，你这挑衅的母牛!

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [swiːt] ['preljuːd, 'prei-][laɪn] ,
I heard the sweet preluding line ,
我 听到 这 甜的 序曲 线 ,

我听到了那甜美的前奏，

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [nəʊts] , [ai] [vaʊ] .
The whispering notes , I vow .
这 耳语 笔记 , 我 发誓 .

我发誓，那是低语声。

" [bʌt; bət]['nɪərə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [tuː; tə] [siː] ,
" But nearer as they drew to see ,
" 但 更近 作为 他们 画 到 看 ,

但当他们走近仔细观察时，情况变得更加明朗了。

[əʊ] ['fæntəsi] [fə'lɔːn] !
O phantasy forlorn !
哦 幻想 绝望 !

啊，可怜的幻想!

[ðeɪ] [faɪnd][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['melədi]
They find for love and melody
他们 寻找 为了 爱 和 旋律

他们找到了爱与旋律

[ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] . [-]
A scarecrow in the corn . [62]
一个 稻草人 在 这 玉米 . [-]

玉米地里的稻草人。[62]

[wiː; wi] [dʒʌdʒ] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [ɑː'selvz] .
WE JUDGE OTHERS BY OURSELVES .
我们 法官 其他的 经过 我们自己 .

我们以己度人。

[hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['gəʊldən] [grəʊv] ,
Here within this golden grove ,
这里 之内 这 金的 树林 ,

在这片金色的树林中，

[peɪvd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l]['flaʊə(r)] ,
Paved with many a purple flower ,
铺砌路面 和 许多 一个 紫色的 花 ,

铺满了紫色花朵，

[hɪə(r)][ai][sɪt][ænd; ənd][weɪt][maɪ] [lʌv]
Here I sit and wait my love
这里 我 坐 和 等待 我的 爱

我坐在这里等待我的爱人

[θruː] [ðə; ði] [meɪ] - [deɪz] ['pɑːtɪŋ] ['aʊə(r)] .
Through the May - day's parting hour .
通过 这 可能 - 天 离别 小时 .

直到五一劳动节的尾声。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] ['nəʊmɒn] [θrəʊ]
Where the budding gnomons throw
在哪里 这 萌芽 日晷 扔

萌芽的日晷抛掷

['leŋkθənɪŋ] ['ʃædəʊz] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ,
Lengthening shadows far and near ,
延长 阴影 远的 和 靠近 ,

远近的影子都拉长了，

[mjuːt] [ai][sɪt][æz; əz][mæn][ɒv; əv] [snəʊ] ,
Mute I sit as man of snow ,
沉默的 我 坐 作为 男人 的 雪 ,

我静静地坐着，像一个雪人，

[tɪl] [maɪ] ['dɑːrlɪŋz] [vɔɪs] [ai][hɪə(r)] .
Till my darling's voice I hear .
直到 我的 亲爱的 嗓音 我 听到 .

直到我听到我爱人的声音。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[jɔː(r); jə(r)] [mɜːθ] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [stəː] ,

your mirth my passion stirs ,

你的 欢笑 我的 热情 搅拌 ,

你的欢笑激起了我的激情，

[maɪn] [huː] [ˌeɪ 'em][səʊ][əʊld][ænd; ənd] [freɪl] ;

Mine who am so old and frail ;

矿 WHO 是 所以 老的 和 脆弱 ;

我那年老体弱的亲人；

[beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['lʌsti] [s'ɜːz] !

Bear with me , O lusty sirs !

熊 和 我 , 哦 好色的 先生们 !

各位好色之士，请容我片刻！

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lʌvz] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] . [-]

For my love's the nightingale . [63]

为了 我的 爱的 这 夜莺 . [-]

因为我的爱人是夜莺。[63]

[ðə; ði] [leɪ] ['fɪgə(r)] .

THE LAY FIGURE .

这 躺 数字 .

普通人。

- [ˌsiː eɪtʃ 'iː][pɑː(r)][pə'səʊnə] . — ['dænti] , [ɪnf] . [sɪks] .

Vanità che par persona . — Dante , Inf . 6 .

- 切 帕 角色 . — 但丁 , 信息 . 6 .

Vanità che par persona.——但丁，Inf. 6.

[ðeə(r)] [smə:k] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['peɪntərz] [ruːm] ,

There smirks in many a painter's room ,

那里 冷笑 在 许多 一个 画家的 房间 ,

许多画家的房间里都藏着一丝得意的微笑。

[wɪð] ['pædɪd] [lɪmz] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃt] [feɪs] ,

With padded limbs and varnished face ,

和 带衬垫 四肢 和 涂漆 脸 ,

四肢有软垫，面部涂有清漆，

[ə; eɪ] [kweɪnt] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kæn; kən] [ə'sjuːm]

A quaint machine that can assume

一个 古雅 机器 那 能 认为

一台可以假扮人的奇特机器

[iːtʃ] ['ætɪtjuːd] [ðæt] [ɑːt] [wʊd] [treɪs] .

Each attitude that art would trace .

每个 态度 那 艺术 会 痕迹 .

艺术所描绘的每一种态度。

[ðɪs] [dɒl] ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [wen] ['fiːtlɪ] ['taɪəd] ,

This doll adult , when featly tired ,

这 玩具娃娃 成人 , 什么时候 特菲利 疲劳的 ,

这个成人娃娃，当精疲力竭时，

[kæn; kən][ɔːl] [ðæts] [greɪt] [ɔː(r)][feə(r)] [dɪ'spleɪ] ,

Can all that's great or fair display ,

能 全部 那就是 伟大的 或者 公平的 展示 ,

能否展现所有美好或公平的一面？

['wɒriə(r)] , [ɔː(r)] [deɪm] , [ɔː(r)] [seɪnt] [ɪn'spaɪəd] ,

Warrior , or dame , or saint inspired ,

战士 , 或者 贵妇人 , 或者 圣 灵感 ,

受战士、女战士或圣人启发

[prɪns] , ['truːbədɔː(r)] , [ɔː(r)] ['lʌvli] [meɪ] .
Prince , troubadour , or lovely may .
王子 , 吟游诗人 , 或者 迷人的 可能 .

王子、吟游诗人，或者可爱的五月。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['stuːdioʊz] [baʊnd] ,
And far beyond the studio's bound ,
和 远的 超过 这 工作室的 边界 ,

而且远远超出了工作室的界限，

[ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [kæmp] , [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [mɑːt] ,
In court and camp , in church or mart ,
在 法庭 和 营 , 在 教会 或者 市场 ,

在法庭和营地，在教堂或集市上，

['lɪvɪŋ] [mə'ʃiːnz] [laɪk] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,
Living machines like this are found ,
活的 机器 喜欢 这 是 成立 ,

像这样的活体机器是存在的，

[wɪtʃ] [lʊə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [bʌt; bət] [mɒk] [ðə; ði] [hɑːt] .
Which lure the eye but mock the heart .
哪个 饵 这 眼睛 但 嘲笑 这 心 .

它们吸引眼球，却嘲弄心灵。

[ɒn] ['wʊdn] - ['hedɪd] ['səʊlləs] [gaɪz]
On wooden - headed soulless guys
在 木制的 - 标题 无魂 伙计们

那些头脑空空、没有灵魂的人

[wiː; wi] [siː] [sʌtʃ] ['dreɪpɪŋ] ['splendə(r)] [θrʌst] ;
We see such draping splendours thrust ;
我们 看 这样的 垂褶 辉煌 推力 ;

我们看到如此华丽的服饰展现在世人面前；

[bʌt; bət] [reɪz] [ðə; ði] [rəʊb] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sə'praɪz]
But raise the robe , and all surprise
但 增加 这 长袍 , 和 全部 惊喜

但掀起长袍，一切惊讶尽数消失。

[kləuziz] [ɪn] ['pɪti] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] . [-]
Closes in pity and disgust . [64]
关闭 在 遗憾 和 厌恶 . [-]

带着怜悯和厌恶的心情结束。[64]

[ðə; ði] ['wɪndmɪl] .
THE WINDMILL .
这 风车 .

风车。

[ðæt] ['wɪndmɪl] [wɪð] [ɪts] [seɪlz] [æt; ət] [rest]
That windmill with its sails at rest
那 风车 和 它是 帆 在 休息

那座风车，风帆静止不动

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪ'muːvəbl] [ə'pɪəz] ,
A thing immovable appears ,
一个 事物 不可移动的 出现 ,

一个不可移动的物体出现了，

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hæmlət] [nest]
And o'er the little hamlet nest
和 超过 这 小的 村庄 巢

而小村庄的巢穴

[ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [rɪrz] .
The symbol of Salvation rears .
这 象征 的 救恩 后部 .

救赎的象征再次出现。

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] [ɑːmz] [ðə; ði] ['briːzɪz] [spɜːn] , [-]
But when its arms the breezes spurn , [65]
但 什么时候 它是 武器 这 微风 拒绝 , [-]

但当它的臂膀被微风轻拂时，[65]

- [tɪz] ['fɔːrtʃənz] [wiːl] [wiː; wi] ['ɪmɪdʒ] [ðeə(r)] ;
' Tis Fortune's wheel we image there ;
- 的 命运的 车轮 我们 图像 那里 ;

我们想象那里是命运之轮；

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ænd; ənd] - [ðeɪ] [ʃəʊ] [ɪn] [tɜːn]
Reared and depress'd they show in turn
饲养 和 - 他们 展示 在 转动

被抚养长大，却又抑郁，他们轮流表现出来。

[həʊp] , [dʒɔɪ] , [dɪ'dʒekʃn] , [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] .
Hope , joy , dejection , and despair .
希望 , 喜悦 , 沮丧 , 和 绝望 .

希望、喜悦、沮丧和绝望。

[ʌn'steɪb(ə)l] [səʊlz] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [piːs] ,
Unstable souls , the Church at peace ,
不稳定 灵魂 , 这 教会 在 和平 ,

心神不定的灵魂，和平的教会，

[siːm] ['stedfɑːst] [ðʌs] [ɪn] [haɪ] [rɪ'zɒlv] ,
Seem steadfast thus in high resolve ,
似乎 坚定不移 因此 在 高的 解决 ,

显得如此坚定不移，决心十足。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['perilz] — [ðiːz]
But in her storms and perils — these
但 在 她 暴风雨 和 危险 — 这些

但在她经历的风暴和危险中——这些

[θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [feɪz] [rɪ'vɒlv] .
Through many a shifting phase revolve .
通过 许多 一个 转变 阶段 围绕 .

经历了许多变化阶段。

['fɛəriz] [ænd; ənd] ['fæktriz] .
FAIRIES AND FACTORIES .
仙女 和 工厂 .

仙女与工厂。

[ðeɪ] [krʌʃ] [wɪð] [paɪlz] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [wɪð] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [wiːl]
They crush with piles and tear with thundering wheel
他们 压碎 和 堆 和 撕 和 雷鸣 车轮

它们用堆积物碾碎，用雷鸣般的车轮撕裂。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['ɑːtʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɒːrənts] [spreɪ] ;
The rainbow arches from the torrent's spray ;
这 彩虹 拱门 从 这 种子文件的 喷 ;

湍急的水流飞溅出一道彩虹；

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['fɛəriz] , [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'piːl] ,
The frightened Fairies , sure of no appeal ,
这 害怕 仙女 , 当然 的 不 上诉 ,

惊恐万分的仙女们，确信上诉无望。

[peə(r)] [ɒf] [ɪn] ['mɔːnf(ə)l] [ˌmɪnju'et] [ə'weɪ] .
Pair off in mournful minuets away .
一对 离开 在 悲哀 小步舞曲 离开 .

两人在悲伤的几分钟内分道扬镳。

[səʊ] ['drʌdʒɪŋ] [laɪf] [stæmps] [aʊt] [wɪð] ['deɪli] [peɪn]
So drudging life stamps out with daily pain
所以 疏浚 生活 邮票 出去 和 日常的 疼痛

所以，日复一日的痛苦最终吞噬了生活。

['aʊə(r)] [bɹ'aɪtəst] , ['laɪtɪst] ['fænsiz] [wʌn][baɪ][wʌn] ;
Our brightest , lightest fancies one by one ;
我们的 最亮的 , 最轻 幻想 一 经过 一 ;

我们最聪明、最轻松的幻想，一个接一个；

[əʊ] , [meɪ] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ʃaɪn] [ə'gen]
Oh , may we hope to see them shine again
哦 , 可能 我们 希望 到 看 他们 闪耀 再次

哦，但愿我们能再次看到他们大放异彩。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['wɜːkɪŋ] [wɜːld] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sʌn] ! [-]
Beyond this working world , beyond the sun ! [66]
超过 这 在职的 世界 , 超过 这 太阳 ! [-]

超越这个工作的世界，超越太阳！[66]

['raɪtʃəs] [ˌəʊvə'mʌtʃ] .
RIGHTEOUS OVERMUCH .
正义 过多 .

义愤填膺。

[ðə; ði] ['juːθfl] ['fjʊriəs] [sped] [səʊ] [fɑːst]
The youthful Furius sped so fast
这 青春 狂怒 加速 所以 快速地

年轻的弗瑞斯速度飞快

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] - ['rɔːrɪŋ] [wɪnd] ,
Before his folly's roaring wind ,
前 他的 - 咆哮 风 ,

在他愚蠢行为的狂风怒吼之前，

[hɪz; ɪz] ['waɪldɪst] [meɪts] [hiː; hi] - ,
His wildest mates he overpass'd ,
他的 最狂野的 伙伴们 他 - ,

他越过了他最狂野的伙伴们，

[ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [sens] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .
And health and sense were left behind .
和 健康 和 感觉 是 左边 在后面 .

健康和理智都被抛在了身后。

[naʊ] [tɜːnd] [fə'nætɪk] [ˌdevə'tiː]
Now turned fanatic devotee
现在 转向 狂热分子 信徒

现在变成了狂热信徒

[hiː; hi] [diːm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [tuː] [sləʊ] ,
He deems his mother church too slow ,
他 认为 他的 母亲 教会 也 慢的 ,

他认为他所在的教会行动太慢。

[səʊ] ['tʃɑːtəz] [sʌm; səm] [njuː] [krɑːft] [ðæt] [hiː; hi]
So charters some new craft that he
所以 包机 一些 新的 工艺 那 他

所以他租了一些新船。

[ə; eɪ] [ɹ'ɛdɪe] [wei] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [meɪ] [gəʊ] .
A readier way to Heaven may go .
一个 准备就绪 方式 到 天堂 可能 去 .

或许还有一条通往天堂的捷径。

[teɪk] [hiːd] , [maɪ] ['fjʊriəs] , [lest] [juː; jʊ] [seɪl]
Take heed , my Furius , lest you sail
拿 注意 , 我的 狂怒 , 免得 你 帆

我的弗里乌斯啊，务必小心，以免你扬帆远航。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɔːl] [tuː] [fɑːst] ,
For love and patience all too fast ,
为了 爱 和 耐心 全部 也 快速地 ,

爱与耐心来得太快了，

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['kɒnvɔɪ] [feɪθ] [meɪ] [kweɪl]
Without their convoy faith may quail
没有 他们的 护航 信仰 可能 鹌鹑

没有他们的护航，信仰可能会动摇。

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['paɪrət] [praɪd] [æt; ət] [lɑːst] . [-]
A prey to pirate pride at last . [67]
一个 猎物 到 海盗 自豪 在 最后的 . [-]

最终沦为海盗傲慢的牺牲品。[67]

[ˌɪnɪk'spɪəriəns] .
INEXPERIENCE .
缺乏经验 .

缺乏经验。

[aɪ] [ɒv; əv] ['streɪndʒə(r)] ['mægnifai] ['deɪndʒə(r)] .
Eye of stranger magnifies danger .
眼睛 的 陌生人 放大 危险 .

陌生人的目光会放大危险。

" [ə'daʊn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['glæsɪs] ['mædli] [bɔːn] ,
" Adown the dreadful glacis madly borne ,
" 向下 这 可怕 冰川 疯狂地 出生 ,

"疯狂地沿着可怕的冰川向下移动，

[ə'genst] [ðæt] ['fəʊmɪŋ] [ˌbærɪ'keɪdəʊ] [kɑːst] ,
Against that foaming barricado cast ,
反对 那 起泡 路障 投掷 ,

面对那汹涌澎湃的泡沫堤道，

[ðə; ði] [bɑːk] [ɪz] [duːmd] !
The barque is doomed !
这 帆船 是 注定失败 !

这艘帆船注定要沉没！

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [skɔːn]
and with a hissing scorn
和 和 一个 嘶嘶声 轻蔑

带着嘶嘶的轻蔑

[ðə; ði] [sɜːdʒ] [wɪl] [dɑːns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faʊndərɪŋ] [mɑːst] .
The surge will dance upon the foundering mast .
这 涌 将要 舞蹈 之上 这 沉没 桅杆 .

巨浪将在摇摇欲坠的桅杆上舞动。

" [ðə; ði] ['lændzmən] [ðʌs] ; [ðə; ði] ['siːmən] [smaɪlz] , [kwəʊθ] [hiː; hi] , [-]
" The landsman thus ; the seaman smiles , quoth he , [68]
" 这 土地管理者 因此 ; 这 水手 微笑 , 引用 他 , [-]

"陆地人如此；水手微笑，"他说道，[68]

" [ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [weɪv] , [tə'geðə(r)] [maʊnt] [ænd; ənd] [fɔːl] ;
" The barque and wave , together mount and fall ;
" 这 帆船 和 海浪 , 一起 山 和 落下 ;

"船和波浪一起起伏;

[ðə; ði] [hɔːs] [ʌp'həuld][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] , [səʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi]
The horse upholds his rider , so will she
这 马 维护 他的 骑士 , 所以 将要 她

马儿能托起骑手，她也能。

[kə'rɪə(r)][ɪn] ['traɪʌmf] ['or] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [brɔːl] .
Career in triumph o'er the watery brawl .
职业 在 胜利 超过 这 水状的 争吵 .

职业生涯在水上混战中取得胜利。

" [ɒft] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [beɪn]
" Oft inexperience brandeth for a bane
" 经常 缺乏经验 布兰德斯 为了 一个 祸根

经验不足往往会成为祸根。

[ðæt] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['nəʊb(ə)l]['juːzɪz; 'juːsɪz] ['wɪzdəm] [geɪv] ;
That which for noble uses wisdom gave ;
那 哪个 为了 高贵 用途 智慧 给予 ;

智慧赋予它用于高尚用途的东西;

[ðə; ði] [pɑːθ] [ai] [heɪl] [tuː; tə] ['glɔːri] [ɔː(r)] [tuː; tə] [geɪn]
The path I hail to glory or to gain
这 小路 我 冰雹 到 荣耀 或者 到 获得

我所赞颂的通往荣耀或获得的道路

[tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌʌn'traɪd] , [rɪ'flekts] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n] [greɪv] .
To you , untried , reflects an ocean grave .
到 你 , 未经尝试 , 反映 一个 海洋 严重 .

对你而言，未经尝试，如同大海的坟墓。

" [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['aɪən] - [klæd] .
" THE SUNKEN IRON - CLAD .
" 这 凹陷 铁 - 覆膜 .

"沉没的铁甲舰。

[əʊ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bruːt] [fɔːs] !
O concentration of brute force !
哦 专注 的 蛮力 力量 !

哦，纯粹的蛮力!

[raɪ'nɒsərəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːps] !
Rhinoceros of the deeps !
犀牛 的 这 深水 !

深海犀牛!

[əʊ] ['ʌgli] ['diːlɒs] [ɒn] [huːz] [ʃɔːz]
O ugly Delos on whose shores
哦 丑陋的 德洛斯 在 谁 海岸

丑陋的提洛岛，它的海岸

[nəʊ] [sɒft] [lə'təunə] [sliːp] !
No soft Latona sleeps !
不 柔软的 拉托纳 睡觉 !

拉托娜没有睡软觉!

[skænt] [ruːm] [ɪn] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːθ] [ɔː(r)] [lʌv]
Scant room in thee for birth or love
稀少 房间 在 你 为了 出生 或者 爱

你心中几乎没有空间容纳生育或爱情

- [mɪd] ['mɒnstəz] ['fɜːnɪs] - [bɔːn] ,
' Mid monsters furnace - born ,
- 中 怪物 炉 - 出生 ,

"中途怪物，熔炉而生，

[ðə; ði]['aɪən] - [θrəut] [gʌnz] [ə'bʌv] ,
The iron - throated guns above ,
这 铁 - 喉咙 枪支 多于 ,

上方的铁喉炮，

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['rɪpɪŋ] [hɔːn] .
Below , the ripping horn .
以下 , 这 撕裂 喇叭 .

下面，撕裂的号角。

['hev(ə)n] [grɑːnt]
Heaven grant
天堂 授予

天赐

[eə(r)] [lɒŋ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ðiː]
ere long we find in thee
埃雷 长的 我们 寻找 在 你

不久之后，我们在你里面找到了

[æn; ən]['embləm][ɒv; əv][ɔːl][wɔː(r)]
An emblem of all war
一个 徽 的 全部 战争

战争的象征

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [taɪmz] [diːp] [siː]
Beneath the waves of Time's deep sea
下面 这 波浪 的 时间 深的 海

在时间深海的波涛之下

['berid] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] ! [-]
Buried for evermore ! [69]
埋葬 为了 越来越 ! [-]

永远埋葬！[69]

[ðə; ði] ['maːstəz] [wɪl] .
THE MASTER'S WILL .
这 硕士学位 将要 .

主人的旨意。

[tuː] ['kærəvel] [tuː; tə] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
Two Caravels to sea were gone ,
二 卡拉维尔帆船 到 海 是 已消失 ,

两艘卡拉维尔帆船出海了，

[tuː] ['stripliŋ] [pɑːst] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ;
Two striplings passed the city gate ;
二 青年 通过了 这 城市 门 ;

两个少年穿过城门；

[ə; eɪ] ['ʃætəd] [hʌl] [rɪ'tɜːnz] [ə'ləʊn] ,
A shattered hull returns alone ,
一个 破碎 船体 返回 独自的 ,

一艘残破的船体孤零零地返回，

[ə; eɪ]['brʌðə(r)] [weil] [ə; eɪ] ['brʌðərz] [feɪt] .
A brother wails a brother's fate .
一个 兄弟 哀嚎 一个 兄弟 命运 .

兄弟相怜，哀悼兄弟的命运。

[bʌt; bət] [huː] [i'lekt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] ?
But who elects for good or ill ?
但 WHO 选举 为了 好的 或者 患病的 ?
但谁来决定好坏呢?

[dɪs'trʌst] [nɒt] ['mɜːsi] [ðəʊ] [bɪ'reft] ;
Distrust not mercy though bereft ;
怀疑 不是 怜悯 尽管 失去 ;
即使失去怜悯，也不要怀疑怜悯;

[ðəʊ] [stɔːm] [wɪndz; waɪndz] [ʃriːk] [ðə; ði] ['maːstəz] [wɪl] ,
Though storm winds shriek the Master's will ,
尽管 风暴 风 尖叫 这 硕士学位 将要 ,
即便狂风怒吼着主人的意志，

[wʌn] ['teɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [left] . [-]
One taken and the other left . [70]
一 已采取 和 这 其他 左边 . [-]
一人被带走，另一人被留下。[70]

[naʊ] [ɔː(r)] ['nevə(r)] .
NOW OR NEVER .
现在 或者 绝不 .
现在不做，就永远没机会了。

[hiː; hi] [huː] ['luːzɪz] [lʌk] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
He who loses luck abuses .
他 WHO 失败 运气 滥用 .
失去好运的人会滥用权力。

[wiː; wi] [stɔːkt] [ðə; ði] [greɪt] [stæg] [daʊn] [ðə; ði] [glen] ,
We stalked the great stag down the glen ,
我们 跟踪 这 伟大的 麈 向下 这 格伦 ,
我们沿着山谷追踪那头雄鹿，

[wʌns] [mɔː(r)] , [ə'læs] !
Once more , alas !
一次 更多的 , 唉 !
唉，又一次!

[ai] [feɪld] [tuː; tə] [kɪl] ;
I failed to kill ;
我 失败的 到 杀 ;
我杀人失败了;

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] ['lʌkləs] [men] ,
Such is the lot of luckless men ,
这样的 是 这 很多 的 倒霉的 男人 ,
这就是不幸男人的命运。

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] [skɪl] .
Despite their energy and skill .
尽管 他们的 活力 和 技能 .
尽管他们精力充沛、技艺精湛。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [seɪf] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ken] [-]
And now he's safe beyond our ken [71]
和 现在 他是 安全的 超过 我们的 肯 [-]
现在他已经安全了，我们无从知晓[71]

[ə'pɒn] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['mɪsti] [hɪl] .
Upon the steep and misty hill .
之上 这 陡 和 蒙蒙 爬坡道 .
在陡峭而雾气弥漫的山坡上。

[hi:l] [kʌm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] - [deɪ] ,
He'll come again , but not to - day ,
地狱 来 再次 , 但 不是 到 - 天 ,

他还会再来，但不是今天。

[weə(r)] [mi:t] [ɪn] [wʌn] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [bɜ:nz] ,
Where meet in one the foaming burns ,
在哪里 见面 在 一 这 起泡 烧伤 ,

在泡沫翻腾的烧伤处相遇，

[waɪl] [ai] [ɪn] ['fɔ:rtʃənz] ['wɪndi] [pleɪ]
While I in fortune's windy play
尽管 我 在 命运的 刮风 玩

当我在命运的狂风中嬉戏时

[ˌeɪ 'em] [tɒst] [ə'fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [bɹ'i:z] [ænd; ənd] [fɜ:rnz] ,
Am tossed afar from braes and ferns ,
是 抛掷 远方 从 布雷斯 和 蕨类植物 ,

我被抛到远离山坡和蕨类植物的地方，

[səʊ] - [hi:; hi] [hu:] [θrəʊz] [ə'weɪ]
So plaineth he who throws away
所以 - 他 WHO 投掷 离开

所以，抛弃者就清楚地表明了这一点。

[ðə; ði] ['hæpi] [tʃɑ:ns] [ðæt] [nεə] [rɪ'tɜ:nz] .
The happy chance that ne'er returns .
这 快乐的 机会 那 从未 返回 .

一去不复返的幸运机会。

['leɪbə(r)] [lɒst] .
LABOUR LOST .
劳动 丢失的 .

劳动力损失。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒk] , [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [fleɪm] ,
The roads were rock , the sky was flame ,
这 道路 是 岩石 , 这 天空 曾是 火焰 ,

道路是岩石路，天空是火焰路。

[ðə; ði] ['si:ðɪŋ] [mɒb] [fɪld] [strænd] [ænd; ənd] [ki:] ,
The seething mob filled strand and quay ,
这 沸腾 暴民 已填 链 和 码头 ,

愤怒的人群挤满了海滩和码头，

[weə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kjʊəriəs] [deɪm]
Where came an ancient curious dame
在哪里 来了 一个 古老的 好奇的 贵妇人

一位古老而古怪的女士从哪里来?

[θri:] [li:gz] [ə'fʊt] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [tu:; tə] [si:] .
Three leagues afoot the launch to see .
三 联赛 步行 这 发射 到 看 .

距离发射还有三里格的路要走。

[naʊ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [stu:pt] [ə'mɪd] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Now as she stooped amid the crowd ,
现在 作为 她 弯腰 之中 这 人群 ,

她弯下腰，置身于人群之中。

[stu:pt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ə; eɪ] ['gɔ:lɪŋ] [stəʊn] ,
Stooped to remove a galling stone ,
弯腰 到 消除 一个 令人恼火 石头 ,

弯腰取出卡在喉咙里的石子，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [ræʃ] [ænd; ənd] [laʊd] ;
She heard a shouting rash and loud ;
她 听到 一个 喊叫 皮疹 和 大声 ;

她听到一阵响亮而刺耳的喊叫声；

[ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] — [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
She raised her head — the launch was gone .
她 提高 她 头 — 这 发射 曾是 已消失 .

她抬起头——发射装置已经消失了。

[əʊ] [deɪm] !
O dame !
哦 贵妇人 !

哦，女士！

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑ:t] [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ]
as thou art such are they
作为 你 艺术 这样的 是 他们

你就是这样的人

[hu:] ['ɑ:ftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd][kɒst] ,
Who after years of care and cost ,
WHO 后 年 的 关心 和 成本 ,

经过多年的照料和花费，

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [həʊp] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ]
The burning hope of many a day
这 燃烧 希望 的 许多 一个 天

许多人心中燃烧的希望

[baɪ][wʌn][ɪg'nəʊb(ə)l] [stu:p] [hæv; həv] [lɒst] . [-]
By one ignoble stoop have lost . [72]
经过 一 卑鄙的 哈腰 有 丢失的 . [-]

一次卑鄙的举动，让他失去了一切。[72]

[ðə; ði] [lɒst] [fɪʃ] .
THE LOST FISH .
这 丢失的 鱼 .

迷失的鱼。

" [ɑ:] ! " [kraɪz][ðə; ði] [bɔɪ] , " [wɒz; wəz]['nevə(r)] [si:n]
" Ah ! " cries the boy , " was never seen
" 啊 ! " 哭泣 这 男生 , " 曾是 绝不 已见

“啊！”男孩喊道，“从来没见过。”

[ə; eɪ] [fɪʃ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [brəʊk] [maɪ][rɒd] ,
A fish like that which broke my rod ,
一个 鱼 喜欢 那 哪个 打破 我的 杆 ,

一条像那样的鱼，把我的鱼竿都弄断了。

[sʌtʃ] [weɪt] , [sʌtʃ] [bredθ] [ɒv; əv] ['skeɪli] [ʃi:n] ,
Such weight , such breadth of scaly sheen ,
这样的 重量 , 这样的 宽度 的 鳞片状的 光泽 ,

如此沉重，如此广阔的鳞状光泽，

[ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [weɪl] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ,
A sucking whale he might have been ,
一个 吸吮 鲸 他 可能 有 到过 ,

他或许是一头吸血的鲸鱼，

[ə; eɪ]['græmpəs][ɔ:(r)] ['nju:fəndlənd] [ˌsi: əʊ 'di:] .
A grampus or Newfoundland cod .
一个 革兰氏染色剂 或者 纽芬兰 鳕鱼 .

纽芬兰鳕鱼或格氏鳕鱼。

" [ðʌs] [ɪn]['aʊə(r)][eɪmz][wi:; wi][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [bɔɪz] ,
" Thus in our aims we all are boys ,
" 因此 在 我们的 目标 我们 全部 是 男孩们 ,
因此，在我们的目标上，我们都是男孩，

[ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənz] ['prez(ə)nt] [greɪs] [ə'bju:s] ;
And Fortune's present grace abuse ;
和 命运的 展示 优雅 虐待 ;
以及福琼目前对恩典的滥用；

[fɔ:(r); fə(r)] , ['evə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ['ɜ:θli] [tɒɪz] ,
For , ever of all earthly toys ,
为了 , 曾经 的 全部 尘世的 玩具 ,
因为，在所有尘世玩具中，

[lʌv] , ['ɒnəz] , ['traɪʌmf] , [geɪn] , [ɔ:(r)][dʒɔɪz] ,
Love , honours , triumph , gain , or joys ,
爱 , 荣誉 , 胜利 , 获得 , 或者 喜悦 ,
爱、荣誉、胜利、收获或喜悦

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wi:; wi] [lu:z] . [-]
The richest is the one we lose . [73]
这 最富有的 是 这 一 我们 失去 . [-]
我们失去的往往是最富有的那一个。[73]

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [tent] .
STRIKING THE TENT .
引人注目 这 帐篷 .
拆除帐篷。

[ðɪs] [kweɪnt] [raʊnd] ['baʊə(r)] , [ðɪs] ['ʃeltərɪŋ] ['kænvəs] [keɪv] ,
This quaint round bower , this sheltering canvas cave ,
这 古雅 圆形的 凉亭 , 这 庇护所 帆布 洞穴 ,
这个古朴的圆形凉亭，这个遮风避雨的帆布洞穴，

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][et; eɪt][ænd; ənd] [slept] , [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [plænd] ,
In which we ate and slept , and prayed , and planned ,
在 哪个 我们 吃 和 睡着了 , 和 祈祷 , 和 计划 ,
我们在那里吃饭、睡觉、祈祷和计划，

[fɔ:ls] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wen] [tu:; tə]['jɒndə(r)] [sleɪv]
Falls in a moment , when to yonder slave
瀑布 在 一个 片刻 , 什么时候 到 远处 奴隶
瞬间坠落，当那边的奴隶

[ɪk'spektənt][ɒv; əv][ðə; ði][saɪn][maɪ][hænd][ai] [weɪv] ,
Expectant of the sign my hand I wave ,
怀孕 的 这 符号 我的 手 我 海浪 ,
我挥手，期待着得到信号。

[ɔ:l] [lɪmp][ænd; ənd] ['ʃeɪpləs] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [sænd] .
All limp and shapeless on the desert sand .
全部 跛行 和 无形 在 这 沙漠 沙 .
它们全都软绵绵地、毫无形状地躺在沙漠的沙地上。

[dɪ'pɑ:t] [ɪn] [pi:s] , [əʊ]['wɒndərə(r)][ɒv; əv] - ! [-]
Depart in peace , O wanderer of Useit ! [74]
离开 在 和平 , 哦 流浪者 的 - ! [-]
乌西特的流浪者啊，愿你安息！[74]

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðaɪ] [streŋθ] [ðə; ði] ['maʊntən] [tred] ,
Rejoicing in thy strength the mountain tread ,
欢欣鼓舞 在 你的 力量 这 山 踏 ,
欢欣鼓舞地攀登高山，

[jet] ['nevə(r)] [ðaʊ] [ðɪs] [mə'mentəʊ] [slaɪt] ;
Yet never may'st thou this memento slight ;
然而 绝不 五月 你 这 纪念 轻微 ;

但你绝不可轻视这件纪念品;

[ɪ'rekt] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
Erect to - day for labour and delight ,
直立 到 - 天 为了 劳动 和 喜 ,

今天竖立起来，为了劳动和快乐，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [prəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [ded] .
To - morrow prone among the dusty dead .
到 - 明天 易于 之中 这 尘土飞扬 死的 .

明日，他将倒在尘土飞扬的亡灵之中。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [brɪdʒ] .
THE TURKISH BRIDGE .
这 土耳其 桥 .

土耳其桥。

[hwənː'er] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [gliːm] ,
Whene'er we saw the arches gleam ,
无论何时 我们 锯 这 拱门 闪耀 ,

每当我们看到拱门闪闪发光，

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] ['trendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
We shouted trending down the ridge ,
我们 喊叫 热门话题 向下 这 岭 ,

我们沿着山脊向下喊叫，

" ['betə(r)] [baɪ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [fɔːd] [ðə; ði] [striːm] ,
" Better by far to ford the stream ,
" 更好的 经过 远的 到 福特 这 溪流 ,

“涉水过河要好得多。”

[ðæn; ðən] [trʌst] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['tɜːkɪʃ] [brɪdʒ] .
Than trust the doubtful Turkish bridge .
比 相信 这 疑 土耳其 桥 .

宁愿相信那座可疑的土耳其桥梁。

" [sʌtʃ] , [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ['prɒmɪsɪz] [bɪ'liːvd] ;
" Such , are false promises believed ;
" 这样的 , 是 错误的 承诺 相信 ;

“这就是人们相信的虚假承诺;

[sʌtʃ] , ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] [bɪ'treɪd] ;
Such , confidence and love betrayed ;
这样的 , 信心 和 爱 背叛 ;

如此，信任和爱情都遭到了背叛;

[sʌtʃ] [ðəʊz] [huː] ['hævɪŋ] [wʌns] [dɪ'siːvd]
Such those who having once deceived
这样的 那些 WHO 拥有 一次 受骗

那些曾经欺骗过的人

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['ɒfə(r)] , [nɒt] [æn; ən] [eɪd] . [-]
A warning offer , not an aid . [75]
一个 警告 提供 , 不是 一个 援助 . [-]

发出警告，而不是提供援助。[75]

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .
THE CROCODILE .
这 鳄鱼 .

鳄鱼。

[ðɪs] ['mɒnstrəs] [ɛ'fɛ] [ɒn][ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd]
This monstrous Effet on the solid ground
这 滔天 效应 在 这 坚硬的 地面

这种在坚实地面上产生的可怕效果

[raɪt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][kæn; kən] [wɜːk] [hɪz; ɪz] ['iːzi] [wei] ,
Right on and on can work his easy way ,
正确的 在 和 在 能 工作 他的 简单的 方式 ,

他可以继续用他轻松的方式工作,

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['kræmpɪŋ] [pleɪts] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [baʊnd] ,
But in his cramping plates of armour bound ,
但 在 他的 抽筋 盘子 的 盔甲 边界 ,

但他被束缚在狭窄的盔甲里,

['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɔːli] [wiːlz] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] [ə'raʊnd] ,
Slowly and sorely wheels his length around ,
缓慢地 和 非常 车轮 他的 长度 大约 ,

他缓慢而痛苦地转动着身体,

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'luːdz] [hɪm] ['evri] ['nɪmb(ə)l] [preɪ] .
And so eludes him every nimble prey .
和 所以 逃避 他 每一个 灵活 猎物 .

于是，所有敏捷的猎物都从他手中逃脱了。

[səʊ][hæv; həv][wiː; wi] [nəʊn] [θruː] ['predʒədɪs][ænd; ənd][juːz] ,
So have we known through prejudice and use ,
所以 有 我们 已知 通过 偏见 和 使用 ,

所以，我们是否通过偏见和惯常做法而了解了这一点?

[ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [krɔːl] [ɪn][wʌn] [pə'nɪʃəs] [gruːv] ,
A mind that crawls in one pernicious groove ,
一个 头脑 那 爬行 在 一 有害 槽 ,

思想陷入一种有害的窠臼,

[ə; eɪ] ['drɪəri] ['tʌn(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [n'æɹəʊəst] [v'juːz] ,
A dreary tunnel with the narrowest views ,
一个 凄凉 隧道 和 这 最窄 浏览 ,

视野狭窄、阴暗沉闷的隧道

[ə; eɪ] ['kʌmbrəs] [maɪnd][ɪn'fleksəbli][əb'tjuːs] ,
A cumbrous mind inflexibly obtuse ,
一个 笨重的 头脑 僵硬 钝 ,

思维僵化、固执己见,

[wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['kænɒt] [tɜːn] [nɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [muːv] . [-]
Which reason cannot turn nor feeling move . [76]
哪个 原因 不能 转动 也不 感觉 移动 . [-]

理由既不能改变，情感也不能改变。[76]

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [el] [tɪh] .
THE MOUNTAINS OF EL TIH .
这 山脉 的 EL TIH .

埃尔提赫山脉。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm][ɒn][ðə; ði] [bliːtʃt] [el] [tɪh]
The pilgrim on the bleached El Tih
这 朝圣 在 这 漂白 埃尔 tih

朝圣者在漂白的埃尔提赫

[stɛə] [æt; ət][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [ə'waɪl] ,
Stares at the rocky wall awhile ,
凝视 在 这 岩石 墙 一会儿 ,

盯着岩壁看了一会儿,

[nɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædləs] [gleə(r)][kæn; kən] [siː] ,
Nor through the shadeless glare can see ,
也不 通过 这 无阴影 强光 能 看 ,

透过毫无遮蔽的强光，也看不见。

[rɪft] , ['pɑːθweɪ] , [ɔː(r)] [dɪ'faɪl] .
Rift , pathway , or defile .
裂痕 , 路径 , 或者 亵渎 .

裂缝、通道或隘口。

[jet] , [dʒʌst][wʌn] ['bɜːnɪŋ] ['kɔːnə(r)][pɑːst] , [-]
Yet , just one burning corner past , [77]
然而 , 只是 一 燃烧 角落 过去的 , [-]

然而，就在燃烧的街角过去一点，[77]

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [klɪfs] [dɪs'pɑːt] ;
Behold the glittering cliffs dispart ;
看哪 这 闪闪发光 悬崖 分离 ;

看哪，闪闪发光的悬崖分开了；

[hiː; hi][faindz][hɪm'self] [ə'sendɪŋ] [fɑːst]
He finds himself ascending fast
他 发现 他自己 上升 快速地

他发现自己正在迅速晋升。

['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [hɑːt] .
Into the mountain's heart .
进入 这 山的 心 .

深入山腹。

[wen] ['trʌb(ə)lz] [ðʌs] [ə; eɪ]['bæriə(r)] [reɪz] ,
When troubles thus a barrier raise ,
什么时候 麻烦 因此 一个 障碍 增加 ,

当困难形成障碍时，

[əʊ] , [jiːld] [nɒt][tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɔː(r)] [rɒθ] ,
Oh , yield not to despair or wrath ,
哦 , 屈服 不是 到 绝望 或者 愤怒 ,

哦，不要向绝望或愤怒屈服，

[pres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːn] ; [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪz]
Press for the turn ; by His own ways
按 为了 这 转动 ; 经过 他的 自己的 方式

努力争取转机；按照他自己的方式

[greɪt] [gɒd] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði][pɑːθ] .
Great God will show the path .
伟大的 上帝 将要 展示 这 小路 .

伟大的神会指引道路。

[də'mæskəs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
DAMASCUS IN THE EVENING .
大马士革 在 这 晚上 .

傍晚的大马士革。

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [həʊm]
The dream of an enchanted home
这 梦 的 一个 迷人的 家

梦想中的梦幻家园

[set] [ɪn][æn; ən] ['emərəld] [freɪm] ,
Set in an emerald frame ,
放 在 一个 翠 框架 ,

镶嵌在祖母绿边框中，

[piːtʃ] [bluːm] , [ænd; ənd] ['təʊpæz] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [dəʊm] ,
Peach bloom , and topaz walls , and dome ,
桃 盛开 , 和 黄玉 墙壁 , 和 穹顶 ,

桃花盛开，黄玉墙壁，以及圆顶，

[ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [ɒv; əv] [fleɪm] ;
And minarets of flame ;
和 宣礼塔 的 火焰 ;

还有火焰般的尖塔；

[səʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [flæʃt] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,
So the great city flashed on us ,
所以 这 伟大的 城市 闪光灯 在 我们 ,

于是，那座伟大的城市在我们眼前一闪而过。

[dɪ'sendɪŋ] .
Descending Antilibanus .
下降 安提利巴努斯 .

下降的安提利巴努斯。

[frɒm; frəm] ['ləʊə(r)] [sləʊps] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi] [siː] ;
From lower slopes a change we see ;
从 降低 连续下坡 一个 改变 我们 看 ;

从较低的坡度上我们可以看到变化；

[ðə; ði] ['taʊəz] , [laɪk] [waɪt] - [stəʊl] [meɪdz] ,
The towers , like white - stoled maids ,
这 塔楼 , 喜欢 白色的 - 被盗 女佣 ,

这些塔楼，如同身披白袍的少女，

[ɔːl] [bliːtʃt] [tuː; tə] ['pjʊərɪst] ['aɪvəri] ,
All bleached to purest ivory ,
全部 漂白 到 最纯净的 象牙 ,

全部漂白至纯象牙色，

[ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['pɜːp(ə)l] [ʃeɪdz] :
Arise from purple shades :
出现 从 紫色的 色调 :

从紫色阴影中升起：

[səʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [smaɪld] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,
So the great city smiled on us ,
所以 这 伟大的 城市 微笑 在 我们 ,

于是，这座伟大的城市对我们露出了微笑。

[dɪ'sendɪŋ] .
Descending Antilibanus .
下降 安提利巴努斯 .

下降的安提利巴努斯。

[bʌt; bət] [suːn] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['geɪts] [wiː; wi] [faʊnd] [-]
But soon within her gates we found [78]
但 很快 之内 她 大门 我们 成立 [-]

但很快，我们在她家的大门内发现了[78]

[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['glɔːri] [gɒn] :
The grace and glory gone :
这 优雅 和 荣耀 已消失 :

恩典与荣耀已逝：

['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] ['splendə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
Darkness for splendour all around ,
黑暗 为了 辉煌 全部 大约 ,

四周黑暗中透着辉煌，

[ænd; ənd] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['preʃəs] [stəʊn] .
And clay for precious stone .
和 黏土 为了 宝贵的 石头 .

用黏土制作宝石。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [biːmd] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
Was this the joy that beamed on us ,
曾是 这 这 喜悦 那 光束 在 我们 ,

这就是我们当时感受到的喜悦吗?

[dɪ'sendɪŋ] ?
Descending Antilibanus ?
下降 安提利巴努斯 ?

下降的安提利巴努斯?

[ə'gen] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] — [ə; eɪ][dɔː(r)][wiː; wi] [pɑːs] —
Again a change — a door we pass —
再次 一个 改变 — 一个 门 我们 经过 —

又一次变化——我们经过一扇门——

[əʊ]['mædʒɪk(ə)l] [sə'praɪz] !
O magical surprise !
哦 神奇 惊喜 !

哦，多么神奇的惊喜!

[faʊnt] , [læmps] , [dɪ'væn] , [ɑː'keɪdɪd] [glɑːs] ,
Fount , lamps , divans , arcaded glass ,
喷泉 , 灯 , 沙发 , 街机 玻璃 ,

喷泉、灯具、沙发、拱形玻璃

[ə; eɪ] ['trævələrz] ['pærədaɪs] !
A traveller's paradise !
一个 旅行者的 天堂 !

旅行者的天堂!

['embləmz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [wɪð] [ˌjuː 'es]
Emblems of life and death with us
徽章 的 生活 和 死亡 和 我们

我们身边有象征生命与死亡的标志。

[wiː; wi] [brɔːt] [frɒm; frəm] .
We brought from Antilibanus .
我们 带来 从 安提利巴努斯 .

我们从安提利巴努斯带回来的。

[ðə; ði] [tuː] [gəʊts] .
THE TWO GOATS .
这 二 山羊 .

两只山羊。

[tuː] [gəʊts] [met] [ɒn] [æn; ən] ['ælpaɪn] [rɪdʒ] ,
Two goats met on an Alpine ridge ,
二 山羊 遇见 在 一个 高山 岭 ,

两只山羊在阿尔卑斯山脊上相遇，

[ʃɑːp] , [ʃɪə(r)] , [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ;
Sharp , sheer , and horrible to see ;
锋利的 , 透明 , 和 可怕 到 看 ;

尖锐、陡峭，看起来十分可怕;

[wʌn] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [brɪdʒ] ,
One crouched and formed a living bridge ,
一 蹲着 和 形成 一个 活的 桥 ,

一只蹲伏下来，形成了一座活桥。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [ʌn'skeɪðd] [ænd; ənd] [friː] .
And so they passed unscathed and free .
和 所以 他们 通过了 毫发无损 和 自由的 .

于是，他们毫发无损地自由通过了。

[ðæt] [bəuθ] [mait] ['prɒspə(r)][wʌn][mʌst; məst][bend] ,
That both might prosper one must bend ,
那 两个都 可能 繁荣 一 必须 弯曲 ,

为了双方都能成功，一方必须做出让步。

[əʊ] , [lɜːn] [ðə; ði]['les(ə)n] , ['riːdə(r)][maɪn] !
Oh , learn the lesson , reader mine !
哦 , 学习 这 课 , 读者 矿 !

哦，读者们，吸取教训吧！

[səʊ] [ʃælt] [ðaʊ] ['kʌmpəs] ['mɜːrsiz] [end] ,
So shalt thou compass mercy's end ,
所以 应 你 罗盘 怜悯的 结尾 ,

如此，你便能抵达慈悲的终点。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [lʌv] [dɪ'vaɪn] . [-]
And so conform to love divine . [79]
和 所以 符合 到 爱 神圣的 . [-]

因此，顺从神圣的爱。[79]

[ðə; ði]['ærəb] [wel] .
THE ARAB WELL .
这 阿拉伯 出色地 .

阿拉伯水井。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl] [spel]
it is a cruel spell
它 是 一个 残忍的 拼写

这是一个残酷的咒语

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] ,
For Truth as for mankind ,
为了 真相 作为 为了 人类 ,

为了真理，为了人类，

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['jɒndə(r)] [wel]
If to the depth of yonder well
如果 到 这 深度 的 远处 出色地

如果到那口井的深处

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][biː; bi] [kən'saɪnd] .
The goddess be consigned .
这 女神 是 寄售 .

女神将被送走。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði][seks][ɪn] ['deɪli] [raʊt] [-]
For there the sex in daily rout [80]
为了 那里 这 性别 在 日常的 路线 [-]

因为那里有日常路线中的性行为[80]

[wɪð] ['skænd(ə)l] [teɪnt] [ðə; ði][eə(r)] ;
With scandal taint the air ;
和 丑闻 污点 这 空气 ;

丑闻弥漫在空气中；

[nəʊ] ['laɪɪŋ] ['ruːmə(r)] [rʌnz] [ə'baʊt]
No lying rumour runs about
不 说谎 谣言 跑步 关于

没有谎言流传。

[bʌt; bət] [hæθ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ðeə(r)] .
But hath a mother there .
但 有 一个 母亲 那里 .

但他母亲在那里。

[dʌm] [truːθ] [ðə; ði] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [dɑːk] [pleɪs]
Dumb Truth the while in that dark place
哑的 真相 这 尽管 在 那 黑暗的 地方

愚蠢的真相，就在那个黑暗的地方

[ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɪz] [leɪd] ;
A laughing - stock is laid ;
一个 笑 - 库存 是 铺设 ;

一个笑柄被摆在了面前；

[ðeɪ] [dæʃ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
They dash the bucket in her face ,
他们 短跑 这 桶 在 她 脸 ,

他们把水桶砸在她脸上，

['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] [waɪf] , [ænd; ənd] [meɪd] .
Widow , and wife , and maid .
寡妇 , 和 妻子 , 和 女佣 .

寡妇、妻子和女佣。

[ðə; ði] [ded] ['krɒkədaɪl] .
THE DEAD CROCODILE .
这 死的 鳄鱼 .

死鳄鱼。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [naɪl] ,
Upon the bank of ancient Nile ,
之上 这 银行 的 古老的 尼罗河 ,

在古老的尼罗河岸边，

[ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɒv; əv] ['ærəb] [bɔɪz]
A shoal of Arab boys
一个 浅滩 的 阿拉伯 男孩们

一群阿拉伯男孩

[bɪ'leɪbə(r)] [ə; eɪ] [ded] ['krɒkədaɪl] ,
Belaboured a dead crocodile ,
费力地 一个 死的 鳄鱼 ,

费力地处理一条死鳄鱼，

[wɪð] [ˌɔːri'ent(ə)l] [nɔɪz] .
With oriental noise .
和 东方 噪音 .

伴有东方音效。

[ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ,
They cursed his mother and his beard ,
他们 被诅咒的 他的 母亲 和 他的 胡须 ,

他们诅咒了他的母亲和他的胡子，

[ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪz; ɪz] ['spɒtɪd] ['saɪə(r)] ,
They cursed his spotted sire ,
他们 被诅咒的 他的 斑 父系 ,

他们诅咒他那浑身斑点的父亲，

[ðeɪ] [kɪkt] , [ænd; ənd] [sməʊt] , [ænd; ənd][spæt] , [ænd; ənd] [dʒiə] ,
They kicked , and smote , and spat , and jeered ,
他们 踢 , 和 猛击 , 和 争吵 , 和 嘲笑 ,

他们踢打、殴打、吐口水、嘲笑，

[ænd; ənd] [pelt] [hɪm] [wɪð] ['maɪə(r)] .
And pelted him with mire .
和 被毛皮覆盖 他 和 沼泽 .

然后向他扔泥浆。

[ðeɪ] [læʃt] [ə; eɪ] [kɔːd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,
They lashed a cord around his jaws ,
他们 鞭打 一个 绳索 大约 他的 下颚 ,

他们用绳子绑住了他的下巴，

[ðeɪ] [sæt] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
They sat astride his back ,
他们 卫星 跨骑 他的 后退 ,

他们骑在他背上，

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [webd] [klɔːz] ,
They twisted round his webbed claws ,
他们 扭曲 圆形的 他的 蹼状的 爪子 ,

它们缠绕在他的蹼状爪子上，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [kræk] .
And made the sinews crack .
和 制成 这 肌腱 裂缝 .

并使肌腱断裂。

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kəʊld] [ded] [θɪŋ] , [-]
When all at once the cold dead thing , [81]
什么时候 全部 在 一次 这 寒冷的 死的 事物 , [-]

当冰冷的死物突然出现时[81]

[æz; əz] [baɪ] - [ɑːt] ,
As by Galvani's art ,
作为 经过 - 艺术 ,

正如伽伐尼的艺术作品所展现的那样，

[ɪts] ['flæbi] [teɪl] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [swɪŋ]
Its flabby tail appeared to swing
它是 松弛 尾巴 出现 到 摇摆

它那松弛的尾巴似乎在摇摆。

[wɪð] ['məʊmənt(ə)ri] [stɑːt] .
With momentary start .
和 瞬间 开始 .

瞬间启动。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [fled] ['evri] [wʌn] ,
Away , away , fled every one ,
离开 , 离开 , 逃亡 每一个 一 ,

逃走了，逃走了，所有人都逃走了。

[raʊnd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [ʌp] [triːz] ,
Round corners and up trees ,
圆形的 角落 和 向上 树木 ,

绕过拐角，爬上树，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn]
And left the monster all alone
和 左边 这 怪物 全部 独自的

然后就把怪物独自留下了。

[ɪn] [dɛθs] [ʌn'brəʊkən] [piːs] .
In death's unbroken peace .
在 死亡人数 未破 和平 .

在死亡带来的永恒宁静中。

['embləm][ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [ɪz][hɪə(r)] ,
Emblem of cowardice is here ,
徽 的 怯懦 是 这里 ,

这里是懦弱的象征。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə][maɪnd][ænd; ənd] [aɪ] :
Patent to mind and eye :
专利 到 头脑 和 眼睛 :

专利保护心灵和眼睛：

[wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [retʃ] [fɪə(r)] ,
What they deserve such wretches fear ,
什么 他们 应得 这样的 可怜虫 害怕 ,

他们这些可怜虫所应得的，是他们所恐惧的。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [naɪ] .
Without a danger nigh .
没有 一个 危险 夜 .

没有危险临近。

[ðə; ði] .
THE HYÆNA .
这 鬣狗 .

鬣狗。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [faʊl] [led] ,
I saw a foul hyæna led ,
我 锯 一个 犯规 鬣狗 引领 ,

我看到一只肮脏的鬣狗被引着，

[tuː] [sleɪvz] [hɪz; ɪz] [snaʊt] [hæd; həd] [baʊnd] ,
Two slaves his snout had bound ,
二 奴隶 他的 鼻子 有 边界 ,

他用鼻子绑住了两个奴隶，

['kæptʃəd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [tuːm] [ðeɪ] [sed] ,
Captured within a tomb they said ,
捕获 之内 一个 墓 他们 说 ,

他们说，他们被困在了墓穴里。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [stɪl] ['riːkɪŋ] [red]
And showed his jaws still reeking red
和 显示 他的 下颚 仍然 臭气熏天 红色的

他露出下巴，上面还散发着刺鼻的红色气味。

[wɪð] [blʌd] [frɒm; frəm]['həʊli] [graʊnd] .
With blood from holy ground .
和 血 从 圣 地面 .

用圣地的鲜血。

[vaɪl] ['skrɪblə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [griːd] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Vile scribblers in their greed of gold ,
卑鄙的 涂鸦者 在 他们的 贪婪 的 金子 ,

卑鄙的文人贪婪成性，只为黄金。

[ðʌs] [θruː] [dɛθs] ['siəmənt] [θrʌst] ,
Thus through death's cerements thrust ,
因此 通过 死亡人数 寿衣 推力 ,

因此，通过死亡的仪式推挤，

- [mɪd]['skænd(ə)lz][ðeə(r)] [əb'siːn] [ænd; ənd][əʊld] ,
' Mid scandals there obscene and old ,
- 中 丑闻 那里 猥亵 和 老的 ,

“丑闻缠身，既淫秽又陈旧，

[ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [best] [ˌʌn'təʊld] ,
And tales of darkness best untold ,
和 故事 的 黑暗 最好的 不明 ,

以及那些最好不要讲述的黑暗故事，

['bætnɪŋ] [ɒn] ['fɪlθi] [dʌst] . [-]
Battening on filthy dust . [82]
板条 在 污秽 灰尘 . [-]

躺在肮脏的灰尘上。[82]

['grætɪtjuːd] .
GRATITUDE .
感激 .

感激。

[ðə; ði]['mɒzləm] [huː] [ək'septs][jɔː(r); jə(r)][ɑːmz]
The Moslem who accepts your alms
这 穆斯林 WHO 接受 你的 施舍

接受你施舍的穆斯林

[θæŋks] [gɒd] [ə'ləʊn] , [ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] ;
Thanks God alone , the kind and true ;
谢谢 上帝 独自的 , 这 种类 和 真的 ;

感谢上帝，祂是仁慈而真诚的；

[ðə; ði][fræŋk] , [ɪf] ['gɜːdən] [krɒs] [hɪz; ɪz][pɑːmz] ,
The Frank , if guerdon cross his palms ,
这 坦率 , 如果 格尔登 叉 他的 棕榈树 ,

法兰克人，如果格尔登交叉双手，

[θæŋks] ['əʊnli][juː; jʊ] .
Thanks only you .
谢谢 仅有的 你 .

只感谢你。

[bəuθ] ['kaɪndnəs][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [greɪs] [ə'bʌv] , [-]
Both kindness here , and grace above , [83]
两个都 仁慈 这里 , 和 优雅 多于 , [-]

既有此世的仁慈，也有彼世的恩典[83]

['djuːli][ʃʊd; ʃəd] ['evri] [hɑːt] [kən'fes] ;
Duly should every heart confess ;
正式地 应该 每一个 心 承认 ;

每个人的内心都应该坦白；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [slaɪt] [ə; eɪ] ['brʌðərz] [lʌv] ,
And they who slight a brother's love ,
和 他们 WHO 轻微 一个 兄弟 爱 ,

那些轻视兄弟之爱的人，

[slaɪt] [gɑːdz][nəʊ] [les] .
Slight God's no less .
轻微 神的 不 较少的 .

简直就是小神！

[ðə; ði] ['njuːbiən] ['bəʊtmən] .
THE NUBIAN BOATMEN .
这 努比亚人 船夫 .

努比亚船夫。

[ðiːz] [brɒnz] - [ɑːmd] [sleɪvz] [səʊ] [laɪð] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
These bronze - armed slaves so lithe and strong ,
这些 青铜 - 武装 奴隶 所以 轻盈 和 强的 ,

这些身形矫健、力大无穷的青铜臂奴隶，

[rəʊ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['glɑːsi] [maɪl]
Row on for many a glassy mile
排 在 为了 许多 一个 玻璃状 英里

继续划行，驶过许多平静如镜的英里。

[θruː] ['bɜːnɪŋ] ['aʊəz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl]
Through burning hours , and all the while
通过 燃烧 小时 , 和 全部 这 尽管

在燃烧的几个小时里，以及一直以来

[ðeɪ] [preɪz] [ɪn] [swiːt] [rɪ'kɜːrɪŋ] [sɒŋ] ,
They praise in sweet recurring song ,
他们 称赞 在 甜的 再次发生的 歌曲 ,

他们用甜美的歌声反复赞美，

" [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði] [naɪl] .
" The Lord that brings the Nile .
" 这 主 那 带来 这 尼罗河 .

“带来尼罗河的上帝。”

" [əʊ] [ðaʊ] , [rɪ'kʌmbənt] ['trævələ(r)] , [nəʊt]
" O thou , recumbent traveller , note
" 哦 你 , 卧式 游客 , 笔记

“哦，你这躺卧的旅人，请注意

[ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [weɪz] ,
Approval of their simple ways ,
赞同 的 他们的 简单的 方式 ,

认可他们简朴的方式，

[huː] ['laɪtn] [tɔɪl] [wɪð] ['paɪəs] [leɪz] ;
Who lighten toil with pious lays ;
WHO 减轻 辛劳 和 虔诚的 躺下 ;

用虔诚的歌谣减轻辛劳；

- [twɜː(r)] [ɪl] [ə'daʊn] [laɪfs] [striːm] [tuː; tə] [fləʊt]
' Twere ill adown life's stream to float
- 是 患病的 向下 生活的 溪流 到 漂浮

“我们生病了，顺着人生的河流漂流下去。”

[wɪ'ðaʊt] [ɔː(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] [preɪz] . [-]
Without or work or praise . [84]
没有 或者 工作 或者 称赞 . [-]

没有工作，也没有赞扬。[84]

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɪlgrɪm] .
THE CHRISTIAN PILGRIM .
这 基督教 朝圣 .

基督徒朝圣者。

[naʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɪlgrɪm] ['wɔndə]
Now the Christian pilgrim wanders
现在 这 基督教 朝圣 漫游

如今，基督徒朝圣者四处漂泊

- [mɪd] [rə'viːnz] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd][keə(r)] ;
' Mid ravines of sin and care ;
- 中 峡谷 的 罪 和 关心 ;

身处罪恶与忧虑的深渊之中；

[ɒn] [ðə; ði] ['krægi] [ledʒ] [hiː; hi] ['pɔndə] ,
On the craggy ledge he ponders ,
在 这 崎岖不平 壁架 他 沉思 ,

他在崎岖的岩架上沉思着，

['prəʊbɪŋ] [ɔːl] [wɪð] [stɑːf] [ɒv; əv] [preə(r)] .
Probing all with staff of prayer .
探测 全部 和 职员 的 祷告 .

用祷告之杖探查一切。

['freʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
Freshened by the wayside fountain
清新 经过 这 路边 喷泉

路边喷泉带来清新空气

[wɪð] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [piːs] [stɪl] [fɜːld] ,
With the flag of peace still furled ,
和 这 旗帜 的 和平 仍然 卷曲 ,

和平旗帜依然低垂着。

[ləʊ] ! [hiː; hi] [heilz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['maʊntən]
Lo ! he hails the shining mountain
洛 ! 他 冰雹 这 灼灼 山

看哪！他向闪耀的山致敬

['or] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
O'er the ruins of the world .
超过 这 废墟 的 这 世界 .

在世界的废墟之上。

[ðeə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,
There upon the heights of glory ,
那里 之上 这 高度 的 荣耀 ,

在荣耀的巅峰之上，

['letəd] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [kleɪ] ,
Lettered on the golden clay ,
字母 在 这 金的 黏土 ,

刻在金色的黏土上，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [riːd] ['ɜːrθs] ['kɒmpleks]['stɔːri]
He shall read Earth's complex story
他 将 读 地球的 复杂的 故事

他将阅读地球复杂的故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bænə(r)] [fləʊt] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] . [-]
And his banner float for aye . [85]
和 他的 横幅 漂浮 为了 是的 . [-]

他的旗帜永远飘扬。[85]

[ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .
THE FORGET - ME - NOT .
这 忘记 - 我 - 不是 .

勿忘我。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] - [græs] [dæŋk]
Among the meadow - grasses dank
之中 这 草地 - 草 dank

在潮湿的草甸中

[ðæt] [frɪndʒ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] ,
That fringe the running stream ,
那 边缘 这 跑步 溪流 ,

溪流边缘，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] [bi'dʒem] [ðə; ði][bæŋk]
This little flower begems the bank
这 小的 花 宝石 这 银行

这朵小花点缀着银行

[wɪð] ['tɜːkwɔɪz] - ['kʌləd] [gliːm] .
With turquoise - coloured gleam .
和 绿松石 - 有色 闪耀 .

泛着碧绿色的光泽。

['embləm] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔːrtəlz] [lɒt] , [-]
Emblem of many a mortal's lot , [86]
徽 的 许多 一个 凡人的 很多 , [-]

象征着许多凡人的命运[86]

[huː] , ['trækɪŋ] ['baɪgɒn] [j'iəz] ,
Who , tracking bygone years ,
WHO , 追踪 逝去的 年 ,

谁，追溯往昔岁月，

[stɪl] [faindz][ðə; ði] [swiːt] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt]
Still finds the sweet Forget - me - not
仍然 发现 这 甜的 忘记 - 我 - 不是

依然能找到甜美的勿忘我

[fɑːst][baɪ][ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] [tɪəz] .
Fast by the fount of tears .
快速地 经过 这 喷泉 的 眼泪 .

在泪泉边快速前进。

[teksts] [ɒn] ['tuːmˌstəʊnz] .
TEXTS ON TOMBSTONES .
文本 在 墓碑 .

墓碑上的文字。

[weə(r)] [raʊnd] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði]['paɪəs] [stəʊnz]
Where round our church the pious stones
在哪里 圆形的 我们的 教会 这 虔诚的 石头

在我们教堂周围，那些虔诚的石头

[wɒtʃ] [ðə; ði] [griːn] ['piləuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
Watch the green pillows of the dead ,
手表 这 绿色的 枕头 的 这 死的 ,

看着死者绿色的枕头，

[pɑːs] [nɒt] , [bʌt; bət] [riːd] [ɪn] ['revərənt] [təʊnz]
Pass not , but read in reverent tones
经过 不是 , 但 读 在 虔诚的 音调

不要略过，而要以虔诚的语气阅读。

[ðə; ði]['saɪlənt]['skrɪptʃə(r)] [ˌəʊvə'hed] .
The silent Scripture overhead .
这 沉默的 圣经 开销 .

无声的经文在头顶响起。

[frɒm; frəm] ['dezət] [piːk] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] [pɔː]
From desert peak the storm - cloud poured
从 沙漠 顶峰 这 风暴 - 云 倾倒

暴风雨云从沙漠之巅倾泻而下。

[lait] [ɒn][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
Light on the tables of the Law ,
光 在 这 表格 的 这 法律 ,

律法桌上的光，

[bʌt; bət] ['sʌnʃaɪn] [hɪə(r)] ['or] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [swɔːd]
But sunshine here o'er flowers and sward
但 阳光 这里 超过 花朵 和 草

但这里的阳光洒在鲜花和草地上。

[rɪ'viːlz] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] ['sɔfən, 'sɔː-] [ɔː] .
Reveals the grace that softens awe .
揭示 这 优雅 那 软化 敬畏 .

展现出能柔化敬畏之情的优雅。

[ænd; ənd] [feɪθ] [wɪl] [griːt] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [tuːm]
And faith will greet on many a tomb
和 信仰 将要 迎接 在 许多 一个 墓

信仰将在许多坟墓上得到祝福。

[æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [spiːtʃ]
An emblem of His loving speech
一个 徽 的 他的 爱 演讲

祂充满爱意的言语的象征

[huː] [sed] , [ɪf] ['evri] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm]
Who said , if every mouth were dumb
WHO 说 , 如果 每一个 嘴 是 哑的

谁说，如果每张嘴都是哑巴呢?

[ðə; ði] ['veri] [stəʊnz] [hɪz; ɪz] [truːθ] [wʊd] [tiːtʃ] . [-]
The very stones His truth would teach . [87]
这 非常 石头 他的 真相 会 教 . [-]

祂的真理将教导每一块石头。[87]

[rəʊz] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] ['æʃrɪdʒ] .
ROSE GARDEN AT ASHRIDGE .
玫瑰 花园 在 阿什里奇 .

阿什里奇的玫瑰园。

['sɒftli] [æt; ət] ['nuːntaɪd] [wʌn] [ri'pəuz]
Softly at noontide one reposes
轻轻 在 正午 一 休息

正午时分，人们静静地休息。

[wen] ['sʌnʃaɪn] [melts] [ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə] [driːm] ,
When sunshine melts the thought to dream ,
什么时候 阳光 融化 这 想法 到 梦 ,

当阳光融化了做梦的念头，

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz]
Within this labyrinth of roses
之内 这 迷宫 的 玫瑰

在这玫瑰迷宫之中

[huːz] ['sentə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['faʊntənz] [gliːm] .
Whose centre is the fountain's gleam .
谁 中心 是 这 喷泉 闪耀 .

喷泉的光芒是它的中心。

[wiː; wi] [mætʃ] ['aʊə(r)] ['mɔːt(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
We match our mortal life and beauty ,
我们 匹配 我们的 凡人 生活 和 美丽 ,

我们与凡人的生命和美貌相匹配，

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'efəb(ə)l] [ə'reɪ]
With this ineffable array
和 这 难以言喻的 大批

凭借这难以言喻的阵列

[ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [friː] [frɒm; frəm][sɪn][ænd; ənd]['djuːti] ,
Of creatures free from sin and duty ,
的 生物 自由的 从 罪 和 责任 ,

无罪无责的生灵，

[dɪ'lɪʃəs] ['iːv(ə)n][ɪn] [dɪ'keɪ] ;
Delicious even in decay ;
可口的 甚至 在 衰变 ;

即使腐烂后也美味可口；

[ænd; ənd] [lʌv] , [ɪn][juː; jʊ] , [əʊ] [bluːmz] [ænd; ənd]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
And love , in you , O blooms and fountain ,
和 爱 , 在 你 , 哦 花朵 和 喷泉 ,

而你心中的爱，哦，花朵和泉水，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['embləm] [hɪə(r)][tuː; tə] [əʊn]
A brilliant emblem here to own
一个 杰出的 徽 这里 到 自己的

这里有一个值得拥有的精美徽章。

[ɒv; əv] [səʊlz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['maʊntən] ,
Of souls upon the shining mountain ,
的 灵魂 之上 这 灼灼 山 ,

闪耀山巅上的灵魂，

[ig'zʌlt] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɜːsi] [θrəʊn] ,
Exulting round the Mercy throne ,
欣喜若狂 圆形的 这 怜悯 王座 ,

围绕着慈悲宝座欢呼雀跃，

[weə(r)] , [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['flaʊəz] ,
Where , lovelier than the loveliest flowers ,
在哪里 , 更可爱 比 这 最可爱的 花朵 ,

哪里，比最美的花朵还要美？

[ænd; ənd][ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn] [gɑːdz] [ɪm'plɔɪ] ,
And all like you in God's employ ,
和 全部 喜欢 你 在 神的 采用 ,

所有像你们一样为上帝效力的人，

[ðeɪ] [ʃaɪn] [ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['aʊəz] ,
They shine their everlasting hours ,
他们 闪耀 他们的 永恒 小时 ,

它们闪耀着永恒的光芒，

[ænd; ənd] [ʃed] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [dʒɔɪ] . [-]
And shed around a glorious joy . [88]
和 棚 大约 一个 辉煌 喜悦 . [-]

并洒下灿烂的喜悦。[88]

[ðə; ði] ['hefə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪts] .
THE HEIFER DEPRIVED OF HER MATES .
这 小母牛 被剥夺的 的 她 伙伴们 .

失去同伴的小母牛。

[fɔː(r); fə(r)]['æbsənt] [frendz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [lʌvz]
For absent friends and interrupted loves
为了 缺席的 朋友们 和 中断 爱

致离别的朋友和中断的爱情

[siː] ['jɒndə(r)] ['sɒlətri] ['hefə(r)] [mɔːn] ,
See yonder solitary heifer mourn ,
看 远处 孤 小母牛 哀悼 ,

看那边，孤零零的小母牛在哀悼。

[æz; əz] ['kwestɪŋ] ['veɪnli] [raʊnd] [ðə; ði] [kləʊz] [ʃiː; ʃi] [rəuv] ,
As questing vainly round the close she roves ,
作为 探索 徒劳地 圆形的 这 关闭 她 漫游者 ,

她徒劳地在附近徘徊，

[ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['spɒtɪd] [jəʊk] - ['feloʊz] [fə'lɔːn] .
Of all her spotted yoke - fellows forlorn .
的 全部 她 斑 轭 - 伙伴们 绝望 .

她所有斑驳的轭友中，最孤苦伶仃的就是她。

['kwikən] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] [kleɪ] [-]
Quickened like us this thing of kindred clay [89]
加速 喜欢 我们 这 事物 的 亲属 黏土 [-]

这件由同类黏土制成的物品，如同我们一般，充满活力[89]

[frets] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] , ['trembəlz] [wɪð] ['aʊə(r)] [fɪəz] ,
Frets with our passions , trembles with our fears ,
琴格 和 我们的 激情 , 颤抖 和 我们的 恐惧 ,

它因我们的激情而烦恼，因我们的恐惧而颤抖。

[bʌt; bət] ['lækɪŋ] ['spɪrɪt] - [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] [nəʊ] [wei]
But lacking spirit - wings it finds no way
但 缺乏 精神 - 翅膀 它 发现 不 方式

但由于缺少灵翼，它找不到出路。

[tuː; tə] [həʊps] [ðæt] [ʃaɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] [tɪəz] .
To hopes that shine above the fount of tears .
到 希望 那 闪耀 多于 这 喷泉 的 眼泪 .

愿希望之光在泪水之泉之上闪耀。

[dʌks] [æt; ət] [pleɪ] .
DUCKS AT PLAY .
鸭子 在 玩 .

鸭子在玩耍。

[ðeɪ] [flɜːt] [ænd; ənd] [flaʊns] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [kwæk] [ænd; ənd] [bləʊ] ,
They flirt and flounce with many a quack and blow ,
他们 调情 和 猛冲 和 许多 一个 嘎嘎 和 吹 ,

他们与许多庸医和骗子调情、卖弄风情，

[ðəʊz] [dʌks] [ɪn'tɒksɪkeɪt] [wɪð] ['sʌmə(r)] [reɪn] ;
Those ducks intoxicate with summer rain ;
那些 鸭子 醉人 和 夏天 雨 ;

那些鸭子沉醉于夏日的雨水；

[ðen] ['diːpli] [daɪv] , [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [lɒŋ] [bɪ'ləʊ] ,
Then deeply dive , and hidden long below ,
然后 深 潜水 , 和 隐 长的 以下 ,

然后潜入深处，一直潜到很深的地方，

[frɒm; frəm] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] [raɪz] [ə'gen] .
From unexpected places rise again .
从 意外 地方 上升 再次 .

意想不到的地方，再次崛起。

[ðʌs] ['aʊə(r)] [əʊld] ['pleɪˌmeɪts] [ɪn] [laɪfs] ['waɪdnɪŋ] [striːm] ,
Thus our old playmates in life's widening stream ,
因此 我们的 老的 玩伴 在 生活的 扩大 溪流 ,

因此，我们在人生这条日益宽广的河流中，与昔日的玩伴重逢。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ['kʌrənts] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
Amid the crossing currents disappear ,
之中 这 过境 电流 消失 ,

在交错的水流中消失，

[jet] ['hæpli] [ʃəʊ] [ə'gen] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm]
Yet haply show again as in a dream
然而 或许 展示 再次 作为 在 一个 梦

然而，或许会在梦中再次出现

[wɪð] ['stɑːtlɪŋ] ['glædnəs] ['ɑːftə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] . [-]
With startling gladness after many a year . [90]
和 令人震惊 欢乐 后 许多 一个 年 . [-]

多年之后，我感到无比欣喜。[90]

[ðə; ði] [teɪm] [heə(r)] .
THE TAME HARE .
这 驯服 野兔 .

驯服的野兔。

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [biːst] [səʊ] ['kɔːʃəs] [siːn]
Was never beast so cautious seen
曾是 绝不 兽 所以 谨慎 已见

从未见过如此谨慎的野兽

[æz; əz]['taɪni]['aʊə(r)][pet][heə(r)] ;
As Tiny our pet hare ;
作为 微小的 我们的 宠物 野兔 ;

就像我们的宠物兔子 Tiny；

[hiː; hi] [snif] [æt; ət]['deɪdəʊ] , [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [skriːn] ,
He sniffs at dado , chair , and screen ,
他 嗅嗅 在 墙裙 , 椅子 , 和 屏幕 ,

他嗅了嗅墙裙、椅子和屏风，

[wɪð] [sʌtʃ] [sə'spɪʃəs] [keə(r)] .
With such suspicious care .
和 这样的 可疑的 关心 .

如此可疑的关怀。

[jet] [wen] [hɪz; ɪz] ['naɪtli] [kwest] [ɪz] ['or] ,
Yet when his nightly quest is o'er ,
然而 什么时候 他的 每晚 寻求 是 超过 ,

然而，当他每晚的探险结束后，

[iːtʃ] [rɪft] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] [skænd] ,
Each rift and corner scanned ,
每个 裂痕 和 角落 扫描 ,

扫描了每一处裂缝和角落，

[hiːl] [sprɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [snætʃ] [hɪz; ɪz][stɔː(r)]
He'll spring around and snatch his store
地狱 春天 大约 和 抢夺 他的 店铺

他会突然出现，抢走他的商店。

[ɒv; əv] ['pɑːsli] [frɒm; frəm][maɪ][hænd] .
Of parsley from my hand .
的 香菜 从 我的 手 .

我从手中摘下欧芹。

[wɪð] [pʊs] [let] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [end] ;
With Puss let all suspicion end ;
和 猫 让 全部 怀疑 结尾 ;

让猫儿消除所有猜疑；

[ðə; ði] ['dʒeləs] [hɑːt] [wɪl] [ruː] ;
The jealous heart will rue ;
这 嫉妒的 心 将要 后悔 ;

嫉妒之心终将后悔；

[ɑː] ! ['nevə(r)] [daʊt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [frend] ,
Ah ! never doubt an ancient friend ,
啊 ! 绝不 怀疑 一个 古老的 朋友 ,

啊！永远不要怀疑老朋友。

[ðəʊ] ['weəri] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] . [-]
Though wary with the new . [91]
尽管 警惕 和 这 新的 . [-]

尽管对新事物持谨慎态度。[91]

[ðə; ði] ['wɒtʃfl] [dɒg] .
THE WATCHFUL DOG .
这 警惕 狗 .

警惕的狗。

[wʌn] [ɪə(r)] [hiː; hi] [held] , [ə; eɪ] [flæpɪŋ] , [ləʊ] ,
One ear he held , a flapping dockleaf , low ,
一 耳朵 他 握住 , 一个 扑 牛蒡 , 低的 ,

他抓着一只耳朵，像一片低垂的、飘动的牛蒡叶。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːn] [ɒn] [haɪ] ;
The other pricking like a horn on high ;
这 其他 刺 喜欢 一个 喇叭 在 高的 ;

另一只耳朵像高处的号角一样刺痛；

[ðɪs] [hiːd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðæt] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] ,
This heeded all around that come and go ,
这 听从了 全部 大约 那 来 和 去 ,

这引起了周围所有人的注意，来来往往，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [lɑːk] [kəɹ'iəɹɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪ] .
And this the larks careering up the sky .
和 这 这 云雀 职业 向上 这 天空 .

这就是翱翔于天空的云雀。

[smaɪl] , ['tuːfəʊld] [mæn] , [jet] [əʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['embləm] [hɪə(r)] , [-]
Smile , twofold man , yet own your emblem here , [92]
微笑 , 双重 男人 , 然而 自己的 你的 徽 这里 , [-]

微笑吧，双重人，但在这里拥有你的标志，[92]

['spɪrɪt] [ænd; ənd] [fleʃ] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['duːtiz] [kɔːl] ;
Spirit and flesh alert for duty's call ;
精神 和 肉 警报 为了 职责 称呼 ;

精神和肉体时刻准备响应职责的召唤；

[ænd; ənd] , - [mɪd] [ðə; ði] ['diskɔːd, dis'kɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːθli] [sfɪə(r)] ,
And , ' mid the discords of this earthly sphere ,
和 , - 中 这 不和谐 的 这 尘世的 领域 ,

而在这尘世的纷扰之中，

['hɑːkən] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Hearken the voice of Heaven above them all .
倾听 这 嗓音 的 天堂 多于 他们 全部 .

聆听来自天庭的声音，祂凌驾于众人之上。

[ðə; ði] ['pʌpiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] .
THE PUPPIES AND THE THUNDER .
这 小狗 和 这 雷 .

小狗和雷声。

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['pʌpiz] ['mædli] [skəʊld] ,
We heard the puppies madly scold ,
我们 听到 这 小狗 疯狂地 骂 ,

我们听到小狗们疯狂地叫喊，

[wen] [kræʃt] [ɒn] [haɪ] [ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [piːl] ;
When crashed on high the thundering peal ;
什么时候 崩溃了 在 高的 这 雷鸣 皮尔 ;

高空坠落时发出雷鸣般的巨响;

[ðeɪ] [liːpt] [ə'lɒft] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][həʊld]
They leaped aloft , as though to hold
他们 跳跃 高空 , 作为 尽管 到 抓住

他们跃向空中，仿佛要抓住

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hiːl] .
The lightning by the heel .
这 闪电 经过 这 脚跟 .

脚后跟的闪电。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['flæʃɪz] ['fɒləʊd] [fɑːst] ,
And as the flashes followed fast ,
和 作为 这 闪光灯 随后 快速地 ,

闪光灯接连快速闪烁，

[stɪl] ['ʃɑːpə(r)] [ræŋ] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [təʊn] ,
Still sharper rang the yelping tone ,
仍然 更锐利 响铃 这 尖叫 语气 ,

尖叫声更加尖锐了，

[tɪl] [hɔːs] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðeɪ] [sæŋk][æt; ət][lɑːst] ,
Till hoarse and worn they sank at last ,
直到 嘶哑 和 磨损 他们 沉没 在 最后的 ,

直到他们嗓音嘶哑、筋疲力竭地最终沉入海底。

[jet] [rəʊld] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒn] .
Yet rolled the thunder on .
然而 滚动 这 雷 在 .

然而，雷声依旧隆隆作响。

[səʊ] [wɜːθ] [ə'bʌv] - [raʊt]
So worth above detraction's rout
所以 值得 多于 - 路线

因此，它的价值远超负面评价。

[mein'tein] [ɪts]['iːv(ə)n] ['lɒfti] [kɔːs] ,
Maintains its even lofty course ,
保持 它是 甚至 高远 课程 ,

保持其一贯的高远目标，

[ænd; ənd]['klæmə(r)] [siːsɪz] , ['wɪərid] [aʊt]
And clamour ceases , wearied out
和 叫嚣 停止 , 疲惫 出去

喧嚣渐渐平息，人们疲惫不堪。

[wɪð] [ɪts] [əʊn] ['fjuːtaɪl] [fɔːs] . [-]
With its own futile force . [93]
和 它是自己的 徒劳 力量 . [-]

徒劳无功。[93]

['embləm] [ɒv; əv] [truː] [fə'lɒsəfi] .
EMBLEM OF TRUE PHILOSOPHY .
徽 的 真的 哲学 .

真正哲学的象征。

[æt; ət] ['fæʃənz] [kɔːl] [wɪð] ['kruːəl] [ʃɪəz]
At fashion's call with cruel shears
在 时尚的 称呼 和 残忍的 剪

时尚的召唤，残酷的剪刀

[ðeɪ] [krɒpt] [pɔː(r); pʊə(r)] [treɪz] [suː'pɜːfluəs] [ɪəz] ;
They cropped poor Tray's superfluous ears ;
他们 裁剪 贫穷的 托盘 多余 耳朵 ;

他们剪掉了可怜的特雷多余的耳朵;

[twaɪs] [ʃriːk] [ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd][pʌp] ,
Twice shrieked the mutilated pup ,
两次 尖叫 这 残缺 小狗 ,

那只伤痕累累的小狗发出两声凄厉的尖叫。

[ðen] [snɪft] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði]['frægmənts] [ʌp] ,
Then sniffed and ate the fragments up ,
然后 嗅了嗅 和 吃 这 片段 向上 ,

然后嗅了嗅，把碎片吃掉了。

[nɔː(r)] [steɪd] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [tuː; tə] [dɪ'plɔː(r)] ,
Nor stayed his losses to deplore ,
也不 入住 他的 损失 到 遗憾 ,

他也没有因为遭受损失而感到惋惜。

[bʌt; bət] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [kreiv] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .
But wagged his tail and craved for more .
但 摇晃 他的 尾巴 和 渴望 为了 更多的 .

但他摇着尾巴，还想要更多。

[hɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌpə] , [wiː; wi] [meɪ] [siː]
Here , without Tupper , we may see
这里 , 没有 塔珀 , 我们 可能 看

在这里，如果没有塔珀，我们可能会看到

[ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
The marrow of philosophy ,
这 骨髓 的 哲学 ,

哲学的精髓，

[ðə; ði] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [iːz]
The how and where with natural ease
这 如何 和 在哪里 和 自然的 舒适

如何以及在哪里自然而然地

[tuː; tə] [stəʊ] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] ['mɪzəriz] ;
To stow away our miseries ;
到 存放 离开 我们的 苦难 ;

为了藏匿我们的苦难;

[nɔː(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə] [gʌlp] [daʊn] ['aʊə(r)] [peɪn] ,
Nor simply to gulp down our pain ,
也不 简单地 到 咕噜 向下 我们的 疼痛 ,

并非仅仅为了默默承受痛苦，

[bʌt; bət] [tɜːn] [dɪ'zɑːstə(r)] ['ɪntuː] [geɪn] ;
But turn disaster into gain ;
但 转动 灾难 进入 获得 ;

但要化灾难为机遇;

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪzəz] [ʃɪə(r)] ['aʊə(r)] [peɪt]
And when her scissors shear our pate
和 什么时候 她 剪刀 剪切 我们的 肉酱

当她的剪刀剪掉我们的头皮时

[tuː; tə] ['bætn] [ɒn] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [feɪt] . [-]
To batten on the spoils of Fate . [94]
到 板条 在 这 战利品 的 命运 . [-]

靠着命运的馈赠过活。[94]

[ðə; ði] [gaɪd] - [pəʊst] .
THE GUIDE - POST .
这 指导 - 邮政 .

指路明灯。

['veɪnli] , [ˌʌn'letəd] [juːθ] , [juː; jʊ] [kʌm]
Vainly , unlettered youth , you come
徒劳地 , 胸无点墨 青年 , 你 来

徒劳无功，不识字的年轻人，你来了

[ænd; ənd]['skruːtɪnaɪz] [iːtʃ] ['peɪntɪd] [wɜːd] ,
And scrutinise each painted word ,
和 仔细审查 每个 绘 单词 ,

仔细端详每一个涂写的字，

[nəʊ][eɪd] [ðəʊz] [ɑːmz] [ɔːl] [fɪkst] [ænd; ənd] [dʌm] ,
No aid those arms all fixed and dumb ,
不 援助 那些 武器 全部 固定的 和 哑的 ,

没有援助，那些手臂都僵硬无力，

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pə'pleksəti] [ə'fɔːd] .
To your perplexity afford .
到 你的 困惑 买得起 .

令你困惑的是，请付诸东流。

[gɑːdz] ['mɪnɪstər] [laɪfs] [gaɪd] - [pəʊsts][ɑː(r); ə(r)] , [-]
God's ministers life's guide - posts are , [95]
神的 部长们 生活的 指导 - 帖子 是 , [-]

上帝的仆人人生的指路明灯是[95]

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['raʊndli] [tel]
And to the people roundly tell
和 到 这 人们 圆圆地 告诉

然后向人民如实讲述

[æt; ət] [iːtʃ] [krɒs] [rəʊd] [ænd; ənd] ['θʌrəfeə(r)] ,
At each cross road and thoroughfare ,
在 每个 叉 路 和 通道 ,

在每个十字路口和主干道，

[ðə; ði] [træk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [weɪz] [tuː; tə] [hel] .
The track to Heaven , the ways to Hell .
这 追踪 到 天堂 , 这 方式 到 地狱 .

通往天堂的路，通往地狱的路。

[stɪl] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [pɜːdʒ] [ðə; ði] ['dɑːkənd] [maɪnd]
Still more , they purge the darkened mind
仍然 更多的 , 他们 清除 这 变暗 头脑

此外，它们还能净化黑暗的心灵。

[wɪð] ['helpɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ;
With helping hands and tongues of fire ;
和 帮助 双手 和 舌头 的 火 ;

伸出援手，热情洋溢；

[wɒt] [buːts] [ðə; ði] [gaɪd] - [pəʊst][tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ,
What boots the guide - post to the blind ,
什么 靴子 这 指导 - 邮政 到 这 瞎的 ,

什么能为盲人指明方向?

[ɔː(r)][ˌpærə'lɪtɪk][ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] ?
Or paralytic in the mire ?
或者 麻痹 在 这 沼泽 ?

还是陷在泥潭里动弹不得?

[ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['mɒnɪtə(r)] .
THE WAYSIDE MONITOR .
这 路边 监视器 .

路边监视器。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['lʌvɪŋ] [trɪks]
To one of Nature's loving tricks
到 一 的 自然的 爱 技巧

这是大自然爱的一个小把戏

[tʃɑːns] [lent] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['paʊə(r)] ,
Chance lent a solemn power ,
机会 借出的 一个 庄严 力量 ,

偶然赋予了它庄严的力量，

[ə; eɪ] [skʌl] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks]
A skull beneath a crucifix
一个 颅骨 下面 一个 十字架

十字架下的骷髅头

[ʌp'held] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['flaʊə(r)] .
Upheld a shining flower .
维持 一个 灼灼 花 .

捧起一朵闪亮的花。

[ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ]['trævələ(r)] [sɔː] ,
This by the road a traveller saw ,
这 经过 这 路 一个 游客 锯 ,

这是一位旅人在路边看到的。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃuːz]
And wondering could not chuse
和 好奇 可以 不是 选择

而疑惑的是，我无法选择

[bʌt; bət]['nɪərə(r)] [stɪl] [ænd; ənd]['nɪərə(r)] [drɔː] ,
But nearer still and nearer draw ,
但 更近 仍然 和 更近 画 ,

但距离更近了，拉线也更近了。

[ɪn] ['saɪləns] [ðen] [tuː; tə] [mjuːz] .
In silence then to muse .
在 沉默 然后 到 沉思 .

然后陷入沉默，沉思。

[tuː; tə] [feɪθ] [hiː; hi] [əʊnd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ]
To faith he owned with bated breath
到 信仰 他 拥有 和 被 气息

他屏息凝神，全然信赖着自己的信仰。

[æn; ən][ˌemblə'mætɪk] [kɔːl] ;
An emblematic call ;
一个 象征性的 称呼 ;

一次具有象征意义的呼吁；

[laɪf] ['bluːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] ,
Life blooming in the jaws of death ,
生活 盛开 在 这 下颚 的 死亡 ,

生命在死亡的魔爪中绽放，

[ænd; ənd]['dʒiːzəs]['əʊvə(r)][ɔːl] . [-]
And Jesus over all . [96]
和 耶稣 超过 全部 . [-]

耶稣高于一切。[96]

[ðə; ði] ['buːməræŋ] .
THE BOOMERANG .
这 回旋镖 .

回旋镖。

[ɒn] [aɪlz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [zəʊn] ,
On isles within a distant zone ,
在 岛屿 之内 一个 遥远 区 ,

在遥远区域的岛屿上，

[weə(r)] [bəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [slait] [ɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
Where bows are slighted or unknown ,
在哪里 弓 是 轻视 或者 未知 ,

在弓箭不被重视或鲜为人知的地方，

[ɒv; əv] [tʌfɪst] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [meɪd]
Of toughest wood they say is made
的 最难 木头 他们 说 是 制成

据说这是用最坚硬的木材制成的。

[ə; eɪ] ['mɪsaɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːrvɪŋ] [bleɪd] ,
A missile with a curving blade ,
一个 导弹 和 一个 弯曲 刀刃 ,

一种带有弧形刀刃的导弹，

[wɪtʃ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] [kliːvz] [ðə; ði][eə(r)] ,
Which at an angle cleaves the air ,
哪个 在 一个 角度 裂片 这 空气 ,

它以一定角度劈开空气，

[ænd; ənd] [smait] [ɪts] ['vɪktɪm][ˌʌnə'weə(r)] .
And smites its victim unaware .
和 打击 它是 受害者 不知情 .

并在受害者毫无防备的情况下对其进行打击。

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][hænd] [ˌʌn'skɪlfʊl] [θrəʊ] ,
But , should a hand unskilful throw ,
但 , 应该 一个 手 不熟练的 扔 ,

但是，如果一只手不熟练地投掷，

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wəʊ] ,
It works an unexpected woe ,
它 作品 一个 意外 悲哀 ,

它带来了意想不到的不幸。

[swɪft] [ɒn][ɪts]['əʊnə(r)] [hwɜːrl] [bæk]
Swift on its owner whirling back
迅速 在 它是 所有者 旋转 后退

Swift 的主人猛地转身

[laɪk] ['levɪn][ɒn][ɪts] ['dedli] [træk] .
Like levin on its deadly track .
喜欢 莱文 在 它是 致命 追踪 .

就像莱文走上那条致命的轨道一样。

[səʊ][frɒm; frəm] [mə'lɪʃəs] [lɪps] [slʌŋ] [fɔːθ] ,
So from malicious lips slung forth ,
所以 从 恶意 嘴唇 吊着 前进 ,

于是，恶毒的言语脱口而出：

[fɔːls] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kæləmni] [ɔː(r)] [rɒθ]
False words of calumny or wrath
错误的 字 的 诽谤 或者 愤怒

诽谤或愤怒的虚假言语

[rɪ'kɔɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [hɑːt] ,
Recoil upon the utterer's heart ,
畏缩 之上 这 - 心 ,

反噬说话者的内心，

[ɪn'flikt] [wɪð] [rɪ'mɔːsfl] [dɑːt]
Inflicting with remorseful dart
造成 和 懊悔的 镖

以悔恨之镖刺伤

[ðə; ði] ['festərɪŋ] [wuːnd] , [səʊ] [sləʊ] [tuː; tə] [hiːl]
The festering wound , so slow to heal
这 溃烂 伤口 , 所以 慢的 到 愈合

那道溃烂的伤口，愈合得如此缓慢。

[ɪn] [brests] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [brɑːs] [ɔː(r)] [stiːl] . [-]
In breasts that are not brass or steel . [97]
在 乳房 那 是 不是 黄铜 或者 钢 . [-]

乳房不是黄铜或钢制的。[97]

[ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
THE WRONG PLACE .
这 错误的 地方 .

来错地方了。

[frend] [ˌkɒlɪn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [siːt]
Friend Colin reared his country seat
朋友 科林 饲养 他的 国家 座位

朋友科林竖起了他的乡间别墅

[kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [triːz] ,
Close to a group of noble trees ,
关闭 到 一个 团体 的 高贵 树木 ,

在一片高大树木附近，

[hiː; hi] ['blesɪd; blest] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] ,
He blessed their shadows in the heat ,
他 蒙福 他们的 阴影 在 这 热 ,

他祝福了他们在烈日下的影子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

百年徽章(A Century of Emblems)

第4/5页

[hiː; hi]['blesɪd; blest][ðeə(r)]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [briːz] .
He blessed their music in the breeze .
他 蒙福 他们的 音乐 在 这 微风 .

他祝福他们的音乐随风飘扬。

[grəʊn] [əʊld][ænd; ənd] [sɪə] , [hiː; hi] [dred] [ðeə(r)][fɔːl] , [-]
Grown old and sere , he dreads their fall , [98]
生长 老的 和 塞雷 , 他 脏辫 他们的 落下 , [-]

他年老体衰，害怕他们的衰落[98]

- [tɪz] ['seɪfti] ['weɪdʒɪŋ][wɔː(r)] [wɪð] [teɪst] ;
' Tis safety waging war with taste ;
- 的 安全 工资 战争 和 品尝 ;

这是安全与品味之间的战争；

[hiː; hi][kraɪz] , " [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,
He cries , " Down with them one and all ,
他 哭泣 , " 向下 和 他们 一 和 全部 ,

他高喊：“打倒他们所有人！”

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [wɪtʃ] [elmz][səʊ] [ˌmɪs'pleɪst] .
Were never wych elms so misplaced .
是 绝不 女巫 榆树 所以 放错地方了 .

从来没有哪棵榆树长得这么不合适。

" [səʊ] [ðeɪ] [huː] ['naɪðə(r)] [θɔːt] [nɔː(r)] [plænd]
" So they who neither thought nor planned
" 所以 他们 WHO 两者都不 想法 也不 计划

所以那些既不思考也不计划的人

[həʊld][fɔː(r); fə(r)][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm]['trænziənt] [gʊd] ,
Hold for secure some transient good ,
抓住 为了 安全的 一些 瞬态 好的 ,

持有以保全一些暂时的利益，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] ,
And having built upon the sand ,
和 拥有 建造 之上 这 沙 ,

他们在沙地上建造了房屋，

[dɪ'kleɪm] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [flʌd] .
Declaim against the wind and flood .
宣誓 反对 这 风 和 洪水 .

向风浪发出呐喊。

[ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] .
THE WRONG TIME .
这 错误的 时间 .

时机不对。

[sʌm; səm] [ˌɪndɪ'skriːt] ['æbdə,rait] [bɔɪz]
Some indiscreet Abderite boys
一些 轻率 阿布德里特 男孩们

一些轻率的阿布德尔派男孩

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] - ['hɒləʊ] ,
Within a limpet's hollow ,
之内 一个 - 空洞的 ,

在帽贝的空腔内,

[ɪn]['lɔrəl, 'lɔ:-] - [dʒu:s] [blu:] [flaɪz]
Offer'd in laurel - juice blue flies
提供 在 月桂树 - 汁 蓝色的 苍蝇

以月桂汁蓝蝇的形式提供

[æz; əz]['vɪktɪms] [tu:; tə][ə'pɒləʊ] .
As victims to Apollo .
作为 受害者 到 阿波罗 .

作为阿波罗的受害者。

[ðə; ði][gɒd] [ə'pi:zd] [wɪl] [bles] , [ðeɪ] [θɔ:t] ,
The god appeased will bless , they thought ,
这 上帝 安抚 将要 保佑 , 他们 想法 ,

他们心想,安抚了神灵,神灵就会保佑。

['aʊə(r)][tɑ:sks][ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] [raɪm] ;
Our tasks of prose and rhyme ;
我们的 任务 的 散文 和 韵 ;

我们的散文和韵文任务;

[səʊ] [ðeɪ] [ðə; ði] ['flɪtɪŋ] ['ɪnsekts] [kɔ:t] ,
So they the flitting insects caught ,
所以 他们 这 飞掠 昆虫 捕捉 ,

于是,他们捕捉到了那些飞虫。

[bʌt; bət] [lɒst] [ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [taɪm] .
But lost the flitting time .
但 丢失的 这 飞掠 时间 .

但却错过了转瞬即逝的时光。

[wen] ['pedəgɒg] [ðeə(r)]['prəʊgres] [traɪz] ,
When Pedagogue their progress tries ,
什么时候 教育家 他们的 进步 尝试 ,

当教育家尝试推进他们的进步时,

[nɔ:(r)][faindz][ðə; ði]['les(ə)n] [dʌn] ,
Nor finds the lesson done ,
也不 发现 这 课 完毕 ,

他也觉得这堂课已经结束了。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [pli:d] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
In vain they plead the sacrifice ,
在 徒劳 他们 恳求 这 牺牲 ,

他们徒劳地请求献祭,

[hi:; hi] [wɪps] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] . [-]
He whips them every one . [99]
他 鞭子 他们 每一个 一 . [-]

他把他们每个人都鞭打了。[99]

['trævəlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .
TRAVELLING FOR EXCITEMENT .
旅行 为了 激动 .

旅行是为了寻求刺激。

[ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [greɪt] [gə'rɪlə] [rɔ:(r)] ,
I heard the great gorilla roar ,
我 听到 这 伟大的 大猩猩 吼 ,

我听到了大猩猩的咆哮声,

[maɪ] ['aɪsi] [blʌd] [dɪd] ['kɜːd(ə)lɪŋ] [kriːp] ,
My icy blood did curdling creep ,
我的 冰冷的 血 做过 凝固 潜行者 ,

我的血液冰冷刺骨，一阵阵地涌上心头。

[ə'straɪd] [ðə; ði] [ˌeri'mænθiən] [bɔː(r)] ,
Astride the Erymanthian boar ,
跨骑 这 厄律曼提亚 公猪 ,

骑在厄律曼托斯野猪上，

[ðə; ði] [bruːt] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [maɪ] [sliːp] .
The brute came crashing through my sleep .
这 蛮力 来了 崩溃 通过 我的 睡觉 .

那家伙闯进了我的梦乡。

[ai] [wəʊk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] ['fliːsi] [waɪt] ,
I woke , and there all fleecy white ,
我 觉醒 , 和 那里 全部 羊毛 白色的 ,

我醒来时，发现那里全是白色绒毛。

[maɪ] ['deɪnti] [dɒg] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [pleɪd] ,
My dainty dog in sunshine played ,
我的 纤巧 狗 在 阳光 玩 ,

我的小狗在阳光下玩耍，

[hɪz; ɪz] ['feðəri] [pɔː] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [fraɪt] ,
His feathery paw , which caused the fright ,
他的 羽毛状的 爪子 , 哪个 导致 这 惊吓 ,

他那毛茸茸的爪子，吓了它一跳。

[ə'pɒn] [maɪ] ['bʊzəm] ['dʒentli] [leɪd] .
Upon my bosom gently laid .
之上 我的 怀 轻轻地 铺设 .

轻轻地放在我的胸前。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , " [ai] [gɑːspt] , [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [kraɪd] ,
" Thank heaven , " I gasped , and quivering cried ,
" 感谢 天堂 , " 我 倒吸一口气 , 和 颤抖 哭 ,

“谢天谢地，”我喘着气说，颤抖着哭了起来。

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʃʊk] [maɪ] [ɪə(r)] ,
For still the roaring shook my ear ,
为了 仍然 这 咆哮 摇晃 我的 耳朵 ,

那轰鸣声依然震得我耳膜发麻。

" [waɪ] [siːk] - ['dedli] [taɪd] ,
" Why seek Gaboona's deadly tide ,
" 为什么 寻找 - 致命 潮 ,

“为什么要去追寻加布纳的致命潮汐？”

[wen] [ai] [kæn; kən] [θrɪl] [ɪn] ['seɪfti] [hɪə(r)] ? " [-]
When I can thrill in safety here ? " [100]
什么时候 我 能 刺激 在 安全 这里 ? " [-]

我什么时候才能在这里安全地享受刺激呢？[100]

[ðə; ði] ['hɔːzə(r)] .
THE HAWSER .
这 缆绳 .

缆绳。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [kruː] [ɪn] ['baɪgɒn] [j'iəz]
We saw a crew in bygone years
我们 锯 一个 全体人员 在 逝去的 年

我们见过几年前的一群船员

[beə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɔːzə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ,
Bear out a hawser long and good ,
熊 出去 一个 缆绳 长的 和 好的 ,

把缆绳拉长拉紧,

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] ['maɪti] [tʃɪəz]
Which to the tune of mighty cheers
哪个 到 这 调 的 强大的 干杯

在热烈的欢呼声中

[ðæt] [stɜːd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [stʌnd] ['aʊə(r)] [ɪəz] ,
That stirred our hearts and stunned our ears ,
那 搅拌 我们的 心 和 目瞪口呆 我们的 耳朵 ,

那声音感动了我们,也震撼了我们。

[druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [bɑːk] [frɒm; frəm] [ʃəʊl] [ænd; ənd] [mʌd] .
Drew forth a barque from shoal and mud .
德鲁 前进 一个 帆船 从 浅滩 和 泥 .

从浅滩和淤泥中拖出一艘小船。

[lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] [lʌv] [ðʌs] [flaɪz] [tuː; tə] [seɪv] [-]
Large - hearted love thus flies to save [101]
大的 - 心地 爱 因此 苍蝇 到 节省 [-]

如此博大的爱飞去拯救[101]

[sʌm; səm] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [laɪfs] ['tretʃərəs] [siː] ,
Some victim of life's treacherous sea ,
一些 受害者 的 生活的 奸诈 海 ,

一些不幸成为人生险恶大海的受害者,

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'presərz] ['dedli] [keɪv] ,
From the oppressor's deadly cave ,
从 这 压迫者的 致命 洞穴 ,

从压迫者的致命洞穴中,

[frɒm; frəm] - - [weɪv] ,
From calumny's o'erwhelming wave ,
从 - - 海浪 ,

从铺天盖地的诽谤浪潮中,

[ɔː(r)] ['sɔːdɪd] [sɪŋk] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
Or sordid sink of poverty .
或者 肮脏的 下沉 的 贫困 .

或者,是贫困的肮脏深渊。

[treɪnd] ['kɔːmərənt] .
TRAINED CORMORANTS .
受过训练 鸬鹚 .

训练有素的鸬鹚。

[ðiːz] ['kɔːmərənt] [beə(r)] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [rɪŋ] ,
These cormorants bear a metal ring ,
这些 鸬鹚 熊 一个 金属 戒指 ,

这些鸬鹚身上带着金属环,

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [griːd] [tuː; tə] [steɪ] ,
The channel of their greed to stay ,
这 渠道 的 他们的 贪婪 到 停留 ,

他们贪婪地想要留下的渠道,

[səʊ] [treɪnd] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tɔːt] [tuː; tə] [sɪŋ] —
So trained — they are not taught to sing —
所以 受过训练 — 他们 是 不是 教授 到 唱歌 —

他们接受的是训练——他们不是被教导要唱歌的——

[ðeɪ] [daɪv] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [kætʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] ,
They dive at will and catch and bring ,
他们 潜水 在 将要 和 抓住 和 带来 ,

它们随意潜水捕捞，然后带回来。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [gɔːdʒ] [ðə; ði] [preɪ] .
But cannot gorge the prey .
但 不能 峡谷 这 猎物 .

但却无法饱餐猎物。

[wen] ['ɔːrətəz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'ses]
When orators in their excess
什么时候 演说家 在 他们的 过量的

当演说家过度发挥时

[blæb] [fɔːθ] [wɒt] ['pruːd(ə)ns] [wʊd] [kən'siːl] ,
Blab forth what prudence would conceal ,
废话 前进 什么 谨慎 会 隐藏 ,

把谨慎会隐瞒的事情都说出来，

[seɪ] , [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [ˌpɑːti'zænz] [wɪʃ] [les]
Say , could their partisans wish less
说 , 可以 他们的 党派人士 希望 较少的

比如说，他们的支持者是否希望少一些呢?

[ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ðeə(r)] [θrəʊt] [tuː; tə] [pres] ,
Than for a ring their throats to press ,
比 为了 一个 戒指 他们的 喉咙 到 按 ,

比起用戒指勒住他们的喉咙，

[ænd; ənd] ['θrɒtl] [hɑːf] [ðeə(r)] [ziːl] ? [-]
And throttle half their zeal ? [102]
和 风门 一半 他们的 热情 ? [-]

扼杀他们一半的热情? [102]

[ðə; ði] [bæt] .
THE BAT .
这 蝙蝠 .

蝙蝠。

[əʊ] ['pluːmləs] [bɜːd] , [əʊ] ['legləs] [maʊs] ;
O plumeless bird , O legless mouse ;
哦 无羽 鸟 , 哦 无腿 老鼠 ;

无羽之鸟，无腿之鼠;

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Between the night and day ,
之间 这 夜晚 和 天 ,

在黑夜与白昼之间，

['flɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] ['sʌmə(r)] - [haʊs]
Flitting around my summer - house
飞掠 大约 我的 夏天 - 房子

在我的避暑别墅周围闲逛

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [preɪ] .
In quest of insect prey .
在 寻求 的 昆虫 猎物 .

寻找昆虫猎物。

[ɪn] [ðiː] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [siːn] ,
In thee a type of man is seen ,
在 你 一个 类型 的 男人 是 已见 ,

从你身上可以看到一种人，

[hɑːf] [eɪp] , [hɑːf]['eɪndʒl][hiː; hi] ,

Half ape , half angel he ,

一半 猿 , 一半 天使 他 ,

他半人半天使，

[həʊp] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði][dɪm] ['aʊəz] [bɪ'twiːn]

Hope chases the dim hours between

希望 追逐 这 暗淡 小时 之间

希望追逐着昏暗的时光。

[blæŋk][ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] .

Blank and eternity .

空白的 和 永恒 .

空白与永恒。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['twaɪlaɪt] [kɔːs] [ɪz] ['or] ,

But when his twilight course is o'er ,

但 什么时候 他的 暮 课程 是 超过 ,

但当他生命的最后阶段结束时，

[friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bestiəl] [kleɪ] ,

Freed from the bestial clay ,

弗里德 从 这 兽性 黏土 ,

摆脱了兽性泥土的束缚，

[ə'bʌv] [ðə; ði]['eɪndʒəls][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][sɔː(r)]

Above the angels he shall soar

多于 这 天使 他 将 翱翔

他将翱翔于天使之上

[ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [deɪ] . [-]

In everlasting day . [103]

在 永恒 天 . [-]

在永恒的日子里。[103]

['wɔːtəfɔːl] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

WATERFALL BY THE SEA .

瀑布 经过 这 海 .

海边瀑布。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ]

This little fountain night and day

这 小的 喷泉 夜晚 和 天

这个小喷泉日夜不停

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

So far from all the flowers ,

所以 远的 从 全部 这 花朵 ,

离所有的花朵都很远，

[tʃɑːnts] [tuː; tə][ɪt'self] , [ænd; ənd] [fliŋ] [ə'weɪ]

Chants to itself , and flings away

圣歌 到 本身 , 和 投掷 离开

喃喃自语，然后扔掉

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] ['ʃaʊərz] .

A wealth of diamond showers .

一个 财富 的 钻石 淋浴 .

漫天飞舞的钻石雨。

[ɪn'ses(ə)ntli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɑːnd] , [-]

Incessantly without demand , [104]

不已 没有 要求 , [-]

不断地没有需求，[104]

[hɪə(r)]	['neɪtʃərz]	['pjʊərɪst]	[gɪft]
Here	**Nature's**	**purest**	**gift**
这里	自然的	最纯净的	礼物

这是大自然最纯粹的馈赠

['mɔisən]	[ðə; ði]	[ˌʌnprə'dʌktɪv]	[sænd]	,
Moistens	**the**	**unproductive**	**sand**	**,**
湿润	这	低效的	沙	,

润湿贫瘠的沙土，

[ɔː(r)]	[fləʊts]	[ðə; ði]	[beɪs]	[siː]	-	[drɪft]	.
Or	**floats**	**the**	**base**	**sea**	**-**	**drift**	**.**
或者	浮标	这	根据	海	-	漂移	.

或者漂浮在海平面漂移之上。

[səʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	[rɒk]	[ə'bʌv]	,
So	**from**	**the**	**living**	**Rock**	**above**	**,**
所以	从	这	活的	岩石	多于	,

所以，从上方那活着的磐石来看，

[ɒn]	['stəʊni]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[ɪəz]
On	**stony**	**hearts**	**and**	**ears**
在	石质的	心	和	耳朵

在铁石心肠和耳朵上

[ðə; ði]	['mesɪdʒ]	[fɔːls]	[ɒv; əv]	['gɒsp(ə)l]	[lʌv]	,
The	**message**	**falls**	**of**	**Gospel**	**love**	**,**
这	信息	瀑布	的	福音	爱	,

信息传递的是福音之爱，

[weə(r)]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[fruːt]	[ə'pɪəz]	.
Where	**not**	**a**	**fruit**	**appears**	**.**
在哪里	不是	一个	水果	出现	.

没有出现任何果实。

[dʒʌdʒ]	[nɒt]	,	[əʊ]	['streɪndʒə(r)]	,	[ðʌs]	,	[bʌt; bət]	[nəʊ]
Judge	**not**	**,**	**O**	**stranger**	**,**	**thus**	**,**	**but**	**know**
法官	不是	,	哦	陌生人	,	因此	,	但	知道

陌生人啊，不要妄加评判，而要了解

[ðeə(r)]	['meni]	[ə; eɪ]	['θɜːsti]	[fliːt]
There	**many**	**a**	**thirsty**	**fleet**
那里	许多	一个	渴	舰队

那里有很多口渴的舰队

[hæz; həz]	[fɪld]	[ɪts]	[kɑːsk]	[tuː; tə]	[ˌəʊvə'fləʊ]	,
Has	**filled**	**its**	**casks**	**to**	**overflow**	**,**
有	已填	它是	酒桶	到	溢出	,

酒桶已经装满了，溢出来了。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[swiːt]	.
And	**found**	**the**	**water**	**sweet**	**.**
和	成立	这	水	甜的	.

并发现水很甜。

[ðəʊ]	[hɑːts]	[ə'waɪl]	[meɪ]	['stəʊni]	[pruːv]	,
Though	**hearts**	**awhile**	**may**	**stony**	**prove**	**,**
尽管	心	一会儿	可能	石质的	证明	,

即使人心一时冷若冰霜，

[ænd; ənd]	['fruːtləs]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[meɪn]	,
And	**fruitless**	**as**	**the**	**main**	**,**
和	徒劳无功	作为	这	主要的	,

而且毫无成效，正如主要内容一样。

[gɑːdz] ['mɪŋgld] [striːm] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv]
God's mingled stream of truth and love
神的 混合 溪流 的 真相 和 爱

上帝真理与爱的交融之流

[hæz; həz]['nevə(r)] [fləʊd] [ɪn][veɪn] .
Has never flowed in vain .
有 绝不 流动 在 徒劳 .

从未白费力气。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [swɒn] .
THE DYING SWAN .
这 垂死 天鹅 .

垂死的天鹅。

[həʊst] .
Host .
主持人 .

主持人。

[tel] [ˌem 'iː] , [əʊ]['pɪlgrɪm] !
Tell me , O pilgrim !
告诉 我 , 哦 朝圣 !

告诉我，朝圣者啊！

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [səʊl] [ɪz] [stɜːd] ,
for my soul is stirred ,
为了 我的 灵魂 是 搅拌 ,

我的灵魂被触动了，

[ɒn] [wɒt] [fɑː(r)] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [prə'lɒŋ]
On what far shore the willing winds prolong
在 什么 远的 支撑 这 愿意的 风 延长

顺风会延伸到哪遥远的海岸?

[ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɪəriəl][bɜːd]
The melody of that imperial bird
这 旋律 的 那 帝国 鸟

那只帝王鸟的旋律

[wɪtʃ] [sɪŋz] [tuː; tə] [tʃɪl] - [ɪəd] [deθ] [ɪts]['əʊnli] [sɒŋ] .
Which sings to chill - eared death its only song .
哪个 唱歌 到 寒意 - 耳朵 死亡 它是 仅有的 歌曲 .

它唱着唯一的歌，直到冻得耳朵发冷而死。

['pɪlgrɪm] . [-]
Pilgrim . [105]
朝圣 . [-]

朝圣者。[105]

[nɒt] [maɪn] [əu'dʒidʒiən]['siːkrəts][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ;
Not mine Ogygian secrets to impart ;
不是 矿 奥吉吉安 秘密 到 传授 ;

我不会泄露我的奥吉吉亚秘密；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [sed] [weə(r)] [veɪg] [mi'ændə(r)] [ʃɒn] ,
But this they said where vague Meander shone ,
但 这 他们 说 在哪里 模糊的 蜿蜒 闪耀 ,

但他们说，在朦胧的蜿蜒小径闪耀之处，

[ðæt] ['əʊnli][hiː; hi] [huː] [hæθ] [ðə; ði]['poʊɪts] [hɑːt]
That only he who hath the poet's heart
那 仅有的 他 WHO 有 这 诗人的 心

只有拥有诗人之心的人才能做到

[meɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [swɒn] .
May hear the music of the dying swan .
可能 听到 这 音乐 的 这 垂死 天鹅 .

或许能听到垂死天鹅的歌声。

[ðə; ði] ['piːkɒk] .
THE PEACOCK .
这 孔雀 .

孔雀。

[əʊ] ['pærəgən] [ɒv; əv] ['feðəd] [greɪs] ,
O paragon of feathered grace ,
哦 模范 的 羽毛 优雅 ,

羽翼优雅的化身啊，

[wɒt] [tʃɑːms] [ðaɪ] [nek] [ɪn'fəʊld] ,
What charms thy neck enfold ,
什么 魅力 你的 脖子 拥抱 ,

是什么让你的颈项如此迷人？

[bækt] [baɪ] [ðæt] ['glɔːriəs] [ɔːbd] [speɪs]
Backed by that glorious orbed space
支持的 经过 那 辉煌 奥贝德 空间

在那片壮丽的球形空间背后

[θɪk] [stɑːd] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
Thick starred with eyes of gold .
厚的 星形 和 眼睛 的 金子 .

厚实的星星，眼睛是金色的。

[ðəʊ] [ˌfɪlə'miːlə] [suːð] [ðə; ði] [naɪt] ,
Though Philomela soothe the night ,
尽管 菲洛梅拉 舒缓 这 夜晚 ,

虽然菲洛梅拉能安抚夜晚，

- [tɪz] [ðaɪn] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [deɪ] ;
' Tis thine to paint the day ;
- 的 你的 到 画 这 天 ;

这一天由你来描绘；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt]
And each a splendour and delight
和 每个 一个 辉煌 和 喜

每一样都辉煌灿烂，令人愉悦。

[ʃedz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ɜːθli] [wei] .
Sheds on our earthly way .
棚屋 在 我们的 尘世的 方式 .

我们尘世之路上的棚屋。

[səʊ] [ɪn] [ðaɪ] ['bjuːti] [ai] [rɪ'dʒɔɪs] ,
So in thy beauty I rejoice ,
所以 在 你的 美丽 我 麾 ,

所以我因你的美丽而欢欣鼓舞，

[nɔː(r)] [flaʊt] [ðaɪ] ['tjuːnləs] [kraɪz] ;
Nor flout thy tuneless cries ;
也不 蔑视 你的 无调性 哭泣 ;

不要轻蔑你那不成调的哭喊；

['piːˌkɔks] [wɪð] [fɪləmiːləs] [vɔɪs] ,
Peacocks with Philomela's voice ,
孔雀 和 菲洛梅拉的 嗓音 ,

孔雀发出菲洛梅拉的声音，

[sɪŋ] [bʌt; bət][ɪn]['pærədaɪs] . [-]
Sing but in Paradise . [106]
唱歌 但 在 天堂 . [-]

歌唱，但要在天堂里。[106]

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] .
THE HUNTER .
这 猎人 .

猎人。

[truː] [feɪθ] .
True Faith .
真的 信仰 .

真正的信仰。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [buːn] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] [dɪ'laɪt]
A royal boon for man's delight
一个 皇家 恩惠 为了 男人的 喜

皇家恩赐，令人类欢欣鼓舞

[wiː; wi] [diːm] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [stiːd] ,
We deem this noble steed ,
我们 认为 这 高贵 骏马 ,

我们认为这匹高贵的骏马，

[səʊ] [greɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'djʊərɪŋ] [mait]
So great in his enduring might
所以 伟大的 在 他的 持久 可能

他拥有如此强大的持久力量

[ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [spiːd] .
Of courage , spring , and speed .
的 勇气 , 春天 , 和 速度 .

勇气、活力和速度。

[ænd; ənd][æz; əz][frɒm; frəm]['kɒrənet][tuː; tə][krest] [-]
And as from coronet to crest [107]
和 作为 从 冠 到 波峰 [-]

从冠冕到山脊[107]

[ai] [mjuːz] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['or] ,
I muse the creature o'er ,
我 沉思 这 生物 超过 ,

我沉思着这生物，

[ðeə(r)] ['raɪzɪz] ['friːli] [ɪn][maɪ] [brest]
There rises freely in my breast
那里 上升 自由 在 我的 胸部

我的胸膛里自由地升起一股暖流

[wʌn] ['hæpi] ['embləm] [mɔː(r)] .
One happy emblem more .
一 快乐的 徽 更多的 .

又多了一个令人愉悦的标志。

- [tɪz] [feɪθ] , [ðə; ði]['spɪrɪt] - [stiːd] [səʊ] [strɒŋ] ,
' Tis Faith , the spirit - steed so strong ,
- 的 信仰 , 这 精神 - 骏马 所以 强的 ,

是信仰，那匹如此强大的精神坐骑，

[gɑːdz] [gɪft] [tuː; tə]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [reɪs] ,
God's gift to our poor race ,
神的 礼物 到 我们的 贫穷的 种族 ,

上帝赐予我们贫困种族的礼物，

[wɪtʃ]	[beəz]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[mæn]	[ə'lɒŋ]
Which	**bears**	**the**	**soul**	**of**	**man**	**along**
哪个	熊	这	灵魂	的	男人	沿着

它承载着人类的灵魂

[θruː]	['duːtiz]	['ɑːdʒuəs]	[tʃeɪs]	.
Through	**duty's**	**arduous**	**chase**	**.**
通过	职责	艰巨	追赶	.

在职责的艰辛追寻中。

[wɪð]	['riːzənz]	[reɪn]	[hɪz; ɪz]	['fɜːvə(r)]	[gaɪd]
With	**reason's**	**rein**	**his**	**fervour**	**guide**
和	原因	缰绳	他的	热情	指导

理性驾驭着他的热情。

[əʊ]	[səʊl]	,	[hiːl]	['kæri]	[ðiː]
O	**soul**	**,**	**he'll**	**carry**	**thee**
哦	灵魂	,	地狱	携带	你

哦，灵魂，他会带你走。

[seɪf]	[ʌp]	[ðə; ði]	['dʒægɪd]	['maʊntənz]	[saɪd]
Safe	**up**	**the**	**jagged**	**mountain's**	**side**
安全的	向上	这	锯齿状	山的	边

安全地爬上崎岖的山坡

[æz; əz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	[liː]	.
As	**on**	**the**	**level**	**lea**	**.**
作为	在	这	等级	叶	.

如同在水平面上一样。

[ə'laɪk]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðə; ði]	[mɔːn]	[ˌaʊt'spred]	,
Alike	**to**	**him**	**the**	**morn**	**outspread**	**,**
相似	到	他	这	早晨	扩张	,

对他而言，清晨的景象同样铺展开来。

[ɔː(r)]	['mɪdnaɪt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	,
Or	**midnight**	**on**	**his**	**way**	**,**
或者	午夜	在	他的	方式	,

或者午夜时分，他还在路上。

[ðə; ði]	['fiːldz]	[ɒv; əv]	[lait]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bred]
The	**fields**	**of**	**light**	**where**	**he**	**was**	**bred**
这	字段	的	光	在哪里	他	曾是	繁殖

他成长的那片光明之地

[nəʊ]	['naɪðə(r)]	[naɪt]	[nɔː(r)]	[deɪ]	.
Know	**neither**	**night**	**nor**	**day**	**.**
知道	两者都不	夜晚	也不	天	.

既不知昼夜。

[ðə; ði]	[flʌdz]	[ɪn]	[veɪn]	[lɪft]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[vɔɪs]	,
The	**floods**	**in**	**vain**	**lift**	**up**	**their**	**voice**	**,**
这	洪水	在	徒劳	举起	向上	他们的	嗓音	,

洪水徒劳地发出呐喊，

[nəʊ]	[slaʊ]	[meɪks]	[hɪm]	[dɪ'spɒnd]	;
No	**slough**	**makes**	**him**	**despond**	**;**
不	泥沼	制作	他	沮丧	;

任何枯萎的绒毛都无法让他沮丧；

[hɪz; ɪz]	['raɪdə(r)]	[smaɪlz]	[æt; ət]	['oʊʃənz]	[vɔɪs]	,
His	**rider**	**smiles**	**at**	**ocean's**	**voice**	**,**
他的	骑士	微笑	在	海洋的	嗓音	,

他的骑手对着大海的声音露出了微笑，

[ænd; ənd] [kraɪz] , " [bɪ'jɒnd] ! [bɪ'jɒnd] !
And cries , " Beyond ! beyond !
和 哭泣 , " 超过 ! 超过 !

然后喊道："超越！超越！"

" [hiː; hi] [liːps] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'blaɪm] [dɪ'laɪt]
" He leaps with a sublime delight
" 他 跳跃 和 一个 升华 喜

他欣喜若狂地跳了起来

['or] - ['fleɪmɪŋ] [zəʊnz] ,
O'er æther's flaming zones ,
超过 - 炽盛 区域 ,

在以太的燃烧区域之上，

[ænd; ənd] [tʃɪəz] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt]
And cheers the rider with the sight
和 干杯 这 骑士 和 这 视线

并向这位目光所及的骑手致意

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [θrəʊnz] .
Of Heaven and all its thrones .
的 天堂 和 全部 它是 王座 .

天堂及其所有宝座。

[best] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] , [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [deθ] ; [-]
Best at the last , he knows not death ; [108]
最好的 在 这 最后的 , 他 知道 不是 死亡 ; [-]

至死方休，不知死亡为何；[108]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz] ['or] ,
And when the chase is o'er ,
和 什么时候 这 追赶 是 超过 ,

当追逐结束之时，

['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] " [feɪθ]
Changes the simple name of " Faith
变化 这 简单的 姓名 的 " 信仰

更改"信仰"的简单名称

" [tuː; tə] " [dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
" To " Joy for evermore .
" 到 " 喜悦 为了 越来越 .

"愿喜乐永存。"

" [ðə; ði] ['reɪsə(r)] .
" THE RACER .
" 这 赛车手 .

"赛车手。"

[waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪsə(r)] [swɪft] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
While to the racer swift and strong ,
尽管 到 这 赛车手 迅速 和 强的 ,

而对于这位速度快、力量强的赛车手来说，

[ɪn'eksərəb(ə)l] [feɪt]
Inexorable fate
无情的 命运

无可抗拒的命运

[ə'saɪnz] [ðə; ði] [weɪt] , [ðə; ði] [spɜː(r)] , [ðə; ði] [θɒŋ] ,
Assigns the weight , the spur , the thong ,
分配 这 重量 , 这 刺 , 这 丁字裤 ,

分配重量、马刺、皮鞭

[ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,
The choking struggle sharp and long ,
这 窒息 斗争 锋利的 和 长的 ,

窒息的挣扎剧烈而持久，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][wɪnz][ðə; ði] [pleɪt] .
The owner wins the plate .
这 所有者 胜利 这 盘子 .

车主赢得奖盘。

[fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði][haɪnd] [rɑːspt] [daʊn] [baɪ] [tɔɪl] ,
Falls to the hind rasped down by toil ,
瀑布 到 这 后 粗糙的 向下 经过 辛劳 ,

后背因辛劳而磨损，

[ænd; ənd] [ˌpreməˈtʃʊəli] [əʊld] ,
And prematurely old ,
和 过早 老的 ,

而且过早衰老，

[ðə; ði]['skænti] [dəʊl] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [spɔɪl]
The scanty dole his only spoil
这 稀少 救济金 他的 仅有的 剧透

他唯一的财产就是那点微薄的救济金。

[frɒm; frəm] ['laɪflɒŋ] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
From lifelong battle with the soil ,
从 终身 战斗 和 这 土壤 ,

从与土地的毕生斗争开始，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪnz] [ðə; ði][gəʊld] .
The master wins the gold .
这 掌握 胜利 这 金子 .

大师赢得金牌。

[naʊ] ['kʌmz] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
Now comes a crying through the air ,
现在 来 一个 哭泣 通过 这 空气 ,

这时，空气中传来一声哭声。

[ðə; ði] ['pɛzənts] ['raɪtʃəs] [kɔːl] ;
The peasant's righteous call ;
这 农民的 正义 称呼 ;

农民的正义呼声；

[lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn]['lɪbərəl][keə(r)]
Lords of the land in liberal care
领主 的 这 土地 在 自由主义 关心

土地领主享有自由关怀

['ɜːrθs] ['prɒfɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ʃeə(r)] ,
Earth's profit with the workers share ,
地球的 利润 和 这 工人 分享 ,

地球的利润，加上工人的份额，

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] ['wɪnəz] [ɔːl] . [-]
And we'll be winners all . [109]
和 出色地 是 获奖者 全部 . [-]

我们都会是赢家。[109]

[ðə; ði] ['sibərait] .
THE SYBARITES .
这 享乐主义者 .

享乐主义者。

['vælə(r)] , [nɒt] ['ɔːnəmənt] , [wɪnz] [ðə; ði] [laɪf] ['tʊənəmənt] .
Valour , not ornament , Wins the life tournament .
勇气 , 不是 装饰品 , 胜利 这 生活 比赛 .

勇气而非装饰，才能赢得人生的胜利。

[ðə; ði] ['sɪlkən] ['sibərait] , [wiː; wi] [nəʊ] ,
The silken Sybarites , we know ,
这 丝 享乐主义者 , 我们 知道 ,

我们知道，那些丝绸般的享乐主义者……

[ɪn] [ðeə(r)] [suː'pɜːfluəs] ['elɪgəns] ,
In their superfluous elegance ,
在 他们的 多余 优雅 ,

它们过分优雅，

[tuː; tə] ['meʒəd] ['mjuːzɪk] , [swɪft] [ɔː(r)] [sləʊ] ,
To measured music , swift or slow ,
到 测量 音乐 , 迅速 或者 慢的 ,

节奏舒缓的音乐，无论是快节奏的还是慢节奏的。

[hæd; həd] [treɪnd] [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] [stiːd] [tuː; tə] [dɑːns] .
Had trained their battle steeds to dance .
有 受过训练 他们的 战斗 马匹 到 舞蹈 .

他们训练战马跳舞。

- [twɒz] [ðʌs] [ðeɪ] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fluːts]
' Twas thus they fell before the flutes
- 那是 因此 他们 跌倒 前 这 长笛

他们就这样倒在了笛声之下。

[ɒv; əv] [ðæt] [sə'geɪʃəs] ['spɑːt(ə)n] [kruː] ,
Of that sagacious Spartan crew ,
的 那 明智 斯巴达 全体人员 ,

那群睿智的斯巴达战士中，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəˌkəʊl] [bruːts]
For with the caracoling brutes
为了 和 这 卡拉科林 野蛮人

因为有蜗牛般的野兽

[wɒt] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] ['deɪnti] ['raɪdəz] [duː; də] ?
What could such dainty riders do ?
什么 可以 这样的 纤巧 骑手 做 ?

这些娇小的骑手能做什么呢?

[əʊ] ['tjʊtər] !
O tutors !
哦 导师 !

哦，各位老师!

[nɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['pjuːp(ə)lz] - [hɑːts]
nerve your pupils ' hearts
神经 你的 学生 - 心

刺激你学生的心

[wɪð] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] ['strenjuəs] [diːdz] ,
With energy for strenuous deeds ,
和 活力 为了 费力的 契约 ,

精力充沛，能够胜任艰苦的工作。

[ɔː(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːts]
Or all your sciences and arts
或者 全部 你的 科学 和 艺术

或者你所有的科学和艺术

[meɪ] [pruːv] [bʌt; bət] [ˌsɪbə'rɪtɪk] [stiːd] . [-]
May prove but Sybaritic steeds . [110]
可能 证明 但 享乐主义 马匹 . [-]

或许证明，但享乐主义的骏马。[110]

['frɑːnsɪs] ['pereɪ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] .
FRANCIS PERRIER THE ENGRAVER .
弗朗西斯 巴黎水 这 雕刻师 .

雕刻家弗朗西斯·佩里耶。

[wɪð] ['aʊə(r)] [niːdz] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [diːdz] .
With our needs change our deeds .
和 我们的 需求 改变 我们的 契约 .

随着我们的需求改变我们的行为。

[ðæt] [juːθ] [huː] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm]
That coinless youth who left his home
那 无硬币 青年 WHO 左边 他的 家

那个身无分文离家的年轻人

[wɒz; wəz] ['welθi] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [səʊl] ,
Was wealthy in an ardent soul ,
曾是 富裕 在 一个 热心 灵魂 ,

内心充满热情，

[fɔː(r); fə(r)] , ['feɪlɪŋ] ['ʌðə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [rəʊm] ,
For , failing other ways to Rome ,
为了 , 失败 其他 方式 到 罗马 ,

因为，如果没有其他前往罗马的途径，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [blaɪnd] [ænd; ənd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [dəʊl] .
He led the blind and shared his dole .
他 引领 这 瞎的 和 共享 他的 救济金 .

他引领盲人，并与他人分享他的救济金。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [riːtʃt] [ɪts] [end] , [-]
But when the guidance reached its end , [111]
但 什么时候 这 指导 达到 它是 结尾 , [-]

但当指导意见结束时，[111]

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [siːt] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [feɪm] ,
The sacred seat of art and fame ,
这 神圣 座位 的 艺术 和 名声 ,

艺术与名望的圣地

[hɪz; ɪz] ['skɪlfl] ['bjʊərɪn] [stʊd] [hɪz; ɪz] [frend] ,
His skilful burin stood his friend ,
他的 熟练 刻刀 站立 他的 朋友 ,

他那精湛的雕刻技艺使他的朋友感到骄傲。

[ænd; ənd] [wʌn] [hɪm] ['kɒmpɪtəns] [ænd; ənd] [neɪm] .
And won him competence and name .
和 韩元 他 权限 和 姓名 .

这为他赢得了能力和名声。

[hiː; hi] [liːdz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [blaɪnd] ,
He leads no more the poor and blind ,
他 线索 不 更多的 这 贫穷的 和 瞎的 ,

他不再带领穷人和盲人，

[hɪz; ɪz] [wɔːk] [ɪn] [laɪf] [ɪz] ['ɔːltəd] [kwaɪt] ;
His walk in life is altered quite ;
他的 走 在 生活 是 已修改 相当 ;

他的人生轨迹发生了彻底的改变；

[ðə; ði] [rɪtʃ] [hiː; hi] [gaɪdz] [tuː; tə] [ɑːt] [rɪ'faɪnd] ,
The rich he guides to art refined ,
这 富有的 他 指南 到 艺术 精制 ,

他引导富人走向艺术的殿堂，

[ænd; ənd] ['keitəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [saɪt] .
And caters for the keenest sight .
和 餐饮 为了 这 最热衷 视线 .

即使是视力最敏锐的人也能满足需求。

[rəʊm] .
ROME .
罗马 .

罗马。

[θriː] ['sɪmbəlz] [ɪn] [wʌn] [sketʃ] [kəm'baɪn]
Three symbols in one sketch combine
三 符号 在 一 草图 结合

一幅草图中的三个符号组合

[ðə; ði] [tʃɑːms] , [əʊ] [rəʊm] , [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðiː] ,
The charms , O Rome , we find in thee ,
这 魅力 , 哦 罗马 , 我们 寻找 在 你 ,

罗马啊，我们竟在你身上发现了如此的魅力。

[ðə; ði] [dəʊm] , [ðə; ði] ['mɒnjumənt] , [ðə; ði] [paɪn] ,
The dome , the monument , the pine ,
这 穹顶 , 这 纪念碑 , 这 松树 ,

圆顶、纪念碑、松树

['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːt] , [ænd; ənd] ['meməri] . [-]
Nature , and Art , and Memory . [112]
自然 , 和 艺术 , 和 记忆 . [-]

自然、艺术和记忆。[112]

[θi'ɔdərik] .
THEODORIC .
西奥多里克 .

西奥多里克。

" ['kɒnʃəns] [meɪks] ['kauəd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
" Conscience makes cowards of us all .
" 良心 制作 懦夫 的 我们 全部 .

良心使我们都成了懦夫。

" [ə; eɪ] [teɪl] [grəʊ'tesk] [ɪn] [əʊld] - [wɜːld] ['stɔːri] [riːd]
" A tale grotesque in old - world story read
" 一个 故事 怪诞 在 老的 - 世界 故事 读

“一个怪诞的旧世界故事”

[ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɪn] [ɪts] [dred] [fæn'tæstɪk] [fɔːs] ,
Of conscience in its dread fantastic force ,
的 良心 在 它是 恐惧 极好的 力量 ,

良知那令人恐惧的强大力量，

[telz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [hed]
Tells at a banquet how a fish's head
讲述 在 一个 宴会 如何 一个 鱼的 头

在宴会上讲述鱼头的故事

[rɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪrənt] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [rɪ'mɔːs] .
Wrought in the tyrant an insane remorse .
锻 在 这 暴君 一个 疯狂的 悔恨 .

这让暴君产生了难以抑制的悔恨。

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [θi'ɔdərik] [wɪð] [blʌd] [ɪm'bruːd] ,
For great Theodoric with blood imbrued ,
为了 伟大的 狄奥多里克 和 血 浸渍 ,

为了伟大的狄奥多里克，鲜血染红了一切，

[blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪltləs] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [deθ] [strʌk] [daʊn] ,
Blood of the guiltless , was to death struck down ,
血 的 这 无罪 , 曾是 到 死亡 击 向下 ,

无辜者的鲜血，竟被夺去了生命。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [dʌl] - [aɪd] ['stɜːrdʒənz] [feɪs] [hiː; hi] [vjuː]
When in the dull - eyed sturgeon's face he viewed
什么时候 在 这 乏味的 - 眼睛 鲟鱼的 脸 他 已查看

当他凝视着那条眼神呆滞的鲟鱼的脸时

[stɑːk] ['məːdə] ['sɪməkəs] - [ə'vendʒɪŋ] [fraʊn] . [-]
Stark murdered Symmachus ' avenging frown . [113]
斯塔克 被谋杀 辛马库斯 - 复仇 皱眉 . [-]

斯塔克杀死了辛马库斯复仇的怒容。[113]

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .
SOCIAL LIFE A PICNIC .
社会的 生活 一个 野餐 .

社交生活就像一场野餐。

[baɪ] ['meni] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [seɪnt] [ænd; ənd][seɪdʒ]
By many an image , saint and sage
经过 许多 一个 图像 , 圣 和 圣人

许多圣人和智者的画像

[hæv; həv] ['fɪgəd] ['hjuːmən][laɪf] ;
Have figured human life ;
有 想 人类 生活 ;

已经了解了人类生活；

[ə; eɪ] [mɑːt] , [ə; eɪ] [meɪz] , [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
A mart , a maze , a pilgrimage ,
一个 市场 , 一个 迷宫 , 一个 朝圣 ,

集市、迷宫、朝圣之旅

[ə; eɪ] [reɪs] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [straɪf] .
A race , a battle strife .
一个 种族 , 一个 战斗 冲突 .

一场竞赛，一场战斗。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [mait] [freɪz]
And many another he might phrase
和 许多 其他 他 可能 短语

他可能还会用其他方式表达……

[huː] ['stʌdiz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs]
Who studies as they pass
WHO 研究 作为 他们 经过

谁在经过时学习

[ðə; ði]['hjuːmən] ['ɛmɪts] ['səʊʃ(ə)l] [weɪz] ,
The human emmet's social ways ,
这 人类 埃米特的 社会的 方式 ,

人类的社交方式

[θruː] [ˌɒbzər'veɪʃənz] [glɑːs] .
Through observation's glass .
通过 观察结果 玻璃 .

透过观察镜。

[səʊ][ɪn][maɪ]['embləm][ai][kəm'peə(r)]
So in my emblem I compare
所以 在 我的 徽 我 比较

所以在我的徽标中，我进行了比较

[laɪf] [tu:; tə] [ðæt] ['sʌmə(r)] [fi:st]
Life to that summer feast
生活 到 那 夏天 盛宴

那场夏日盛宴的生命

[weə(r)] ['evri] [gest] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] ,
Where every guest supplies a share ,
在哪里 每一个 客人 补给品 一个 分享 ,

每位客人共同出资，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] ,
The greatest and the least ,
这 最 和 这 至少 ,

最大和最小的，

[ɪn] [ðɪs] [waɪd] [hɔ:l] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [bɪlt]
In this wide hall which God hath built
在 这 宽的 大厅 哪个 上帝 有 建造

在这座上帝建造的宽阔大厅里

[ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð] ['lændskeɪps] [raʊnd] ,
And hung with landscapes round ,
和 悬挂 和 风景 圆形的 ,

周围挂满了风景画，

[hu:z] ['beltɪd] [dəʊm][æt; ət] [naɪt] [ɪz][gɪlt]
Whose belted dome at night is gilt
谁 系带 穹顶 在 夜晚 是 镀金

夜幕降临，它那带状圆顶闪耀着金色的光芒。

[wɪð] [stɑ:z] [ɒn]['æʒə(r)] [graʊnd] .
With stars on azure ground .
和 明星 在 蔚蓝 地面 .

繁星点点，映衬着蔚蓝的大地。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] [skaɪ] ,
And here beneath the varying sky ,
和 这里 下面 这 变化 天空 ,

在这变幻莫测的天空下，

- [mɪd] [medəuz] , [stri:mz] , [ænd; ənd] [tri:z] ,
' Mid meadows , streams , and trees ,
- 中 草地 , 溪流 , 和 树木 ,

“草地、溪流和树木环绕之中，

[ai] [pleɪs] [maɪ] ['mɒtli] ['kʌmpəni]
I place my motley company
我 地方 我的 杂乱无章 公司

我把我的杂牌公司放在那里

[rɪ'klaɪnd] [ɪn] ['sʌmə(r)] [i:z] .
Reclined in summer ease .
斜倚 在 夏天 舒适 .

慵懒地斜倚着，享受夏日的惬意。

[ɪn] ['sɜ:klz] [set][baɪ] [tʃɑ:ns] [ɔ:(r)] [tʃɔɪs] , [-]
In circles set by chance or choice , [114]
在 界 放 经过 机会 或者 选择 , [-]

在偶然或选择形成的圈子中，[114]

['kʌstəm] , [ɔː(r)] [bɜːθ] , [ɔː(r)] [kriːd] ;
Custom , or birth , or creed ;
风俗 ， 或者 出生 ， 或者 信条 ；

习俗、出身或信仰；

[jet] [nʌn] [səʊ] [waɪd] [bʌt; bət] [hænd] [ɔː(r)] [vɔɪs]
Yet none so wide but hand or voice
然而 没有任何 所以 宽的 但 手 或者 嗓音

然而，除了手或声音之外，没有其他更宽广的了。

[meɪ] ['mɪnɪstə(r)] [æt; ət] [niːd] .
May minister at need .
可能 部长 在 需要 .

必要时可提供协助。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [let] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [ɪn'tent] ,
To live and let live their intent ,
到 居住 和 让 居住 他们的 意图 ，

秉持着“己所不欲，勿施于人”的原则

[ænd; ənd] ['vaɪəndz] ['ɪntətʃeɪndʒ] ,
And viands interchange ,
和 菜肴 交汇处 ，

菜肴相互交换，

['piːkənt] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] ,
Piquant , and sweet , and succulent ,
辛辣的 ， 和 甜的 ， 和 多肉植物 ，

辛辣、香甜、多汁

[ðə; ði] ['həʊmli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] .
The homely and the strange .
这 家常的 和 这 奇怪的 .

家常与怪异。

['bɪtəz] [ænd; ənd] ['æsɪd] [sʌm; səm] [sə'plaɪ] ,
Bitters and acids some supply ,
苦味酒 和 酸 一些 供应 ，

一些供应商提供苦味剂和酸味剂。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [kʌp] ,
And some the loving cup ,
和 一些 这 爱 杯子 ，

还有那爱的杯子，

[waɪl] [sʌm; səm] [ɪg'zɪbɪt] ['wʌndrəsli]
While some exhibit wondrously
尽管 一些 展览 奇妙地

有些作品令人惊叹

[ə; eɪ] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] .
A zeal for stirring up .
一个 热情 为了 搅拌 向上 .

热衷于挑起事端。

[ləʊ] , [weə(r)] [ə'pɑːt] [baɪ] [faʊnt] [ænd; ənd] [rɒk]
Lo , where apart by fount and rock
洛 ， 在哪里 除 经过 喷泉 和 岩石

瞧，就在喷泉和岩石旁

[sɪt] ['lʌvəz] [ɔːl] [ɪn] [peəz] ;
Sit lovers all in pairs ;
坐 恋人 全部 在 对 ；

情侣们都成双成对地坐着；

[hɪə(r)][grɪn] [bə'fuːn] , [hɪə(r)] ['sɪnɪks] [mɒk]
Here grin buffoons , here cynics mock
这里 咧嘴笑 笨蛋 , 这里 愤世嫉俗者 嘲笑

这里是傻瓜的笑声，这里是愤世嫉俗者的嘲讽。

['aʊə(r)] ['fɒliz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [k'eəz] .
Our follies and our cares .
我们的 愚行 和 我们的 关心 .

我们的愚行和忧虑。

[siː] [tuː] [ðə; ði] [bɔːrz] , [ɪk'spekt][nəʊ] [les]
See too the bores , expect no less
看 也 这 钻孔 , 预计 不 较少的

看看那些无聊的人，别指望他们会更无聊。

[frɒm; frəm] ['eni] [kraʊd] [ɒn] [ɜːθ] ;
From any crowd on earth ;
从 任何 人群 在 地球 ;

来自地球上任何人群；

[ðiːz] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['peɪʃ(ə)ns] , [wiː; wi] [kən'fes] ,
These teach us patience , we confess ,
这些 教 我们 耐心 , 我们 承认 ,

我们承认，这些事教会了我们耐心。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['æmpl] [bɜːθ] .
And give them ample berth .
和 给 他们 充足 泊位 .

给他们足够的空间。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][reɪndʒ][frɒm; frəm] [gruːp] [tuː; tə] [gruːp] ,
Now let us range from group to group ,
现在 让 我们 范围 从 团体 到 团体 ,

现在让我们逐个小组进行讨论，

[ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] ;
And mingle where we may ;
和 交融 在哪里 我们 可能 ;

尽可能地与人交往；

[let] [nəʊ][wʌn] [skɒf] , [ɔː(r)] [skɔːn] [tuː; tə] [stuːp] ,
Let no one scoff , or scorn to stoop ,
让 不 一 嘲笑 , 或者 轻蔑 到 哈腰 ,

任何人都不应嘲笑，也不应轻蔑地屈尊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [kleɪ] [tuː; tə] [kleɪ] .
It is but clay to clay .
它 是 但 黏土 到 黏土 .

只不过是泥土和泥土的较量。

[hɪə(r)][ɔːl] [meɪ] [geɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'dʒɔɪs] [-]
Here all may gain , and all rejoice [115]
这里 全部 可能 获得 , 和 全部 麾 [-]

在这里，所有人都可以受益，所有人都可以欢欣鼓舞[115]

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['dʒiːniəl] [lɔː]
Beneath the genial law
下面 这 和蔼可亲 法律

在仁慈的法律之下

[prə'kleɪmd] [baɪ] ['neɪtʃərz] ['lʌvɪŋ] [vɔɪs]
Proclaimed by Nature's loving voice
宣布 经过 自然的 爱 嗓音

大自然慈爱的声音宣告

[frɒm; frəm]['saɪæm][tuː; tə] [lɒk] [ɔː] .
From Siam to Loch Awe .
从 暹 到 湖 敬畏 .

从暹罗到洛赫奥。

" ['mɪŋ(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪz] , " [ə; eɪ] [glɑːns] , [ə; eɪ] [təʊn]
" Mingle , " she cries , " a glance , a tone
" 交融 , " 她 哭泣 , " 一个 瞥一眼 , 一个 语气

"融入,"她喊道，"一个眼神，一个语气。"

[meɪ] [pleɪ] [æn; ən]['eɪndʒəlz] [pɑːt] ,
May play an angel's part ,
可能 玩 一个 天使的 部分 ,

或许会扮演天使的角色，

[ænd; ənd] [sɜːv] [tuː; tə] ['pʌlvəraɪz] [ðə; ði] [stəʊn]
And serve to pulverise the stone
和 服务 到 粉碎 这 石头

并用于粉碎石头

[wɪtʃ] [tʃɪlz] [ðə; ði] ['ləʊnli] [hɑːt] . "
Which chills the lonely heart . "
哪个 寒意 这 孤独 心 . "

这令孤独的心感到不寒而栗。

" ['mɪŋ(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪz] , " [huː] [lʌvz] [ˌjuː 'es] [best] ,
" Mingle , " she cries , " Who loves us best ,
" 交融 , " 她 哭泣 , " WHO 爱 我们 最好的 ,

"混在一起,"她喊道，"谁最爱我们？"

[sə'saɪəti] [dɪ'kriːd] ;
Society decreed ;
社会 颁布 ;

社会法令；

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ðə; ði] [test]
And inequality the test
和 不等式 这 测试

以及不等式检验

[ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] ['evri] [niːd] .
Of love in every need .
的 爱 在 每一个 需要 .

爱能满足一切需要。

" [hɪə(r)][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][grænd][ɪn][dʒemz][ænd; ənd][sɪlk] ,
" Here some are grand in gems and silk ,
" 这里 一些 是 盛大 在 宝石 和 丝绸 ,

"这里有些人身着华丽的珠宝和丝绸，

[sʌm; səm][grɪm][ɪn] ['rægɪd] [greɪ] ,
Some grim in ragged grey ,
一些 严峻 在 破烂不堪 灰色的 ,

一些衣衫褴褛的灰色男子神情阴郁。

[pɔː(r); pʊə(r)]['peərənts] [brɪŋ] [bʌt; bət] " ['mʌðərz] [mɪlk] ,
Poor parents bring but " mother's milk ,
贫穷的 父母 带来 但 " 母亲的 牛奶 ,

贫困的父母只能带来"母乳"。

" [ænd; ənd] [ˌmɪljə'neəz] [təʊ'keɪ] .
" And millionaires Tokay .
" 和 百万富翁 托凯 .

"还有百万富翁托凯。"

[sʌm; səm] [æz; əz] [ɪf] ['empti] - ['hændɪd] [kʌm] ;
Some as if empty - handed come ;
一些 作为 如果 空的 - 递交 来 ;

有些人好像两手空空地来;

[jet] [wɪð] [breɪv] [saʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊ]
Yet with brave sound and show
然而 和 勇敢的 声音 和 展示

然而，凭借着勇敢的声音和表演

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌm] ;
Add to the brilliance and the hum ;
添加 到 这 辉煌 和 这 哼 ;

增添光彩和嗡嗡声;

[laɪf] [skeəs] [mait] [ðiːz] [fɔː'gəʊ] .
Life scarce might these forego .
生活 稀少 可能 这些 放弃 .

生命稀缺，他们或许会放弃。

[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [gests] [wɪl] [aɪ] [bɪ'liːv]
And faithful guests will aye believe
和 忠实 客人 将要 是的 相信

忠实的客人将永远相信

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [huː] [nɔːt] [ə'fɔːd] ,
The poor who nought afford ,
这 贫穷的 WHO 零 买得起 ,

那些买不起东西的穷人，

['welkəm] , [brɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ,
Welcomed , bring more than they receive ,
欢迎 , 带来 更多的 比 他们 收到 ,

欢迎，他们带来的比得到的更多。

[ɪn] ['blesɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] .
In blessings from the Lord .
在 祝福 从 这 主 .

蒙主祝福。

[ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - [twɜː(r)] [ə; eɪ] ['gɒdləs] [rəʊl] [-]
And surely ' twere a godless roll [116]
和 一定 - 是 一个 无神论者 卷 [-]

而且这肯定是一场无神论的演出[116]

[huːz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'skluːd]
Whose record should exclude
谁 记录 应该 排除

哪些人的记录应该被排除在外

[ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] [fiːd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [səʊl]
The hearts that feed the hungry soul
这 心 那 喂养 这 饥饿的 灵魂

滋养饥渴灵魂的心

[wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] [fuːd] .
With spiritual food .
和 精神 食物 .

以精神食粮。

[ðə; ði] [keɪts] [ðæt] [wɪt] [ænd; ənd] ['saɪəns] [brɪŋ] ,
The cates that wit and science bring ,
这 猫 那 有 和 科学 带来 ,

智慧和科学带来的猫

['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɑːt] , [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,
Beauty , and art , and joy ,
美丽 , 和 艺术 , 和 喜悦 ,

美、艺术和快乐

[ðə; ði] [ɑːmz] [ðæt] [tɔɪl] [ænd; ənd] [tʌŋz] [ðæt] [sɪŋ]
The arms that toil and tongues that sing
这 武器 那 辛劳 和 舌头 那 唱歌

劳作的手臂和歌唱的舌头

[mait] ['hoʊmərz] ['laɪə(r)] [ɪm'plɔɪ] .
Might Homer's lyre employ .
可能 荷马 竖琴 采用 .

荷马的竖琴或许会派上用场。

[maɪ] ['embləm] ['briːfli] [wʊd] [ɪk'spres]
My emblem briefly would express
我的 徽 简要地 会 表达

我的徽章简而言之会表达

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [diːd] [ænd; ənd] [spiːtʃ]
The wealth of deed and speech
这 财富 的 契据 和 演讲

行动与言语的财富

[mæn] [brɪŋz] [tuː; tə] [mæn] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] [bles]
Man brings to man , wherewith to bless
男人 带来 到 男人 , 以及 到 保佑

人与人之间相互给予，以祝福。

[ɔːl] [hɑːts] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] ,
All hearts within their reach ,
全部 心 之内 他们的 抵达 ,

所有触手可及的心，

[səʊ] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pruːv] ,
So they observe as they approve ,
所以 他们 观察 作为 他们 批准 ,

所以他们一边观察一边表示赞同。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [ruːl] [dɪ'vaɪn] ,
The golden rule divine ,
这 金的 规则 神圣的 ,

黄金法则神圣无比，

[hɪz; ɪz] [ˌsækrə'mentl] [lɔː] [ɒv; əv] [lʌv]
His sacramental law of Love
他的 圣礼 法律 的 爱

他那爱的圣礼律法

[huː] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] . [-]
Who blessed the bread and wine . [117]
WHO 蒙福 这 面包 和 葡萄酒 . [-]

谁祝福了饼和酒。[117]

[ðə; ði] [ˌhɪpə'kæmpəs] , [ɔː(r)] [siː] - [hɔːs] .
THE HIPPOCAMPUS , OR SEA - HORSE .
这 海马体 , 或者 海 - 马 .

海马，又称海马。

[siː] ['mɪnəʊ] [ðɪs] [wɪð] ['poʊniz] [krest] ,
Sea minnow this with pony's crest ,
海 桃花鱼 这 和 小马的 波峰 ,

这只海鲢带着小马的冠羽，

[dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] - [tɒɪz] ,
Just one of Amphitrite's toys ,
只是 一 的 - 玩具 ,

这只是安菲特里忒的众多玩具之一。

[wɪð] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪriˌɪdz] [kəʊks][tuː; tə][rest]
With which her Nereids coax to rest
和 哪个 她 海仙女 哄 到 休息

用她那引诱涅瑞伊得斯休息

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɔːmi] ['traɪt(ə)n] [bɔɪz] ;
The little stormy Triton boys ;
这 小的 暴风雨 海神特里同 男孩们 ;

小暴风雨特里顿男孩们;

[ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ]['taɪni] ['twɪstɪd] [θɪŋ] [-]
In truth , a tiny twisted thing [118]
在 真相 , 一个 微小的 扭曲 事物 [-]

事实上，一个微小的扭曲的东西[118]

[wɪtʃ] [kɑːst][ə'pɒn] [ðæt] ['gəʊldən] [ʃɔː(r)]
Which cast upon that golden shore
哪个 投掷 之上 那 金的 支撑

那金色的海岸

[ðə; ði] [dɑːk] - [aɪd] [bɔɪz] [tuː; tə] ['strendʒər] [brɪŋ]
The dark - eyed boys to strangers bring
这 黑暗的 - 眼睛 男孩们 到 陌生人 带来

黑眼睛的男孩们给陌生人带来

[weə(r)] [sæŋ] [pɑː'θenəpi] [ɒv; əv][jɔː(r)] .
Where sang Parthenope of yore .
在哪里 唱 帕特诺佩 的 昔时 .

昔日帕耳忒诺珀歌唱的地方在哪里?

[dɪ'vaɪs] [bɪ'fɪtɪŋ] ['skʌlptʃəd] [peɪdʒ]
Device befitting sculptured page
设备 合适 雕塑 页

适合雕塑页面的设备

['kweɪntli] [wɪð] [wɪf] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ɪn'twaɪn] ,
Quaintly with whiffs of song entwined ,
古雅地 和 嗅觉 的 歌曲 交织 ,

带着几分歌声的奇特气息,

[weɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ebɪŋ] [taɪd] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Waif from the ebbing tide of age ,
孤儿 从 这 退潮 潮 的 年龄 ,

被岁月带走的孤儿

[ə; eɪ] [ˌhɪpə'kæmpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
A Hippocampus of the mind ,
一个 海马体 的 这 头脑 ,

大脑的海马体,

[wɪtʃ] [siːk] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ,
Which seeks from out the old and new ,
哪个 寻找 从 出去 这 老的 和 新的 ,

它从新旧事物中汲取灵感,

[ə; eɪ] ['hæpi] ['sentəʊ][tuː; tə] [kəm'paɪl] ,
A happy cento to compile ,
一个 快乐的 百 到 编译 ,

一首令人愉悦的百衲诗，值得编纂。

[huːz] [saɪnz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ə'raʊnd] [meɪ] [struː]
Whose signs and words around may strew
谁 标志 和 字 大约 可能 肸

谁的标志和文字可能会散落在周围

[ðə; ði] ['suːðɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [smaɪl] .
The soothing of a quiet smile .
这 舒缓 的 一个 安静的 微笑 .

一个温柔的微笑，令人感到慰藉。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɪʃ] [sʌm; səm] [hɑːts] [meɪ] [kleɪm]
Now in the fish some hearts may claim
现在 在 这 鱼 一些 心 可能 宣称

现在，在鱼身上，有些心脏可能会声称

[ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] ['evə(r)] [dɪə(r)] [tuː; tə] [juː 'es] ;
A symbol ever dear to us ;
一个 象征 曾经 亲爱的 到 我们 ;

一个我们永远珍视的象征；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðə; ði] ['pəʊni] [pet] , [ðəʊ] [leɪm] ,
And some the pony pet , though lame ,
和 一些 这 小马 宠物 , 尽管 瘸 ,

还有一些宠物小马，虽然跛了，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mjuːl] [ɒv; əv] ['pegəsəs] .
A little mule of Pegasus .
一个 小的 骡子 的 飞马座 .

飞马的小骡子。

[ðen] [heɪst] , [ðaʊ] ['ætəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Then haste , thou atom of a book ,
然后 匆忙 , 你 原子 的 一个 书 ,

那么，快点吧，你这书页上的原子，

[tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] [wɪð] ['tʃɪəri] [kɔːl] ;
To young and old with cheery call ;
到 年轻的 和 老的 和 欢快的 称呼 ;

向老少发出欢快的呼唤；

[ɪn] [taʊn] , [ɔː(r)] [treɪn] , [ɔː(r)] ['pɑːstərəl] [nʊk] ,
In town , or train , or pastoral nook ,
在 镇 , 或者 火车 , 或者 牧灵 角落 ,

在城镇里，或在火车上，或在田园角落里，

[ðaɪ] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] . [-]
Thy message has a word for all . [119]
你的 信息 有 一个 单词 为了 全部 . [-]

你的信息对所有人都适用。[119]

[baɪv'ælvz] [-] [-]
BIVALVES [120] [121]
双壳类 [-] [-]

双壳类[120][121]

[baɪv'ælvz] .
BIVALVES .
双壳类 .

双壳类动物。

['æbstɪnəns] [ænd; ənd] ['tempərəns] .
Abstinence and Temperance .
节制 和 节制 .

禁欲与节制。

[praʊd] ['æbstɪnəns] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [dɪ'naɪz] ;
Proud Abstinence the gifts of Heaven denies ;
自豪的 节制 这 礼物 的 天堂 否认 ;

骄傲的禁欲否定了上天的恩赐;

[bʌt; bət] ['tempərəns] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] ['dʒʌstɪfaɪz] .
But Temperance the Giver justifies .
但 节制 这 赠予者 证明其合理性 .

但《节制之赐予者》证明了这一点。

[ˌæfek'teɪʃn] [ænd; ənd] ['ruːdnəs] . [-]
Affectation and Rudeness . [122]
做作 和 粗鲁 . [-]

矫揉造作和粗鲁无礼。[122]

[ə'fektɪd] ['mænəz] ['ɪrɪteɪt] [wiː; wi] [nəʊ] ,
Affected manners irritate we know ,
做作的 礼仪 刺激 我们 知道 ,

我们都知道，矫揉造作的举止令人厌烦。

[bʌt; bət] ['ruːdnəs] [hɜːts] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [bləʊ] .
But rudeness hurts us like a clumsy blow .
但 粗鲁 疼痛 我们 喜欢 一个 笨拙 吹 .

但粗鲁无礼就像重击一样伤害我们。

['ɑːmzˌgɪvɪŋ] .
Almsgiving .
施舍 .

施舍。

[dɪ'naɪ] [jɔː'self] [haʊ] [mʌtʃ] [let] [nəʊ] [wʌn] [siː] ;
Deny yourself how much let no one see ;
否定 你自己 如何 很多 让 不 一 看 ;

克制自己，不让任何人看到你内心深处的秘密;

[gɒd] [lʌvz] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['kɒstli] ['tʃærəti] .
God loves a secret costly charity .
上帝 爱 一个 秘密 昂贵 慈善机构 .

上帝喜爱秘密而昂贵的慈善行为。

['ɑːkɪtekt] .
Architect .
建筑师 .

建筑师。

[əʊ] ['ɑːkɪtekt] !
O Architect !
哦 建筑师 !

哦，建筑师!

[bɪ'weə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] :
beware how you begin :
提防 如何 你 开始 :

注意你的开端:

[huː] [faund] [ɪn] ['erə(r)] ['eliveit] [ə; eɪ] [sɪn] .
Who founds in error elevates a sin .
WHO 发现 在 错误 提升 一个 罪 .

谁犯了错误，谁就加重了罪孽。

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

[wen] ['dʒiːniəs] [tʊk] [feə(r)]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
When Genius took fair Nature to his heart ,
什么时候 天才 采取 公平的 自然 到 他的 心 ,

当天才爱上了美丽的自然，

[ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ɑːt] .
She bore a daughter , and her name is Art .
她 钻孔 一个 女儿 , 和 她 姓名 是 艺术 .

她生了一个女儿，女儿名叫阿特。

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

[faɪv] [p'aʊəz] [kəm'baɪn][fɔː(r); fə(r)][ɑːrts] [sək'sesf(ə)l] [kɔːs] :
Five powers combine for Art's successful course :
五 权力 结合 为了 艺术的 成功的 课程 :

五大因素共同促成了Art的成功：

[truːθ] , ['bjuːti] , ['pæʃ(ə)n] , ['juːnəti] , [ænd; ənd] [fɔːs] .
Truth , beauty , passion , unity , and force .
真相 , 美丽 , 热情 , 统一 , 和 力量 .

真理、美、激情、团结和力量。

['bjuːti] .
Beauty .
美丽 .

美丽。

[ə; eɪ] [striːm] [tuː; tə] [fiːd] [lʌv] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd]['wʌndə(r)]['gɪv(ə)n] ;
A stream to feed love , joy , and wonder given ;
一个 溪流 到 喂养 爱 , 喜悦 , 和 想知道 给定 ;

一条滋养爱、喜悦和奇迹的溪流；

[ˌaɪ 'tiː] [bles] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [endz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
It blesses Earth , but springs and ends in Heaven .
它 祝福 地球 , 但 弹簧 和 结束 在 天堂 .

它滋养大地，却源于天堂，也终于天堂。

[bʊks] .
Books .
图书 .

图书。

[bʊks] [ai][prɪ'fɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [nɒt][tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
Books I prefer , for when not to my mind ,
图书 我 更喜欢 , 为了 什么时候 不是 到 我的 头脑 ,

我喜欢在心情平静的时候阅读这些书。

[ai] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp] ; [nɒt][səʊ] [wɪð] ['hjuːmən][kaɪnd] .
I shut them up ; not so with human kind .
我 关闭 他们 向上 ; 不是 所以 和 人类 种类 .

我能让他们闭嘴；但对人类却并非如此。

['kændə(r)] . [-]
Candour . [123]
坦率 . [-]

坦率。[123]

[juː; jʊ] [spiːk] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ai][hɪə(r)][juː; jʊ][bəʊst] ;
You speak out what you think , I hear you boast ;
你 说话 出去 什么 你 思考 , 我 听到 你 夸 ;

你畅所欲言，我听见你在吹嘘；

[tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [spiːk] [wʊd] ['prɒfɪt][məʊst] .
To think out what you speak would profit most .
到 思考 出去 什么 你 说话 会 利润 最多 .

说话前先思考一下，这样最有益处。

['kændə(r)] .
Candour .
坦率 .

坦诚。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ; [ðen] ['kɔːʃəs] [biː; bi] ;
You always speak your mind ; then cautious be ;
你 总是 说话 你的 头脑 ; 然后 谨慎 是 ;

你总是直言不讳，那就应该谨慎行事。

[nəʊ][maɪnd][frɒm; frəm]['predʒədɪs][ɪz]['ɔːlweɪz] [friː] .
No mind from prejudice is always free .
不 头脑 从 偏见 是 总是 自由的 .

没有人能永远摆脱偏见的束缚。

['sɜːt(ə)n] ['priːtʃə] .
Certain Preachers .
肯定 传道者 .

某些传教士。

[hiː; hi] [priːtʃ] [laɪk] [ðəʊz] [θɔːn] [triːz] [wɪtʃ] [men] [seɪ]
He preaches like those thorn trees which men say
他 布道 喜欢 那些 刺 树木 哪个 男人 说

他布道的方式就像人们所说的那些荆棘树一样。

[pɪəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] , [ænd; ənd][həʊld][juː; jʊ][hɑːf][ðə; ði] [deɪ] .
Pierce to the quick , and hold you half the day .
刺穿 到 这 快的 , 和 抓住 你 一半 这 天 .

刺入要害，让你难受半天。

['krɪstʃən] [lʌv] .
Christian Love .
基督教 爱 .

基督之爱。

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [praɪz] ,
A loving nature is a lovely prize ,
一个 爱 自然 是 一个 迷人的 奖 ,

善良的本性是一种美好的馈赠。

[bʌt; bət] ['krɪstʃən] [lʌv] [ɔːl]['neɪtʃə(r)] ['bjuːtifai] .
But Christian love all nature beautifies .
但 基督教 爱 全部 自然 美化 .

但基督教的爱使自然万物都变得美丽。

['kɒmjənɪzəm] .
Communism .
共产主义 .

共产主义。

['iːkwəlaɪz] [ɔːl] [men] !
Equalise all men !
均势 全部 男人 !

人人平等！

[let] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [gəʊ] [raʊnd] ,
let a year go round ,
让 一个 年 去 圆形的 ,

让一年过去，

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [i'kwɒləti] [biː; bi] [faʊnd] ?
And where will your equality be found ?
和 在哪里 将要 你的 平等 是 成立 ?

你的平等又将在哪里寻觅?

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['poʊəts] .
Comparison of Poets .
比较 的 诗人 .

诗人比较。

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['poʊəts] [nɔːt] [ə'veɪlz] :
Comparison of poets nought avails :
比较 的 诗人 零 可用性 :

比较诗人毫无意义:

['igl] [wɪð] [pɑːd] , [gə'zelz] [wɪð] ['naɪtɪŋgeɪl] !
Eagles with pards , gazelles with nightingales !
老鹰队 和 豹子 , 瞪羚 和 夜莺 !

老鹰与豹子，瞪羚与夜莺!

- [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
Controversialist's use of the Bible .
- 使用 的 这 圣经 .

争议者对《圣经》的运用。

[æn; ən] - [stɔː(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [bʊk] ; [əʊ]['skænd(ə)l] !
An armourer's store they make the Book ; O scandal !
一个 - 店铺 他们 制作 这 书 ; 哦 丑闻 !

一家盔甲店竟然制作了这本书；真是丑闻!

[weə(r)] [iːtʃ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [bleɪd] [tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz]['hænd(ə)l] .
Where each may find a blade to suit his handle .
在哪里 每个 可能 寻找 一个 刀刃 到 套装 他的 处理 .

每个人都能找到适合自己手型的刀刃。

['kaʊədɪs] . [-]
Cowardice . [124]
怯懦 . [-]

懦弱。[124]

[ə'ləʊn] , [ðə; ði] ['kaʊəd] [ɪz][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊz] [sleɪv] :
Alone , the coward is his shadow's slave :
独自的 , 这 懦夫 是 他的 影子 奴隶 :

孤身一人时，懦夫不过是自己影子的奴隶:

[spek'tetər] [meɪk] [ðə; ði] [veɪn] [ɪ'nækt][ðə; ði] [breɪv] .
Spectators make the vain enact the brave .
观众 制作 这 徒劳 制定 这 勇敢的 .

旁观者让虚荣者扮演勇敢者。

['krɪtɪsɪzəm] .
Criticism .
批评 .

批评。

[truːθ] , [teɪst] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , [twaɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θriː] ,
Truth , taste , and learning , twine the living three ,
真相 , 品尝 , 和 学习 , 缠绕 这 活的 三 ,

真理、品味和学问，将这三者紧密相连。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [əʊ]['krɪtɪk] , [ʃælt] [maɪ] ['hɜːmiːz] [biː; bi] .
And thou , O critic , shalt my Hermes be .
和 你 , 哦 评论家 , 应 我的 爱马仕 是 .

而你，评论家啊，将成为我的赫尔墨斯。

[dɪ'luːʒn] .
Delusion .
错觉 .

妄想。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ['əʊnli] [wɪl] [ðɪs] [wɜːld] [biː; bi] [siːn] ,
For seven years only will this world be seen ,
为了 七 年 仅有的 将要 这 世界 是 已见 ,

这个世界只会存在七年之久，

[sez] [wʌn] ; [bʌt; bət]['haiəz][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] .
Says one ; but hires a mansion for fourteen .
说道 一 ; 但 招聘 一个 大厦 为了 十四 .

一人如此说道；却租了一栋豪宅，供十四人居住。

[dɪ'trækʃən] .
Detraction .
贬低 .

贬损。

[laɪk] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɒft] [ðɪs] [vaɪs] [prɪ'veɪlz] ,
Like a bad habit oft this vice prevails ,
喜欢 一个 坏的 习惯 经常 这 副 占上风 ,

这种恶习就像坏习惯一样，常常盛行。

[sʌm; səm]['nɪb(ə)l] ['kærəktəz] [æz; əz][sʌm; səm][ðeə(r)][neɪlz] .
Some nibble characters as some their nails .
一些 蚕食 人物 作为 一些 他们的 指甲 .

有些角色像他们的指甲一样被啃咬。

['dɪfrəns] [ɪn] [dʒʌdʒiŋ] ['ʌðə(r)z] .
Difference in judging Others .
不同之处 在 评判 其他的 .

评判他人的方式不同。

[ðə; ði][bæd] [kən'dem] [wɪð] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd][snɪə(r)] ,
The bad condemn with savagery and sneer ,
这 坏的 谴责 和 野蛮 和 冷笑 ,

恶人以野蛮和嘲讽谴责，

[ðə; ði] [gʊd] [ə'reɪn] [ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)] .
The good arraign in sorrow and in fear .
这 好的 提审 在 悲哀 和 在 害怕 .

善良的人在悲伤和恐惧中列队。

[driːmz] .
Dreams .
梦想 .

梦想。

[sliːp] [hæθ] [drʌgd] ['riːz(ə)n] ; ['fænsi] ['meməri] [wedz] ;
Sleep hath drugged Reason ; Fancy Memory weds ;
睡觉 有 吸毒 原因 ; 想要 记忆 结婚 ;

睡眠麻痹了理性；幻想的记忆与之结合；

[ləʊ] , [ðə; ði][waɪld] ['ɒfsprɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hedz] .
Lo , the wild offspring with a hundred heads .
洛 , 这 荒野 后代 和 一个 百 头部 .

瞧，那野蛮的后代，长着一百个头。

['djuːti][tuː; tə][gɒd] .
Duty to God .
责任 到 上帝 .

对上帝的责任。

[wɒt] ['frenzi] [driːmz] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'pʌŋ(k)tʃʊəl; -tjʊəl][sʌn] ?
What frenzy dreams of an unpunctual sun ?
什么 狂热 梦境 的 一个 不守时 太阳 ?

什么疯狂的梦境，梦见一个不合时宜的太阳?

[lɔːd] , [æz; əz][ɪn] ['hev(ə)n] , [ɒn] [ɜːθ] [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
Lord , as in Heaven , on Earth Thy Will be done .
主 , 作为 在 天堂 , 在 地球 你的 将要 是 完毕 .

主啊，愿祢的旨意行在地上，如同行在天上。

[ɜːθ] . [-]
Earth . [125]
地球 . [-]

地球。[125]

[tuː; tə][hɪm] [huː] [sets] [ɒn] [ɜːθ] [hɪz; ɪz]['əʊnli][keə(r)] ,
To him who sets on earth his only care ,
到 他 WHO 套 在 地球 他的 仅有的 关心 ,

对于那些将世间一切视为唯一牵挂的人来说，

[laɪf] [ɪz][aɪ'dɒlətri] , [ænd; ənd] [deθ] [dɪ'speə(r)] .
Life is idolatry , and Death despair .
生活 是 偶像崇拜 , 和 死亡 绝望 .

生命是偶像崇拜，死亡是绝望。

['elɪveɪtɪd] [nɒn'entəti] .
Elevated Nonentity .
升高 非实体 .

虚无缥缈之辈。

[θruː] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ə'tendəns] [ðʌs] [tuː; tə] [dɑːns] ,
Through all these years attendance thus to dance ,
通过 全部 这些 年 出席 因此 到 舞蹈 ,

多年来，我一直参加舞蹈活动。

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] !
To gain a public insignificance !
到 获得 一个 民众 微不足道 !

为了获得公众的漠视！

[ɪn'θjuːzɪæsts] .
Enthusiasts .
爱好者 .

爱好者。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [flaɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['fræntɪk] [siːm] ,
But for such flight , although it frantic seems ,
但 为了 这样的 航班 , 虽然 它 疯狂的 似乎 ,

但对于这样的飞行而言，尽管它看起来很疯狂，

['spɪrɪt] [wʊd] [krɔːl] ; [nəʊ] [miːn] [wɪ'ðaʊt] [ɛkstɹ'iːmz] .
Spirits would crawl ; no mean without extremes .
烈酒 会 爬行 ; 不 意思是 没有 极端情况 .

鬼魂会匍匐前进；没有极端就没有意义。

[ɪk'spɪəriəns] .
Experience .
经验 .

经验。

[ðə; ði][hɑːd] - [wʌn] [fruːt] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
The hard - won fruit of failure and of sorrow ,
这 难的 - 韩元 水果 的 失败 和 的 悲哀 ,

这是从失败和悲伤中艰难挣来的果实。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] ['meni] [bai] , [bʌt; bət] [fjuː] [wɪl] ['bɒrəʊ] .
The wisdom many buy , but few will borrow .
这 智慧 许多 买 , 但 很少 将要 借 .

许多人购买，但很少有人会借鉴的智慧。

[fækts] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] .
Facts and Ideas .
事实 和 想法 .

事实与观点。

[wiː; wi] ['tʃerɪʃ] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] [laɪk] [hɒt] - [haʊs] ['flaʊəz] ,
We cherish our ideas like hot - house flowers ,
我们 珍惜 我们的 想法 喜欢 热的 - 房子 花朵 ,

我们像珍爱温室里的花朵一样珍爱我们的想法。

[fækt] , ['stʌbən] [æs] , [breɪks] [ɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [di'vauəz] .
Fact , stubborn ass , breaks in and all devours .
事实 , 固执的 屁股 , 休息 在 和 全部 吞噬 .

事实，这头顽固的驴，闯入并吞噬一切。

[fækts] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Facts and Imagination .
事实 和 想像力 .

事实与想象。

[ɪn] [fækts] [ə'mæst] [ə; eɪ] [wɜːld] [keɪ'ɒtɪk] [laɪz] ,
In facts amassed a world chaotic lies ,
在 事实 积累 一个 世界 混乱 谎言 ,

事实上，世界充斥着混乱的谎言。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪdz] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] [raɪz] .
Imagination bids the Kosmos rise .
想像力 出价 这 科斯莫斯 上升 .

想象力推动宇宙升起。

[feɪθ] .
Faith .
信仰 .

信仰。

[feɪθ] [preɪz] [mɔː(r)] ['fɜːvəntli] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ðæn; ðən] [lait] ;
Faith prays more fervently for love than light ;
信仰 祈祷 更多的 热切地 为了 爱 比 光 ;

信仰对爱的祈求比对光明的祈求更加热切；

['lʌvz] [vɔɪs] [wɪl] [gaɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðəʊ] [ɔːl] [biː; bi] [naɪt] .
Love's voice will guide to Heaven though all be night .
爱的 嗓音 将要 指导 到 天堂 尽管 全部 是 夜晚 .

即使身处黑夜，爱的声音也将指引你通往天堂。

[feɪθ] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] . [-]
Faith without Love . [126]
信仰 没有 爱 . [-]

没有爱的信仰。[126]

[huː] ['lʌvləs] [feɪθ] [im'baib] , [ðæt] ['dɛvəlz] [drɪŋk] ,
Who loveless faith imbibes , that devil's drink ,
WHO 无爱 信仰 饮用 , 那 魔鬼的 喝 ,

谁若饮下那无爱的信仰，那便是魔鬼的饮料，

[meɪks] [laɪf] [ə; eɪ] [mæd] - [haʊs] , [deθ] [ə; eɪ] ['faɪəri] [sɪŋk] .
Makes life a mad - house , death a fiery sink .
制作 生活 一个 疯狂的 - 房子 , 死亡 一个 火热 下沉 .

让生活变成疯人院，让死亡变成烈火焚烧的水槽。

[feɪθ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .
Faith and Reason .
信仰 和 原因 .

信仰与理性。

['riːz(ə)n] , [gɑːdz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [tuː; tə] [feɪθ] ,
Reason , God's revelation shows to Faith ,
原因 , 神的 启示 演出 到 信仰 ,

理性，上帝的启示，向信仰展示，

[feɪθ] , ['riːz(ə)n] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
Faith , Reason arms for sorrow or for death .
信仰 , 原因 武器 为了 悲哀 或者 为了 死亡 .

信仰，理性，是悲伤或死亡的武器。

[feɪθs] [ɪ'fekt] .
Faith's Effect .
信仰的 影响 .

信仰的影响。

[pɪəst] [hɑːts] [baɪ] [feɪθ] [meɪ] [lait] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [biː; bi] ;
Pierced hearts by faith may light and cheerful be ;
穿孔 心 经过 信仰 可能 光 和 快乐 是 ;

因信仰而心灵受创的人，可以变得轻松快乐；

[pjʊə(r)] [gəʊld] [əd'mit] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['fɪlɪgriː] .
Pure gold admits the finest filigree .
纯的 金子 承认 这 最好的 丝细工 .

纯金才能衬托最精美的金银丝细工。

[fɪə(r)] [ɒv; əv] ['ped(ə)ntri] .
Fear of Pedantry .
害怕 的 迂腐 .

害怕咬文嚼字。

[skeəd] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pednt] , ['meni] [fliː]
Scared by the name of pedant , many flee
害怕的 经过 这 姓名 的 学究 , 许多 逃跑

一听到“学究”这个名字就害怕，许多人避之不及。

['ɪntuː] [pɜːt] [slæŋ] [ɔː(r)] ['tiːdiəs] ['levəti] .
Into pert slang or tedious levity .
进入 活泼 俚语 或者 乏味 轻浮 .

变得俏皮俚语或乏味轻浮。

['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] .
Fire - eater .
火 - 食客 .

吞火者。

[ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['kænən] - [bɔːlz] [dɪ'laɪts] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
The roar of cannon - balls delights his ears ,
这 吼 的 大炮 - 球 美味 他的 耳朵 ,

炮弹的轰鸣声令他感到愉悦。

[tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪrz] .
To him it is the music of the spheres .
到 他 它 是 这 音乐 的 这 球体 .

对他而言，那是天籁之音。

['fuːlhɑːdinəs] .
Foolhardiness .
鲁莽 .

鲁莽。

[teɪk] [sens] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [men] [woʊnt] [deə(r)] [ðə; ði] [les] ,
Take sense away and men won't dare the less ,
拿 感觉 离开 和 男人 惯于 敢 这 较少的 ,

如果丧失了理智，男人就更不敢冒险了。

[bʌt; bət] ['kʌrɪdʒ] [ðen] [wiː; wi] [kɔːl] ['fuːlhɑːdinəs] .
But courage then we call foolhardiness .
但 勇气 然后 我们 称呼 鲁莽 .

但那时我们却把勇气称为鲁莽。

['frendʃɪp] .
Friendship .
友谊 .

友谊。

[skæn] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] [wɪð] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [glɑːs] ;
Scan not a friend with microscopic glass ;
扫描 不是 一个 朋友 和 显微镜 玻璃 ;

不要用显微镜扫描朋友；

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [ðen] [let] [hɪz; ɪz] ['fɔibl] [pɑːs] .
You know his faults , then let his foibles pass .
你 知道 他的 故障 , 然后 让 他的 缺点 经过 .

你知道他的缺点，那就让他的不足之处被你忽略吧。

['dʒiːniəs] . [-]
Genius . [127]
天才 . [-]

天才。[127]

[drɔːz] [laɪk] [pro'miθɪəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hɑːθ]
Draws like Prometheus from the heavenly hearth
平局 喜欢 普罗米修斯 从 这 天上 炉

如同普罗米修斯从天上的炉火中汲取能量

[kri'eɪtɪv] ['faɪə(r)] [ðæt] ['glɔːrifai] ['aʊə(r)] [ɜːθ] .
Creative fire that glorifies our earth .
有创造力的 火 那 荣耀 我们的 地球 .

创造之火，荣耀着我们的地球。

['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['tælənt] .
Genius and Talent .
天才 和 天赋 .

天才与天赋。

[ðɪs] , ['tælənt] [ˌriːprə'djuːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɜːn] ,
This , Talent reproduces to a turn ,
这 , 天赋 复制 到 一个 转动 ,

这一点，天赋会反过来影响一切。

['braɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] , [bʌt; bət] [ɑː] !
Brightly it shines , but ah !
明亮地 它 闪耀 , 但 啊 !

它闪闪发光，但是啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] .
it will not burn .
它 将要 不是 烧伤 .

它不会燃烧。

[hɑːf] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [həʊl] .
Half better than the Whole .
一半 更好的 比 这 所有的 .

一半比整体好。

[ʃeə(r)] ['hæpi] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [ðaɪ] [frend] , [maɪ] [səʊl] ,
Share happy fortune with thy friend , my soul ,
分享 快乐的 财富 和 你的 朋友 , 我的 灵魂 ,

与你的朋友，我的灵魂，分享幸福的喜悦吧！

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [hɑːf] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [həʊl] .
So shall thy half be better than the whole .
所以 将 你的 一半 是 更好的 比 这 所有的 .

这样，你所拥有的那一半将胜过全部。

['hæpinəs] .
Happiness .
幸福 .

幸福。

[aɪl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊps] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
Isle of our hopes beyond the sea of tears ,
小岛 的 我们的 希望 超过 这 海 的 眼泪 ,

泪海之外，是我们希望之岛。

[riːf] [raʊnd] [wɪð] [sɪn] [ænd; ənd] [wəʊ] , [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] [fɪəz] .
Reefed round with sin and woe , delays and fears .
礁石 圆形的 和 罪 和 悲哀 , 延误 和 恐惧 .

被罪恶和悲伤、延误和恐惧所包围。

['hɑːtləs] [fʌn] .
Heartless Fun .
狠心 乐趣 .

冷酷的乐趣。

[hɜː(r); hə(r)] ['rætlɪŋ] [maʊθ] - [piːl] [jiːld] [ˌem 'iː] [nəʊ] [dɪ'laɪt] ,
Her rattling mouth - peals yield me no delight ,
她 嘎嘎作响 嘴 - 果皮 屈服 我 不 喜 ,

她那咯咯作响的嘴唇声丝毫没有给我带来任何愉悦，

[ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [bʌt; bət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [baɪt] .
She laughs but with her teeth , and means to bite .
她 笑声 但 和 她 牙齿 , 和 方法 到 咬 .

她笑着，但笑声里带着笑容，而且是有杀气的。

['hɪstri; 'hɪstəri] .
History .
历史 .

历史。

['frægmənts] [ɒv; əv] [fækt] [məʊ'zeɪɪk] - [laɪk] [kəm'baɪnd] ,
Fragments of fact mosaic - like combined ,
片段 的 事实 马赛克 - 喜欢 合并 ,

事实碎片像马赛克一样组合在一起，

[ɔːl] [təʊnd] [ænd; ənd] ['tɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [maɪnd] .
All toned and tinted to the artist's mind .
全部 色调 和 有色 到 这 艺术家的 头脑 .

一切都根据艺术家的想象进行了色调和着色。

['ɪgnərənt] [æn'tægənɪzəm] .
Ignorant Antagonism .
无知 对抗 .

无知的敌意。

[waɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['tʃælɪndʒɪz] [əd'vɑːns] ,
Wise opposition challenges advance ,
明智的 反对 挑战 进步 ,

明智的反对派提出挑战，

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm] ['ɑːgjuːɪŋ] ['ɪgnərəns] .
But we recoil from arguing ignorance .
但 我们 畏缩 从 争论 无知 .

但我们不愿为无知辩解。

[ɪl] - [neɪ,tʃəd] ['sætaɪə(r)] . [-]
Ill - natured Satire . [128]
患病的 - 自然 讽刺 . [-]

恶意讽刺。[128]

[,aɪ 'tiː] [weəz] [ə'weɪ] [ɔːl] [lʌv] [ðɪs] ['trentʃənt] [ɑːt] ;
It wears away all love this trenchant art ;
它 穿着 离开 全部 爱 这 尖锐的 艺术 ;

这种尖锐的艺术会消磨掉人们对它的所有喜爱；

['hwɪtlɪŋ] [wɪð] [kiːn] - [edʒd] [wɪt] [ðə; ði] [-] [hɑːt] .
Whittling with keen - edged wit the hearer's heart .
削木 和 敏锐的 - 边缘 有 这 听众的 心 .

用犀利的智慧，轻轻拨动听者的心弦。

[,ɪm,pɑːʃi'æləti] .
Impartiality .
公正性 .

公正性。

['dʒʌstɪs][ɪz] ['iːzi] , ['bɑːrɪŋ] [lʌv] [ɔː(r)] [grʌdʒ] ;
Justice is easy , barring love or grudge ;
正义 是 简单的 , 禁止 爱 或者 怨恨 ;

正义很容易伸张，除非牵涉到爱情或怨恨；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðaɪ'self] , [ðæt] [pruːvz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ] .
But to thyself , that proves the righteous judge .
但 到 你自己 , 那 证明 这 正义 法官 .

但你自己却能证明，这才是公正的评判者。

[ɪm'penɪtənt] [tɪəz] .
Impenitent Tears .
不知悔改的 眼泪 .

毫无悔意的眼泪。

- [tɪz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][sɪn][hiː; hi] [druːp] [hɪz; ɪz] ['tɪəfl] [aɪ] ,
' Tis not for sin he droops his tearful eye ,
- 的 不是 为了 罪 他 下垂 他的 内牛满面 眼睛 ,

他垂下泪眼，并非因为罪孽深重。

- [tɪz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][sɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
' Tis not for sin , but the discovery .
- 的 不是 为了 罪 , 但 这 发现 .

这不是为了罪恶，而是为了发现。

[ɪn'kɒnstənsi] .
Inconstancy .
反复无常 .

反复无常。

[frɒm; frəm] [lʌv] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn'kɒnstənt] [vɪəz]
From love to love the heart inconstant veers
从 爱 到 爱 这 心 不稳定 转向

从爱到爱，心变幻莫测

[æz; əz] ['pæʃ(ə)n] [fɪlz] [ðə; ði][seɪl] , [ænd; ənd]['fænsi] [stɪəz] .
As passion fills the sail , and fancy steers .
作为 热情 填充 这 帆 , 和 想要 牛 .

激情充盈船帆，奇思妙想引领方向。

[ˌɪndʒu'dɪʃəs] [preɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
Injudicious Praise of a Picture .
不明智的 称赞 的 一个 图片 .

对一幅画作的不恰当赞美。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] ['skɑːlət] [kæp] ; [ðɪs] [vekst] [maɪ] [səʊl] .
He praised the scarlet cap ; this vexed my soul .
他 赞扬 这 猩红 帽 ; 这 烦恼 我的 灵魂 .

他赞美那顶猩红色的帽子；这让我感到心烦意乱。

[tuː; tə] [preɪz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ðʌs] — [kən'demz] [ðə; ði] [həʊl] .
To praise a portion thus — condemns the whole .
到 称赞 一个 部分 因此 — 谴责 这 所有的 .

如此赞扬一部分，就等于谴责整体。

['dʒeləsi] .
Jealousy .
妒忌 .

妒忌。

[streɪndʒ] [friːk] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] [wɪtʃ] [fiːndz] [ə'pruːv] ,
Strange freak of selfishness which fiends approve ,
奇怪的 怪物 的 自私 哪个 恶魔 批准 ,

怪异的自私，连恶魔都赞许。

[wɪð] [lʌv] [ɪn'tɒksɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɜːdə] [lʌv] .
With love intoxicate it murders love .
和 爱 醉人 它 谋杀案 爱 .

爱情使人沉醉，却也扼杀了爱情。

['dʒəʊkɪŋ] .
Joking .
开玩笑 .

开玩笑的。

[dʒɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz][dʒəʊk] [ə'genst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] ,
Join in his joke against himself and friends ,
加入 在 他的 开玩笑 反对 他自己 和 朋友们 ,

加入他自嘲和与朋友们开玩笑的行列，

[bʌt; bət][duː; də][səʊ]['maɪldli][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [endz] .
But do so mildly or your friendship ends .
但 做 所以 轻微地 或者 你的 友谊 结束 .

但要温和一些，否则你们的友谊就结束了。

[dʒʌst][ænd; ənd] ['dʒenərəs] . [-]
Just and Generous . [129]
只是 和 慷慨的 . [-]

公正而慷慨。[129]

[ɑːt] [dʒʌst] ?
Art just ?
艺术 只是 ?

艺术仅仅是艺术吗？

[biː; bi][mɔː(r)] — [biː; bi] ['dʒenərəs] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ;
be more — be generous all the while ;
是 更多的 — 是 慷慨的 全部 这 尽管 ;

要更加慷慨大方；

[dʌst] [gɪv] ?
Dost give ?
多斯特 给 ?

给予吗？

[gɪv] ['kwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [smaɪl] .
give quickly with a loving smile .
给 迅速地 和 一个 爱 微笑 .

快速给予，并带着慈爱的微笑。

[laɪf] .
Life .
生活 .

生活。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ][laɪf][tuː; tə] [nəʊ] ;
Life is a task which takes a life to know ;
生活 是 一个 任务 哪个 需要 一个 生活 到 知道 ;

人生是一项需要用一生去了解的任务;

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɜːnt] [ə'nʌðə(r)] [laɪf][mʌst; məst] [ʃəʊ] .
How it is learnt another life must show .
如何 它 是 学会了 其他 生活 必须 展示 .

如何从另一个生命中学习，必须由另一条生命来证明。

[laɪf] .
Life .
生活 .

生活。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪ'nɪgmə] ; [truː] , [maɪ] [frend] ;
Life is a long enigma ; true , my friend ;
生活 是 一个 长的 谜 ; 真的 , 我的 朋友 ;

人生是一个漫长的谜题；的确如此，我的朋友；

[riːd] [ɒn] , [riːd] [ɒn] , [ðə; ði] ['ænsərz] [æt; ət][ðə; ði][end] .
Read on , read on , the answer's at the end .
读 在 , 读 在 , 这 答案 在 这 结尾 .

请继续阅读，答案在最后。

[laɪfs] ['gɑːd(ə)n] .
Life's Garden .
生活的 花园 .

生命的花园。

[laɪfs] ['gɑːd(ə)n] [til] [wɪð] [tɔɪl] [ænd; ənd] [tɪəz] [wiː; wi] [siː] ;
Life's garden tilled with toil and tears we see ;
生活的 花园 平铺 和 辛劳 和 眼泪 我们 看 ;

我们看到，人生的花园是用辛勤劳动和泪水耕耘的;

[nəʊ]['pærədaɪs] , ['sʌmtaɪmz] [geθ'seməni] .
No Paradise , sometimes Gethsemane .
不 天堂 , 有时 客西马尼 .

没有天堂，有时是客西马尼园。

[lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
Light and Shade .
光 和 阴影 .

光与影。

[hiː; hi]['nevə(r)] [mɑːkt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [træk] ,
He never marked the sunshine on his track ,
他 绝不 标记 这 阳光 在 他的 追踪 ,

他从未在自己的道路上留下阳光的痕迹。

[tɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪli] ['ʃædəʊz] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .
Till from the chilly shadows he looked back .
直到 从 这 寒冷 阴影 他 看起来 后退 .

直到他从冰冷的阴影中回头望去。

['lɪtərəri] ['kwɔrəlz] .
Literary Quarrels .
文学 争吵 .

文学争论。

[hɑːd] [θrʌst] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ʃed] [mɑːk] [ðə; ði] [-] [straɪf] ,
Hard thrusts and ink shed mark the scribbler's strife ,
难的 推力 和 墨水 棚 标记 这 涂鸦者的 冲突 ,

用力的笔触和滴落的墨迹记录了书写者的艰辛。

[tʃɑːdʒ] , ['kaʊntə(r)] - [tʃɑːdʒ] , [wɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] - [naɪf] .
Charge , counter - charge , war to the paper - knife .
收费 , 柜台 - 收费 , 战争 到 这 纸 - 刀 .

冲锋，反冲锋，战争如同纸刀一般。

['limpnis] .
Limpness .
软弱无力 .

肢体无力。

[jɔː(r); jə(r)] ['fiːb(ə)l] [maɪndz] [ænd; ənd] [self] - [ɪn'dʌldʒənt] [wɪlz] ,
Your feeble minds and self - indulgent wills ,
你的 微弱 思想 和 自己 - 放纵的 遗嘱 ,

你们愚钝的头脑和放纵的意志，

[ɑː(r); ə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] ['redi] [tuː; tə] [gʌlp] ['seɪtənz] [pɪlz] .
Are patients ready to gulp Satan's pills .
是 患者 准备好 到 咕噜 撒旦的 药片 .

病人准备好吞下撒旦的药丸了吗?

[lʌv] . [-]
Love . [130]
爱 . [-]

爱。[130]

[let] [nɒt] [lʌv] [sliːp] [kə'kuːn] - [laɪk] , [self] - - ,
Let not Love sleep cocoon - like , self - infurled ,
让 不是 爱 睡觉 茧 - 喜欢 , 自己 - - ,

不要让爱像茧一样沉睡，自我包裹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

百年徽章(A Century of Emblems)
第5/5页

[spɪn] [ðə; ði] [feə(r)] [sɪlk] , [əʊ] [mæn] , [ænd; ənd] [kləʊð] [ðə; ði] [wɜːld] .
Spin the fair silk , O man , and clothe the world .
旋转 这 公平的 丝绸 , 哦 男人 , 和 衣服 这 世界 .
人啊，纺出美丽的丝绸，为世界带来衣裳吧。

[lʌv] [ðə; ði] ['taɪrənt] .
Love the Tyrant .
爱 这 暴君 .
爱暴君。

[swiːt] ['pleɪfeləʊ] [ɪz] [lʌv] , [bʌt; bət] [let] [hɪm] [ruːl] ,
Sweet playfellow is Love , but let him rule ,
甜的 玩伴 是 爱 , 但 让 他 规则 ,
甜蜜的玩伴是爱，但让他主宰一切吧。

[ə; eɪ] ['taɪrənt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [fuːl] .
A tyrant he becomes , and you his fool .
一个 暴君 他 变成 , 和 你 他的 傻子 .
他会变成暴君，而你则是他的傻瓜。

[lʌv] [ænd; ənd] [truːθ] .
Love and Truth .
爱 和 真相 .
爱与真理。

[lʌv] [wɪ'ðaʊt] [truːθ] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [feə(r)] ;
Love without Truth is but a bubble fair ;
爱 没有 真相 是 但 一个 气泡 公平的 ;
没有真理的爱情不过是虚幻的泡沫；

[bɜːst] [θruː] [ðə; ði] ['glɪtə(r)] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪ] [ɪz] [eə(r)] .
Burst through the glitter , and your joy is air .
爆裂 通过 这 闪光 , 和 你的 喜悦 是 空气 .
冲破浮华，你的快乐不过是空气。

[mænz] [vjuː] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
Man's View of Providence .
男人的 看法 的 普罗维登斯 .
人对天意的看法。

[wɒt] [suːts] [ðeə(r)] [tɜːn] [ɪz] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [ɔːl] ;
What suits their turn is providential all ;
什么 西装 他们的 转动 是 天意 全部 ;
一切顺其自然，皆是天意；

[ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [baɪ] ['ʌðə(r)] [nems] [ðeɪ] [kɔːl] .
That which does not by other names they call .
那 哪个 做 不是 经过 其他 姓名 他们 称呼 .
他们用其他名称称呼那些不叫这个名字的东西。

[əb'skjʊə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
Obscure Speculation .
朦胧 推测 .
晦涩的推测。

[ɪf] " [fuːlz] [rʌʃ] [ɪn] [weə(r)] ['eɪndʒəls][fɪə(r)][tuː; tə] [tred] ,
If " fools rush in where angels fear to tread ,
如果 " 傻瓜 匆忙 在 在哪里 天使 害怕 到 踏 ，
如果"愚者勇往直前，连天使都不敢涉足"，

" [wen] [waɪz] [men] ['fɒləʊ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] ?
" When wise men follow what is to be said ?
" 什么时候 明智的 男人 跟随 什么 是 到 是 说 ？
"当智者追随时，我们还能说什么呢？"

[əˌrɪdʒə'næləti] .
Originality .
独创性 .
独创性。

[ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][əd'maɪəd][baɪ][ɔːl] ,
A dexterous following is admired by all ,
一个 轻巧 下列的 是 钦佩 经过 全部 ，
技艺娴熟的追随者受到所有人的钦佩。

[bʌt; bət] [fjuː] [deə(r)] [preɪz] [ðə; ði] [breɪv] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
But few dare praise the brave original .
但 很少 敢 称赞 这 勇敢的 原来的 .
但很少有人敢赞扬这位勇敢的原创者。

['pentər] .
Painters .
画家 .
画家。

['pentər] [ɑː(r); ə(r)] [men] , [ænd; ənd]['hæpli] [klɔːd] [ænd; ənd] ['tɪʃən]
Painters are men , and haply Claude and Titian
画家 是 男人 ， 和 或许 克劳德 和 提香
画家都是男人，克劳德和提香或许就是如此。

[dɪ'skʌst] [æz; əz][wiː; wi] [braʊn] [pɪŋk] , [ænd; ənd][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Discussed as we brown pink , and composition .
讨论 作为 我们 棕色的 粉色的 ， 和 作品 .
我们讨论了棕粉色及其构成。

[piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)] . [-]
Peace and War . [131]
和平 和 战争 . [-]
和平与战争。[131]

['brəʊkən][ɪz] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːt] [baɪ][wɔː(r)] [ə'kɜːst] ;
Broken is many a heart by war accurst ;
破碎的 是 许多 一个 心 经过 战争 准确 ；
战争的诅咒使许多人心碎；

[sʌm; səm] [θɪŋk] [baɪ] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːst] .
Some think by peace and plenty they would burst .
一些 思考 经过 和平 和 很多 他们 会 爆裂 .
有些人认为，和平与富足会让他们崩溃。

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
Point of View .
观点 的 看法 .
观点看法。

[hiː; hi] [vjuːz] [ɔːl]['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ə'ləʊn] ;
He views all subjects from one point alone ;
他 浏览 全部 主题 从 一 观点 独自的 ；
他看待所有事物都只从一个角度出发；

[niːd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [əʊn] ?
Need it be said that point is just his own ?
需要 它 是 说 那 观点 是 只是 他的 自己的 ?

还需要说明这一点只是他个人的观点吗?

['priː] - - .
Pre - Raffaelites .
预 - - .

前拉斐尔派。

[meɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [səb'sɜːviənt] ['evri] [pɑːt] ;
Make to the whole subservient every part ;
制作 到 这 所有的 顺从的 每一个 部分 ;

使整体的每个部分都服从整体;

[jɔː(r); jə(r)] ['piːsmiːl] ['eksələns] [ʃəʊz] [skɪl] [nɒt] [ɑːt] .
Your piecemeal excellence shows skill not art .
你的 零散地 卓越 演出 技能 不是 艺术 .

你这种零散的精湛技艺展现的是技巧，而非艺术。

[praɪd] .
Pride .
自豪 .

自豪。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [praɪd] , [nɒt] [ai] , " [ðə; ði] ['dɒŋki] [kraɪz] ;
" I have no pride , not I , " the donkey cries ;
" 我 有 不 自豪 , 不是 我 , " 这 驴 哭泣 ;

"我没有自尊，我也没有,"驴叫道;

" [wɒt] [kæn; kən][æn; ən] [æs] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ? " [fɒks] [rɪ'plaɪz] .
" What can an ass be proud of ? " fox replies .
" 什么 能 一个 屁股 是 自豪的 的 ? " 狐狸 回复 .

"驴有什么值得骄傲的? "狐狸回答道。

[praɪd] [ɪn] [smɔːl] ['mætəz] .
Pride in Small Matters .
自豪 在 小的 事情 .

细节决定成败。

" [haʊ] ['splendɪdli] [ai] [mɪlk] !
" How splendidly I milk !
" 如何 精彩地 我 牛奶 !

"我挤奶挤得真好! "

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [lɑːf] ;
" you make me laugh ;
" 你 制作 我 笑 ;

你让我笑了;

[huː] [mɪlks] [ə; eɪ] [kaʊ] [ðə; ði] [best] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kɑːf] !
Who milks a cow the best must be a calf !
WHO 牛奶 一个 奶牛 这 最好的 必须 是 一个 小牛 !

挤牛奶挤得最好的人一定是小牛犊!

[pruːf] [ɒv; əv] [wɜːθ] .
Proof of Worth .
证明 的 值得 .

价值证明。

[slaɪt] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [stɪl] [kən'səʊl] [ðaɪ] [brest]
Slight not the world , but still console thy breast
轻微 不是 这 世界 , 但 仍然 安慰 你的 胸部

不要轻视这个世界，但也要安慰你的心。

[wen] [ðəʊz] [ɪ'sti:m] [ði:] [məʊst] [hu:] [nəʊ] [ði:] [best] .
When those esteem thee most who know thee best .
什么时候 那些 尊重 你 最多 WHO 知道 你 最好的 .

当那些最了解你、最敬重你的人。

[rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] .
Recrimination .
相互指责 .

相互指责。

[du:; də] [nɒt] [rɪ'krɪmɪˌneɪt] ; [ðæt] ['baɪtɪŋ] [streɪn]
Do not recriminate ; that biting strain
做 不是 相互指责 ; 那 咬 拉紧

不要互相指责；那种尖锐的压力

['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [wɪl] [sɔ:] [lʌv] [ɪn] [tweɪn] .
Backward and forward will saw love in twain .
落后 和 向前 将要 锯 爱 在 马克·吐温 .

来回穿梭，便能发现爱情的真谛。

['skɒləʃɪp] . [-]
Scholarship . [132]
奖学金 . [-]

奖学金。[132]

[fɔ:(r); fə(r)] ['skɒləʃɪp] [fju:] [ri:d] , [nɒt] [wʌn] [ɪn] ['twenti] ;
For scholarship few read , not one in twenty ;
为了 奖学金 很少 读 , 不是 一 在 二十 ;

学术著作读的人寥寥无几，二十个人里可能只有一个人读。

[bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['feləʊʃɪp] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] ['plenti] .
But make it Fellowship , and you'll find plenty .
但 制作 它 奖学金 , 和 你会 寻找 很多 .

但如果你把它看作是友谊，你就会发现很多。

['skrɪptʃə(r)] [ænd; ənd] [praɪd] .
Scripture and Pride .
圣经 和 自豪 .

圣经与骄傲。

[hu:] [weɪs] [hɪz; ɪz] [wɜ:θ] [baɪ] [gɑ:dz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [wɜ:d]
Who weighs his worth by God's eternal word
WHO 重量 他的 值得 经过 神的 永恒 单词

谁以神永恒的话语来衡量自己的价值?

[faindz] [praɪd] [ə; eɪ] [kɜ:s] , [ænd; ənd] ['vænəti] [əb'sɜ:d] .
Finds pride a curse , and vanity absurd .
发现 自豪 一个 诅咒 , 和 虚荣 荒诞 .

他认为骄傲是一种诅咒，虚荣是荒谬的。

[self] .
Self .
自己 .

自己。

[ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['merɪts] [tu:; tə] ['deskænt] [bi:; bi] [ʃaɪ] ,
On your own merits to descant be shy ,
在 你的 自己的 优点 到 解说 是 害羞的 ,

凭你自己的才华，不必害羞。

[ɔ:(r)] [fɔ:ls] , [ɔ:(r)] [tru:] , [ðə; ði] [end] [ɪz] ['vænəti] .
Or false , or true , the end is vanity .
或者 错误的 , 或者 真的 , 这 结尾 是 虚荣 .

无论是真还是假，最终都是虚空。

[self] - [lʌv] .
Self - love .
自己 - 爱 .

自爱。

- ['kɒnstənsi] [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst] [fiːl] ,
Monimia's constancy we all must feel ,
- 恒常 我们 全部 必须 感觉 ,

我们所有人都必须感受到莫尼米亚的恒久不变，

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɜː'self] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [stiːl] .
She loves herself , and is as true as steel .
她 爱 她自己 , 和 是 作为 真的 作为 钢 .

她爱自己，而且像钢铁一样忠诚。

['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd]['mɪlt(ə)n] .
Shakspeare and Milton .
莎士比亚 和 米尔顿 .

莎士比亚和弥尔顿。

[ə; eɪ] ['lɒfti] ['krɪstʃən] [ʃraɪn] ['aʊə(r)]['mɪlt(ə)n][ɪz] ,
A lofty Christian shrine our Milton is ,
一个 高远 基督教 神社 我们的 米尔顿 是 ,

我们的弥尔顿是一座崇高的基督教圣地。

[bʌt; bət] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [mə'trɒpəlɪs] .
But Shakspeare is the world's metropolis .
但 莎士比亚 是 这 世界的 都会 .

但莎士比亚是世界之都。

[sləʊ] [waɪf] [ænd; ənd][fɑːst] ['hʌzbənd] .
Slow Wife and Fast Husband .
慢的 妻子 和 快速地 丈夫 .

慢妻子和快丈夫。

[ɒn] [hɪz; ɪz][waɪld] [weɪz] [æz; əz] ['kɑːmli] [ʃiː; ʃi] ,
On his wild ways as calmly smileth she ,
在 他的 荒野 方式 作为 平静地 微笑 她 ,

她平静地微笑着，任由他桀骜不驯。

[æz; əz][ðə; ði] [meɪ] [muːn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [siː] .
As the May moon upon a roaring sea .
作为 这 可能 月亮 之上 一个 咆哮 海 .

宛如五月的明月挂在波涛汹涌的大海上。

['sɒrəʊ] .
Sorrow .
悲哀 .

悲哀。

['sɔːroʊz] [dɑːk] [stɔːm] [hiː; hi] [bles] [θruː] [ɔːl] [j'iəz]
Sorrow's dark storm he blesses through all years
悲伤的 黑暗的 风暴 他 祝福 通过 全部 年

他祝福悲伤的黑暗风暴，贯穿所有岁月。

[huː] [faindz][ðə; ði] ['praɪsləs] [pɜːl] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
Who finds the priceless pearl among his tears .
WHO 发现 这 无价 珍珠 之中 他的 眼泪 .

谁能在泪水中发现无价之宝?

['tenɪsən] [ænd; ənd] ['pet,raːk] . [-]
Tennyson and Petrarch . [133]
丁尼生 和 彼特拉克 . [-]

丁尼生和彼特拉克。[133]

['lʌvz] ['lɒriət] [kraʊn] [ɪ'tæliən] ['pet,rɑ:k] [wʌn] ;
Love's laureate crown Italian Petrarch won ;
爱的 桂冠 王冠 意大利语 彼特拉克 韩元 ;
意大利彼特拉克赢得了爱情桂冠；

['frɛndʃɪps] [wi:; wi] [twaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪtɪʃ] ['tenɪsən] .
Friendship's we twine for British Tennyson .
友谊的 我们 缠绕 为了 英国 丁尼生 .
我们为英国诗人丁尼生编织友谊。

['terə(r)] .
Terror .
恐怖 .
恐怖。

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [fleʃ] [ig'nɔ:] [ðə; ði] [wɪlz] [kən'trəʊl] ,
The quivering flesh ignores the will's control ,
这 颤抖 肉 忽略 这 遗嘱 控制 ,
颤抖的肉体无视意志的控制，

['ʌn'nə:vd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['pɔ:lzi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .
Unnerved beneath the palsy of the soul .
不安 下面 这 麻痹 的 这 灵魂 .
灵魂麻痹之下，心神不宁。

[ðə; ði] ['epɪgræm] .
The Epigram .
这 警句 .
警句。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['epɪgræm] [wʊd] [traɪ] , [nɔ:(r)] [feɪl] ,
Who for an epigram would try , nor fail ,
WHO 为了 一个 警句 会 尝试 , 也不 失败 ,
谁会为了格言而尝试，而且不会失败？

[pʊts] ['ætɪk] [sɔ:lt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['vɜ:rsɪz] [teɪl] .
Puts Attic salt upon his verse's tail .
放置 阁楼 盐 之上 他的 诗句 尾巴 .
在他的诗歌结尾处撒上阿提卡盐。

[ðə; ði] [mə'rəʊs] [mæn] .
The Morose Man .
这 忧郁 男人 .
忧郁的男人。

['kæriz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hel] ,
Carries within his heart a little hell ,
携带 之内 他的 心 一个 小的 地狱 ,
他心中藏着一丝地狱的阴影。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [smel] .
And all his phrases of the sulphur smell .
和 全部 他的 短语 的 这 硫 闻 .
还有他所有关于硫磺气味的描述。

[ðə; ði] [praʊd] [mæn] .
The Proud Man .
这 自豪的 男人 .
骄傲的人。

['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [ru:l] [ʃʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['swelɪŋ] [brest] ;
Failing to rule shuts up his swelling breast ;
失败 到 规则 关闭 向上 他的 肿胀 胸部 ;
统治失败让他的肿胀的胸膛闭上了；

[hɪm'self] [hiː; hi] ['kænɒt] [pliːz] , [ænd; ənd] [skɔːn] [ðə; ði] [rest] .
Himself he cannot please , and scorns the rest .
他本人 他 不能 请 , 和 蔑视 这 休息 .
他无法取悦自己，并且鄙视其他人。

[ðə; ði] [veɪn] [mæn] .
The Vain Man .
这 徒劳 男人 .
虚荣的人。

[kreiv] [tuː; tə] [siːm] [fɜːst] [ɪn] ['mætəz] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ;
Craves To Seem First in Matters Great Or Small ;
渴望 到 似乎 第一的 在 事情 伟大的 或者 小的 ;
渴望在大事小事上都显得自己最先；

['ɔːlweɪz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [tuː; tə][biː; bi] [əd'maɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl] .
Always , in Short , To Be Admired of All .
总是 , 在 短的 , 到 是 钦佩 的 全部 .
总之，永远值得所有人钦佩。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
The Likeness between Them .
这 相似 之间 他们 .
他们之间的相似之处。

[ɪn] [ðɪs] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [veɪn] [ə'griː] ;
In this at least the proud and vain agree ;
在 这 在 至少 这 自豪的 和 徒劳 同意 ;
至少在这一点上，骄傲自负的人是一致的；

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [kraɪz] , " [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ˌem 'iː] !
Each in his heart cries , " Fall and worship me !
每个 在 他的 心 哭泣 , " 落下 和 崇拜 我 !
他每个人内心都在呼喊：“下来敬拜我吧！”

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . [-]
" The Difference between Them . [134]
" 这 不同之处 之间 他们 . [-]
“它们之间的区别。[134]

[ðɪs] , [preɪz] [dɪvaʊrɪθ] - ,
This , praise devoureth howsoe'er exprest ,
这 , 称赞 吞噬 - 表达 ,
这，赞美吞噬了任何表达方式，

[ðɪs] , [stɑːv] [ɪn] ['sʌlən] [fɑːst] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [best] .
This , starves in sullen fast denied the best .
这 , 挨饿 在 忧郁 快速地 否认 这 最好的 .
这，饥饿的人在阴郁的禁食中被剥夺了最好的。

[tuː; tə][ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
To a Tear .
到 一个 撕 .
泪流满面。

[əʊ]['sɪmb(ə)l] ['djuːbiəs] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ɔː(r)] [wəʊ] !
O symbol dubious of mirth or woe !
哦 象征 可疑 的 欢笑 或者 悲哀 !
哦，这象征着欢乐还是悲伤的符号！

[ɪznt] [wɪt] , [ɔː(r)] [griːf] , [ɔː(r)] ['ʌnjənz] [meɪks] [juː; jʊ] [fləʊ] ?
Is't wit , or grief , or onions makes you flow ?
不是 有 , 或者 悲伤 , 或者 洋葱 制作 你 流动 ?
难道机智、悲伤或者洋葱不会让你心潮澎湃吗？

[truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] .
Truth and Love .
真相 和 爱 .

真理与爱。

[truːθ] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [ɪts] [mɑːk] [mʌst; məst] ['ɒf(ə)n] [mɪs] ,
Truth without Love its mark must often miss ,
真相 没有 爱 它是 标记 必须 经常 错过 ,

没有爱的真理，往往无法触及目标。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ] [kʌf] [wen] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [kɪs] .
It gives a cuff when you expect a kiss .
它 给予 一个 袖口 什么时候 你 预计 一个 吻 .

当你期待一个吻时，它会给你一个耳光。

[wɔː(r)] .
War .
战争 .

战争。

[θ'aʊzəndz] [ɒn] ['dɪstənt] ['fiːldz] [ɪn'djʊə(r)] [ænd; ənd] [daɪ] ;
Thousands on distant fields endure and die ;
数千 在 遥远 字段 忍受 和 死 ;

远方战场上成千上万的人忍受着苦难，最终死去；

[θ'aʊzəndz] [æt; ət] [həʊm] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
Thousands at home can give no reason why .
数千 在 家 能 给 不 原因 为什么 .

成千上万待在家中的人无法给出任何理由。

[wiːk] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
Weak and Strong .
虚弱的 和 强的 .

弱与强。

[sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [kiːp] [ə'laɪv] ;
Some by the strength of others keep alive ;
一些 经过 这 力量 的 其他的 保持 活 ;

有些人靠着别人的力量才能活下去；

[bʌt; bət] [fʊl] [æz; əz] ['meni] [ɒn] [ðeə(r)] ['wiːknəs] [θraɪv] .
But full as many on their weakness thrive .
但 满的 作为 许多 在 他们的 弱点 蓬勃发展 .

但许多人却利用自己的弱点而获利。

['wɪzdəm] .
Wisdom .
智慧 .

智慧。

[kwiːn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , [ðaʊ] , [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] !
Queen of all knowledge , thou , in every age !
女王 的 全部 知识 , 你 , 在 每一个 年龄 !

你是各个时代所有知识的女王！

['saɪəns] [ðaɪ] ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] [ɑːt] [ðaɪ] [peɪdʒ] .
Science thy counsellor , and Art thy page .
科学 你的 顾问 , 和 艺术 你的 页 .

科学是你的顾问，艺术是你的侍者。

[wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] .
Wit and Humour .
有 和 幽默 .

机智与幽默。

[wɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd]['hjuːmə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊd] ,
Wit from the mind , and Humour from the mode ,
有 从 这 头脑 , 和 幽默 从 这 模式 ,

智慧源于思想，幽默源于方式。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [helps] [mɜːθ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [laɪfs] ['wɪəri] [rəʊd] .
And each helps Mirth to cheer life's weary road .
和 每个 帮助 欢笑 到 欢呼 生活的 厌倦 路 .

它们都帮助 Mirth 为疲惫的人生之路带来欢乐。

[wɪt] , ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒmədi] . [-]
Wit , Humour , and Comedy . [135]
有 , 幽默 , 和 喜剧 . [-]

机智、幽默和喜剧。[135]

['hjuːmə(r)][ɪz] [məʊd] [ænd; ənd] [fɔːm] , [wɪt] [θɔːt] [ænd; ənd] [spraɪt] ;
Humour is mode and form , Wit thought and sprite ;
幽默 是 模式 和 形式 , 有 想法 和 精灵 ;

幽默是方式和形式，机智是思想和精神；

[bəuθ] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪz] ['kɑːmədiːz] [dɪ'laɪt] .
Both to combine is Comedy's delight .
两个都 到 结合 是 喜剧的 喜 .

两者结合正是喜剧的乐趣所在。

[wɪt] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
Wit , Beauty , and Pronunciation .
有 , 美丽 , 和 发音 .

机智、美貌和发音。

[laɪk] ['kjuːpɪdz][baʊ; bəʊ][hɜː(r); hə(r)]['vɜːmeɪl; -mɪl][lɪp][ʃiː; ʃi] [bendz] ,
Like Cupid's bow her vermeil lip she bends ,
喜欢 丘比特的 弓 她 镀金 唇 她 弯曲 ,

她那涂着金箔的嘴唇弯曲着，如同丘比特的弓箭。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [twæŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flæʃɪŋ] [wɪt] [dɪ'sendz] .
And with a twang her flashing wit descends .
和 和 一个 颤音 她 闪烁 有 下降 .

她那机智的谈吐带着一丝鼻音，娓娓道来。

['wʊmən] [lʌvz] [mæn][ɒv; əv] [rɪ'naʊn] .
Woman loves Man of renown .
女士 爱 男人 的 名声 .

女人爱上了有名望的男人。

['dɪrər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæn; ðən] ['bjuːti] , [juːθ] , [ænd; ənd] [pelf] ;
Dearer his name than beauty , youth , and pelf ;
更贵 他的 姓名 比 美丽 , 青年 , 和 不义之财 ;

他的名字比美貌、青春和财富更珍贵；

[ʃɪd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪm] , [ænd; ənd] [bləʊ] [ðə; ði] [trʌmp] [hɜː'self] .
She'd be his Fame , and blow the trump herself .
棚 是 他的 名声 , 和 吹 这 王牌 她自己 .

她会成为他的名声，并亲自吹响号角。

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
Youth and Age .
青年 和 年龄 .

青年与老年。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [juːθ] [lʌvz] [tuː; tə][pɪə(r)][ænd; ənd] [kruːz] ,
About the world Youth loves to peer and cruise ,
关于 这 世界 青年 爱 到 同伴 和 巡航 ,

关于世界各地的年轻人喜欢四处闲逛和巡游，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [eɪdʒ] [lʌvz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [mjuːz] .
About the world Age loves to hear and muse .
关于 这 世界 年龄 爱 到 听到 和 沉思 .

关于世界，时代喜欢聆听和思考。

['prɪntɪd] [baɪ] [ɑː(r)] . & [ɑː(r)] . [klɑːk] , ['edɪnbrə] . [-]
Printed by R . & R . Clark , Edinburgh . [136]
打印 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 爱丁堡 . [-]

由爱丁堡的 R. & R. Clark 印刷。[136]

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Punctuation has been corrected without note .
标点 有 到过 已更正 没有 笔记 .

标点符号已修正，但未作说明。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Obvious typographical errors have been corrected as follows :
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 作为 跟随 :

明显的印刷错误已更正如下：

[peɪdʒ] - : [tɜːrnz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [tɜːnz]
Page 17 : turn's changed to turns
页 - : 轮到 已更改 到 转弯

第17页：turn's 改为 turns

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷